


67-203

GOVT



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/39261212070109>



Canada's international trade in services

2001

Le commerce international de services du Canada

2001



How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Balance of Payments Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613)951-1855).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program Inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 67-203-XPB, is published (annually) as a standard printed publication at a price of CDN \$40.00. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

Single issue

United States	CDN \$ 6.00
Other countries	CDN \$ 10.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 67-203-XPB at a price of CDN \$40.00 per issue and XIB at CDN \$30.00. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Division de la balance des paiements, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-1855).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 67-203-XPB au catalogue est publié (annuellement) en version imprimée standard et est offert au prix de 40 \$ CA. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

Exemplaire

États-Unis	6 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 67-203-XPB au catalogue, et est offert au prix de 40 \$ CA et XIB au prix de 30 \$. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistics Canada
Balance of Payments Division

System of National Accounts

Canada's international trade in Services

2001

Statistique Canada
Division de la balance des paiements

Système de comptabilité nationale

Le commerce international de services du Canada

2001

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2001

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

June 2002

Catalogue no. 67-203-XPB
Frequency: Annual
ISSN 1499-1446

Catalogue no. 67-203-XIB
Frequency: Annual
ISSN 1499-1454

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'industrie, 2001

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juin 2002

N° 67-203-XPB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN 1499-1446

N° 67-203-XIB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN 1499-1454

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available or not appropriate.
- zero or too small to be expressed.

NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

GEOGRAPHICAL AREAS

Other EU countries

Other countries of the European Union (EU) currently include Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. From January 1995, includes Austria, Finland and Sweden.

Other OECD countries

Includes currently Australia, Iceland, New Zealand, Norway, Switzerland, Turkey; from July 1994 Mexico; from December 1995, the Czech Republic; from May 1996, Hungary; from November 1996, Poland; from December 1996, Republic of Korea; up to December 1994, Austria, Finland and Sweden.

ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Art Ridgeway, Director, Balance of Payments Division.
- Hugh Henderson*, Chief, Current Account Section (613) 951-9049
- Caron, Denis* (613) 951-1861

with the assistance of:

- Charron, Nicole
- Desnoyers, Marguerite
- Dickie, Jacqueline
- Nicols, Bruce
- Petts, Lori
- Poisson, Robert
- Ramnanan, Samdai
- Théberge, Robert

* Subject matter contacts

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles ou n'ayant pas lieu de figurer.
- zéro ou nombres infimes.

NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

ZONES GÉOGRAPHIQUES

Autres pays de l'UE

Les autres pays de l'Union européenne (UE) comprennent couramment la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Allemagne et, à partir de janvier 1995, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

Autres pays de l'OCDE

Les autres pays de l'OCDE comprennent couramment l'Australie, l'Islande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suisse, la Turquie; à partir de juillet 1994, le Mexique; à partir de décembre 1995, la République Tchèque; à partir de mai 1996, la Hongrie; à partir de novembre 1996, la Pologne; à partir de décembre 1996, la République de Corée et jusqu'à décembre 1994, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Art Ridgeway, Directeur, Division de la balance des paiements
- Hugh Henderson*, Chef, Section du compte courant (613) 951-9049
- Caron, Denis* (613) 951-1861

avec l'aide de:

- Charron, Nicole
- Desnoyers, Marguerite
- Dickie, Jacqueline
- Nicols, Bruce
- Petts, Lori
- Poisson, Robert
- Ramnanan, Samdai
- Théberge, Robert

* Personnes-ressources spécialisées

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n° 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

Table of Contents

	Page
Highlights	9
Analysis	
I - Introduction	11
II - Growth leaders	13
A - Commercial services -	13
B - All other services	15
III - Leading Services Partners	15
IV - Performance by sector	18
A - Commercial services -	18
1 - Summary for 2001	18
2 - Performance through 2000	21
B - Transportation	28
C - Travel	29
V - Annual revisions, 1998- 2001	31
Supplementary Data	33
Statistical Notes	35
Guide to tables	81
CANSIM - Data bank numbers	155
Appendix 1- 1980 SIC-C Groupings	167
Appendix 2- Survey - International Transactions in Commercial Services, 2001 (BP-21S)	169
For Further Reading	177
List of Published Research Papers	178
Main Tables	
1. International Transactions in Services, Summary, 1991 to 2001	82
2. Travel by Category, by Geographical Area, 1991 to 2001	83
3. Transportation by Category, 1991 to 2001	86

Table des matières

	Page
Faits saillants	9
Analyse	
I - Introduction	11
II - Les Meneurs de la croissance	13
A - Services commerciaux -	13
B - Tous les autres services	15
III - Principaux partenaires de services	15
IV - Performance par secteur	18
A - Services commerciaux -	18
1 - Sommaire pour 2001	18
2 - Performance jusqu'en 2000	21
B - Transports	28
C - Voyages	29
V - Révisions annuelles, 1998- 2001	31
Données supplémentaires	33
Notes Statistiques	35
Guide aux tableaux	81
Numéros CANSIM	155
Annexe 1 - Structure CTI-C de 1980	167
Annexe 2 - Enquête - Opérations internationales des services commerciaux, 2001 (BP-21SF)	169
Lectures suggérées	177
Liste des documents de recherche publiés	178
Tableaux principaux	
1. Transactions internationales de services, sommaire, 1991 à 2001	82
2. Voyages par catégorie, par zone géographique, 1991 à 2001	83
3. Transports par catégories, 1991 à 2001	86

Tables of Contents - Continued

Page

Tables - Concluded

4.	Commercial Services by Category, 1991 to 2001	87
5.	Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1998 to 2000	90
6.	Commercial Services by Category, by Country of Control, 1998 to 2000	96
7.	Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1998 to 2000	102
8.	Commercial Services by Category, by Industry, 1998 to 2000	108
9.	Total Services by Selected Countries and Regions, 1992 to 2000	114
10.	International Transactions in Services with the United States, Summary, 1991 to 2001	118
11.	Commercial Services by Category, United States, 1991 to 2001	119
12.	International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1991 to 2001	122
13.	International Transactions in Services with Other EU Countries, Summary, 1991 to 2001	123
14.	International Transactions in Services with Japan, Summary, 1991 to 2001	124
15.	International Transactions in Services with Other OECD, Summary, 1991 to 2001	125
16.	International Transactions in Services with Other Countries, Summary, 1991 to 2001	126

Additional tables

17.	International Transactions in Services by Detailed Category, 2000 and 2001	128
18.	International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/99 to Q1/02	130

Table des matières - suite

Page

Tableaux - fin

4.	Services commerciaux par catégorie, 1991 à 2001	87
5.	Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1998 à 2000	90
6.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1998 à 2000	96
7.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1998 à 2000	102
8.	Services commerciaux par catégories, par industrie, 1998 à 2000	108
9.	Services totaux par certains pays et zones géographiques, 1992 à 2000	114
10.	Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1991 à 2001	118
11.	Services commerciaux par catégorie, États-Unis, 1991 à 2001	119
12.	Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1991 à 2001	122
13.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'UE, sommaire, 1991 à 2001	123
14.	Transactions internationales de services avec le Japon, sommaire, 1991 à 2001	124
15.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'OCDE, sommaire, 1991 à 2001	125
16.	Transactions internationales de services avec autres pays, sommaire, 1991 à 2001	126

Tableaux supplémentaires

17.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 2000 et 2001	128
18.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel, T1/99 à T1/02	130

Tables of Contents - Concluded**Table des matières - fin****Additional tables - Concluded****Tableaux additionnels - fin**

19.	International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/99 to Q1/02	132
20.	International Transactions in Services by Country, Summary, 1993 to 2000	134

19.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel, T1/99 à T1/02	132
20.	Transactions internationales de services par pays, sommaire, 1993 à 2000	134

United States**États-Unis****Antilles**

Bahamas
Barbados
Bermuda
Jamaica
Trinidad & Tobago
Other Antilles

Antilles

Bahamas
Barbade
Bermudes
Jamaïque
Trinidad et Tobago
Autres pays des Antilles

Central America

Costa Rica
El Salvador
Guatemala
Honduras
Mexico
Nicaragua
Other Central America

Amérique centrale

Costa Rica
El Salvador
Guatemala
Honduras
Mexique
Nicaragua
Autres pays d'Amérique centrale

South America

Argentina
Brazil
Chile
Colombia
Venezuela
Other South America

Amérique du Sud

Argentine
Brésil
Chili
Colombie
Venezuela
Autres pays d'Amérique du Sud

Europe

Austria
Belgium / Luxembourg
Denmark
Finland
France
Germany
Greece
Ireland
Italy
Netherlands
Norway
Poland
Portugal
Russia
Spain
Sweden
Switzerland
Turkey
United Kingdom
Other OECD Europe
Other non-OECD Europe

Europe

Autriche
Belgique / Luxembourg
Danemark
Finlande
France
Allemagne
Grèce
Irlande
Italie
Pays-Bas
Norvège
Pologne
Portugal
Russie
Espagne
Suède
Suisse
Turquie
Royaume-Uni
Autres pays OCDE d'Europe
Autres pays non-OCDE d'Europe

20. International Transactions in Services
by Country, Summary, 1993 to 2000 - continued

Africa

Egypt
Ivory Coast
Maghreb Countries
Nigeria
Senegal
South Africa
Other Africa

Middle East

Iran
Israel
Saudi Arabia
Other Middle East

Central and East Asia

China
Hong Kong, China
India
Indonesia
Japan
Korea, Republic of
Malaysia
Pakistan
Philippines
Singapore
Taiwan
Thailand
Vietnam
Other Central and East Asia

Oceania

Australia
New Zealand
Other Oceania

All countries

memorandum items:

FTAA countries

Caribbean Common Market (CARICOM)

20. Transactions internationales de services
par pays, sommaire, 1993 à 2000 - suite

Afrique

Égypte
Côte-d'Ivoire
Pays du Maghreb
Nigéria
Sénégal
Afrique du Sud
Autres pays d'Afrique

Moyen-Orient

Iran
Israël
Arabie Saoudite
Autres pays du Moyen-Orient

Asie centrale et de l'Est

Chine
Hong Kong, Chine
Inde
Indonésie
Japon
Corée, République de
Malaisie
Pakistan
Philippines
Singapour
Taïwan
Thaïlande
Viêt-Nam
Autres pays d'Asie centrale et de l'Est

Océanie

Australie
Nouvelle-Zélande
Autres pays d'Océanie

Tous les pays

rappel:

Pays de la ZLÉA

Marché commun des Caraïbes (CARICOM)

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES¹ 2001

New Features

- The detailed geographic presentation by country geographic groups has been modified to align more closely both with recent OECD formats and with continental boundaries. For example Turkey and Egypt are respectively shifted to Europe and Africa so that the Middle East region pertains only to Asia. The Antilles now designates the Caribbean islands and Bermuda separately from Central America. Three OECD countries in eastern Europe together with Iceland are a new subgrouping of Europe, and the Maghreb countries are a new subgrouping of continental Africa. An estimate of the Caribbean Common Market (CARICOM) countries joins the Free Trade Area of the Americas (FTAA) as a memorandum item.
- A summary of total services trade, taken from the more detailed Table 20, appears as Table 9.

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES¹, 2001

Du nouveau

- La présentation géographique détaillée par groupes géographiques de pays a été modifiée pour qu'elle corresponde mieux aux derniers modes de présentation de l'OCDE et aux frontières continentales. Par exemple, la Turquie et l'Égypte sont respectivement déplacés en Europe et en Afrique de sorte que la région du Moyen-Orient soit liée seulement à l'Asie. Les Antilles désignent maintenant les Caraïbes et les Bermudes séparément de l'Amérique centrale. Trois pays de l'OCDE dans l'Europe de l'Est avec l'Islande constituent un nouveau sous-groupe de l'Europe, et les pays du Maghreb sont maintenant un nouveau sous-groupe de l'Afrique continentale. Des données estimatives des pays du Marché commun des caraïbes (CARICOM) sont jointes à la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) à titre de poste pour mémoire.
- Un sommaire du total du commerce des services, extrait du tableau 20 plus détaillé, figure au tableau 9.

HIGHLIGHTS

- For the third year running the deficit on Canada's international services trade has increased, moving up \$1.0 billion to \$8.4 billion in 2001. This was largely the result of commercial and transportation deficits reflective of slower growth rates in North American and other countries. Overall receipts decreased by 1% to reach \$56.6 billion, the first drop since 1982, while payments increased 1% to \$65.0 billion.

FAITS SAILLANTS

- Pour la troisième année consécutive, le déficit pour le commerce international de services du Canada a augmenté, puisqu'il est passé de 1,0 milliard à 8,4 milliards de dollars en 2001. Cette hausse s'explique en grande partie par les déficits relatifs aux services commerciaux et au transport en raison du ralentissement du taux de croissance en Amérique du Nord et ailleurs. Les recettes totales ont diminué de 1 % et se sont établies à 56,6 milliards de dollars, la première baisse depuis 1982, tandis que les paiements ont augmenté de 1 % et ont atteint 65,0 milliards de dollars.

¹ Services in this publication cover travel, transportation, commercial and government services.

Services trade refers to cross-border flows as covered by the Balance of payments, which measures the transactions between Canadian residents and non-residents. For example, it does not cover transactions of a Canadian subsidiary located abroad when it either sells or buys a service in its local market, or trades a service with a third country. These transactions are outside the scope of the cross-border figures reported here. Rather, such transactions abroad are between foreign resident parties. Also, the domestic sales and purchases by Canadian subsidiaries of foreign companies with residents here in Canada are excluded from cross-border measures of trade, being resident-to-resident transactions.

¹ Les services dans la présente publication comprennent les voyages, les transports, les services commerciaux et les services gouvernementaux.

On entend par le commerce des services les flux financiers transfrontières dont rend compte la balance des paiements, laquelle mesure les transactions entre les résidents et les non-résidents canadiens. Par exemple, il ne s'agit pas des transactions d'une filiale canadienne située à l'étranger lorsqu'elle vend ou achète un service sur son marché local, ou qu'elle négocie un service avec un pays tiers. Ces transactions sont exclues du cadre des statistiques transfrontières mentionnées ici. Ces transactions à l'étranger ont lieu plutôt entre des parties résidentes étrangères. Également, les ventes et les achats au Canada par les filiales canadiennes d'entreprises étrangères auprès de résidents du Canada comme tels sont exclus des mesures du commerce transfrontières, puisqu'il s'agit de transactions de résident à résident.

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1987-2001

Les services et le compte courant, 1987-2001

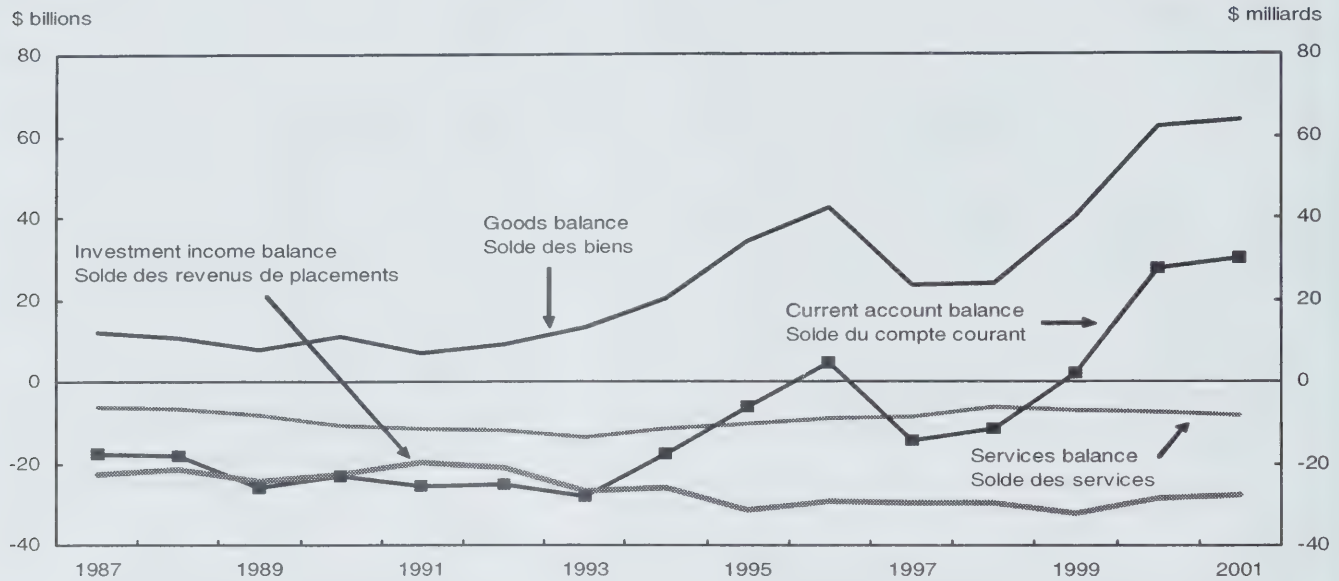
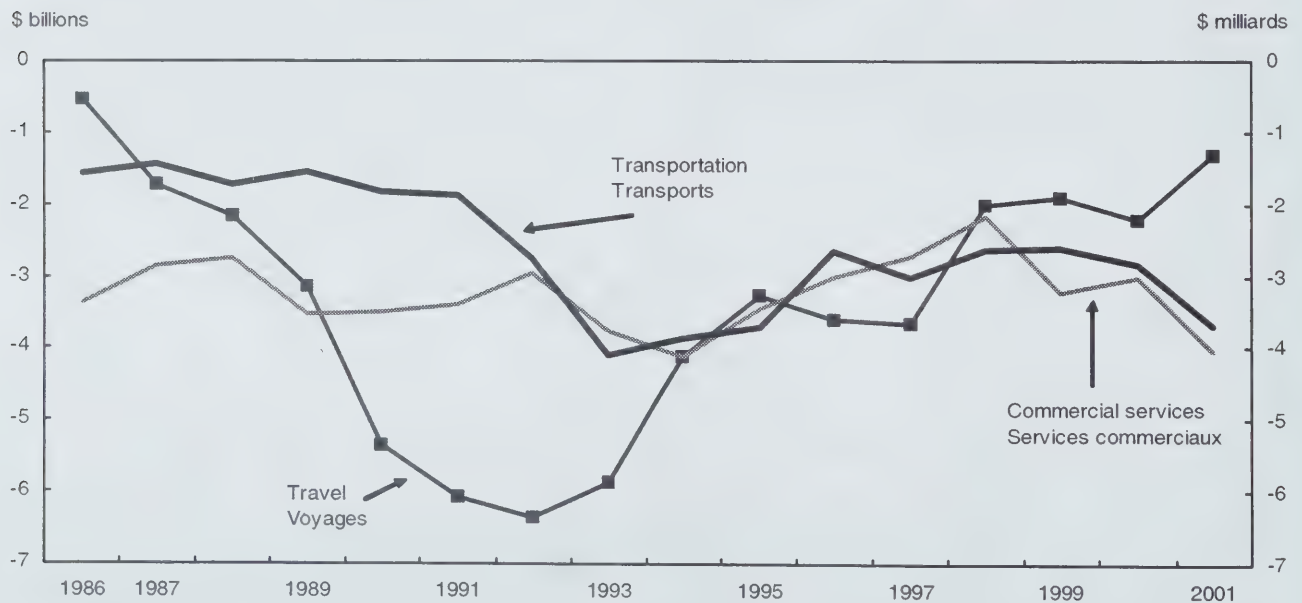


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1987-2001

Sources principales du déficit des services, 1987-2001



- The deficit on *commercial services* rose by \$1 billion reaching \$4.0 billion in 2001. The higher commercial services deficit mainly reflected much lower revenues for research and development in high tech industries. The smaller surplus in research and development went hand-in-hand with a lower surplus for computer services, where revenues were also weak. Payments rose more than revenues in a range of technical services.
- As with commercial services, *Transportation services* experienced a decline in receipts and an increase in payments. This raised the deficit by \$0.9 billion to 3.7 billion in 2001. Air and water transportation showed a higher deficit while other transport services than air and water recorded a lower surplus. Events of September 11 particularly affected passenger revenues.
- In the opposite direction, Canada's *Travel* deficit was the lowest since 1986, shrinking \$0.9 billion to \$1.3 billion in 2001. Much of the change resulted from travel with the United States. US visitors increased their overall spending in Canada while Canadians spent less in the United States. This narrowed the deficit in Canada's major market. At the same time, the small deficit with other countries grew larger; Canadians continued to increase their spending while visitor spending from outside the US remained flat. Most travel flows have staged a recovery since the third quarter of 2000, marked by the disruptions of September 11.
- Le déficit pour les *services commerciaux* a augmenté de 1 milliard et a atteint 4,0 milliards de dollars en 2001. Le déficit plus élevé pour les services commerciaux s'explique principalement par la baisse prononcée des revenus tirés de la recherche et du développement (R-D) dans les entreprises de haute technologie. La réduction de l'excédent en recherche et développement est allée de pair avec une diminution de l'excédent pour les services informatiques, où les recettes ont été également faibles. Les paiements ont augmenté plus que les recettes dans toute une gamme de services techniques.
- Tout comme les services commerciaux, les *services de transport* ont subi une baisse des recettes et une augmentation des paiements, ce qui a fait passer le déficit à 3,7 milliards de dollars en 2001, soit une hausse de 0,9 milliard. Le transport aérien et le transport maritime ont eu un déficit plus élevé, tandis que les services autres que le transport aérien et le transport maritime ont eu un excédent moins élevé. Les événements du 11 septembre en particulier ont eu des répercussions sur les revenus tirés des passagers.
- À l'inverse, le déficit du Canada pour les *voyages* a été le plus faible depuis 1986, puisqu'il a fondu de 0,9 milliard pour s'établir à 1,3 milliard de dollars en 2001. Cette diminution s'explique surtout par les voyages à destination et en provenance des États-Unis. Les visiteurs en provenance des États-Unis ont augmenté leurs dépenses totales au Canada, tandis que les Canadiens ont dépensé moins aux États-Unis, ce qui a diminué le déficit sur le marché principal du Canada. Parallèlement, le faible déficit avec les autres pays s'est élargi : les Canadiens ont encore augmenté leurs dépenses, tandis que les dépenses des visiteurs en provenance des pays autres que les États-Unis sont restées stables. La plus grande partie des flux des voyages ont commencé à se rétablir depuis le troisième trimestre de 2001, caractérisé par les perturbations du 11 septembre.

I – INTRODUCTION

In the wider context of the Current account, higher deficits for services in 2001 were easily offset by the goods surplus and lower net payments for investment income. As a result Canada enjoyed a Current account surplus of \$30.0 billion in 2001, the third surplus in a row. (Chart 1)

Exports of services dropped slightly by 1% to \$56.6 billion in 2001 following 18 years of growth. Imports rose 1% to \$65 billion, resulting in an increase of \$1.0

I – INTRODUCTION

Dans le grand contexte du compte courant, les déficits plus élevés pour les services en 2001 ont été facilement contrebalancés par l'excédent de marchandises et la diminution des paiements nets pour les revenus de placements. C'est ainsi que le Canada a bénéficié d'un excédent de son compte courant de 30,0 milliards de dollars en 2001, soit le troisième excédent consécutif. (graphique 1)

Les exportations de services ont fléchi légèrement de 1 % et se sont établies à 56,6 milliards de dollars après 18 années de croissance. Les importations ont augmenté

billion in the services deficit. This was the third successive annual increase and brought the deficit for 2001 to \$8.4 billion.

Among the major accounts, commercial services and transportation experienced growth in their deficits. Travel helped offset this with a \$0.9 billion drop in its deficit. Commercial services and transportation deficits are now approximately \$4 billion while the travel deficit is down to \$1.3 billion. (Chart 2, see p. 10) The small surplus on government services rose, as it did in 2000.

In geographical terms, the United States – as Canada's main trading partner – contributed 59% of all services receipts and 62% of all payments for 2001 (Chart 3). Other OECD countries made up a further quarter of receipts and of payments, led by the UK and other EU members.

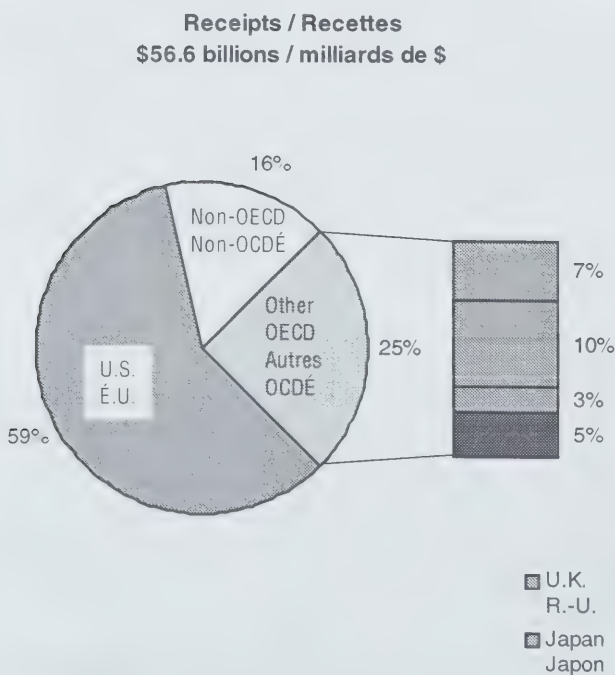
de 1 % et ont atteint 65 milliards de dollars, de sorte que le déficit pour les services a augmenté de 1,0 milliard de dollars. Il s'agit de la troisième augmentation annuelle consécutive et le déficit pour 2001 s'est établi ainsi à 8,4 milliards de dollars.

Parmi les principaux comptes, les services commerciaux et les transports ont eu une augmentation de leur déficit. Les voyages ont fait contrepoids à cette situation avec une baisse de 0,9 milliard de dollars de leur déficit. Le déficit des services commerciaux et des transports s'établit actuellement à environ 4 milliards de dollars, tandis que celui des voyages a baissé à 1,3 milliard de dollars. (voir p. 10, graphique 2) Le petit excédent pour les services gouvernementaux a augmenté, tout comme en 2000.

En termes géographiques, les États-Unis, en leur qualité de partenaire commercial principal du Canada, ont contribué pour 59 % de la totalité des recettes pour les services, et pour 62 % de la totalité des paiements en 2001, (graphique 3). Les autres pays de l'OCDE comptent pour un autre quart des recettes et paiements, avec le Royaume-Uni (RU) et autres membres de l'UE.

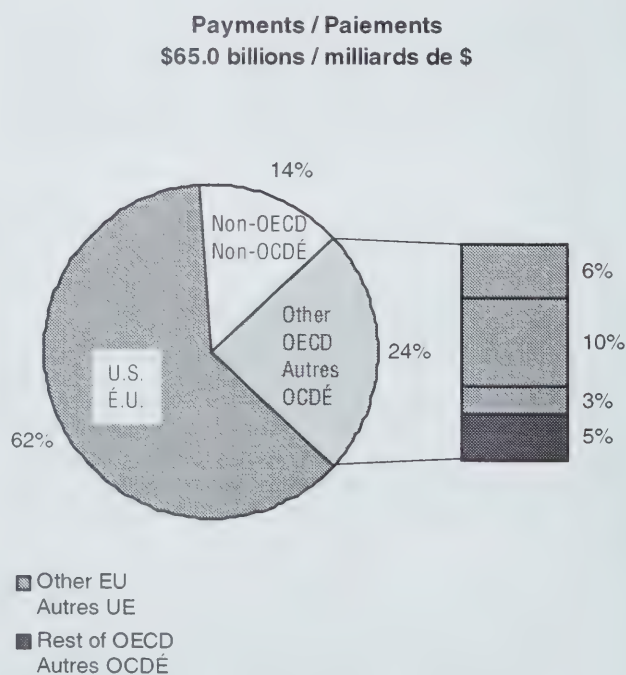
Chart 3

Total Services by Area, 2001



Graphique 3

Total des services par zone géographique, 2001



The deficit with US at \$6.6 billion was followed by a \$1.8 deficit for other OECD countries. Countries other than USA and other OECD reported a small deficit of \$0.1 billion in 2001. The \$1.0 billion increase in the services deficit in 2001 was divided evenly between the United States and other OECD countries.

Le déficit avec les États-Unis, soit 6,6 milliards de dollars, a été suivi d'un déficit de 1,8 milliard de dollars pour les autres pays de l'OCDE. Les pays autres que les États-Unis et que ceux de l'OCDE, ont signalé un léger déficit de 0,1 milliard de dollars en 2001. L'augmentation de 1,0 milliard de dollars du déficit des services en 2001 se répartit également entre les États-Unis et les autres pays de l'OCDE.

II – GROWTH LEADERS

Growth leaders are identified below in terms of both commercial and other specific categories of service trade; leading countries which buy from and sell to Canada are identified in Section III, Leading Services Partners.

II – LES MENEURS DE LA CROISSANCE

Les meneurs de la croissance sont identifiés ci-dessous à la fois en termes de services commerciaux et autres catégories précises du commerce de services. Les pays meneurs avec lesquels le Canada achète et vend sont identifiés à la section III, Principaux partenaires de services.

A – Commercial services

Despite the small overall decline in 2001, commercial service exports grew by an average annual rate of 7.6% over the last five years (Text Table 1, see over). Taken together, the leading service categories grew by 14.3%. By leading services are meant those enjoying annual growth above the 7.6% average just noted. Leaders included financial services other than insurance; construction services; computer and information services; royalties and licence fees; research and development; audio-visual services and management services. Overall, these leading categories accounted for 56% of all export revenue for commercial services in 2001, up from the 41% reported for commercial services receipts in 1996.

A – Services commerciaux

Malgré le léger fléchissement dans l'ensemble en 2001, les exportations de services commerciaux ont augmenté à un taux annuel moyen de 7,6 % depuis cinq ans (Tableau explicatif 1, voir au verso). Ensemble, les catégories de services en tête de classement ont augmenté de 14,3 %. Il s'agit des services qui ont une croissance annuelle au-dessus de la moyenne de 7,6 % mentionnée précédemment. Les meneurs sont les services financiers autres que l'assurance; les services de construction; les services informatiques et d'information; les redevances et les droits de licence; la recherche-développement; les services audiovisuels; les services de gestion. Dans l'ensemble, ces catégories principales ont compté pour 56 % de tous les revenus des exportations pour les services commerciaux en 2001, par rapport à 41 % pour les recettes des services commerciaux en 1996.

Commercial service imports grew by 7.4% on average during the same period. The more rapidly-growing service imports by Canadians included royalties and licence fees; computer and information services; research and development; management services; equipment rentals, construction services, financial services except insurance, architectural, engineering and other technical services and audio-visual services. As a group, the growth leaders on the import side made up a bigger share (63%) of all commercial service imports. This compares at the same time with a share of 54% in 1996.

Les importations de services commerciaux ont augmenté de 7,4 % en moyenne pendant la même période. Les importations des services en croissance plus rapide par les Canadiens sont les redevances et les droits de licence; les services informatiques et d'information; la recherche-développement; les services de gestion; la location de matériel; les services de construction; les services financiers sauf l'assurance; les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques; et les services audiovisuels. Ensemble, les meneurs de la croissance du point de vue des importations ont représenté une proportion plus grande (63 %) de toutes les importations de services commerciaux, ce qui se compare par ailleurs à 54 % en 1996.

TEXT TABLE 1 / TABLEAU DE TEXTE 1
SERVICES GROWTH LEADERS / MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES
1996 - 2001

	millions of dollars millions de dollars		Average Annual Change / Variation annuelle moyenne
	1996	2001	%
LEADING SERVICES EXPORTS / SECTEURS DOMINANTS			
DES EXPORTATIONS DE SERVICES			
<u>Leading commercial services / Meneurs des services commerciaux</u>			
Other financial services - Autres services financiers	993	2,349	18.8
Construction services - Services de construction	141	299	16.2
Computer and information services - Services d'information et d'informatique	1,074	2,231	15.7
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,196	2,318	14.2
Research and development - Recherche et développement	1,703	3,234	13.7
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,069	1,929	12.5
Management services - Services de gestion	1,774	3,177	12.4
Total of above / Total des données ci-dessus	7,950	15,537	14.3
All Commercial services - Toutes les services commerciaux	19,357	27,963	7.6
 <u>Leaders, All other services / Meneurs de tous les autres services</u>			
Crew spending travel- Voyages, dépenses d'équipages	101	166	10.4
Air and water transport, passenger - Transports aériens et maritimes, voyageurs	1,979	2,941	8.2
Land and other transport, passenger - Transports terrestres et autres transports, voyageurs	23	34	8.1
Education-related travel - Voyages, Reliés à l'éducation	765	1,128	8.1
Personal travel except education and health - Voyages personnels, sauf pour les études et soins de santé	8,671	12,683	7.9
Freight and auxiliary services air - Fret et services auxiliaires aériens	1,296	1,816	7.0
Total of above / Total des données ci-dessus	12,835	18,768	7.0
Total, all other services / Total de tous les autres services	20,529	28,649	6.9
Total exports, all Services - Total des exportations, ensemble des services	39,886	56,612	7.3
 LEADING SERVICES IMPORTS / SECTEURS DOMINANTS			
DES IMPORTATIONS DE SERVICES			
<u>Leading commercial services / Meneurs des services commerciaux</u>			
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,659	5,380	15.1
Computer and information services - Services d'information et d'informatique	721	1,367	13.6
Research and development - Recherche et développement	767	1,395	12.7
Management services - Services de gestion	3,031	4,803	9.6
Equipment rentals - Location d'équipement	440	689	9.4
Construction services - Services de construction	93	144	9.1
Other financial services - Autres services financiers	1,675	2,568	8.9
Architectural, engineering and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,194	1,818	8.8
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,506	2,159	7.5
Total of above / Total des données ci-dessus	12,086	20,323	11.0
All Commercial services / Tous les services commerciaux	22,381	32,002	7.4
 <u>Leaders, All other services / Meneurs de tous les autres services</u>			
Health related travel - Voyages, Reliés à la santé	198	352	12.2
Water transport freight - Transport maritime de marchandises	2,811	4,661	10.6
Air freight and auxiliary services - Transport aérien de marchandises et services auxiliaires	1,573	2,398	8.8
Total of above / Total des données ci-dessus	4,582	7,411	8.8
Total, all other services / Total de tous les autres services	26,581	32,992	4.4
Total imports, all Services / Total des importations, ensemble des services	48,961	64,994	5.8

*Note: Leading categories are those whose 1996-2001 growth exceeds that for Commercial services or for All other services
 Nota: Les catégories qui mènent sont celles dont la croissance de 1996 à 2001 surpasse celle pour les services commerciaux ou pour tous les autres services*

B-All other services

Over the same 1996-2001 period, all other services exports (including transportation, travel and government services) rose at an annual rate of 6.9% to reach \$28.6 billion. Crew spending, air and water transport of passengers; land and other transport services; education-related travel; personal travel other than health, together with air freight and auxiliary services, were the fastest growing sectors. These six categories accounted for 66% of the total exports of all other services in 2001 (63% in 1996).

Imports of all other services at \$33 billion grew at an annual rate of 4.4% over the 1996-2001 period. Health-related travel, maritime freight, air freight and supporting services were among the faster growing sectors. In all, they accounted for 22% of the total payments made for all other services (17% in 1996). The faster-growing import sectors outside the commercial service field showed slower average growth (8.8%) than the faster-growing exports (7.0%).

III – LEADING SERVICES PARTNERS

Total services exports are ranked in Text Table 2 by fastest-growing countries over the 1995-2000 period. This is the latest five-year period available. Text Table 3 shows the fastest-growing countries which supply services to Canadian customers.

In the 1995-2000 period receipts for all services rose at an average yearly rate of 9.8%, which is faster than payments at 7.0%. The United States dominated Canada's global trading account with over 60% of all services trade. A comparison of volumes indicates that services as a whole are less dependent on US trade (at 62%) than are the commercial services which showed greater market shares (at 70%) for combined exports and imports.

Receipts from all countries with an above-average rate of export growth moved ahead by 11.2% per year, and accounted for three quarters of overall exports. The non-US flow made up 14% of exports and grew at a rate of 12.7%.

The main suppliers of overall services appear in Text Table 3. Payments by these fastest-rising suppliers

B-Tous les autres services

Au cours de la même période de 1996-2001, toutes les autres exportations de services (ce qui comprend les transports, les voyages et les services gouvernementaux) ont augmenté à un taux annuel de 6,9 % et ont atteint 28,6 milliards de dollars. Les secteurs qui ont augmenté le plus rapidement sont les dépenses des équipages; le transport aérien et maritime des passagers; les services de transport terrestre et autres services de transport; les voyages reliés à l'éducation; les autres voyages personnels sauf pour des raisons de santé; et le transport de fret aérien et services auxiliaires. Ces six catégories ont compté pour 66 % du total des exportations de tous les autres services en 2001 (63 % en 1996).

Les importations de tous les autres services, soit 33 milliards de dollars, ont augmenté à un taux annuel de 4,4 % au cours de la période de 1996-2001. Les secteurs qui ont augmenté les plus rapidement sont notamment les voyages reliés à la santé, le fret maritime ainsi que le fret aérien et les services connexes. Au total, elles ont compté pour 22 % du total des paiements versés pour tous les autres services (17 % en 1996). Les secteurs des importations en croissance la plus rapide outre les services commerciaux ont affiché une croissance moyenne plus rapide (8,8 %) que les exportations à croissance plus rapide (7,0 %).

III – PRINCIPAUX PARTENAIRES DE SERVICES

L'ensemble des exportations sont classés au tableau de texte 2 selon les pays dont la croissance est la plus rapide pour la période 1995-2000. Il s'agit de la période disponible de cinq ans la plus récente. Le tableau de texte 3 montre les pays dont la croissance est la plus rapide, qui fournissent des services aux clients canadiens.

Au cours de la période 1995-2000, les recettes pour tous les services ont augmenté à un taux annuel moyen de 9,8% ce qui est plus rapide que celui des paiements à 7,0 %. Les États-Unis dominent le commerce en comptant pour plus de 60 % de tous les échanges de services. En comparant les volumes, l'ensemble des services dépend moins du commerce avec les États-Unis (à 62 %) que les services commerciaux qui ont déclaré une part de marché supérieure à 70 % pour les exportations et importations combinées.

Les recettes de tous les pays avec un taux supérieur à la moyenne de croissance des exportations passent en avant par 11,2 % l'an et comptent pour les trois quarts de toutes les exportations. Le flux autre que les É.-U. compte pour 14 % des exportations et augmente à un taux de 12,7 %.

Les plus grands fournisseurs de services de tout genre apparaissent sous le tableau de texte 3. Les paiements

TEXT TABLE 2 / TABLEAU DE TEXTE 2

TOTAL SERVICES: FASTEST GROWING* EXPORT MARKETS /
SERVICES TOTAUX: MARCHÉS DOMINANTS* POUR LES EXPORTATIONS

	millions of dollars / millions de dollars		Average Annual Change /Variation annuelle moyenne
	1995	2000	(%)
Ireland - Irlande	179	689	30.9
Vietnam - Vietnam	14	38	22.1
Mexico - Mexique	193	423	17.0
Maghreb Countries - Pays du Maghreb	152	332	16.9
Israel - Israël	88	185	16.0
Egypt - Égypte	33	65	14.5
Taiwan - Taïwan	281	537	13.8
Spain - Espagne	90	170	13.6
Pakistan - Pakistan	50	93	13.2
Denmark - Danemark	50	92	13.0
Australia - Australie	303	549	12.6
Poland - Pologne	49	88	12.4
Bahamas - Bahamas	22	41	13.3
Brazil - Brésil	186	330	12.2
Colombia - Colombie	40	68	11.2
United States - États-Unis	20,175	34,628	11.4
India - Inde	114	195	11.3
El Salvador - El Salvador	3	6	14.9
Sweden - Suède	267	452	11.1
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	71	115	10.1
United Kingdom - Royaume-Uni	2,252	3,614	9.9
Total of above* / Total des données ci-dessus*	24,612	42,710	11.7
Total of above excluding USA / Total des données ci-dessus excluant É-U	4,437	8,082	12.7
Total services / Total de tous les services	35,796	57,144	9.8
Other countries / Autres pays	11,184	14,435	5.2

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1995-2000

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1995-2000

TEXT TABLE 3 / TABLEAU DE TEXTE 3

TOTAL SERVICES: FASTEST GROWING* SUPPLIERS /
SERVICES TOTAUX: MARCHÉS DOMINANTS* POUR LES PAIEMENTS

	millions of dollars / millions de dollars		Average Annual Change /Variation annuelle moyenne
	1995	2000	(%)
Senegal - Sénégal	4	10	20.1
Vietnam - Vietnam	9	22	19.6
Malaysia - Malaisie	47	106	17.7
Egypt - Égypte	33	74	17.5
Brazil - Brésil	81	181	17.4
Ireland - Irlande	161	342	16.3
Spain - Espagne	119	247	15.7
Venezuela - Vénézuéla	50	100	14.9
Mexico - Mexique	459	907	14.6
Bermuda - Bermudes	591	1,141	14.1
South Africa - Afrique du Sud	40	77	14.0
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	75	143	13.8
Iran - Iran	10	18	12.5
Columbia - Colombie	28	50	12.3
Japan - Japon	1,122	1,997	12.2
El Salvador - El Salvador	4	7	11.8
Ivory Coast - Côte d'Ivoire	4	7	11.8
Singapore - Singapour	368	602	10.3
China - Chine	324	528	10.3
Argentina - Argentine	33	52	9.5
Taiwan - Taïwan	148	225	8.7
Italy - Italie	434	651	8.4
India - Inde	92	137	8.3
Russia - Russie	159	235	8.1
Jamaica - Jamaïque	106	156	8.0
Trinidad and Tobago - Trinité-et-Tobago	42	61	7.7
United States - États-Unis	28,271	40,796	7.6
Germany - Allemagne	865	1,238	7.4
Bahamas - Bahamas	75	107	7.4
Total of all above* / Total des données ci-dessus*	33,754	50,217	8.3
Total of above excluding USA / Total des données ci-dessus excluant É-U	5,483	9,421	11.4
Total services / Total de tous les services	45,933	64,565	7.0
Other countries / Autres pays	12,178	14,348	3.3

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1995-2000

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1995-2000

grew by 8.3% annually and made up 78% of all imports. Excluding the US, such imports increased by 11.4% annually and made up 15% of all commercial services imports.

IV – PERFORMANCE BY SECTOR

A – COMMERCIAL SERVICES

1. Summary for 2001

The deficit on commercial services increased \$1.0 billion to \$4.0 billion in 2001, near the 1994 peak of \$4.1 billion. The deficit increase was generated by the combined result of a 2% drop in exports to \$28 billion and a 2% increase in imports to \$32 billion. The drop in receipts stemmed mainly from drops in research and development (-21%), computer and information services (-7%), miscellaneous services to business (-6%). Another 5% drop occurred in communications services led by telecommunications.

Large increases in architecture, engineering and other technical services², management and insurance services contributed to the import gain. The 2001 decline in R&D payments represented a fraction of its drop in receipts.

The 2001 commercial services deficit is still led by royalties and licence fees. Its downturn mainly reflected a reduced surplus for R&D, architecture, engineering and technical services and computer and information services. Recent difficulties experienced in the high tech sector contributed to these reductions. Slightly offsetting this trend was a smaller deficit for other financial services than insurance.

Chart 4 shows the major types of commercial services receipts and payments according to their size. The ten largest major groups are common to both receipts and payments. Together these larger categories account for 94 % of both exports and imports of commercial services. The largest import categories, led by royalties and licence fees, management, insurance and miscellaneous services to business, are all over \$4 billion and make up 58% of all imports of commercial services. The four leading export

² Other technical services include environment, mining and technical services other than architecture or engineering.

par les fournisseurs qui croissent de façon accélérée, ont augmenté par 8.3 % annuellement et comptent pour 78 % de toutes les importations. Excluant les États-Unis, ces importations ont augmenté de 11,4 % annuellement et comptent pour 15 % de l'ensemble des importations de services commerciaux.

IV – PERFORMANCE PAR SECTEUR

A – SERVICES COMMERCIAUX

1. Sommaire pour 2001

Le déficit pour les services commerciaux a augmenté de 1,0 milliard et a atteint 4,0 milliards de dollars en 2001, soit presque le record de 4,1 milliards établi en 1994. Cette augmentation est attribuable à l'effet combiné d'une baisse de 2 % des exportations, soit 28 milliards de dollars, et d'une augmentation de 2 % des importations, soit 32 milliards de dollars. La diminution des recettes découle principalement d'un recul dans la recherche-développement (-21 %), les services informatiques et d'information (-7 %), et les services divers aux entreprises (-6 %). Il y a une autre baisse de 5 % dans les services des communications, surtout les télécommunications.

De fortes augmentations dans les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques², et les services de gestion et d'assurance ont contribué à la hausse des importations. La baisse en 2001 des paiements de R-D a représenté une fraction du recul des recettes à cet égard.

Ce sont toujours les redevances et les droits de licence qui sont en tête du déficit des services commerciaux en 2001. Cette régression découle principalement de la baisse de l'excédent pour la R-D, les services d'architecture, d'ingénierie et services techniques, ainsi que les services informatiques et d'information. Les difficultés récentes vécues par le secteur de la haute technologie ont contribué à ces réductions. Le déficit plus faible pour les services financiers autres que l'assurance a légèrement contrebalancé cette tendance.

Le graphique 4 montre les principaux types de recettes et de paiements pour les services commerciaux selon leur taille. Les dix grands groupes principaux sont communs à la fois aux recettes et aux paiements. Ensemble, ces grandes catégories représentent 94 % à la fois des exportations et des importations de services commerciaux. Les grandes catégories d'importations, avec en tête les redevances et les droits de licence, les services de gestion et d'assurance et les services divers aux entreprises, sont tous au-dessus de 4 milliards de

² Les autres services techniques comprennent les services relatifs à l'environnement, à l'exploitation minière et aux services techniques autres que ceux de l'architecture et de l'ingénierie.

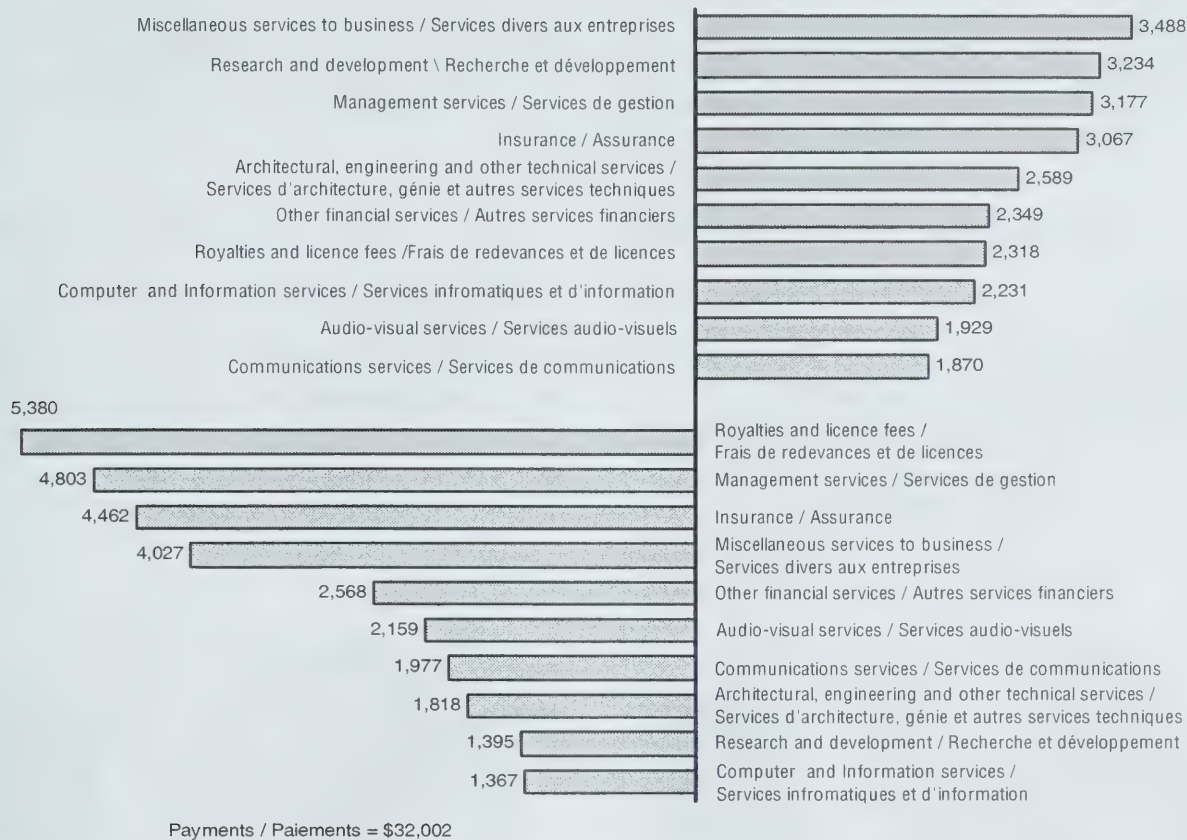
Chart 4

Graphique 4

**Major Sources of Commercial Services
Receipts and Payments, 2001**
**Sources principales des recettes et
paiements de services commerciaux, 2001**

Millions of dollars / Millions de dollars

Receipts / Recettes = \$27,963



categories (all over \$3 billion) account for just under half of commercial services exports, and comprise miscellaneous services to business, research and development, management and insurance services.

From a geographical standpoint, Canada continued to experience deficits with the United States (\$5.7 billion), Japan (\$0.9 billion) and the United Kingdom (\$0.1 billion). In 2001, deficits with these areas totalled \$6.7 billion. This deficit was, however, partly offset as other OECD countries broke even (Chart 5) and non-OECD countries posted a surplus of \$2.0 billion.

dollars et représentent 58 % de toutes les importations de services commerciaux. Les quatre premières catégories d'exportations (toutes de plus de 3 milliards de dollars) comptent pour un peu moins de la moitié des exportations de services commerciaux et ils comprennent les services divers aux entreprises, la recherche-développement, les services de gestion et d'assurance.

Du point de vue géographique, le Canada a encore subi des déficits avec les États-Unis (5,7 milliards \$), le Japon (0,9 milliard \$) et le Royaume-Uni (0,1 milliard \$). En 2001, le déficit par rapport à ces régions s'est élevé à 6,7 milliards de dollars. Ce déficit a toutefois été partiellement compensé du fait que d'autres pays de l'OCDE sont arrivés à égalité (graphique 5) et que des pays autres que ceux de l'OCDE ont affiché un excédent de 2,0 milliards de dollars.

Commercial service dealings with Canada's dominant partner, the United States, have always been in deficit. The deficits were widely spread. The largest, in the range of \$1 to \$2 billion comprised management services, miscellaneous services to business, and royalties and licence fees (mainly patents). A reduced surplus for research and development and computer and information services contributed to the unusually large rise of \$1.2 billion increase in the deficit with USA to \$5.7 billion.

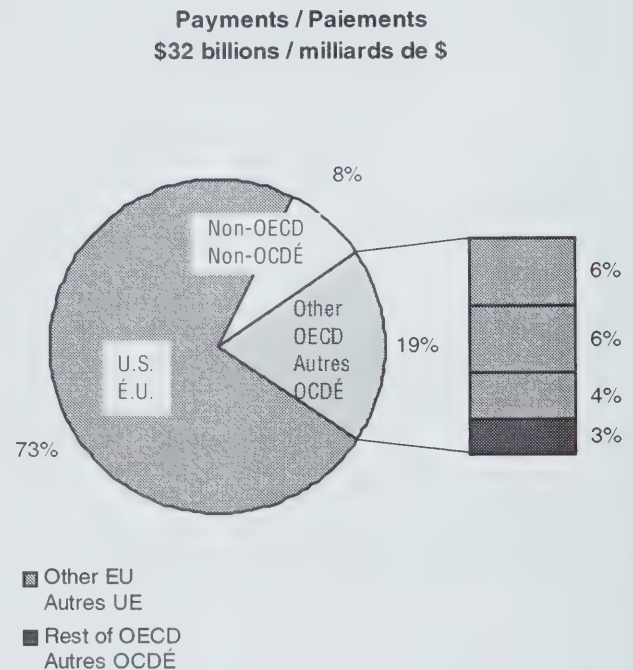
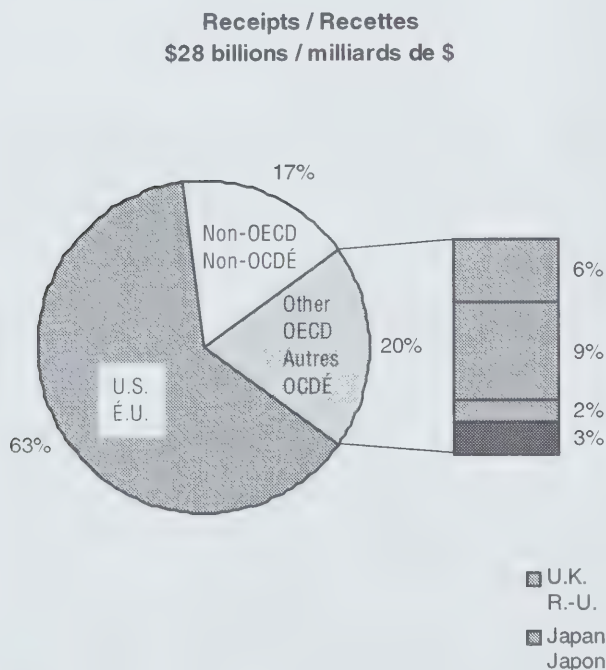
Les transactions de services commerciaux avec le partenaire principal du Canada, les États-Unis, ont toujours été en déficit. Les déficits ont été largement répartis. Le plus élevé, de l'ordre de 1 à 2 milliards de dollars, comprend les services de gestion, les services divers aux entreprises, ainsi que les redevances et les droits de licence (surtout brevets). La réduction du surplus pour la recherche-développement et les services informatiques et d'information a contribué à l'augmentation inhabituelle de 1,2 milliard de dollars du déficit avec les États-Unis, qui a atteint 5,7 milliards de dollars.

Chart 5

Graphique 5

Commercial Services by Area, 2001

Services commerciaux par zone géographique,



2. Performance through 2000

The next several pages describe the performance of commercial services at 2000, the latest year for which most cross-classifications of detail are available.

In 2000, the overall deficit in commercial services decreased slightly from \$3.2 billion to \$3.0 billion in the previous year. Commercial services receipts advanced 6 % to \$28.5 billion while payments rose 5% to \$31.5 billion.

a) Leading growth areas

In the five years 1995-2000, a range of export markets outperformed the 11% average annual growth for commercial services exports as a whole. A list of these countries appears in the Text Table 4, following. Together, exports of commercial services to these areas expanded at a rate of 14% per annum, and accounted for 78% of overall receipts. The non-US flow grew at a rate of 20% and accounted for 12% of the total.

The fastest-growing suppliers of commercial services appear under Text Table 5. Overall, payments to these suppliers grew by 11% annually and made up 87% of all imports. The share of non-US imports increased by 19% annually accounting for 13% of all commercial services imports.

b) Services trade balance by area

The total services deficit with the United States totalled \$4.5 billion in 2000, a shade below the \$4.6 billion registered in 1999. Management services other than legal, miscellaneous services to business and royalties for patents and industrial design made up most of the deficit. At this time Canada experienced its biggest surplus with the United States in the area of research and development.

Overseas, Canada recorded a small surplus for 2000 in its transactions with the European Union (\$0.7 billion). The surplus arose mainly from other financial services than insurance, and computer software and other royalties. Deficits arose from insurance and architecture, engineering and other technical services. As in previous years, trade with Ireland and Sweden produced a flow of

2. Performance jusqu'en 2000

Les quelques pages qui suivent décrivent les résultats des services commerciaux jusqu'en 2000, soit la dernière année pour laquelle il existe des classifications croisées en détail.

En 2000, le déficit total pour les services commerciaux a diminué légèrement puisqu'il est passé à 3,0 milliards de dollars par rapport à 3,2 milliards l'année précédente. Les recettes pour les services commerciaux ont progressé de 6 % et ont atteint 28,5 milliards, tandis que les paiements ont augmenté de 5 % et ont atteint 31,5 milliards de dollars.

a) Les régions en tête pour la croissance

Dans la période cinq ans qui va de 1995 à 2000, toute une gamme de marchés d'exportation ont eu des résultats supérieurs à la croissance annuelle moyenne de 11 % pour les exportations de services commerciaux dans l'ensemble. La liste de ces pays figure au tableau explicatif 4, suivant. Ensemble, les exportations de services commerciaux vers ces régions ont progressé à un rythme de 14 % par année et ont compté pour 78 % du total des recettes. Le flux vers les pays autres que les États-Unis a augmenté à un rythme de 20 % et a représenté 12 % du total.

Les fournisseurs de services commerciaux qui ont connu la croissance la plus rapide figurent dans le tableau explicatif 5. Dans l'ensemble, les paiements à ces fournisseurs ont augmenté de 11 % annuellement et ont représenté 87 % de toutes les importations. La part des importations en provenance d'ailleurs que des États-Unis a augmenté de 19 % annuellement et a représenté 13 % de toutes les importations de services commerciaux.

b) Balance commerciale des services par région

Le déficit pour les services avec les États-Unis s'est élevé au total à 4,5 milliards de dollars en 2000, à peine moins que celui de 4,6 milliards en 1999. Les services de gestion autres que les services juridiques, et les services divers aux entreprises, ainsi que les redevances particulièrement pour les brevets et le design industriel, sont à la source de la plus grande partie du déficit. À ce moment-là, le Canada a bénéficié de son plus gros excédent avec les États-Unis dans le domaine de la recherche-développement.

À l'étranger, le Canada a bénéficié d'un léger excédent pour 2000 dans ses transactions avec l'Union européenne (0,7 milliard de dollars). L'excédent découle principalement des services financiers autres que l'assurance, ainsi que des redevances pour les logiciels et d'autres redevances. Les déficits proviennent

TEXT TABLE 4 / TABLEAU DE TEXTE 4

**COMMERCIAL SERVICES: FASTEST GROWING* EXPORT MARKETS /
SERVICES COMMERCIAUX : MARCHÉS DOMINANTS* POUR LES EXPORTATIONS**

	millions of dollars / millions de dollars		Average Annual Change /Variation annuelle moyenne
	1995	2000	(%)
Spain - Espagne	5	71	70.0
Poland - Pologne	4	33	52.5
Taiwan - Taïwan	19	81	33.6
Ireland - Irlande	151	624	32.8
El Salvador - El Salvador	1	3	24.6
France - France	211	705	27.3
Egypt - Égypte	13	40	25.2
Bahamas - Bahamas	4	12	24.6
Vietnam - Vietnam	7	19	22.1
Bermuda - Bermudes	122	303	20.0
Maghreb Countries - Pays du Maghreb	97	226	18.4
Mexico - Mexique	88	194	17.1
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	28	59	16.1
Honduras - Honduras	5	10	14.9
Denmark - Danemark	12	25	15.8
Finland - Finlande	8	17	16.3
India - Inde	50	94	13.5
Australia - Australie	96	176	12.9
New Zealand - Nouvelle Zélande	11	20	12.7
Columbia - Colombie	20	36	12.5
United States - États-Unis	10,412	18,790	12.5
Israel - Israël	17	29	11.3
Japan - Japon	256	446	11.7
Germany - Allemagne	276	469	11.2
Total of above* / Total des données ci-dessus*	11,913	22,482	13.5
Total of above excluding USA / Total des données ci-dessus excluant É-U*	1,501	3,692	19.7
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	16,805	28,471	11.1
Other countries / Autres pays	4,892	5,989	4.1

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1995-2000

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1995-2000

TEXT TABLE 5 / TABLEAU DE TEXTE 5

**COMMERCIAL SERVICES: FASTEST GROWING* SUPPLIERS /
SERVICES COMMERCIAUX: MARCHÉS DOMINANTS* POUR LES PAIEMENTS**

	millions of dollars / millions de dollars		Average Annual Change /Variation annuelle moyenne
	1995	2000	(%)
Spain - Espagne	6	38	44.7
Venezuela - Vénézuéla	6	25	33.0
Ireland - Irlande	54	212	31.5
Columbia - Colombie	4	13	26.6
Japan - Japon	438	1,316	24.6
Denmark - Danemark	8	23	23.5
Brazil - Brésil	11	33	24.6
Taiwan - Taïwan	12	32	21.7
New Zealand - Nouvelle-Zélande	7	18	20.8
Sweden - Suède	39	93	19.0
Bermuda - Bermudes	190	478	20.3
China - Chine	32	80	20.1
Malaysia - Malaisie	7	15	16.5
Australia - Australie	67	145	16.7
Germany - Allemagne	226	473	15.9
Bahamas - Bahamas	22	43	14.3
Jamaica - Jamaïque	26	50	14.0
France - France	344	593	13.6
Finland - Finlande	8	15	13.4
Netherlands - Pays-Bas	116	190	10.4
Mexico - Mexique	60	99	10.5
Israel - Israël	17	28	10.5
Portugal - Portugal	3	5	10.8
United States - États-Unis*	14,520	23,257	9.9
India - Inde	22	35	9.7
Total of all above* / Total des données ci-dessus*	16,222	27,370	11.0
Total of above excluding USA / Total des données ci-dessus excluant É-U	1,702	4,113	19.3
Total Commercial services / Total de tous les services com	20,260	31,474	9.2
Other countries / Autres pays	4,038	4,104	0.3

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1995-2000. Not shown are smaller partners such as El Salvador, Ivory Coast, Vietnam, Senegal, Costa Rica, Nicaragua, Poland, with high growth rates but 1995 figures of \$1 million or less

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1995-2000. N'apparaissent pas les partenaires avec moins d'un milliard de \$ en 1995 mais qui ont des taux de croissance élevé soit: Costa Rica, Nicaragua, et Pologne

net exports. The historical deficit with United Kingdom continued to narrow, standing at \$0.1 billion in 2000 mainly due to an increased surplus for commissions on securities trading.

Large net payments of royalties and license fees for patents and industrial design led to a \$0.9 billion deficit with Japan.

For other OECD countries, a surplus was recorded for the fourth consecutive year. The architectural, engineering and other technical services group largely made up the surplus of \$0.1 billion in 2000. Canada continued to post a surplus with a large majority of these countries, led by Mexico and the Republic of Korea. At the same time, Canada remained in deficit with Switzerland, largely on financial services.

Canada generated a surplus of \$1.7 billion with countries outside the OECD. This stemmed mainly from architectural, engineering and other technical services along with smaller surpluses in management and miscellaneous services to business. By country area, the surplus arose mainly on trade with China, Indonesia, Brazil and India. Financial services transactions, centred notably in Barbados, showed a deficit.

c) Geographical area and affiliation

The \$3.0 billion deficit in commercial services in 2000 comprises a deficit with related parties partly offset by a surplus with non-affiliated parties. The deficit on affiliated transactions decreased \$0.1 billion to \$5.0 billion in 2000. The 2000 surplus in third party transactions dropped \$0.9 billion to \$2.0 billion, following three consecutive years of surplus greater than \$2.0 billion.

The general nature of this trade can be outlined as follows. Arms length clients have been the major source of revenue for Canada --- generating nearly 55% of the services export revenue (\$15.7 of \$28.5 billion in 2000). In contrast, services importers

principalement des services d'assurance, d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques. Tout comme les années précédentes, les échanges avec l'Irlande et la Suède ont produit un flux net d'exportations. Le déficit historique avec le Royaume-Uni a continué de régresser et il s'est établi à 0,1 milliard de dollars en 2000 en raison principalement de l'augmentation de l'excédent pour les commissions sur la négociation des valeurs mobilières.

Les grands paiements nets de redevances et les droits de licences pour les brevets et les dessins industriels ont mené à un déficit de 0,9 milliard de dollars avec le Japon.

Quant aux autres pays de l'OCDE, il y a eu un excédent pour la quatrième année consécutive. Le groupe des services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques a été le principal facteur de l'excédent de 0,1 milliard de dollars en 2000. Le Canada a continué d'afficher un excédent avec la grande majorité de ces pays, avec en tête le Mexique et la République de Corée. Au même moment le Canada a maintenu son déficit avec la Suisse, essentiellement pour les services financiers.

Le Canada a généré un excédent de 1,7 milliard de dollars avec les pays à l'extérieur de l'OCDE, en raison surtout des services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques, de même que d'excédents moins élevés dans les services de gestion et les services divers aux entreprises. Par pays, l'excédent vient principalement du commerce avec la Chine, l'Indonésie, le Brésil et l'Inde. Les transactions dans les services financiers, centrées en particulier aux Barbades, ont affiché un déficit.

c) Secteur géographique et appartenance

Le déficit de 3,0 milliards de dollars dans les services commerciaux en 2000 comprend un déficit avec les apparentés, contrebalancé en partie par un excédent avec les non apparentés. Le déficit pour les transactions avec des affiliés a diminué de 0,1 milliard et s'est établi à 5,0 milliards de dollars en 2000. L'excédent des transactions avec des tiers en 2000 a régressé de 0,9 milliard et s'est établi à 2,0 milliards de dollars, après trois années consécutives de des excédents supérieurs à 2,0 milliards.

La nature générale de ces échanges peut être décrite comme il suit. Les clients sans lien de dépendance ont été la source principale des revenus pour le Canada, puisqu'ils ont produit près de 55 % des revenus des exportations de services (15,7 milliards des

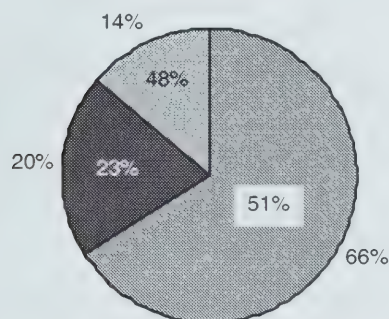
Chart 6

Graphique 6

Commercial Services by Area and Affiliation, 2000

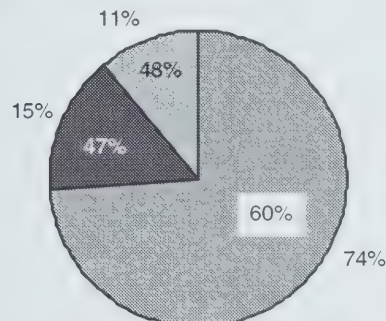
Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 2000

Receipts / Recettes
\$28.5 billions / milliards de \$
 (of which \$12.8 billion from foreign affiliates)
 (dont 12.8 de \$ milliards de sociétés affiliées étrangères)



■ U.S.
 ■ É.U.
 ■ Other-
 ■ Autres
 ■ EU-UE

Payments / Paiements
\$31.5 billions / milliards de \$
 (of which \$17.8 billion to foreign affiliates)
 (dont 17.8 de \$ milliards à des sociétés affiliées étrangères)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

received a smaller share of their foreign supply from third parties (\$13.7 billion) than from related parties (\$17.8 billion). (Chart 6)

On the receipts side, two thirds of all commercial services receipts arose from the United States, with 51% of that generated by United States affiliates. Receipts from the EU as a whole accounted for 14% of the total receipts while those from all other countries made up 20%. The bulk of dealings with the EU countries were the result of non-affiliated sales (52% of total receipts). This was even more prominent for all other countries as a group (77% of total receipts from arms-length clients).

For payments, 74% of the total commercial services payments were to the United States, with a majority, some 60%, going to affiliated companies. This is not surprising in view of the substantial US direct investment in Canada. Payments to EU countries made up 11% of total payments, with 48% of this billed by affiliates. Total purchases from all other

28,5 milliards de dollars en 2000). En revanche, les importateurs de services se sont moins approvisionnés à l'étranger auprès de tiers (13,7 milliards de dollars) que d'apparentés (17,8 milliards de dollars). (graphique 6)

Pour ce qui est de recettes, les deux tiers de toutes les recettes pour les services commerciaux sont provenus des États-Unis, et 51 % de ce montant a été produit par des affiliés américains. Les recettes en provenance de l'UE dans l'ensemble ont représenté 14 % du total des recettes, tandis que celles de tous les autres pays en ont représenté 20 %. La plus grande partie des transactions avec les pays de l'UE ont été le résultat de ventes à des non affiliés (52 % du total des recettes), ce qui a été encore plus évident pour tous les autres pays en tant que groupe (77 % du total des recettes de la part des clients sans lien de dépendance).

Pour les paiements, 74 % du total des paiements pour les services commerciaux sont allés aux États-Unis et la majorité, soit 60 %, à des affiliés, ce qui n'est pas étonnant étant donné le montant élevé des investissements directs américains au Canada. Les paiements aux pays de l'UE ont représenté 11 % du total et 48 % de ce montant a été facturé par des affiliés. Le

countries accounted for 15% of total commercial services payments, including 47% with affiliates.

total des achats de tous les autres pays a représenté 15 % du total des paiements pour les services commerciaux, dont 47 % avec des affiliés.

d) Services trade by country of control

The largest volume of commercial services trade is transacted by resident companies which are Canadian-controlled, followed by companies which are United States-controlled, and at some distance by companies with other foreign control. Trade flows by Canadian-controlled entities are marked by yearly surpluses, \$3.7 billion in 2000 similar to 1997-1999 results. Trade by United States-controlled companies was in deficit by \$5.7 billion, due to transactions with affiliated companies. Services transactions with companies controlled by all other countries were also in deficit, by \$1.0 billion, unchanged from the previous year.

Canadian-controlled companies generated over two-thirds of the total services exports and the remaining one-third was by foreign-controlled companies. Canadian-controlled companies dealt mostly with unaffiliated clients, who made up 65% of their total exports in 2000. The U.S.-controlled companies, in contrast, sold 67% of their services to foreign affiliates. Other foreign-held service exporters sold twice as much to related companies as to third parties (Chart 7).

d) Commerce des services selon le pays de contrôle

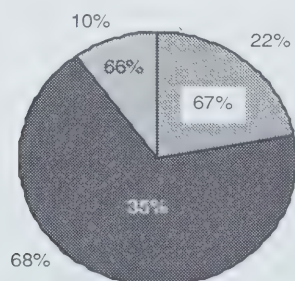
Le plus gros volume du commerce des services commerciaux se fait par les entreprises résidentes qui sont sous contrôle canadien, suivies par les entreprises qui sont sous contrôle américain et, d'assez loin, par les entreprises qui sont sous le contrôle d'un autre pays étranger. Les flux commerciaux par les entités sous contrôle canadien sont caractérisés par des excédents annuels, soit 3,7 milliards de dollars en 2000 tout comme les résultats de 1997-1999. Le commerce par les entreprises sous contrôle américain était en déficit de 5,7 milliards de dollars, en raison des transactions avec des entreprises affiliées. Les transactions de services avec des entreprises contrôlées par tous les autres pays étaient également en déficit de 1,0 milliard de dollars, soit le même montant que l'année précédente.

Les entreprises sous contrôle canadien ont produit plus des deux tiers du total des exportations de services et l'autre tiers a été le fait d'entreprises sous contrôle étranger. Les entreprises sous contrôle canadien ont transigé surtout avec des clients qui ne sont pas des affiliés, à qui sont allées 65 % du total de leurs exportations en 2000. Les entreprises sous contrôle américain en revanche ont vendu 67 % de leurs services à des affiliés étrangers. D'autres exportateurs de services appartenant à des sociétés étrangères ont vendu deux fois plus à des apparentés qu'à des tiers (graphique 7).

Chart 7

Commercial Services by Control and Affiliation, 2000

Receipts / Recettes
\$28.5 billions / milliards de \$
(of which \$12.8 billion from foreign affiliates)
(dont 12.8 milliards de \$ sociétés affiliées étrangères)

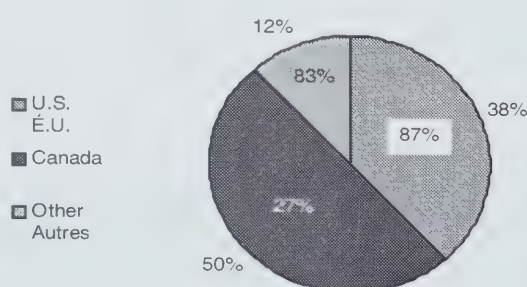


Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.
The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Graphique 7

Services commerciaux par contrôle et affiliation, 2000

Payments / Paiements
\$31.5 billions / milliards de \$
(of which \$17.8 billion to foreign affiliates)
(dont 17.8 milliards de \$ à des sociétés affiliées étrangères)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements.
Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

On the import side, transactions between foreign-controlled companies in Canada and their foreign affiliates clearly dominated. Foreign-controlled companies, which accounted for 50% of total service imports, bought 86% of their commercial service requirements from affiliated companies abroad. Canadian-controlled companies for their part had 50% of all commercial service imports, but only 26% were imported from foreign affiliates.

e) Services trade by industry³

Deficits in the *finance and insurance* industries marginally increased from \$1.9 to \$2.1billion in 2000. This increase in deficits was fuelled mostly by life reinsurance services with a 29% drop in their receipts. Finance and insurance industries made up 19% of commercial services receipts and 24% of payments (Chart 8). Most dealings were with non-affiliated companies, that is, 73% of the sector's \$5.3 billion in receipts and 66% of \$7.4 billion of its payments.

³ Based on 1980 Standard Industrial Classification of companies. See Appendix 1.

Du côté des importations, les transactions entre les sociétés sous contrôle étranger au Canada et leurs affiliés étrangers ont manifestement dominé. Les sociétés sous contrôle étranger, qui ont compté pour 50 % du total des importations de services, ont acheté 86 % des services commerciaux dont ils avaient besoin auprès d'affiliés à l'étranger. Les entreprises sous contrôle canadien pour leur part ont compté pour 50 % de toutes les importations de services commerciaux, mais seulement 26 % ont été importés auprès d'affiliés étrangers.

e) Le commerce des services par branche d'activité³

Les déficits dans les branches des *finances et des assurances* ont légèrement augmenté de 1,9 à 2,1 milliards de dollars en 2000. Cette augmentation des déficits est attribuable principalement aux services de réassurance vie, qui ont accusé une baisse de 29 % de leurs recettes. Les branches des finances et des assurances représentent 19 % des recettes pour les services commerciaux et 24 % des paiements (graphique 8). La plupart des transactions ont été faites avec des sociétés non affiliées, c'est-à-dire 73 % des

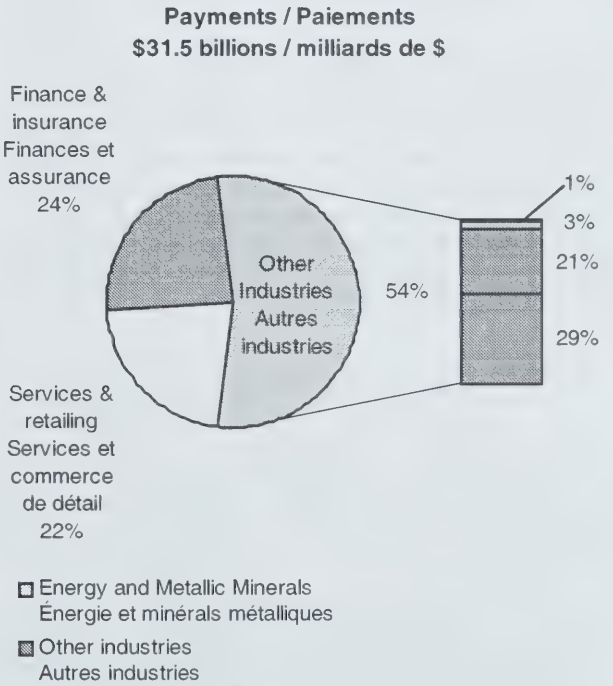
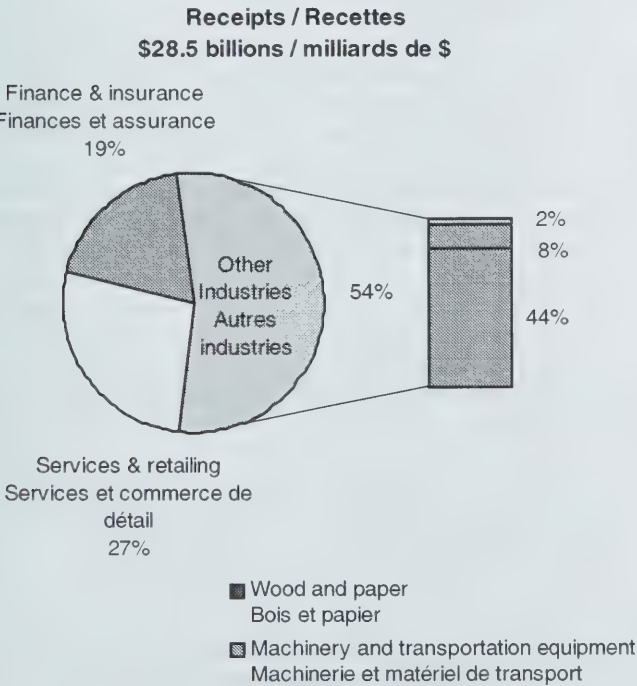
³ Selon la Classification type des industries de 1980. Voir l'annexe 1.

Chart 8

Graphique 8

Commercial Services by Industry 2000

Services commerciaux par industrie, 2000



The *services and retailing* sector accounted for 27% of commercial services receipts and 22% of payments. In 2000, receipts stood at \$7.8 billion --- \$1.0 billion more than the payments of \$6.8 billion. Despite a sizeable drop in the surplus, the bulk still resulted from the provision of architectural and engineering services and miscellaneous services to business. Again, companies in this industry sector engaged mostly in trade with non-affiliated companies - 71% of receipts and 55% of payments.

As shown in Chart 8, the *other industries*⁴ made up more than half of all commercial services trade - 54% of receipts, (\$15.4 of \$28.5 billion) and 55% of payments (\$17.2 of \$31.5 billion). A deficit was again reported for these industries as payments exceeded receipts by \$1.8 billion. The bulk of the deficit comprised royalties from patents and industrial design licencing, and from auto-related tooling charges and management services other than legal. Part of the deficit was, however, offset by the surplus of \$2.2 billion in research and development and \$1.0 billion in computer services.

B – TRANSPORTATION

The deficit on transportation services increased by \$0.9 billion to \$3.7 billion in 2001, still below the 1993 peak of \$4.1 billion. Air and water transportation showed a higher deficit while other transport services than air and water recorded a lower surplus. This in turn reflected a decrease in receipts for all broad types of transportation while most corresponding payments kept increasing. Events of September 11 particularly affected passenger revenues.

Canadian revenues for transportation services during 2001 fell 6% to \$10.5 billion. International land freight was the main contributor with a 9% decline followed by air passenger transport with a 7% drop. Receipts for

5,3 milliards de dollars en recettes pour le secteur et 66 % des 7,4 milliards de dollars de ses paiements.

Le secteur des *services et du commerce de détail* a représenté 27 % des recettes des services commerciaux et 22 % des paiements. En 2000, les recettes se sont établies à 7,8 milliards de dollars, soit 1,0 milliard de plus que les paiements de 6,8 milliards. Malgré une baisse remarquable de l'excédent, la plus grande partie a découlé surtout de la fourniture de services d'architecture et d'ingénierie et de services divers aux entreprises. Encore une fois, les entreprises dans ce secteur ont fait des transactions surtout avec des sociétés non affiliées, soit 71 % des recettes et 55 % des paiements.

Comme le montre le graphique 8, les *autres branches*⁴ ont constitué plus de la moitié de tous les échanges de services commerciaux, soit 54 % des recettes (15,4 milliards sur 28,5 milliards de dollars) et 55 % des paiements (17,2 milliards sur 31,5 milliards de dollars). Il y a eu encore une fois un déficit pour ces branches étant donné que les paiements ont dépassé les recettes de 1,8 milliard de dollars. La plus grande partie du déficit découle des redevances surtout pour les brevets et des droits de licence pour le design industriel, et de frais d'outillage pour automobile et services de gestion autres que les services juridiques. Une partie du déficit a toutefois été contrebalancé par l'excédent de 2,2 milliards de dollars dans la recherche-développement et de 1,0 milliard dans les services informatiques.

B – TRANSPORT

Le déficit pour les services de transport a augmenté de 0,9 milliard et il s'est établi à 3,7 milliards de dollars en 2001, chiffre qui est encore en deçà du record de 4,1 milliards en 1993. Il y a eu un déficit plus élevé dans le transport aérien et le transport maritime, tandis que les services de transport autres que ces derniers ont affiché un excédent plus faible. Cette situation est le résultat par ailleurs d'une baisse des recettes tirées de tous les grands types de services de transport, tandis que la plupart des paiements correspondant ont continué d'augmenter. Les événements du 11 septembre en particulier ont eu des répercussions sur les revenus tirés des passagers.

Les revenus canadiens pour les services de transport au cours de 2001 ont régressé de 6 % pour s'établir à 10,5 milliards de dollars. La situation est surtout attribuable à la baisse de 9 % du fret terrestre

⁴ Consisting of wood and paper, energy and metallic minerals/products, machinery and transport equipment, chemical, electrical, construction and engineering, communications and various other service industries.

⁴ Bois et papier, énergie et minéraux/produits métalliques, machines et matériel de transport, produits chimiques, produits électriques, construction et ingénierie, communications et diverses autres branches des services.

water transport edged downward by 2% in 2001 due a decrease in freight charges while port expenditures by non-resident shipping showed little change.

Payments for their part edged up by 1% to \$14.2 billion in 2001. Payments for air transportation services grew 5% partly offset by decreases for land-related services.

C – TRAVEL

In contrast to the higher deficits for commercial and transportation services, the year 2001 saw Canada's deficit on international travel shrink. Net payments fell \$0.9 billion to \$1.3 billion.

Much of the slowdown was in the travel account with the United States, as US visitors raised their spending in Canada. Personal visits accounted for all of the increase, while outlays on business travel in fact declined. At the same time, Canadians travelling to the United States cut back their outlays; nearly all the reduction was for business travel.

The small deficit with countries other than the United States moved higher in 2001. This resulted from higher Canadian spending overseas as spending by incoming visitors remained flat. In particular, Canadian travel outlays for personal purposes continued to move upwards as it has in every year since 1991, the year of the Gulf War. The large rise was only partly offset by the drop in Canadian spending for business travel to overseas destinations. In 2001, Canada posted a travel deficit with all major trading areas except Japan.

While travel patterns evidently reflect events of September 11, it should be noted that travel in both directions between Canada and the United States have been declining prior to September, but has largely recovered since the third quarter of 2001.

Spending on travel for post-secondary education is a source of net revenue for Canada. The surplus of \$ 310 million in 2001 was its highest level in the last nine

international, suivie par la baisse de 7 % du transport aérien et maritime de passagers. Les recettes pour le transport maritime ont fléchi légèrement de 2 % en 2001 en raison de la diminution des frais de transport, tandis que les dépenses portuaires par des non-résidents ont peu fluctué.

Les paiements par ailleurs ont légèrement augmenté de 1 % et ont atteint 14,2 milliards de dollars en 2001. Les paiements pour les services de transport aérien ont augmenté de 5 % et ont été partiellement contrebalancés par la diminution des services relatifs aux transports terrestres.

C – VOYAGES

Par opposition aux déficits plus élevés pour les services commerciaux et de transport, le déficit du Canada pour les voyages internationaux en 2001 a fondu. Les paiements nets ont chuté de 0,9 milliard et se sont établi à 1,3 milliard de dollars.

La plus grande partie du recul s'est produite dans le compte des voyages avec les États-Unis, étant donné que les visiteurs américains ont augmenté leurs dépenses au Canada. Les visites personnelles sont à l'origine de la totalité de l'augmentation, tandis que les dépenses pour les voyages d'affaires ont effectivement diminué. Par ailleurs, les Canadiens qui ont voyagé aux États-Unis ont diminué leurs dépenses; la quasi totalité de la réduction est liée aux voyages d'affaires.

Le léger déficit avec les pays autres que les États-Unis s'est accentué en 2001 du fait que les Canadiens ont dépensé davantage à l'étranger, tandis que les dépenses des visiteurs au Canada sont restées stables. En particulier, les dépenses de voyages des Canadiens à des fins personnelles ont continué d'augmenter tout comme chaque année depuis 1991, année de la Guerre du Golfe. La forte augmentation n'a été qu'en partie contrebalancée par la baisse des dépenses par les Canadiens pour les voyages d'affaires à l'étranger. En 2001, le Canada a affiché pour les voyages un déficit avec toutes les grandes régions commerciales, sauf le Japon.

Bien que les tendances sur le plan des voyages soient manifestement le résultat des événements du 11 septembre, il faut signaler que les déplacements dans les deux directions entre le Canada et les États-Unis étaient en baisse avant le mois de septembre, mais qu'ils ont largement repris depuis le troisième trimestre de 2001.

Les dépenses de voyages pour les études postsecondaires sont une source de revenus nets pour le Canada. L'excédent de 310 millions de dollars en 2001 a

years. This resulted from a second year of growth in receipts from foreign students studying in Canada; counterpart spending by Canadians abroad fell somewhat after a long period of increase.

Travel for health-related reasons has produced a rising deficit since the mid-1990's. Spending by Canadian travelers abroad has nearly reached its 1991 peak. The deficit on such transactions exceeded \$250 million in 2001.

International measures of travel include substantial amounts of goods – goods which are considered not to be commercial in nature and which are excluded from measures of merchandise trade. Current spending on goods by Canadian travelers to the United States is estimated at nearly \$2 billion, trending down by value and as a share of such outlays globally over the last ten years.

été le plus élevé depuis neuf ans. Il est attribuable à une deuxième année de croissance des recettes de la part des étudiants étrangers au Canada; les dépenses correspondantes par des Canadiens à l'étranger ont plutôt régressé après une longue période d'augmentation.

Les voyages pour des motifs liés à la santé ont accentué un déficit en croissance depuis le milieu des années 90. Les dépenses par les voyageurs canadiens à l'étranger ont presque atteint leur sommet de 1991. Le déficit pour ces transactions a dépassé 250 millions de dollars en 2001.

Les mesures internationales des voyages comprennent des quantités importantes de biens, soit des biens qui ne sont pas considérés comme des biens commerciaux en soi et qui sont exclus des mesures du commerce des marchandises. Les dépenses courantes pour des biens par les voyageurs canadiens aux États-Unis s'élèveraient à près de 2 milliards de dollars, mais elles sont en baisse selon la valeur et en tant que proportion de ces dépenses en général depuis 10 ans.

Text Table 6. Estimated Expenditure on Goods by Canadian Travellers
Tableau de texte 6. Dépenses estimées pour les biens des voyageurs canadiens

	All Countries / Tous les pays							United States / États-Unis						
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	billions of dollars - milliards de dollars							billions of dollars - milliards de dollars						
Travellers' goods for business and personal travel - Biens des voyageurs pour voyages d'affaires et personnels	2.7	2.9	2.9	2.6	2.8	2.9	2.9	2.1	2.2	2.2	1.8	2.0	2.1	1.9
Total travel expenses Total des dépenses de voyage	14.1	15.4	15.9	16.0	17.0	18.3	18.0	9.1	0.1	10.3	10.0	10.8	11.5	11.0

V – ANNUAL REVISIONS, 1998- 2001

Annual and quarterly data have been revised for the years 1998 through 2001. This is in keeping with the yearly revision policy of the System of National Accounts which each year shows revisions for the past four years.

Annual revisions are usually the result of more recent data which has become available from a wide variety of sources. More comprehensive annual surveys replace quarterly samples and estimates. More recent tabulations of administrative data are also incorporated.

Revisions to services (see Text Table 7) were in a net downward direction from 1998, especially for commercial services. Changes for the latter account reflect the fuller incorporation of administrative data and more recent estimates for large enterprises. The services revisions helped offset significant additions for coverage of goods exports elsewhere in the Current account.

Text Table 7
Services: Annual Revisions, 1998-2001

	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars				
Balances - Soldes				
Services - Services:	281	-699	-707	-1,552
Travel - Voyages	-52	-152	-82	-24
Transportation - Transports	323	370	28	-193
Commercial services - Services commerciaux	29	-866	-549	-1,220
Government services - Services gouvernementaux	-20	-51	-104	-115

Changes to the *travel* account, while not substantial on balance, do incorporate new methodology developed by the Culture, Tourism and the Centre for Education Statistics Division (CTCES). Spending by air travelers and by foreign students in Canada are both re-estimated, but the changes tended to be offsetting. Based largely on new survey results for 2000 and sample adjustment, new spending by air travelers to Canada rose somewhat more than for Canadians travelling by air abroad. At the same time, both the number of foreign students in full-time programs and their per capita spending here moved downward from previous estimates.

V – RÉVISIONS ANNUELLES, 1998- 2001

Les données annuelles et trimestrielles pour la période allant de 1998 à 2001 ont été révisées, conformément à la politique de révision annuelle du Système de comptabilité nationale voulant que chaque année, les révisions soient présentées pour les quatre années précédentes.

Les révisions annuelles sont habituellement le résultat de la disponibilité de données plus récentes provenant de diverses sources. Des enquêtes annuelles plus complètes remplacent les échantillons trimestriels et les estimations trimestrielles. Les totalisations plus récentes de données administratives y sont également intégrées.

Les révisions des services (voir le tableau de texte 7) suivent une direction nette à la baisse pour 1998, en particulier en ce qui a trait aux services commerciaux. Les changements pour ce dernier compte, tiennent compte de l'intégration complète de données fiscales et d'estimations les plus récentes pour de grandes entreprises. Les révisions aux services aident à compenser les additions importantes à la couverture des exportations de biens ailleurs dans le compte courant.

Tableau de texte 7
Services: révisions annuelles, 1998-2001

	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars				
Balances - Soldes				
Services - Services:	281	-699	-707	-1,552
Travel - Voyages	-52	-152	-82	-24
Transportation - Transports	323	370	28	-193
Commercial services - Services commerciaux	29	-866	-549	-1,220
Government services - Services gouvernementaux	-20	-51	-104	-115

Les modifications apportées au compte *des voyages*, quoique peu importantes dans l'ensemble, tiennent compte de nouvelles méthodes adoptées par la Division de la Culture, tourisme et le Centre des statistiques sur l'éducation (CTCSE). Les dépenses des personnes voyageant par avion et des étudiants étrangers au Canada ont été ré-estimées, mais les changements ont tendance à s'annuler l'un l'autre. En grande partie à cause de nouveaux résultats d'enquêtes obtenus pour 2000 et d'un rajustement de l'échantillon, les dépenses des personnes qui arrivent au Canada par avion ont augmenté un peu plus que celles des résidents du Canada qui se rendent à l'étranger par avion. En outre, le

Revisions to *transportation services* included a reclassification of certain auxiliary air transport services from Commercial services to be in line with current international standards. Increased survey response contributed further to the upward revision of landside receipts from airlines serving Canada. These changes were more than offset after 1999 by upward revisions for ocean freight payments in particular.

Net downward revisions to *commercial services* reflected a combination of lower receipts and higher payments for a number of categories. The effect was to increase the existing deficit for the latest three years. Sector conditions affecting both insurance and R and D were evident in new and revised estimates for certain large reporters. The incorporation from 1998 of fuller tax-based data on inter-affiliate transactions generally raised payments by more than receipts across a range of services, notably management, royalties and equipment rentals. Additional revisions included higher payments for legal services from latest counterpart data of the US Department of Commerce, the reclassification of technical services above, and additional receipts coverage from Services Division and CTCES surveys for 1999 and 2000.

Slightly lower receipts coupled with increased payments reduced the small surplus for *government services* in all years. As in the past, updated values and estimates from administrative sources replaced preliminary values.

nombre d'étudiants étrangers inscrits à un programme d'études à temps plein et la valeur de leurs dépenses per capita ont diminué comparativement aux estimations antérieures.

Les révisions des données sur les *services de transport* incluent une reclassification de certains services de transport aérien auxiliaire qui ont été retirés de la catégorie des services commerciaux afin de respecter les normes internationales courantes. Un taux plus élevé de réponse à l'enquête a également contribué à la révision à la hausse des revenus côtés ville des compagnies aériennes desservant le Canada. Ces changements ont été plus que compensés, après 1999, par la révision à la hausse des paiements de fret maritime en particulier.

Les révisions nettes à la baisse apportées au compte des *services commerciaux* reflètent les revenus plus faibles et les paiements plus élevés enregistrés pour plusieurs catégories dont l'effet net a été d'augmenter le déficit existant pour les trois dernières années. Les nouvelles estimations ainsi que les estimations révisées calculées pour certains déclarants importants reflètent les conditions sectorielles touchant les assurances et la R et D. L'intégration, à partir de 1998, de données fiscales plus complètes sur les opérations entre sociétés affiliées a généralement donné lieu à une plus forte augmentation de la valeur des paiements que de la valeur des recettes pour toute une gamme de services, notamment la gestion, les redevances et la location d'équipement. Les autres révisions incluent une augmentation de la valeur des paiements pour les services juridiques basée sur les données correspondantes les plus récentes provenant du US Department of Commerce, la reclassification des services techniques susmentionnés et des données supplémentaires sur les recettes provenant de la Division des services et d'enquêtes de CTCSE pour 1999 et 2000.

Des recettes un peu plus faibles, conjuguées à des paiements plus importants ont réduit le léger excédent du compte des *services gouvernementaux* pour toutes les années visées. Comme par le passé, les valeurs provisoires ont été remplacées par des valeurs et estimations mises à jour provenant de sources administratives.

SUPPLEMENTARY DATA

DONNÉES SUPPLÉMENTAIRES

Text Table 8

Tableau de texte 8

A. International management consulting
with unrelated parties*A. Services de conseil en gestion au niveau
international sans lien de dépendance*

(\$millions)			
Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	176	211	-35
1997	401	244	157
1998	516	282	233
1999	589	485	104
2000	589	448	141
2001	595	454	142

* These estimates are included in the published category "Other management services" which also comprises related management consulting as well as accounting.

* Ces estimés sont compris dans la catégorie publiée "Autres services de gestion" qui comprennent aussi les consultations de gestion entre entreprises apparentées ainsi que les services comptables.

B. Telecommunications services

B. Services des télécommunications

(\$millions)			
Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	1145	1241	-96
1997	1352	1599	-247
1998	1494	1654	-160
1999	1312	1352	-39
2000	1157	1305	-147
2001	1064	1225	-161

C. Commercial education

C. Services commerciaux d'enseignement

(\$millions)			
Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	117	34	83
1997	160	43	116
1998	196	62	133
1999	230	64	166
2000	229	56	172
2001	230	56	174

D. Environmental services

D. Services environnementaux

(\$millions)			
Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	185	230	-45
1997	200	255	-55
1998	273	272	2
1999	279	288	-9
2000	295	286	9
2001	323	294	29

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES¹ 2001

New Features

- The detailed geographic presentation by country geographic groups has been modified to align more closely both with recent OECD formats and with continental boundaries. For example Turkey and Egypt are respectively shifted to Europe and Africa so that the Middle East region pertains only to Asia. The Antilles now designates the Caribbean islands and Bermuda separately from Central America. Three OECD countries in eastern Europe together with Iceland are a new subgrouping of Europe, and the Maghreb countries are a new subgrouping of continental Africa. An estimate of the Caribbean Common Market (CARICOM) countries joins the Free Trade Area of the Americas (FTAA) as a memorandum item.
- A summary of total services trade, taken from the more detailed Table 20, appears as Table 9.

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES¹, 2001

Du nouveau

- La présentation géographique détaillée par groupes géographiques de pays a été modifiée pour qu'elle corresponde mieux aux derniers modes de présentation de l'OCDE et aux frontières continentales. Par exemple, la Turquie et l'Égypte sont respectivement déplacés en Europe et en Afrique de sorte que la région du Moyen-Orient soit liée seulement à l'Asie. Les Antilles désignent maintenant les Caraïbes et les Bermudes séparément de l'Amérique centrale. Trois pays de l'OCDE dans l'Europe de l'Est avec l'Islande constituent un nouveau sous-groupe de l'Europe, et les pays du Maghreb sont maintenant un nouveau sous-groupe de l'Afrique continentale. Des données estimatives des pays du Marché commun des caraïbes (CARICOM) sont jointes à la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) à titre de poste pour mémoire.
- Un sommaire du total du commerce des services, extrait du tableau 20 plus détaillé, figure au tableau 9.

HIGHLIGHTS

- For the third year running the deficit on Canada's international services trade has increased, moving up \$1.0 billion to \$8.4 billion in 2001. This was largely the result of commercial and transportation deficits reflective of slower growth rates in North American and other countries. Overall receipts decreased by 1% to reach \$56.6 billion, the first drop since 1982, while payments increased 1% to \$65.0 billion.

FAITS SAILLANTS

- Pour la troisième année consécutive, le déficit pour le commerce international de services du Canada a augmenté, puisqu'il est passé de 1,0 milliard à 8,4 milliards de dollars en 2001. Cette hausse s'explique en grande partie par les déficits relatifs aux services commerciaux et au transport en raison du ralentissement du taux de croissance en Amérique du Nord et ailleurs. Les recettes totales ont diminué de 1 % et se sont établies à 56,6 milliards de dollars, la première baisse depuis 1982, tandis que les paiements ont augmenté de 1 % et ont atteint 65,0 milliards de dollars.

¹ Services in this publication cover travel, transportation, commercial and government services.

Services trade refers to cross-border flows as covered by the Balance of payments, which measures the transactions between Canadian residents and non-residents. For example, it does not cover transactions of a Canadian subsidiary located abroad when it either sells or buys a service in its local market, or trades a service with a third country. These transactions are outside the scope of the cross-border figures reported here. Rather, such transactions abroad are between foreign resident parties. Also, the domestic sales and purchases by Canadian subsidiaries of foreign companies with residents here in Canada are excluded from cross-border measures of trade, being resident-to-resident transactions.

¹ Les services dans la présente publication comprennent les voyages, les transports, les services commerciaux et les services gouvernementaux.

On entend par le commerce des services les flux financiers transfrontières dont rend compte la balance des paiements, laquelle mesure les transactions entre les résidents et les non-résidents canadiens. Par exemple, il ne s'agit pas des transactions d'une filiale canadienne située à l'étranger lorsqu'elle vend ou achète un service sur son marché local, ou qu'elle négocie un service avec un pays tiers. Ces transactions sont exclues du cadre des statistiques transfrontières mentionnées ici. Ces transactions à l'étranger ont lieu plutôt entre des parties résidentes étrangères. Également, les ventes et les achats au Canada par les filiales canadiennes d'entreprises étrangères auprès de résidents du Canada comme tels sont exclus des mesures du commerce transfrontières, puisqu'il s'agit de transactions de résident à résident.

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1987-2001

Les services et le compte courant, 1987-2001

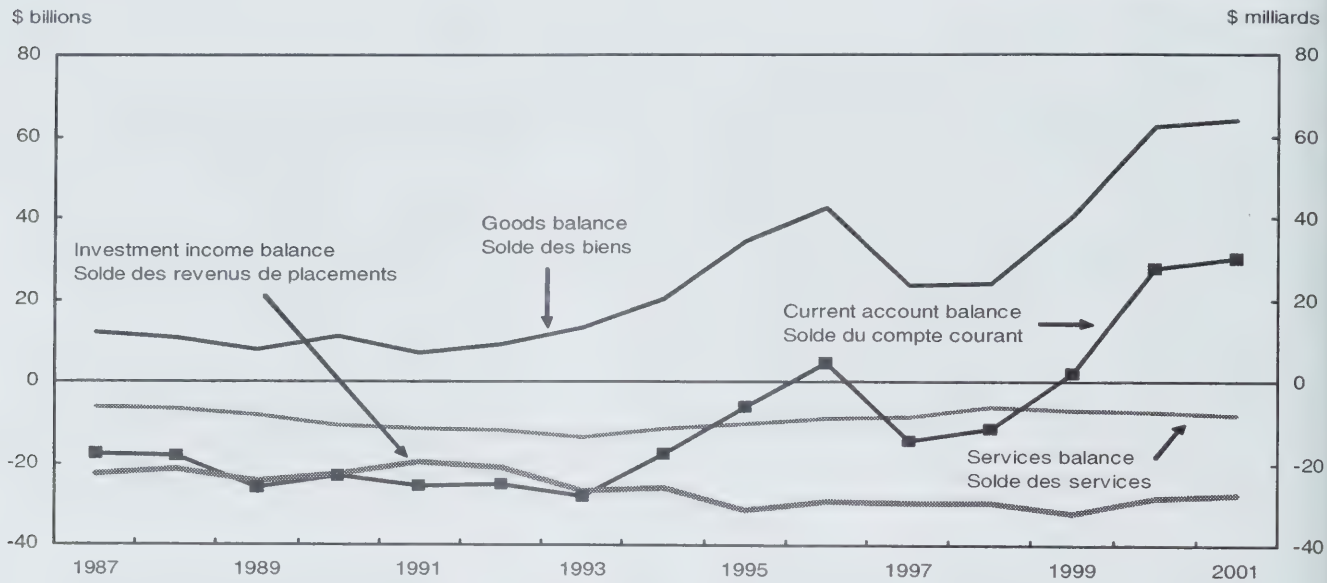
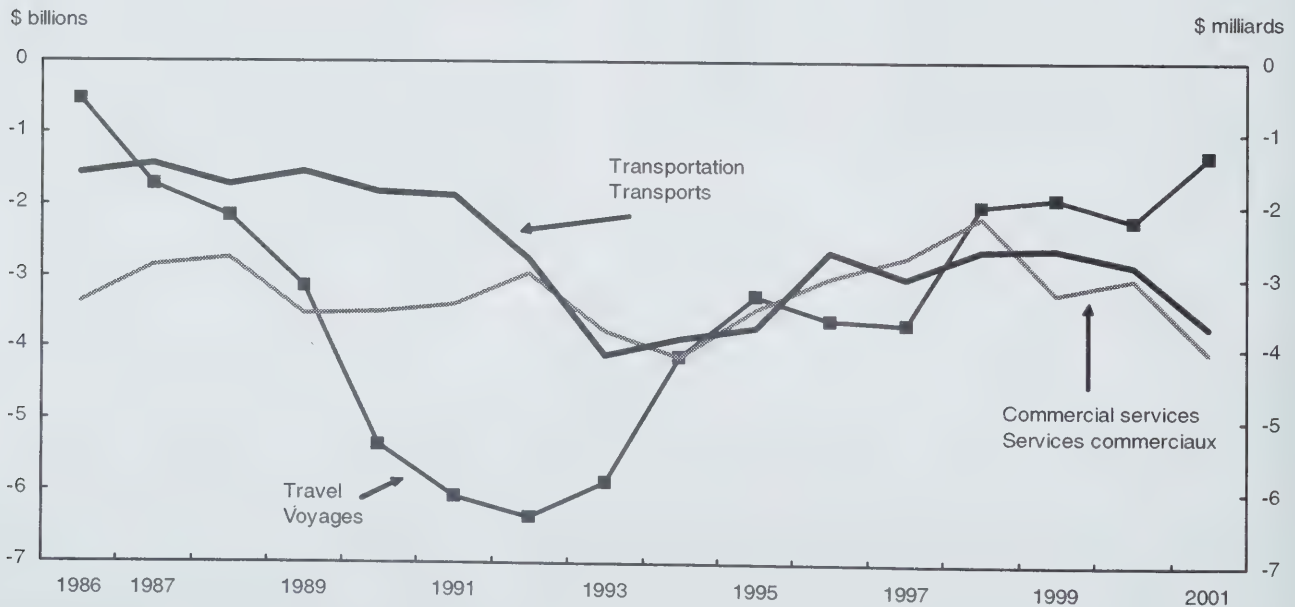


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1987-2001

Sources principales du déficit des services, 1987-2001



- The deficit on *commercial services* rose by \$1 billion reaching \$4.0 billion in 2001. The higher commercial services deficit mainly reflected much lower revenues for research and development in high tech industries. The smaller surplus in research and development went hand-in-hand with a lower surplus for computer services, where revenues were also weak. Payments rose more than revenues in a range of technical services.
- As with commercial services, *Transportation services* experienced a decline in receipts and an increase in payments. This raised the deficit by \$0.9 billion to 3.7 billion in 2001. Air and water transportation showed a higher deficit while other transport services than air and water recorded a lower surplus. Events of September 11 particularly affected passenger revenues.
- In the opposite direction, Canada's *Travel* deficit was the lowest since 1986, shrinking \$0.9 billion to \$1.3 billion in 2001. Much of the change resulted from travel with the United States. US visitors increased their overall spending in Canada while Canadians spent less in the United States. This narrowed the deficit in Canada's major market. At the same time, the small deficit with other countries grew larger; Canadians continued to increase their spending while visitor spending from outside the US remained flat. Most travel flows have staged a recovery since the third quarter of 2000, marked by the disruptions of September 11.
- Le déficit pour les *services commerciaux* a augmenté de 1 milliard et a atteint 4,0 milliards de dollars en 2001. Le déficit plus élevé pour les services commerciaux s'explique principalement par la baisse prononcée des revenus tirés de la recherche et du développement (R-D) dans les entreprises de haute technologie. La réduction de l'excédent en recherche et développement est allée de pair avec une diminution de l'excédent pour les services informatiques, où les recettes ont été également faibles. Les paiements on augmenté plus que les recettes dans toute une gamme de services techniques.
- Tout comme les services commerciaux, les *services de transport* ont subi une baisse des recettes et une augmentation des paiements, ce qui a fait passer le déficit à 3,7 milliards de dollars en 2001, soit une hausse de 0,9 milliard. Le transport aérien et le transport maritime ont un eu un déficit plus élevé, tandis que les services autres que le transport aérien et le transport maritime ont eu un excédent moins élevé. Les événements du 11 septembre en particulier ont eu des répercussions sur les revenus tirés des passagers.
- À l'inverse, le déficit du Canada pour les *voyages* a été le plus faible depuis 1986, puisqu'il a fondu de 0,9 milliard pour s'établir à 1,3 milliard de dollars en 2001. Cette diminution s'explique surtout par les voyages à destination et en provenance des États-Unis. Les visiteurs en provenance des États-Unis ont augmenté leurs dépenses totales au Canada, tandis que les Canadiens ont dépensé moins aux États-Unis, ce qui a diminué le déficit sur le marché principal du Canada. Parallèlement, le faible déficit avec les autres pays s'est élargi : les Canadiens ont encore augmenté leurs dépenses, tandis que les dépenses des visiteurs en provenance des pays autres que les États-Unis sont restées stables. La plus grande partie des flux des voyages ont commencé à se rétablir depuis le troisième trimestre de 2001, caractérisé par les perturbations du 11 septembre.

I – INTRODUCTION

In the wider context of the Current account, higher deficits for services in 2001 were easily offset by the goods surplus and lower net payments for investment income. As a result Canada enjoyed a Current account surplus of \$30.0 billion in 2001, the third surplus in a row. (Chart 1)

Exports of services dropped slightly by 1% to \$56.6 billion in 2001 following 18 years of growth. Imports rose 1% to \$65 billion, resulting in an increase of \$1.0

I – INTRODUCTION

Dans le grand contexte du compte courant, les déficits plus élevés pour les services en 2001 ont été facilement contrebalancés par l'excédent de marchandises et la diminution des paiements nets pour les revenus de placements. C'est ainsi que le Canada a bénéficié d'un excédent de son compte courant de 30,0 milliards de dollars en 2001, soit le troisième excédent consécutif. (graphique 1)

Les exportations de services ont fléchi légèrement de 1 % et se sont établies à 56,6 milliards de dollars après 18 années de croissance. Les importations ont augmenté

billion in the services deficit. This was the third successive annual increase and brought the deficit for 2001 to \$8.4 billion.

Among the major accounts, commercial services and transportation experienced growth in their deficits. Travel helped offset this with a \$0.9 billion drop in its deficit. Commercial services and transportation deficits are now approximately \$4 billion while the travel deficit is down to \$1.3 billion. (Chart 2, see p. 10) The small surplus on government services rose, as it did in 2000.

In geographical terms, the United States – as Canada's main trading partner – contributed 59% of all services receipts and 62% of all payments for 2001 (Chart 3). Other OECD countries made up a further quarter of receipts and of payments, led by the UK and other EU members.

de 1 % et ont atteint 65 milliards de dollars, de sorte que le déficit pour les services a augmenté de 1,0 milliard de dollars. Il s'agit de la troisième augmentation annuelle consécutive et le déficit pour 2001 s'est établi ainsi à 8,4 milliards de dollars.

Parmi les principaux comptes, les services commerciaux et les transports ont eu une augmentation de leur déficit. Les voyages ont fait contrepoids à cette situation avec une baisse de 0,9 milliard de dollars de leur déficit. Le déficit des services commerciaux et des transports s'établit actuellement à environ 4 milliards de dollars, tandis que celui des voyages a baissé à 1,3 milliard de dollars. (voir p. 10, graphique 2) Le petit excédent pour les services gouvernementaux a augmenté, tout comme en 2000.

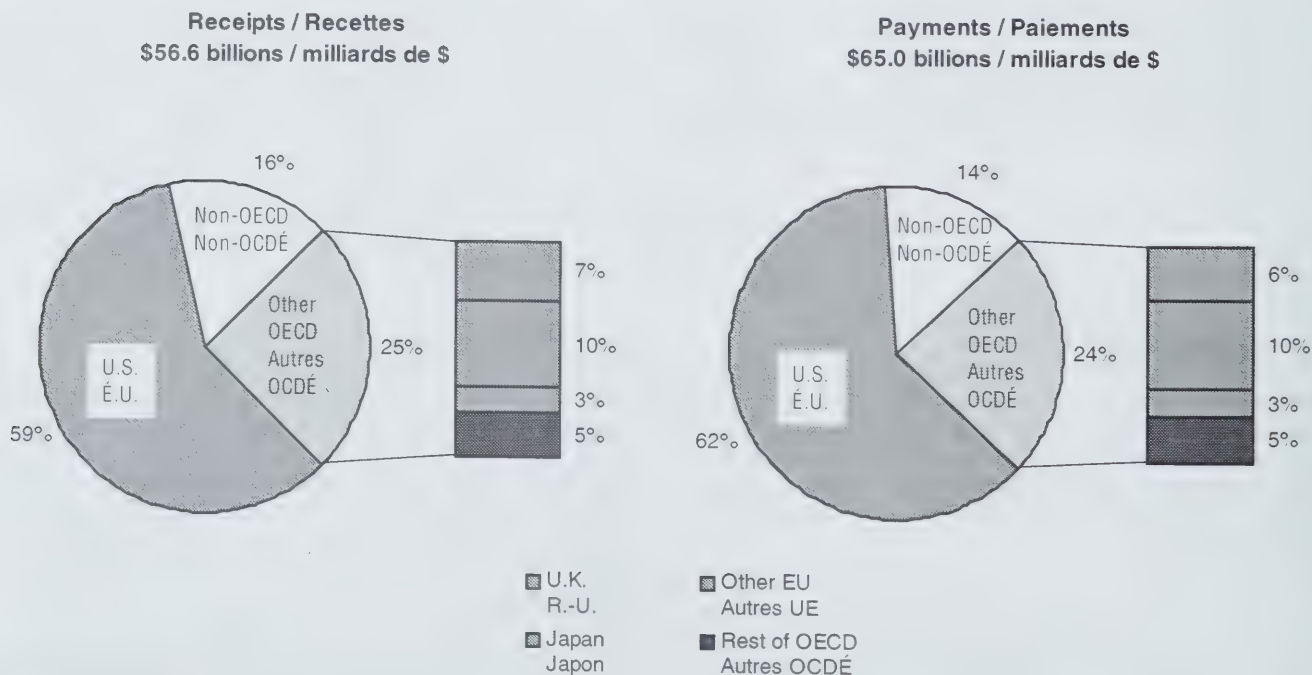
En termes géographiques, les États-Unis, en leur qualité de partenaire commercial principal du Canada, ont contribué pour 59 % de la totalité des recettes pour les services, et pour 62 % de la totalité des paiements en 2001, (graphique 3). Les autres pays de l'OCDE comptent pour un autre quart des recettes et paiements, avec le Royaume-Uni (RU) et autres membres de l'UE.

Chart 3

Graphique 3

Total Services by Area, 2001

Total des services par zone géographique, 2001



The deficit with US at \$6.6 billion was followed by a \$1.8 deficit for other OECD countries. Countries other than USA and other OECD reported a small deficit of \$0.1 billion in 2001. The \$1.0 billion increase in the services deficit in 2001 was divided evenly between the United States and other OECD countries.

Le déficit avec les États-Unis, soit 6,6 milliards de dollars, a été suivi d'un déficit de 1,8 milliard de dollars pour les autres pays de l'OCDE. Les pays autres que les États-Unis et que ceux de l'OCDE, ont signalé un léger déficit de 0,1 milliard de dollars en 2001. L'augmentation de 1,0 milliard de dollars du déficit des services en 2001 se répartit également entre les États-Unis et les autres pays de l'OCDE.

II – GROWTH LEADERS

Growth leaders are identified below in terms of both commercial and other specific categories of service trade; leading countries which buy from and sell to Canada are identified in Section III, Leading Services Partners.

A – Commercial services

Despite the small overall decline in 2001, commercial service exports grew by an average annual rate of 7.6% over the last five years (Text Table 1, see over). Taken together, the leading service categories grew by 14.3%. By leading services are meant those enjoying annual growth above the 7.6% average just noted. Leaders included financial services other than insurance; construction services; computer and information services; royalties and licence fees; research and development; audio-visual services and management services. Overall, these leading categories accounted for 56% of all export revenue for commercial services in 2001, up from the 41% reported for commercial services receipts in 1996.

Commercial service imports grew by 7.4% on average during the same period. The more rapidly-growing service imports by Canadians included royalties and licence fees; computer and information services; research and development; management services; equipment rentals, construction services, financial services except insurance, architectural, engineering and other technical services and audio-visual services. As a group, the growth leaders on the import side made up a bigger share (63%) of all commercial service imports. This compares at the same time with a share of 54% in 1996.

II – LES MENEURS DE LA CROISSANCE

Les meneurs de la croissance sont identifiés ci-dessous à la fois en termes de services commerciaux et autres catégories précises du commerce de services. Les pays meneurs avec lesquels le Canada achète et vend sont identifiés à la section III, Principaux partenaires de services.

A – Services commerciaux

Malgré le léger fléchissement dans l'ensemble en 2001, les exportations de services commerciaux ont augmenté à un taux annuel moyen de 7,6 % depuis cinq ans (Tableau explicatif 1, voir au verso). Ensemble, les catégories de services en tête de classement ont augmenté de 14,3 %. Il s'agit des services qui ont une croissance annuelle au-dessus de la moyenne de 7,6 % mentionnée précédemment. Les meneurs sont les services financiers autres que l'assurance; les services de construction; les services informatiques et d'information; les redevances et les droits de licence; la recherche-développement; les services audiovisuels; les services de gestion. Dans l'ensemble, ces catégories principales ont compté pour 56 % de tous les revenus des exportations pour les services commerciaux en 2001, par rapport à 41 % pour les recettes des services commerciaux en 1996.

Les importations de services commerciaux ont augmenté de 7,4 % en moyenne pendant la même période. Les importations des services en croissance plus rapide par les Canadiens sont les redevances et les droits de licence; les services informatiques et d'information; la recherche-développement; les services de gestion; la location de matériel; les services de construction; les services financiers sauf l'assurance; les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques; et les services audiovisuels. Ensemble, les meneurs de la croissance du point de vue des importations ont représenté une proportion plus grande (63 %) de toutes les importations de services commerciaux, ce qui se compare par ailleurs à 54 % en 1996.

TEXT TABLE 1 / TABLEAU DE TEXTE 1
SERVICES GROWTH LEADERS / MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES
1996 - 2001

	millions of dollars millions de dollars		Average Annual Change / Variation annuelle moyenne
	1996	2001	%
LEADING SERVICES EXPORTS / SECTEURS DOMINANTS			
DES EXPORTATIONS DE SERVICES			
<u>Leading commercial services / Meneurs des services commerciaux</u>			
Other financial services - Autres services financiers	993	2,349	18.8
Construction services - Services de construction	141	299	16.2
Computer and information services - Services d'information et d'informatique	1,074	2,231	15.7
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,196	2,318	14.2
Research and development - Recherche et développement	1,703	3,234	13.7
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,069	1,929	12.5
Management services - Services de gestion	1,774	3,177	12.4
Total of above / Total des données ci-dessus	7,950	15,537	14.3
All Commercial services - Toutes les services commerciaux	19,357	27,963	7.6
<u>Leaders, All other services / Meneurs de tous les autres services</u>			
Crew spending travel - Voyages, dépenses d'équipages	101	166	10.4
Air and water transport, passenger - Transports aériens et maritimes, voyageurs	1,979	2,941	8.2
Land and other transport, passenger - Transports terrestres et autres transports, voyageurs	23	34	8.1
Education-related travel - Voyages, Reliés à l'éducation	765	1,128	8.1
Personal travel except education and health - Voyages personnels, sauf pour les études et soins de santé	8,671	12,683	7.9
Freight and auxiliary services air - Fret et services auxiliaires aériens	1,296	1,816	7.0
Total of above / Total des données ci-dessus	12,835	18,768	7.0
Total, all other services / Total de tous les autres services	20,529	28,649	6.9
Total exports, all Services - Total des exportations, ensemble des services	39,886	56,612	7.3
LEADING SERVICES IMPORTS / SECTEURS DOMINANTS			
DES IMPORTATIONS DE SERVICES			
<u>Leading commercial services / Meneurs des services commerciaux</u>			
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,659	5,380	15.1
Computer and information services - Services d'information et d'informatique	721	1,367	13.6
Research and development - Recherche et développement	767	1,395	12.7
Management services - Services de gestion	3,031	4,803	9.6
Equipment rentals - Location d'équipement	440	689	9.4
Construction services - Services de construction	93	144	9.1
Other financial services - Autres services financiers	1,675	2,568	8.9
Architectural, engineering and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,194	1,818	8.8
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,506	2,159	7.5
Total of above / Total des données ci-dessus	12,086	20,323	11.0
All Commercial services / Tous les services commerciaux	22,381	32,002	7.4
<u>Leaders, All other services / Meneurs de tous les autres services</u>			
Health related travel - Voyages, Reliés à la santé	198	352	12.2
Water transport freight - Transport maritime de marchandises	2,811	4,661	10.6
Air freight and auxiliary services - Transport aérien de marchandises et services auxiliaires	1,573	2,398	8.8
Total of above / Total des données ci-dessus	4,582	7,411	8.8
Total, all other services / Total de tous les autres services	26,581	32,992	4.4
Total imports, all Services / Total des importations, ensemble des services	48,961	64,994	5.8

Note: Leading categories are those whose 1996-2001 growth exceeds that for Commercial services or for All other services
Nota: Les catégories qui mènent sont celles dont la croissance de 1996 à 2001 surpasse celle pour les services commerciaux ou pour tous les autres services

B-All other services

Over the same 1996-2001 period, all other services exports (including transportation, travel and government services) rose at an annual rate of 6.9% to reach \$28.6 billion. Crew spending, air and water transport of passengers; land and other transport services; education-related travel; personal travel other than health, together with air freight and auxiliary services, were the fastest growing sectors. These six categories accounted for 66% of the total exports of all other services in 2001 (63% in 1996).

Imports of all other services at \$33 billion grew at an annual rate of 4.4% over the 1996-2001 period. Health-related travel, maritime freight, air freight and supporting services were among the faster growing sectors. In all, they accounted for 22% of the total payments made for all other services (17% in 1996). The faster-growing import sectors outside the commercial service field showed slower average growth (8.8%) than the faster-growing exports (7.0%).

III – LEADING SERVICES PARTNERS

Total services exports are ranked in Text Table 2 by fastest-growing countries over the 1995-2000 period. This is the latest five-year period available. Text Table 3 shows the fastest-growing countries which supply services to Canadian customers.

In the 1995-2000 period receipts for all services rose at an average yearly rate of 9.8%, which is faster than payments at 7.0%. The United States dominated Canada's global trading account with over 60% of all services trade. A comparison of volumes indicates that services as a whole are less dependent on US trade (at 62%) than are the commercial services which showed greater market shares (at 70%) for combined exports and imports.

Receipts from all countries with an above-average rate of export growth moved ahead by 11.2% per year, and accounted for three quarters of overall exports. The non-US flow made up 14% of exports and grew at a rate of 12.7%.

The main suppliers of overall services appear in Text Table 3. Payments by these fastest-rising suppliers

B-Tous les autres services

Au cours de la même période de 1996-2001, toutes les autres exportations de services (ce qui comprend les transports, les voyages et les services gouvernementaux) ont augmenté à un taux annuel de 6,9 % et ont atteint 28,6 milliards de dollars. Les secteurs qui ont augmenté le plus rapidement sont les dépenses des équipages; le transport aérien et maritime des passagers; les services de transport terrestre et autres services de transport; les voyages reliés à l'éducation; les autres voyages personnels sauf pour des raisons de santé; et le transport de fret aérien et services auxiliaires. Ces six catégories ont compté pour 66 % du total des exportations de tous les autres services en 2001 (63 % en 1996).

Les importations de tous les autres services, soit 33 milliards de dollars, ont augmenté à un taux annuel de 4,4 % au cours de la période de 1996-2001. Les secteurs qui ont augmenté les plus rapidement sont notamment les voyages reliés à la santé, le fret maritime ainsi que le fret aérien et les services connexes. Au total, elles ont compté pour 22 % du total des paiements versés pour tous les autres services (17 % en 1996). Les secteurs des importations en croissance la plus rapide outre les services commerciaux ont affiché une croissance moyenne plus rapide (8,8 %) que les exportations à croissance plus rapide (7,0 %).

III – PRINCIPAUX PARTENAIRES DE SERVICES

L'ensemble des exportations sont classés au tableau de texte 2 selon les pays dont la croissance est la plus rapide pour la période 1995-2000. Il s'agit de la période disponible de cinq ans la plus récente. Le tableau de texte 3 montre les pays dont la croissance est la plus rapide, qui fournissent des services aux clients canadiens.

Au cours de la période 1995-2000, les recettes pour tous les services ont augmenté à un taux annuel moyen de 9,8% ce qui est plus rapide que celui des paiements à 7,0 %. Les États-Unis dominent le commerce en comptant pour plus de 60 % de tous les échanges de services. En comparant les volumes, l'ensemble des services dépend moins du commerce avec les États-Unis (à 62 %) que les services commerciaux qui ont déclaré une part de marché supérieure à 70 % pour les exportations et importations combinées.

Les recettes de tous les pays avec un taux supérieur à la moyenne de croissance des exportations passent en avant par 11,2 % l'an et comptent pour les trois quarts de toutes les exportations. Le flux autre que les É.-U. compte pour 14 % des exportations et augmente à un taux de 12,7 %.

Les plus grands fournisseurs de services de tout genre apparaissent sous le tableau de texte 3. Les paiements

TEXT TABLE 2 / TABLEAU DE TEXTE 2

TOTAL SERVICES: FASTEST GROWING* EXPORT MARKETS /
SERVICES TOTAUX: MARCHÉS DOMINANTS* POUR LES EXPORTATIONS

	millions of dollars / millions de dollars		Average Annual Change /Variation annuelle moyenne
	1995	2000	(%)
Ireland - Irlande	179	689	30.9
Vietnam - Vietnam	14	38	22.1
Mexico - Mexique	193	423	17.0
Maghreb Countries - Pays du Maghreb	152	332	16.9
Israel - Israël	88	185	16.0
Egypt - Égypte	33	65	14.5
Taiwan - Taïwan	281	537	13.8
Spain - Espagne	90	170	13.6
Pakistan - Pakistan	50	93	13.2
Denmark - Danemark	50	92	13.0
Australia - Australie	303	549	12.6
Poland - Pologne	49	88	12.4
Bahamas - Bahamas	22	41	13.3
Brazil - Brésil	186	330	12.2
Colombia - Colombie	40	68	11.2
United States - États-Unis	20,175	34,628	11.4
India - Inde	114	195	11.3
El Salvador - El Salvador	3	6	14.9
Sweden - Suède	267	452	11.1
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	71	115	10.1
United Kingdom - Royaume-Uni	2,252	3,614	9.9
Total of above* / Total des données ci-dessus*	24,612	42,710	11.7
Total of above excluding USA / Total des données ci-dessus excluant É-U	4,437	8,082	12.7
Total services / Total de tous les services	35,796	57,144	9.8
Other countries / Autres pays	11,184	14,435	5.2

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1995-2000

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1995-2000

TEXT TABLE 3 / TABLEAU DE TEXTE 3

TOTAL SERVICES: FASTEST GROWING* SUPPLIERS /
SERVICES TOTAUX: MARCHÉS DOMINANTS* POUR LES PAIEMENTS

	millions of dollars / millions de dollars		Average Annual Change /Variation annuelle moyenne
	1995	2000	(%)
Senegal - Sénégal	4	10	20.1
Vietnam - Vietnam	9	22	19.6
Malaysia - Malaisie	47	106	17.7
Egypt - Égypte	33	74	17.5
Brazil - Brésil	81	181	17.4
Ireland - Irlande	161	342	16.3
Spain - Espagne	119	247	15.7
Venezuela - Vénézuëla	50	100	14.9
Mexico - Mexique	459	907	14.6
Bermuda - Bermudes	591	1,141	14.1
South Africa - Afrique du Sud	40	77	14.0
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	75	143	13.8
Iran - Iran	10	18	12.5
Columbia - Colombie	28	50	12.3
Japan - Japon	1,122	1,997	12.2
El Salvador - El Salvador	4	7	11.8
Ivory Coast - Côte d'Ivoire	4	7	11.8
Singapore - Singapour	368	602	10.3
China - Chine	324	528	10.3
Argentina - Argentine	33	52	9.5
Taiwan - Taiwan	148	225	8.7
Italy - Italie	434	651	8.4
India - Inde	92	137	8.3
Russia - Russie	159	235	8.1
Jamaica - Jamaïque	106	156	8.0
Trinidad and Tobago - Trinité-et-Tobago	42	61	7.7
United States - États-Unis	28,271	40,796	7.6
Germany - Allemagne	865	1,238	7.4
Bahamas - Bahamas	75	107	7.4
Total of all above* / Total des données ci-dessus*	33,754	50,217	8.3
Total of above excluding USA / Total des données ci-dessus excluant É-U	5,483	9,421	11.4
Total services / Total de tous les services	45,933	64,565	7.0
Other countries / Autres pays	12,178	14,348	3.3

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1995-2000

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1995-2000

grew by 8.3% annually and made up 78% of all imports. Excluding the US, such imports increased by 11.4% annually and made up 15% of all commercial services imports.

IV – PERFORMANCE BY SECTOR

A – COMMERCIAL SERVICES

1. Summary for 2001

The deficit on commercial services increased \$1.0 billion to \$4.0 billion in 2001, near the 1994 peak of \$4.1 billion. The deficit increase was generated by the combined result of a 2% drop in exports to \$28 billion and a 2% increase in imports to \$32 billion. The drop in receipts stemmed mainly from drops in research and development (-21%), computer and information services (-7%), miscellaneous services to business (-6%). Another 5% drop occurred in communications services led by telecommunications.

Large increases in architecture, engineering and other technical services², management and insurance services contributed to the import gain. The 2001 decline in R&D payments represented a fraction of its drop in receipts.

The 2001 commercial services deficit is still led by royalties and licence fees. Its downturn mainly reflected a reduced surplus for R&D, architecture, engineering and technical services and computer and information services. Recent difficulties experienced in the high tech sector contributed to these reductions. Slightly offsetting this trend was a smaller deficit for other financial services than insurance.

Chart 4 shows the major types of commercial services receipts and payments according to their size. The ten largest major groups are common to both receipts and payments. Together these larger categories account for 94 % of both exports and imports of commercial services. The largest import categories, led by royalties and licence fees, management, insurance and miscellaneous services to business, are all over \$4 billion and make up 58% of all imports of commercial services. The four leading export

2. Other technical services include environment, mining and technical services other than architecture or engineering.

par les fournisseurs qui croissent de façon accélérée, ont augmenté par 8.3 % annuellement et comptent pour 78 % de toutes les importations. Excluant les États-Unis, ces importations ont augmenté de 11,4 % annuellement et comptent pour 15 % de l'ensemble des importations de services commerciaux.

IV – PERFORMANCE PAR SECTEUR

A – SERVICES COMMERCIAUX

1. Sommaire pour 2001

Le déficit pour les services commerciaux a augmenté de 1,0 milliard et a atteint 4,0 milliards de dollars en 2001, soit presque le record de 4,1 milliards établi en 1994. Cette augmentation est attribuable à l'effet combiné d'une baisse de 2 % des exportations, soit 28 milliards de dollars, et d'une augmentation de 2 % des importations, soit 32 milliards de dollars. La diminution des recettes découle principalement d'un recul dans la recherche-développement (-21 %), les services informatiques et d'information (-7 %), et les services divers aux entreprises (-6 %). Il y a une autre baisse de 5 % dans les services des communications, surtout les télécommunications.

De fortes augmentations dans les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques², et les services de gestion et d'assurance ont contribué à la hausse des importations. La baisse en 2001 des paiements de R-D a représenté une fraction du recul des recettes à cet égard.

Ce sont toujours les redevances et les droits de licence qui sont en tête du déficit des services commerciaux en 2001. Cette régression découle principalement de la baisse de l'excédent pour la R-D, les services d'architecture, d'ingénierie et services techniques, ainsi que les services informatiques et d'information. Les difficultés récentes vécues par le secteur de la haute technologie ont contribué à ces réductions. Le déficit plus faible pour les services financiers autres que l'assurance a légèrement contrebalancé cette tendance.

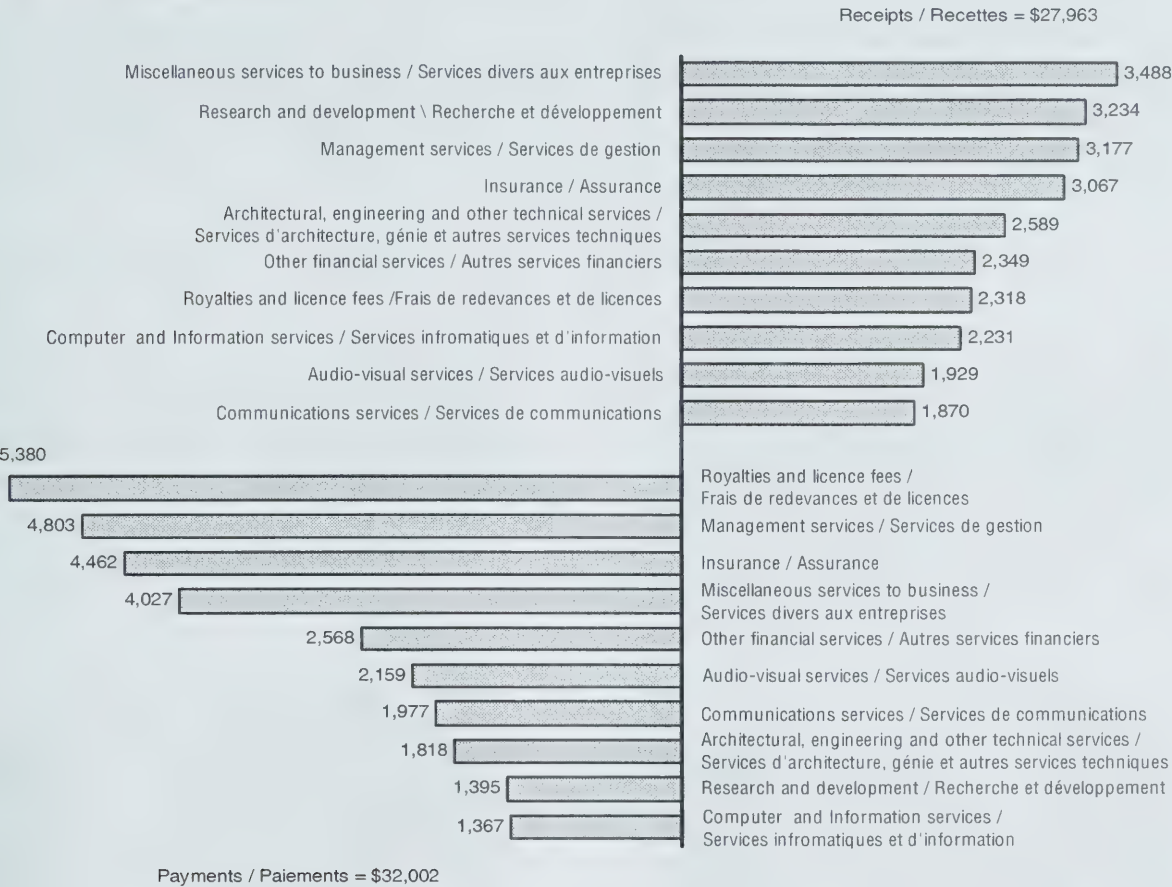
Le graphique 4 montre les principaux types de recettes et de paiements pour les services commerciaux selon leur taille. Les dix grands groupes principaux sont communs à la fois aux recettes et aux paiements. Ensemble, ces grandes catégories représentent 94 % à la fois des exportations et des importations de services commerciaux. Les grandes catégories d'importations, avec en tête les redevances et les droits de licence, les services de gestion et d'assurance et les services divers aux entreprises, sont tous au-dessus de 4 milliards de

2. Les autres services techniques comprennent les services relatifs à l'environnement, à l'exploitation minière et aux services techniques autres que ceux de l'architecture et de l'ingénierie.

Chart 4

Major Sources of Commercial Services
Receipts and Payments, 2001

Millions of dollars / Millions de dollars



categories (all over \$3 billion) account for just under half of commercial services exports, and comprise miscellaneous services to business, research and development, management and insurance services.

From a geographical standpoint, Canada continued to experience deficits with the United States (\$5.7 billion), Japan (\$0.9 billion) and the United Kingdom (\$0.1 billion). In 2001, deficits with these areas totalled \$6.7 billion. This deficit was, however, partly offset as other OECD countries broke even (Chart 5) and non-OECD countries posted a surplus of \$2.0 billion.

dollars et représentent 58 % de toutes les importations de services commerciaux. Les quatre premières catégories d'exportations (toutes de plus de 3 milliards de dollars) comptent pour un peu moins de la moitié des exportations de services commerciaux et ils comprennent les services divers aux entreprises, la recherche-développement, les services de gestion et d'assurance.

Du point de vue géographique, le Canada a encore subi des déficits avec les États-Unis (5,7 milliards \$), le Japon (0,9 milliard \$) et le Royaume-Uni (0,1 milliard \$). En 2001, le déficit par rapport à ces régions s'est élevé à 6,7 milliards de dollars. Ce déficit a toutefois été partiellement compensé du fait que d'autres pays de l'OCDE sont arrivés à égalité (graphique 5) et que des pays autres que ceux de l'OCDE ont affiché un excédent de 2,0 milliards de dollars.

Commercial service dealings with Canada's dominant partner, the United States, have always been in deficit. The deficits were widely spread. The largest, in the range of \$1 to \$2 billion comprised management services, miscellaneous services to business, and royalties and licence fees (mainly patents). A reduced surplus for research and development and computer and information services contributed to the unusually large rise of \$1.2 billion increase in the deficit with USA to \$5.7 billion.

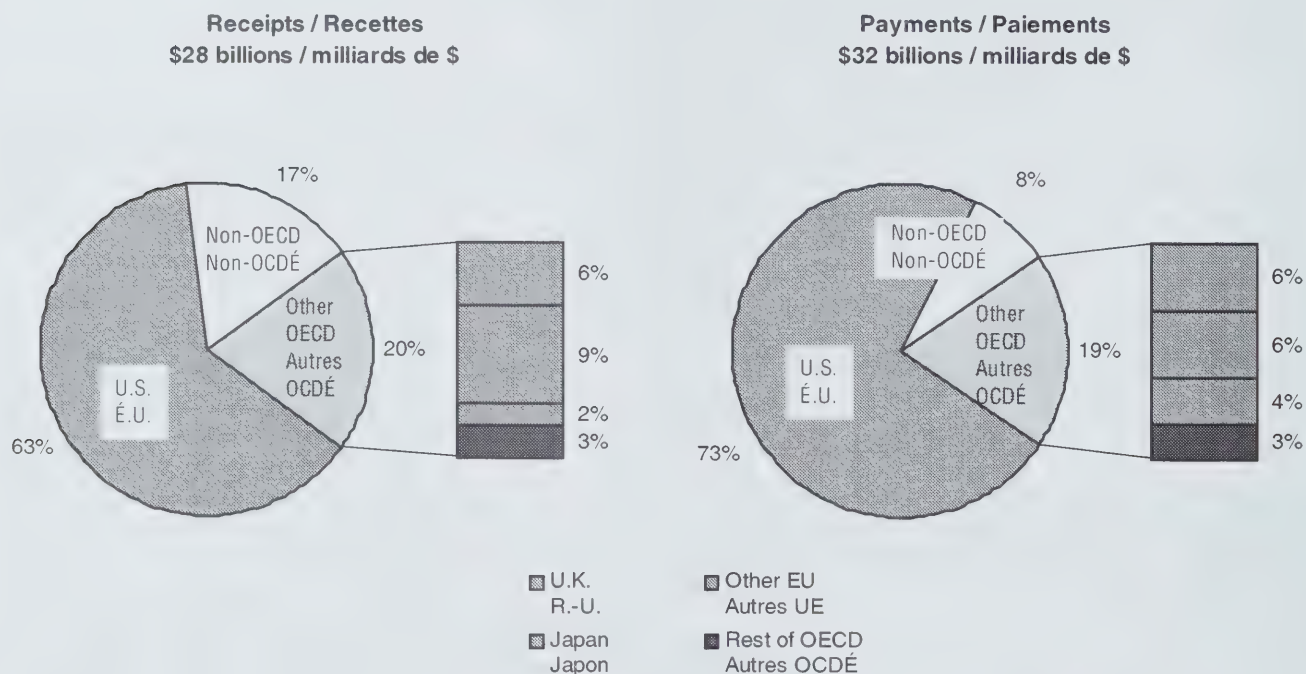
Les transactions de services commerciaux avec le partenaire principal du Canada, les États-Unis, ont toujours été en déficit. Les déficits ont été largement répartis. Le plus élevé, de l'ordre de 1 à 2 milliards de dollars, comprend les services de gestion, les services divers aux entreprises, ainsi que les redevances et les droits de licence (surtout brevets). La réduction du surplus pour la recherche-développement et les services informatiques et d'information a contribué à l'augmentation inhabituelle de 1,2 milliard de dollars du déficit avec les États-Unis, qui a atteint 5,7 milliards de dollars.

Chart 5

Graphique 5

Commercial Services by Area, 2001

Services commerciaux par zone géographique,



2. Performance through 2000

The next several pages describe the performance of commercial services at 2000, the latest year for which most cross-classifications of detail are available.

In 2000, the overall deficit in commercial services decreased slightly from \$3.2 billion to \$3.0 billion in the previous year. Commercial services receipts advanced 6 % to \$28.5 billion while payments rose 5% to \$31.5 billion.

a) Leading growth areas

In the five years 1995-2000, a range of export markets outperformed the 11% average annual growth for commercial services exports as a whole. A list of these countries appears in the Text Table 4, following. Together, exports of commercial services to these areas expanded at a rate of 14% per annum, and accounted for 78% of overall receipts. The non-US flow grew at a rate of 20% and accounted for 12% of the total.

The fastest-growing suppliers of commercial services appear under Text Table 5. Overall, payments to these suppliers grew by 11% annually and made up 87% of all imports. The share of non-US imports increased by 19% annually accounting for 13% of all commercial services imports.

b) Services trade balance by area

The total services deficit with the United States totalled \$4.5 billion in 2000, a shade below the \$4.6 billion registered in 1999. Management services other than legal, miscellaneous services to business and royalties for patents and industrial design made up most of the deficit. At this time Canada experienced its biggest surplus with the United States in the area of research and development.

Overseas, Canada recorded a small surplus for 2000 in its transactions with the European Union (\$0.7 billion). The surplus arose mainly from other financial services than insurance, and computer software and other royalties. Deficits arose from insurance and architecture, engineering and other technical services. As in previous years, trade with Ireland and Sweden produced a flow of

2. Performance jusqu'en 2000

Les quelques pages qui suivent décrivent les résultats des services commerciaux jusqu'en 2000, soit la dernière année pour laquelle il existe des classifications croisées en détail.

En 2000, le déficit total pour les services commerciaux a diminué légèrement puisqu'il est passé à 3,0 milliards de dollars par rapport à 3,2 milliards l'année précédente. Les recettes pour les services commerciaux ont progressé de 6 % et ont atteint 28,5 milliards, tandis que les paiements ont augmenté de 5 % et ont atteint 31,5 milliards de dollars.

a) Les régions en tête pour la croissance

Dans la période cinq ans qui va de 1995 à 2000, toute une gamme de marchés d'exportation ont eu des résultats supérieurs à la croissance annuelle moyenne de 11 % pour les exportations de services commerciaux dans l'ensemble. La liste de ces pays figure au tableau explicatif 4, suivant. Ensemble, les exportations de services commerciaux vers ces régions ont progressé à un rythme de 14 % par année et ont compté pour 78 % du total des recettes. Le flux vers les pays autres que les États-Unis a augmenté à un rythme de 20 % et a représenté 12 % du total.

Les fournisseurs de services commerciaux qui ont connu la croissance la plus rapide figurent dans le tableau explicatif 5. Dans l'ensemble, les paiements à ces fournisseurs ont augmenté de 11 % annuellement et ont représenté 87 % de toutes les importations. La part des importations en provenance d'ailleurs que des États-Unis a augmenté de 19 % annuellement et a représenté 13 % de toutes les importations de services commerciaux.

b) Balance commerciale des services par région

Le déficit pour les services avec les États-Unis s'est élevé au total à 4,5 milliards de dollars en 2000, à peine moins que celui de 4,6 milliards en 1999. Les services de gestion autres que les services juridiques, et les services divers aux entreprises, ainsi que les redevances particulièrement pour les brevets et le design industriel, sont à la source de la plus grande partie du déficit. À ce moment-là, le Canada a bénéficié de son plus gros excédent avec les États-Unis dans le domaine de la recherche-développement.

À l'étranger, le Canada a bénéficié d'un léger excédent pour 2000 dans ses transactions avec l'Union européenne (0,7 milliard de dollars). L'excédent découle principalement des services financiers autres que l'assurance, ainsi que des redevances pour les logiciels et d'autres redevances. Les déficits proviennent

TEXT TABLE 4 / TABLEAU DE TEXTE 4

**COMMERCIAL SERVICES: FASTEST GROWING* EXPORT MARKETS /
SERVICES COMMERCIAUX : MARCHÉS DOMINANTS* POUR LES EXPORTATIONS**

	millions of dollars / millions de dollars		Average Annual Change /Variation annuelle moyenne
	1995	2000	(%)
Spain - Espagne	5	71	70.0
Poland - Pologne	4	33	52.5
Taiwan - Taïwan	19	81	33.6
Ireland - Irlande	151	624	32.8
El Salvador - El Salvador	1	3	24.6
France - France	211	705	27.3
Egypt - Égypte	13	40	25.2
Bahamas - Bahamas	4	12	24.6
Vietnam - Vietnam	7	19	22.1
Bermuda - Bermudes	122	303	20.0
Maghreb Countries - Pays du Maghreb	97	226	18.4
Mexico - Mexique	88	194	17.1
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	28	59	16.1
Honduras - Honduras	5	10	14.9
Denmark - Danemark	12	25	15.8
Finland - Finlande	8	17	16.3
India - Inde	50	94	13.5
Australia - Australie	96	176	12.9
New Zealand - Nouvelle Zélande	11	20	12.7
Columbia - Colombie	20	36	12.5
United States - États-Unis	10,412	18,790	12.5
Israel - Israël	17	29	11.3
Japan - Japon	256	446	11.7
Germany - Allemagne	276	469	11.2
Total of above* / Total des données ci-dessus*	11,913	22,482	13.5
Total of above excluding USA / Total des données ci-dessus excluant É-U*	1,501	3,692	19.7
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	16,805	28,471	11.1
Other countries / Autres pays	4,892	5,989	4.1

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1995-2000

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1995-2000

TEXT TABLE 5 / TABLEAU DE TEXTE 5

**COMMERCIAL SERVICES: FASTEST GROWING* SUPPLIERS /
SERVICES COMMERCIAUX: MARCHÉS DOMINANTS* POUR LES PAIEMENTS**

	millions of dollars / millions de dollars		Average Annual Change /Variation annuelle moyenne
	1995	2000	(%)
Spain - Espagne	6	38	44.7
Venezuela - Vénézuéla	6	25	33.0
Ireland - Irlande	54	212	31.5
Columbia - Colombie	4	13	26.6
Japan - Japon	438	1,316	24.6
Denmark - Danemark	8	23	23.5
Brazil - Brésil	11	33	24.6
Taiwan - Taïwan	12	32	21.7
New Zealand - Nouvelle-Zélande	7	18	20.8
Sweden - Suède	39	93	19.0
Bermuda - Bermudes	190	478	20.3
China - Chine	32	80	20.1
Malaysia - Malaisie	7	15	16.5
Australia - Australie	67	145	16.7
Germany - Allemagne	226	473	15.9
Bahamas - Bahamas	22	43	14.3
Jamaica - Jamaïque	26	50	14.0
France - France	344	593	13.6
Finland - Finlande	8	15	13.4
Netherlands - Pays-Bas	116	190	10.4
Mexico - Mexique	60	99	10.5
Israel - Israël	17	28	10.5
Portugal - Portugal	3	5	10.8
United States - États-Unis*	14,520	23,257	9.9
India - Inde	22	35	9.7
Total of all above* / Total des données ci-dessus*	16,222	27,370	11.0
Total of above excluding USA / Total des données ci-dessus excluant É-U	1,702	4,113	19.3
Total Commercial services / Total de tous les services com	20,260	31,474	9.2
Other countries / Autres pays	4,038	4,104	0.3

* Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1995-2000. Not shown are smaller partners such as El Salvador, Ivory Coast, Vietnam, Senegal, Costa Rica, Nicaragua, Poland, with high growth rates but 1995 figures of \$1 million or less

* Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1995-2000. N'apparaissent pas les partenaires avec moins d'un milliard de \$ en 1995 mais qui ont des taux de croissance élevé soit: Costa Rica, Nicaragua, et Pologne

net exports. The historical deficit with United Kingdom continued to narrow, standing at \$0.1 billion in 2000 mainly due to an increased surplus for commissions on securities trading.

Large net payments of royalties and license fees for patents and industrial design led to a \$0.9 billion deficit with Japan.

For other OECD countries, a surplus was recorded for the fourth consecutive year. The architectural, engineering and other technical services group largely made up the surplus of \$0.1 billion in 2000. Canada continued to post a surplus with a large majority of these countries, led by Mexico and the Republic of Korea. At the same time, Canada remained in deficit with Switzerland, largely on financial services.

Canada generated a surplus of \$1.7 billion with countries outside the OECD. This stemmed mainly from architectural, engineering and other technical services along with smaller surpluses in management and miscellaneous services to business. By country area, the surplus arose mainly on trade with China, Indonesia, Brazil and India. Financial services transactions, centred notably in Barbados, showed a deficit.

c) Geographical area and affiliation

The \$3.0 billion deficit in commercial services in 2000 comprises a deficit with related parties partly offset by a surplus with non-affiliated parties. The deficit on affiliated transactions decreased \$0.1 billion to \$5.0 billion in 2000. The 2000 surplus in third party transactions dropped \$0.9 billion to \$2.0 billion, following three consecutive years of surplus greater than \$2.0 billion.

The general nature of this trade can be outlined as follows. Arms length clients have been the major source of revenue for Canada --- generating nearly 55% of the services export revenue (\$15.7 of \$28.5 billion in 2000). In contrast, services importers

principalement des services d'assurance, d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques. Tout comme les années précédentes, les échanges avec l'Irlande et la Suède ont produit un flux net d'exportations. Le déficit historique avec le Royaume-Uni a continué de régresser et il s'est établi à 0,1 milliard de dollars en 2000 en raison principalement de l'augmentation de l'excédent pour les commissions sur la négociation des valeurs mobilières.

Les grands paiements nets de redevances et les droits de licences pour les brevets et les dessins industriels ont mené à un déficit de 0,9 milliard de dollars avec le Japon.

Quant aux autres pays de l'OCDE, il y a eu un excédent pour la quatrième année consécutive. Le groupe des services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques a été le principal facteur de l'excédent de 0,1 milliard de dollars en 2000. Le Canada a continué d'afficher un excédent avec la grande majorité de ces pays, avec en tête le Mexique et la République de Corée. Au même moment le Canada a maintenu son déficit avec la Suisse, essentiellement pour les services financiers.

Le Canada a généré un excédent de 1,7 milliard de dollars avec les pays à l'extérieur de l'OCDE, en raison surtout des services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques, de même que d'excédents moins élevés dans les services de gestion et les services divers aux entreprises. Par pays, l'excédent vient principalement du commerce avec la Chine, l'Indonésie, le Brésil et l'Inde. Les transactions dans les services financiers, centrées en particulier aux Barbades, ont affiché un déficit.

c) Secteur géographique et appartenance

Le déficit de 3,0 milliards de dollars dans les services commerciaux en 2000 comprend un déficit avec les apparentés, contrebalancé en partie par un excédent avec les non apparentés. Le déficit pour les transactions avec des affiliés a diminué de 0,1 milliard et s'est établi à 5,0 milliards de dollars en 2000. L'excédent des transactions avec des tiers en 2000 a régressé de 0,9 milliard et s'est établi à 2,0 milliards de dollars, après trois années consécutives de des excédents supérieurs à 2,0 milliards.

La nature générale de ces échanges peut être décrite comme il suit. Les clients sans lien de dépendance ont été la source principale des revenus pour le Canada, puisqu'ils ont produit près de 55 % des revenus des exportations de services (15,7 milliards des

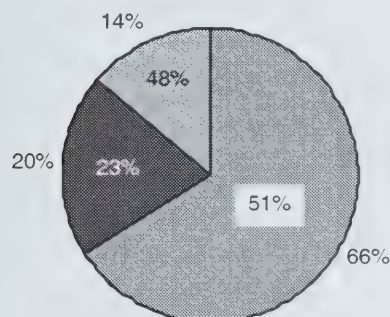
Chart 6

Graphique 6

Commercial Services by Area and Affiliation, 2000

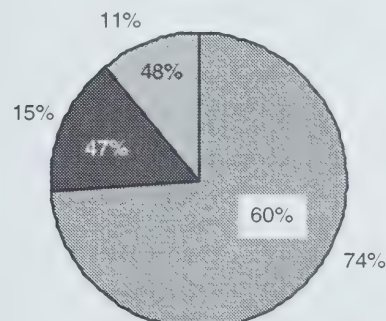
Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 2000

Receipts / Recettes
\$28.5 billions / milliards de \$
 (of which \$12.8 billion from foreign affiliates)
 (dont 12.8 de \$ milliards de sociétés affiliées étrangères)



■ U.S.
 ■ É.U.
 ■ Other-
 ■ Autres
 ■ EU-UE

Payments / Paiements
\$31.5 billions / milliards de \$
 (of which \$17.8 billion to foreign affiliates)
 (dont 17.8 de \$ milliards à des sociétés affiliées étrangères)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

received a smaller share of their foreign supply from third parties (\$13.7 billion) than from related parties (\$17.8 billion). (Chart 6)

On the receipts side, two thirds of all commercial services receipts arose from the United States, with 51% of that generated by United States affiliates. Receipts from the EU as a whole accounted for 14% of the total receipts while those from all other countries made up 20%. The bulk of dealings with the EU countries were the result of non-affiliated sales (52% of total receipts). This was even more prominent for all other countries as a group (77% of total receipts from arms-length clients).

For payments, 74% of the total commercial services payments were to the United States, with a majority, some 60%, going to affiliated companies. This is not surprising in view of the substantial US direct investment in Canada. Payments to EU countries made up 11% of total payments, with 48% of this billed by affiliates. Total purchases from all other

28,5 milliards de dollars en 2000). En revanche, les importateurs de services se sont moins approvisionnés à l'étranger auprès de tiers (13,7 milliards de dollars) que d'apparentés (17,8 milliards de dollars). (graphique 6)

Pour ce qui est de recettes, les deux tiers de toutes les recettes pour les services commerciaux sont provenus des États-Unis, et 51 % de ce montant a été produit par des affiliés américains. Les recettes en provenance de l'UE dans l'ensemble ont représenté 14 % du total des recettes, tandis que celles de tous les autres pays en ont représenté 20 %. La plus grande partie des transactions avec les pays de l'UE ont été le résultat de ventes à des non affiliés (52 % du total des recettes), ce qui a été encore plus évident pour tous les autres pays en tant que groupe (77 % du total des recettes de la part des clients sans lien de dépendance).

Pour les paiements, 74 % du total des paiements pour les services commerciaux sont allés aux États-Unis et la majorité, soit 60 %, à des affiliés, ce qui n'est pas étonnant étant donné le montant élevé des investissements directs américains au Canada. Les paiements aux pays de l'UE ont représenté 11 % du total et 48 % de ce montant a été facturé par des affiliés. Le

countries accounted for 15% of total commercial services payments, including 47% with affiliates.

d) Services trade by country of control

The largest volume of commercial services trade is transacted by resident companies which are Canadian-controlled, followed by companies which are United States-controlled, and at some distance by companies with other foreign control. Trade flows by Canadian-controlled entities are marked by yearly surpluses, \$3.7 billion in 2000 similar to 1997-1999 results. Trade by United States-controlled companies was in deficit by \$5.7 billion, due to transactions with affiliated companies. Services transactions with companies controlled by all other countries were also in deficit, by \$1.0 billion, unchanged from the previous year.

Canadian-controlled companies generated over two-thirds of the total services exports and the remaining one-third was by foreign-controlled companies. Canadian-controlled companies dealt mostly with unaffiliated clients, who made up 65% of their total exports in 2000. The U.S.-controlled companies, in contrast, sold 67% of their services to foreign affiliates. Other foreign-held service exporters sold twice as much to related companies as to third parties (Chart 7).

total des achats de tous les autres pays a représenté 15 % du total des paiements pour les services commerciaux, dont 47 % avec des affiliés.

d) Commerce des services selon le pays de contrôle

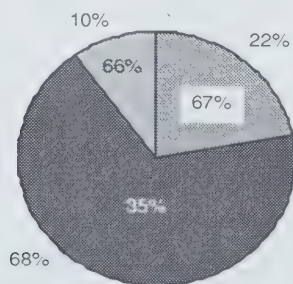
Le plus gros volume du commerce des services commerciaux se fait par les entreprises résidentes qui sont sous contrôle canadien, suivies par les entreprises qui sont sous contrôle américain et, d'assez loin, par les entreprises qui sont sous le contrôle d'un autre pays étranger. Les flux commerciaux par les entités sous contrôle canadien sont caractérisés par des excédents annuels, soit 3,7 milliards de dollars en 2000 tout comme les résultats de 1997-1999. Le commerce par les entreprises sous contrôle américain était en déficit de 5,7 milliards de dollars, en raison des transactions avec des entreprises affiliées. Les transactions de services avec des entreprises contrôlées par tous les autres pays étaient également en déficit de 1,0 milliard de dollars, soit le même montant que l'année précédente.

Les entreprises sous contrôle canadien ont produit plus des deux tiers du total des exportations de services et l'autre tiers a été le fait d'entreprises sous contrôle étranger. Les entreprises sous contrôle canadien ont transigé surtout avec des clients qui ne sont pas des affiliés, à qui sont allées 65 % du total de leurs exportations en 2000. Les entreprises sous contrôle américain en revanche ont vendu 67 % de leurs services à des affiliés étrangers. D'autres exportateurs de services appartenant à des sociétés étrangères ont vendu deux fois plus à des apparentés qu'à des tiers (graphique 7).

Chart 7

Commercial Services by Control and Affiliation, 2000

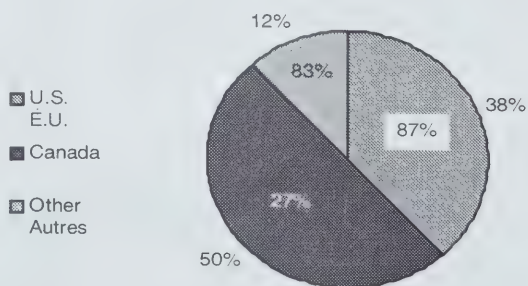
Receipts / Recettes
\$28.5 billions / milliards de \$
(of which \$12.8 billion from foreign affiliates)
(dont 12.8 milliards de \$ sociétés affiliées étrangères)



Graphique 7

Services commerciaux par contrôle et affiliation, 2000

Payments / Paiements
\$31.5 billions / milliards de \$
(of which \$17.8 billion to foreign affiliates)
(dont 17.8 milliards de \$ à des sociétés affiliées étrangères)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.
The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with foreign affiliates.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements.
Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés affiliées étrangères.

On the import side, transactions between foreign-controlled companies in Canada and their foreign affiliates clearly dominated. Foreign-controlled companies, which accounted for 50% of total service imports, bought 86% of their commercial service requirements from affiliated companies abroad. Canadian-controlled companies for their part had 50% of all commercial service imports, but only 26% were imported from foreign affiliates.

Du côté des importations, les transactions entre les sociétés sous contrôle étranger au Canada et leurs affiliés étrangers ont manifestement dominé. Les sociétés sous contrôle étranger, qui ont compté pour 50 % du total des importations de services, ont acheté 86 % des services commerciaux dont ils avaient besoin auprès d'affiliés à l'étranger. Les entreprises sous contrôle canadien pour leur part ont compté pour 50 % de toutes les importations de services commerciaux, mais seulement 26 % ont été importés auprès d'affiliés étrangers.

e) Services trade by industry³

Deficits in the *finance and insurance* industries marginally increased from \$1.9 to \$2.1 billion in 2000. This increase in deficits was fuelled mostly by life reinsurance services with a 29% drop in their receipts. Finance and insurance industries made up 19% of commercial services receipts and 24% of payments (Chart 8). Most dealings were with non-affiliated companies, that is, 73% of the sector's \$5.3 billion in receipts and 66% of \$7.4 billion of its payments.

e) Le commerce des services par branche d'activité³

Les déficits dans les branches des *finances et des assurances* ont légèrement augmenté de 1,9 à 2,1 milliards de dollars en 2000. Cette augmentation des déficits est attribuable principalement aux services de réassurance vie, qui ont accusé une baisse de 29 % de leurs recettes. Les branches des finances et des assurances représentent 19 % des recettes pour les services commerciaux et 24 % des paiements (graphique 8). La plupart des transactions ont été faites avec des sociétés non affiliées, c'est-à-dire 73 % des

³ Based on 1980 Standard Industrial Classification of companies. See Appendix 1.

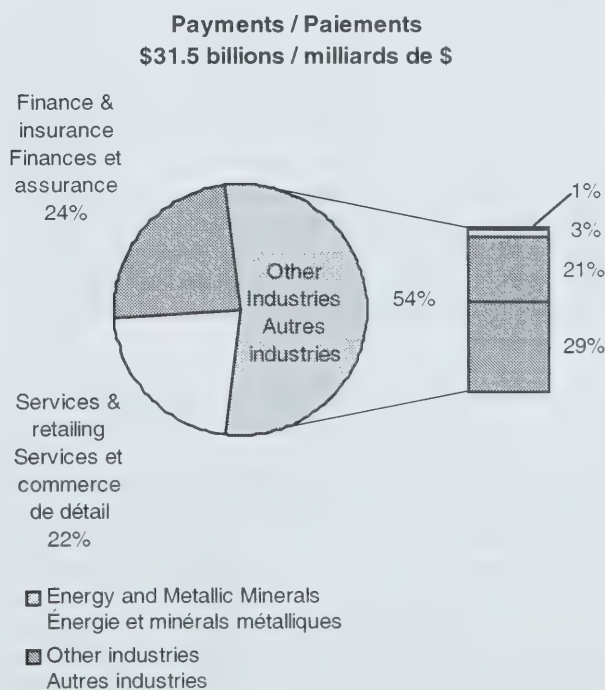
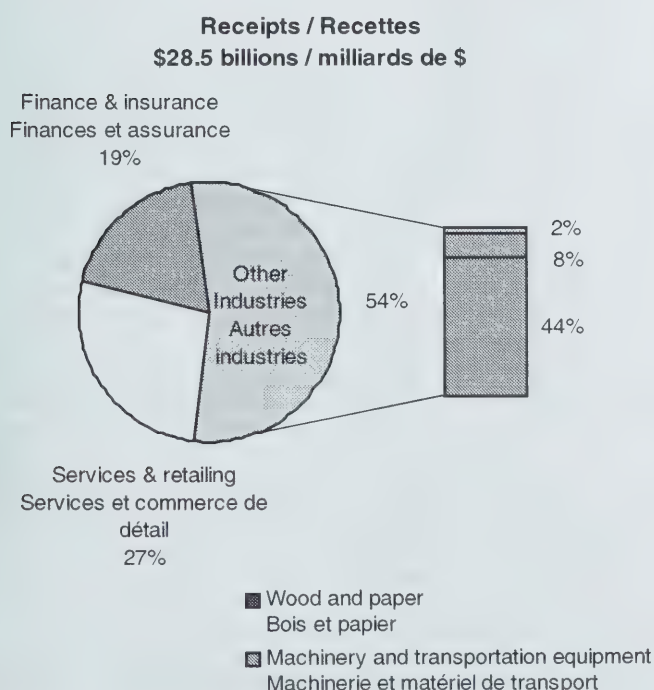
³ Selon la Classification type des industries de 1980. Voir l'annexe 1.

Chart 8

Graphique 8

Commercial Services by Industry 2000

Services commerciaux par industrie, 2000



The *services and retailing* sector accounted for 27% of commercial services receipts and 22% of payments. In 2000, receipts stood at \$7.8 billion ---- \$1.0 billion more than the payments of \$6.8 billion. Despite a sizeable drop in the surplus, the bulk still resulted from the provision of architectural and engineering services and miscellaneous services to business. Again, companies in this industry sector engaged mostly in trade with non-affiliated companies - 71% of receipts and 55% of payments.

As shown in Chart 8, the *other industries*⁴ made up more than half of all commercial services trade - 54% of receipts, (\$15.4 of \$28.5 billion) and 55% of payments (\$17.2 of \$31.5 billion). A deficit was again reported for these industries as payments exceeded receipts by \$1.8 billion. The bulk of the deficit comprised royalties from patents and industrial design licencing, and from auto-related tooling charges and management services other than legal. Part of the deficit was, however, offset by the surplus of \$2.2 billion in research and development and \$1.0 billion in computer services.

B – TRANSPORTATION

The deficit on transportation services increased by \$0.9 billion to \$3.7 billion in 2001, still below the 1993 peak of \$4.1 billion. Air and water transportation showed a higher deficit while other transport services than air and water recorded a lower surplus. This in turn reflected a decrease in receipts for all broad types of transportation while most corresponding payments kept increasing. Events of September 11 particularly affected passenger revenues.

Canadian revenues for transportation services during 2001 fell 6% to \$10.5 billion. International land freight was the main contributor with a 9% decline followed by air passenger transport with a 7% drop. Receipts for

5,3 milliards de dollars en recettes pour le secteur et 66 % des 7,4 milliards de dollars de ses paiements.

Le secteur des *services et du commerce de détail* a représenté 27 % des recettes des services commerciaux et 22 % des paiements. En 2000, les recettes se sont établies à 7,8 milliards de dollars, soit 1,0 milliard de plus que les paiements de 6,8 milliards. Malgré une baisse remarquable de l'excédent, la plus grande partie a découlé surtout de la fourniture de services d'architecture et d'ingénierie et de services divers aux entreprises. Encore une fois, les entreprises dans ce secteur on fait des transactions surtout avec des sociétés non affiliées, soit 71 % des recettes et 55 % des paiements.

Comme le montre le graphique 8, les *autres branches*⁴ ont constitué plus de la moitié de tous les échanges de services commerciaux, soit 54 % des recettes (15,4 milliards sur 28,5 milliards de dollars) et 55 % des paiements (17,2 milliards sur 31,5 milliards de dollars). Il y a eu encore une fois un déficit pour ces branches étant donné que les paiements ont dépassé les recettes de 1,8 milliard de dollars. La plus grande partie du déficit découle des redevances surtout pour les brevets et des droits de licence pour le design industriel, et de frais d'outillage pour automobile et services de gestion autres que les services juridiques. Une partie du déficit a toutefois été contrebalancé par l'excédent de 2,2 milliards de dollars dans la recherche-développement et de 1,0 milliard dans les services informatiques.

B – TRANSPORT

Le déficit pour les services de transport a augmenté de 0,9 milliard et il s'est établi à 3,7 milliards de dollars en 2001, chiffre qui est encore en deçà du record de 4,1 milliards en 1993. Il y a eu un déficit plus élevé dans le transport aérien et le transport maritime, tandis que les services de transport autres que ces derniers ont affiché un excédent plus faible. Cette situation est le résultat par ailleurs d'une baisse des recettes tirées de tous les grands types de services de transport, tandis que la plupart des paiements correspondant ont continué d'augmenter. Les événements du 11 septembre en particulier ont eu des répercussions sur les revenus tirés des passagers.

Les revenus canadiens pour les services de transport au cours de 2001 ont régressé de 6 % pour s'établir à 10,5 milliards de dollars. La situation est surtout attribuable à la baisse de 9 % du fret terrestre

⁴ Consisting of wood and paper, energy and metallic minerals/products, machinery and transport equipment, chemical, electrical, construction and engineering, communications and various other service industries.

⁴ Bois et papier, énergie et minéraux/produits métalliques, machines et matériel de transport, produits chimiques, produits électriques, construction et ingénierie, communications et diverses autres branches des services.

water transport edged downward by 2% in 2001 due a decrease in freight charges while port expenditures by non-resident shipping showed little change.

Payments for their part edged up by 1% to \$14.2 billion in 2001. Payments for air transportation services grew 5% partly offset by decreases for land-related services.

C – TRAVEL

In contrast to the higher deficits for commercial and transportation services, the year 2001 saw Canada's deficit on international travel shrink. Net payments fell \$0.9 billion to \$1.3 billion.

Much of the slowdown was in the travel account with the United States, as US visitors raised their spending in Canada. Personal visits accounted for all of the increase, while outlays on business travel in fact declined. At the same time, Canadians travelling to the United States cut back their outlays; nearly all the reduction was for business travel.

The small deficit with countries other than the United States moved higher in 2001. This resulted from higher Canadian spending overseas as spending by incoming visitors remained flat. In particular, Canadian travel outlays for personal purposes continued to move upwards as it has in every year since 1991, the year of the Gulf War. The large rise was only partly offset by the drop in Canadian spending for business travel to overseas destinations. In 2001, Canada posted a travel deficit with all major trading areas except Japan.

While travel patterns evidently reflect events of September 11, it should be noted that travel in both directions between Canada and the United States have been declining prior to September, but has largely recovered since the third quarter of 2001.

Spending on travel for post-secondary education is a source of net revenue for Canada. The surplus of \$ 310 million in 2001 was its highest level in the last nine

international, suivie par la baisse de 7 % du transport aérien et maritime de passagers. Les recettes pour le transport maritime ont fléchi légèrement de 2 % en 2001 en raison de la diminution des frais de transport, tandis que les dépenses portuaires par des non-résidents ont peu fluctué.

Les paiements par ailleurs ont légèrement augmenté de 1 % et ont atteint 14,2 milliards de dollars en 2001. Les paiements pour les services de transport aérien ont augmenté de 5 % et ont été partiellement contrebalancés par la diminution des services relatifs aux transports terrestres.

C – VOYAGES

Par opposition aux déficits plus élevés pour les services commerciaux et de transport, le déficit du Canada pour les voyages internationaux en 2001 a fondu. Les paiements nets ont chuté de 0,9 milliard et se sont établi à 1,3 milliard de dollars.

La plus grande partie du recul s'est produite dans le compte des voyages avec les États-Unis, étant donné que les visiteurs américains ont augmenté leurs dépenses au Canada. Les visites personnelles sont à l'origine de la totalité de l'augmentation, tandis que les dépenses pour les voyages d'affaires ont effectivement diminué. Par ailleurs, les Canadiens qui ont voyagé aux États-Unis ont diminué leurs dépenses; la quasi totalité de la réduction est liée aux voyages d'affaires.

Le léger déficit avec les pays autres que les États-Unis s'est accentué en 2001 du fait que les Canadiens ont dépensé davantage à l'étranger, tandis que les dépenses des visiteurs au Canada sont restées stables. En particulier, les dépenses de voyages des Canadiens à des fins personnelles ont continué d'augmenter tout comme chaque année depuis 1991, année de la Guerre du Golfe. La forte augmentation n'a été qu'en partie contrebalancée par la baisse des dépenses par les Canadiens pour les voyages d'affaires à l'étranger. En 2001, le Canada a affiché pour les voyages un déficit avec toutes les grandes régions commerciales, sauf le Japon.

Bien que les tendances sur le plan des voyages soient manifestement le résultat des événements du 11 septembre, il faut signaler que les déplacements dans les deux directions entre le Canada et les États-Unis étaient en baisse avant le mois de septembre, mais qu'ils ont largement repris depuis le troisième trimestre de 2001.

Les dépenses de voyages pour les études postsecondaires sont une source de revenus nets pour le Canada. L'excédent de 310 millions de dollars en 2001 a

years. This resulted from a second year of growth in receipts from foreign students studying in Canada; counterpart spending by Canadians abroad fell somewhat after a long period of increase.

Travel for health-related reasons has produced a rising deficit since the mid-1990's. Spending by Canadian travelers abroad has nearly reached its 1991 peak. The deficit on such transactions exceeded \$250 million in 2001.

International measures of travel include substantial amounts of goods – goods which are considered not to be commercial in nature and which are excluded from measures of merchandise trade. Current spending on goods by Canadian travelers to the United States is estimated at nearly \$2 billion, trending down by value and as a share of such outlays globally over the last ten years.

été le plus élevé depuis neuf ans. Il est attribuable à une deuxième année de croissance des recettes de la part des étudiants étrangers au Canada; les dépenses correspondantes par des Canadiens à l'étranger ont plutôt régressé après une longue période d'augmentation.

Les voyages pour des motifs liés à la santé ont accentué un déficit en croissance depuis le milieu des années 90. Les dépenses par les voyageurs canadiens à l'étranger ont presque atteint leur sommet de 1991. Le déficit pour ces transactions a dépassé 250 millions de dollars en 2001.

Les mesures internationales des voyages comprennent des quantités importantes de biens, soit des biens qui ne sont pas considérés comme des biens commerciaux en soi et qui sont exclus des mesures du commerce des marchandises. Les dépenses courantes pour des biens par les voyageurs canadiens aux États-Unis s'élèveraient à près de 2 milliards de dollars, mais elles sont en baisse selon la valeur et en tant que proportion de ces dépenses en général depuis 10 ans.

Text Table 6. Estimated Expenditure on Goods by Canadian Travellers
Tableau de texte 6. Dépenses estimées pour les biens des voyageurs canadiens

	All Countries / Tous les pays							United States / États-Unis						
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	billions of dollars - milliards de dollars							billions of dollars - milliards de dollars						
Travellers' goods for business and personal travel - Biens des voyageurs pour voyages d'affaires et personnels	2.7	2.9	2.9	2.6	2.8	2.9	2.9	2.1	2.2	2.2	1.8	2.0	2.1	1.9
Total travel expenses Total des dépenses de voyage	14.1	15.4	15.9	16.0	17.0	18.3	18.0	9.1	0.1	10.3	10.0	10.8	11.5	11.0

V – ANNUAL REVISIONS, 1998- 2001

Annual and quarterly data have been revised for the years 1998 through 2001. This is in keeping with the yearly revision policy of the System of National Accounts which each year shows revisions for the past four years.

Annual revisions are usually the result of more recent data which has become available from a wide variety of sources. More comprehensive annual surveys replace quarterly samples and estimates. More recent tabulations of administrative data are also incorporated.

Revisions to services (see Text Table 7) were in a net downward direction from 1998, especially for commercial services. Changes for the latter account reflect the fuller incorporation of administrative data and more recent estimates for large enterprises. The services revisions helped offset significant additions for coverage of goods exports elsewhere in the Current account.

V – RÉVISIONS ANNUELLES, 1998- 2001

Les données annuelles et trimestrielles pour la période allant de 1998 à 2001 ont été révisées, conformément à la politique de révision annuelle du Système de comptabilité nationale voulant que chaque année, les révisions soient présentées pour les quatre années précédentes.

Les révisions annuelles sont habituellement le résultat de la disponibilité de données plus récentes provenant de diverses sources. Des enquêtes annuelles plus complètes remplacent les échantillons trimestriels et les estimations trimestrielles. Les totalisations plus récentes de données administratives y sont également intégrées.

Les révisions des services (voir le tableau de texte 7) suivent une direction nette à la baisse pour 1998, en particulier en ce qui a trait aux services commerciaux. Les changements pour ce dernier compte, tiennent compte de l'intégration complète de données fiscales et d'estimations les plus récentes pour de grandes entreprises. Les révisions aux services aident à compenser les additions importantes à la couverture des exportations de biens ailleurs dans le compte courant.

Text Table 7

Services: Annual Revisions, 1998-2001

Tableau de texte 7

Services: révisions annuelles, 1998-2001

	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars				
Balances - Soldes				
Services - Services:	281	-699	-707	-1,552
Travel - Voyages	-52	-152	-82	-24
Transportation - Transports	323	370	28	-193
Commercial services - Services commerciaux	29	-866	-549	-1,220
Government services - Services gouvernementaux	-20	-51	-104	-115

Changes to the *travel* account, while not substantial on balance, do incorporate new methodology developed by the Culture, Tourism and the Centre for Education Statistics Division (CTCES). Spending by air travelers and by foreign students in Canada are both re-estimated, but the changes tended to be offsetting. Based largely on new survey results for 2000 and sample adjustment, new spending by air travelers to Canada rose somewhat more than for Canadians travelling by air abroad. At the same time, both the number of foreign students in full-time programs and their per capita spending here moved downward from previous estimates.

Les modifications apportées au compte *des voyages*, quoique peu importantes dans l'ensemble, tiennent compte de nouvelles méthodes adoptées par la Division de la Culture, tourisme et le Centre des statistiques sur l'éducation (CTCSE). Les dépenses des personnes voyageant par avion et des étudiants étrangers au Canada ont été ré-estimées, mais les changements ont tendance à s'annuler l'un l'autre. En grande partie à cause de nouveaux résultats d'enquêtes obtenus pour 2000 et d'un rajustement de l'échantillon, les dépenses des personnes qui arrivent au Canada par avion ont augmenté un peu plus que celles des résidents du Canada qui se rendent à l'étranger par avion. En outre, le

Revisions to *transportation services* included a reclassification of certain auxiliary air transport services from Commercial services to be in line with current international standards. Increased survey response contributed further to the upward revision of landside receipts from airlines serving Canada. These changes were more than offset after 1999 by upward revisions for ocean freight payments in particular.

Net downward revisions to *commercial services* reflected a combination of lower receipts and higher payments for a number of categories. The effect was to increase the existing deficit for the latest three years. Sector conditions affecting both insurance and R and D were evident in new and revised estimates for certain large reporters. The incorporation from 1998 of fuller tax-based data on inter-affiliate transactions generally raised payments by more than receipts across a range of services, notably management, royalties and equipment rentals. Additional revisions included higher payments for legal services from latest counterpart data of the US Department of Commerce, the reclassification of technical services above, and additional receipts coverage from Services Division and CTCES surveys for 1999 and 2000.

Slightly lower receipts coupled with increased payments reduced the small surplus for *government services* in all years. As in the past, updated values and estimates from administrative sources replaced preliminary values.

nombre d'étudiants étrangers inscrits à un programme d'études à temps plein et la valeur de leurs dépenses per capita ont diminué comparativement aux estimations antérieures.

Les révisions des données sur les *services de transport* incluent une reclassification de certains services de transport aérien auxiliaire qui ont été retirés de la catégorie des services commerciaux afin de respecter les normes internationales courantes. Un taux plus élevé de réponse à l'enquête a également contribué à la révision à la hausse des revenus côtés ville des compagnies aériennes desservant le Canada. Ces changements ont été plus que compensés, après 1999, par la révision à la hausse des paiements de fret maritime en particulier.

Les révisions nettes à la baisse apportées au compte des *services commerciaux* reflètent les revenus plus faibles et les paiements plus élevés enregistrés pour plusieurs catégories dont l'effet net a été d'augmenter le déficit existant pour les trois dernières années. Les nouvelles estimations ainsi que les estimations révisées calculées pour certains déclarants importants reflètent les conditions sectorielles touchant les assurances et la R et D. L'intégration, à partir de 1998, de données fiscales plus complètes sur les opérations entre sociétés affiliées a généralement donné lieu à une plus forte augmentation de la valeur des paiements que de la valeur des recettes pour toute une gamme de services, notamment la gestion, les redevances et la location d'équipement. Les autres révisions incluent une augmentation de la valeur des paiements pour les services juridiques basée sur les données correspondantes les plus récentes provenant du US Department of Commerce, la reclassification des services techniques susmentionnés et des données supplémentaires sur les recettes provenant de la Division des services et d'enquêtes de CTCSE pour 1999 et 2000.

Des recettes un peu plus faibles, conjuguées à des paiements plus importants ont réduit le léger excédent du compte des *services gouvernementaux* pour toutes les années visées. Comme par le passé, les valeurs provisoires ont été remplacées par des valeurs et estimations mises à jour provenant de sources administratives.

SUPPLEMENTARY DATA

DONNÉES SUPPLÉMENTAIRES

Text Table 8

Tableau de texte 8

A. International management consulting
with unrelated parties*A. Services de conseil en gestion au niveau
international sans lien de dépendance*

(\$millions)			
Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	176	211	-35
1997	401	244	157
1998	516	282	233
1999	589	485	104
2000	589	448	141
2001	595	454	142

* These estimates are included in the published category "Other management services" which also comprises related management consulting as well as accounting.

* Ces estimés sont compris dans la catégorie publiée "Autres services de gestion" qui comprennent aussi les consultations de gestion entre entreprises apparentées ainsi que les services comptables.

B. Telecommunications services

B. Services des télécommunications

(\$millions)			
Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	1145	1241	-96
1997	1352	1599	-247
1998	1494	1654	-160
1999	1312	1352	-39
2000	1157	1305	-147
2001	1064	1225	-161

C. Commercial education

C. Services commerciaux d'enseignement

(\$millions)			
Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	117	34	83
1997	160	43	116
1998	196	62	133
1999	230	64	166
2000	229	56	172
2001	230	56	174

D. Environmental services

D. Services environnementaux

(\$millions)			
Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	185	230	-45
1997	200	255	-55
1998	273	272	2
1999	279	288	-9
2000	295	286	9
2001	323	294	29

STATISTICAL NOTES

These notes basically follow the structure and content of the latest sources and methods document for the Balance of Payments and International Investment Position.¹ The description of data for services as a whole and its four main accounts are all presented using a common framework: a) concepts, which embrace the coverage or definition of the services being described, b) sources of the data, c) methods used in compilation and d) products, in terms first of the data's overall accuracy (quality), and secondly its accessibility - what is available and how often. It should be noted that as of this issue, many series are revised beginning with the reference year 1998. For data prior to 1998, readers are referred to the 2000 edition of this publication and the 1961-96 edition for historical series.

SERVICES

1. Concepts

International transactions in services are a major component of the Current account of the Balance of payments. Services are grouped under four major categories: travel, transportation, commercial services and government services². Such services, together with goods, investment income and current transfers make up the Current account of the Balance of payments (BOP)³. The Balance of payments of Canada measures the economic transactions of Canadian residents with the residents of other countries.

Services covers a wide and complex variety of transactions on products that are generally intangible in nature.

[Unlike goods,] services are not separate entities over which ownership rights can be established. They cannot be traded separately from their production. Services are heterogeneous outputs produced to order and typically consist of changes in the conditions of the consuming units realized by the activities of producers at the demand of the consumers.

NOTES STATISTIQUES

Ces notes suivent en principe la structure et le contenu des sources et méthodes les plus récentes pour la balance des paiements et le bilan des investissements internationaux.¹ Les descriptions des données pour l'ensemble des services et de ses quatre principaux comptes, sont présentées en utilisant pour tous un cadre commun : a) concepts, qui englobent la couverture ou définition des services qui sont décrits, b) sources des données, c) méthodes utilisées dans la totalisation et d) produits, d'abord en fonction de l'ensemble de l'exactitude (la qualité) des données, ensuite selon leur accessibilité – ce qui est disponible et la fréquence. Il faut se rappeler que, à partir de cette parution, de nombreuses séries sont révisées à compter de l'année de référence 1998. Pour les données antérieures à 1998, les lecteurs doivent consulter l'édition 2000 de cette publication, et l'édition 1961 à 1996 pour les séries chronologiques.

SERVICES

1. Concepts

Les opérations internationales de services sont une composante importante du compte courant de la balance des paiements. Les transactions internationales de services sont regroupées en quatre catégories principales : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux². Ces services, ainsi que le commerce des biens, les revenus de placements et les transferts courants unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)³. La balance des paiements du Canada sert à mesurer les échanges entre les résidents du Canada et ceux d'autres pays.

Les services comprennent une gamme étendue et complexe de transactions visant des produits qui sont, par nature, généralement intangibles.

(Contrairement aux biens), les services ne sont pas des entités indépendantes sur lesquelles il est possible d'établir des droits de propriété. Leur commercialisation ne peut être dissociée de leur production. Les services sont des sorties hétérogènes produites sur commande : ils se traduisent typiquement par un changement de l'état des unités qui les consomment,

¹ *Canada's Balance of International Payments and International Investment Position, Concepts, Sources, Methods and Products*, Balance of Payments Division (Catalogue no. 67-506-XPE and 67-506-XIE. www.statcan.ca/english/services, Statistics Canada, Ottawa, July 2000.

² The term "commercial services" is a grouping of convenience in the Canadian series and comprises all other services than travel, transportation and government.

³ For a further description of the Current account statement, please refer to *Descriptions and Definitions in Canada's Balance of International Payments, First Quarter 2002*, Statistics Canada, Catalogue 67-001-XPB and XIB.

¹ *La balance des paiements internationaux et le bilan des investissements internationaux du Canada Concepts, sources, méthodes et produits*, (n° 67-506-XIF et 67-506-XPJ au catalogue, Statistique Canada, Juillet 2000 < www.statcan.ca/francais/services > Statistique Canada).

² Le terme "services commerciaux" est un regroupement de convenance dans les séries statistiques canadiennes et englobe tous les services autres que les voyages, les transports et les services gouvernementaux.

³ Pour une description plus détaillée du compte courant, voir descriptions et définitions dans *Balance des paiements internationaux du Canada, premier trimestre 2002*, Statistique Canada, no 67-001-XPB et XIB au catalogue.

By the time their production is completed they must have been provided to the consumers.⁴

Since, by nature, most services are not traded separately from their production, these transactions usually require the simultaneous presence of the producer and the consumer of the services. This simultaneity is not easily realized between countries where distance and political boundaries separate the supplier and client. This largely explains the lower volume of trade in services when compared with goods, where both the seller and buyer of goods remain in their respective domestic economies, while the goods they trade move across the border.

International trade negotiations—which extended in recent years to cover services and which have resumed at the World Trade Organization (WTO)—have increased the demand to provide detailed breakdowns of service categories as well as data for individual countries. Canadian statistics on cross-border services are produced for over 40 categories based on the international standards initially set out by the International Monetary Fund in 1993 and subsequently extended by the OECD and Eurostat (the statistical arm of the European Union).⁵ This breakdown is based to a significant extent in the Central Product Classification (CPC),⁶ whose main objective “is to provide a framework for international comparison of various kinds of statistics dealing with goods, services and assets.”⁷ Since the CPC is also used by trade negotiators to classify services, a formal development of the link between the balance of payments classification and the CPC has various implications for data specification and development, which is driven, in part, by the requirements of the WTO.

changement obtenu par l'activité des producteurs à la demande des consommateurs. Au moment même où la production d'un service se termine, il doit être fourni au consommateur⁴.

Comme les services ne peuvent pas être fournis indépendamment de leur production, ces transactions exigent habituellement la présence simultanée du producteur et du consommateur des services. Cette simultanéité n'est pas facile à réaliser entre pays, où la distance et les frontières politiques séparent le fournisseur du client. Voilà qui explique le volume moins élevé des services échangés par rapport à celui des biens échangés, le vendeur et l'acquéreur des biens demeurant dans leurs économies nationales respectives tandis que les biens franchissent la frontière.

Au cours des dernières années, on a étendu la portée des négociations engagées dans le cadre du commerce international de manière à couvrir les services. Ces dernières qui ont rerpis à l'Organisation Mondiale du commerce (OMC) ont eu pour effet d'accentuer la demande d'une répartition détaillée des catégories de services et de données pour les pays individuels. Les statistiques canadiennes sur les services commerciaux transfrontaliers sont produites pour plus de 40 catégories définies selon les normes internationales établies initialement par le Fonds monétaire international en 1993 et subséquemment élaborées par l'OCDE et EUROSTAT, l'organisme de statistique de l'Union européenne.⁵ Cette répartition se base, dans une large mesure, sur la Classification centrale des produits (CCP),⁶ dont l'objectif principal est de « fournir une grille qui permet de comparer au niveau international les diverses catégories de statistiques relatives aux biens, aux services et aux actifs ».⁷ Comme la CCP est également utilisée par les négociateurs commerciaux pour la classification des services, l'élaboration d'un lien officiel entre la classification de la balance des paiements et la CCP comporte diverses applications quant à la spécification et au développement des données, notamment en vue de répondre aux besoins de l'OMC.

4. Eurostat, International Monetary Fund, Organisation for Economic Co-operation and Development, United Nations and World Bank, **System of National Accounts 1993**, (prepared under the auspices of the Inter-Secretariat Working Group on National Accounts, Commission of the European Communities, Brussels/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), paragraph 6.8, 123.

5. In 1996 the services data were converted to international reporting standards in order to improve the comparability of data among countries. The main changes for Canada are described in **Canada's International Transactions in Services, 1994 and 1995**, Statistics Canada, Catalogue 67-203-XPB.

6. United Nations, **Central Product Classification (CPC) Version 1.0**, Statistical Papers, (Series M, No. 77, 1998).

7. International Monetary Fund, **Balance of Payments Manual**, (Fifth edition, IMF Publication Services, 700 19th Street NW, Washington DC 20431 USA, 1993), paragraphs 521, 146.

4. Commission des communautés européennes, Fonds monétaire international, Organisation de coopération et de développement économiques, Nations-Unies et Banque mondiale, **Système de la comptabilité nationale 1993** (manuel préparé sous les auspices du Groupe de travail intersecrétariats sur la comptabilité nationale, Bruxelles/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), alinéa 6.8, p. 131.

5. En 1996, les données sur les services ont été converties selon les normes internationales en vue d'améliorer les comparaisons des données entre les pays. Les changements principaux pour le Canada sont décrits dans **Transactions internationales de services du Canada, 1994 et 1995** no 67-203-XPB au catalogue de Statistique Canada.

6. Nations-Unies, **Classification centrale des produits (CCP) version 1.0** Études statistiques, Série M (n° 77, version 1.0, 1998).

7. Fonds monétaire international, **Manuel de la balance des paiements** (5^e édition, Publication Services, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, ÉTATS-UNIS, 1993), alinéa 521, p. 146.

The definitions and breakouts now form a key chapter in a new manual on services trade data, approved by the United Nations Statistical Commission in March 2001 for international use⁸. Some 60 types of services are provided for in what is known as the Extended Balance of Payments classification. These breakouts are linked more fully than earlier norms to the UN's Central Product Classification.⁹

Services are largely traded by Canadian business corporations. A small portion is also traded by Canadian governments and their enterprises. Moreover, because Canada's balance of payments does not include a distinct account for labour income as called for by international standards, income from compensation of employees is treated as commercial services as if the employees were self-employed service providers. Data limitations bar their identification.

Special care needs to be taken in establishing the residency of the Canadian transactors involved for services, since it is not always clear if the services are provided by a resident or by a non-resident entity. For example, if a Canadian company has a subsidiary located in the United States, sales of services by the U.S. subsidiary to clients outside Canada are not to be recorded in Canada's balance of payments statistics, since such sales are considered as non-resident to non-resident transactions and, hence, beyond the balance of payments framework. Although this treatment also applies to goods and other accounts, corporations are often motivated to set up foreign concerns for the sole purpose of trading services. Sales outside the domestic economy are referred to as 'establishment trade' (that is, trade arising from a business established abroad) or 'foreign affiliate trade

Les définitions et ventilations forment un important chapitre d'un nouveau Manuel sur les statistiques du commerce des services, approuvé en mars 2001 pour usage international par la Commission de statistique des Nations Unies.⁸ Quelque 60 types de services sont couverts, répartis dans les classifications étendues de la balance des paiements. Cette ventilation est liée plus étroitement que les normes précédentes de la Classification centrale des produits des Nations Unies.⁹

Les services commerciaux sont en grande partie le fait de sociétés commerciales canadiennes. Une petite partie de ces services est imputable aux divers niveaux de l'administration publique au Canada et à leurs entreprises. De plus, parce que la balance des paiements n'inclut pas un compte distinct pour le revenu du travail, comme le demandent les normes internationales, les revenus au chapitre de la rémunération des employés sont traités comme des services commerciaux comme si les employés travaillaient à leur compte. Les limites des données empêchent leur identification parmi les services commerciaux.

Une grande prudence s'impose, particulièrement en ce qui concerne la détermination du lieu de résidence des entreprises canadiennes s'occupant de services, étant donné qu'il n'est pas toujours possible d'établir clairement si les services sont fournis par une entreprise résidente ou non résidente. Si, par exemple, une entreprise canadienne a une filiale installée aux États-Unis, les ventes de services par la filiale américaine à des clients de l'extérieur du Canada ne doivent pas être intégrées aux statistiques de la balance des paiements du Canada. Ces ventes sont considérées comme des transactions de non-résidents à non-résidents et, par conséquent, sont en dehors du champ de la balance des paiements. Bien que ce traitement s'applique également aux biens et à d'autres comptes, les entreprises sont souvent portées à mettre sur pied des filiales à l'étranger aux seules fins de pouvoir offrir des services. Les ventes

⁸. *Manual on Statistics of International Trade in Services*, United Nations Statistical Office, 2002 for the European Commission, International Monetary Fund, Organization for Economic Cooperation and Development, United Nations Conference on Trade and Development and the World Trade Organization.

⁹. For a fuller discussion of these linkages please refer to Hugh Henderson, *A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and Balance of Payments Compilers*, (lecture first presented at the Tenth Meeting of the International Monetary Fund Committee on Balance of Payment Statistics, Washington, D.C., Statistics Canada, Ottawa, October 1997).

An updated version was presented at Statistics Canada, Economic Conference 2000, May 2000 under the title, *On Building Bridges, A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and the Balance of Payments Compilers*.

⁸. *Manuel des statistiques du commerce international des services*, Bureau de statistique des Nations Unies, 2002 pour l'Union européenne, la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, le Fonds monétaire international, les Nations Unies, l'Organisation de Coopération et de développement économiques et Organisation mondiale du commerce.

⁹. Pour un examen de ces liens plus approfondi veuillez consulter Hugh Henderson, *A Canadian perspective of linking services categories of the World Trade Organization and Balance of Payments compilers* (présenté à la dixième réunion du comité des statistiques de la balance des paiements du Fonds monétaire international, Washington, D.C., Statistique Canada, Octobre 1997).

Une version mise à jour fut présentée à la conférence économique 2000, Statistique Canada, mai 2000, sous le titre: *On Building Bridges, A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and the Balance of Payments Compilers*.

in services' (FATS).¹⁰ 'Commercial presence' trade (named after the third of four main channels for supplying services in the multilateral WTO General Agreement on Trade in Services [GATS]) is more narrowly defined, referring only to sales within the host market. The net profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada are, however, recorded as direct investment income in the current account. This treatment is in keeping with the balance of payments and other national accounting principles that focus on cross-border activities of Canadian residents.

A full discussion of the concepts and measurement of foreign affiliate trade statistics is also found in the the new UN manual on services trade statistics noted above.

2. Sources

Services can take numerous forms and thus entail a wide range of data sources. Significant portions of the data on services, particularly travel and commercial services, are derived from surveys. In addition, 40% of all receipts and about 30% of payments are based directly or indirectly on administrative records. For travel estimates, expenditure factors from survey sources are synthesized with administrative data on the number of travellers; from time to time, administrative data are also used in the verification of travel data. For commercial services and transportation services, survey data are the main source, with annual administrative data used to assess and improve survey results. Administrative data are largely used for government services. Benchmark indicators are used to derive certain service estimates for which current direct measures are not available. Finally, long-established reconciliations of current account statistics with the U.S. Bureau of Economic Analysis has now led to some 13% of bilateral services data for Canada being supplied by the United States.

réalisées à l'extérieur de l'économie nationale sont appelées « échanges de services sur place » (c'est-à-dire les échanges provenant d'une entreprise établie à l'étranger) ou encore, « statistiques sur les échanges de sociétés étrangères affiliées » (SECEA)¹⁰. Les échanges assurés dans le cadre d'une « présence commerciale » (selon le troisième des quatre canaux principaux permettant de fournir des services dans le cadre de l'entente multilatérale de l'OMC sur l'Accord général sur le commerce des services [AGCS]) sont définis de façon plus restreinte et réfèrent seulement aux ventes effectuées à l'intérieur du marché hôte. Toutefois, les bénéfices nets de ces filiales étrangères pour le Canada sont portées au compte courant en tant que revenus d'investissements directs. Ce traitement est conforme aux principes comptables de la balance des paiements et aux autres principes comptables nationaux qui mettent l'accent sur les activités transfrontalières des résidents canadiens.

Dans le nouveau Manuel de l'ONU sur les statistiques du commerce des services mentionnés ci-dessus, on trouve également une discussion complète des concepts et des mesures de statistiques sur le commerce des sociétés affiliées étrangères.

2. Sources

Comme les services peuvent prendre de nombreuses formes, les sources des données sont aussi très diverses. Une partie importante des données sur les services, notamment sur les voyages et les services commerciaux, proviennent d'enquêtes. De plus, une proportion de plus de 40 % des recettes et de presque 30% des paiements proviennent, directement ou indirectement, de dossiers administratifs. Pour les estimations des voyages, des facteurs dépenses provenant de données d'enquêtes, sont combinées à des données administratives sur le nombre de voyageurs. De plus, on se reporte à des renseignements administratifs pour vérifier de temps à autre les données sur les voyages. Dans le cas des services commerciaux et des transports, on exploite principalement des données d'enquêtes avec des données administratives annuelles servant à évaluer et à améliorer les résultats des enquêtes. Pour les services gouvernementaux, on puise largement à des sources administratives. Enfin, dans certaines séries statistiques de services, on emploie des « indicateurs repères », car on ne dispose pas de données courantes de mesure directe. Finalement, le rapprochement bien établi des statistiques du compte courant avec le Bureau of Economic Analysis des États-Unis, a permis à ceux-ci de fournir au Canada près de 13% des services bilatéraux.

¹⁰ For an illustration see Colleen Cardillo, *Foreign Sales of Canadian Enterprises*, (unpublished research paper, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

¹⁰ Pour une illustration adaptée de Colleen Cardillo, *Foreign sales of Canadian enterprises* (document non publié, Statistique Canada, 1997).

3. Methods

Travel series are compiled by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada. All other services are compiled by the Balance of Payments Division drawing on diverse surveys and other sources from within and outside the Division. Details follow in the sections below for each major services account.

4. Products

4.1 Data accuracy and quality

The quality of the data varies, from reliable in the case of commercial and government services to acceptable in the case of travel and transportation series. (For each of the accounts, a qualitative indicator has been adopted: most reliable, reliable and acceptable. By its very nature, this assessment is subjective in that it represents the professional judgement of statisticians as to the degree of error and bias, taking into account the available sources of information and the methodology used).

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on commercial services are published as total receipts, payments and balances in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

In the present annual publication *Canada's International Trade in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM, the annual series for services are published for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. The annual services series are broken down among four major categories of services: travel, transportation, commercial and government, with a maximum detail of 42 categories for all countries in total.

As of this edition, total services are available for 59 countries from 1990 through 1999, as well as for 19 global trading areas.¹¹ Each country and area has a breakout of travel; commercial services; and transportation and government services combined.

¹¹ For a listing, see Table of Contents for this issue at Table 20.

The Free Trade Area of the Americas (FTAA) and with this issue the CARICOM area appear as memorandum items.

3. Méthodes

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, une division de Statistique Canada, produit les séries sur les voyages. Les autres postes de services sont tous compilés par la Division de la balance des paiements provenant de différentes enquêtes et autres sources internes et externes à la division. Les sections suivantes contiennent plus de détails sur chaque compte principal des services.

4. Produits

4.1 Exactitude et qualité des données

La qualité des données varie de fiable dans le cas de services commerciaux et gouvernementaux à acceptable dans le cas de séries sur les voyages et le transport. (Pour chaque compte, un indicateur qualitatif a été adopté : très fiable, fiable et acceptable. Cette évaluation est subjective, puisqu'on porte un jugement professionnel sur l'importance des erreurs et des biais dont sont entachées les données, compte tenu des sources d'information disponibles et des méthodes appliquées.)

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles du compte courant sont publiées dans la *Balance des paiements internationaux du Canada*, trimestrielle (disponible en versions imprimée et électronique sur Internet) et dans CANSIM.

La publication annuelle récente *Le commerce international de services du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique sur Internet) et dans CANSIM contient des séries annuelles pour les services pour six groupes géographiques à savoir les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. Les séries annuelles de services sont réparties en quatre grandes catégories de services : voyages, transport, services commerciaux et services gouvernementaux, avec jusqu'à 42 catégories détaillées pour l'ensemble de tous les pays.

À partir de la présente édition, le total des services est disponible pour 59 pays de 1990 jusqu'à 1999 ainsi que pour 19 zones de commerce mondial. Chaque pays et zone est ventilé selon les voyages; services commerciaux; et les transports et services gouvernementaux.¹¹

¹¹ Voir Tableau de matières pour cette issue à Tableau 20.

Un poste pour mémoire est ajouté pour la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) dans cette édition.

The total for all services is also summarized by country and broad geographic regions of the world in Table 9 of this publication. Until this issue the listing of world areas largely paralleled those in the presentation of trade data on goods on a customs basis, with which many users are already familiar. User preferences and the development of partner country compilations at the Organization for Economic Cooperation and Development however, have led to some modifications of geographic zones to align more closely with actual continental boundaries. For example Turkey and Egypt are respectively shifted to Europe and Africa so that the Middle East region pertains only to Asia. The Antilles now designates the Caribbean islands and Bermuda separately from Central America. Three OECD countries in eastern Europe together with Iceland are a new sub grouping of Europe, and the Maghreb countries are a new subgrouping of continental Africa. An estimate of the CARICOM countries joins the FTAA as a memorandum item.

The great majority of detail is published separately for the United States as well. Starting with the 1997 edition of this publication, a quarterly breakout with sub-series under travel, transportation and commercial services was introduced from 1995 onward, both on a raw and seasonally adjusted basis. Quarterly travel data is broken down into two sub-categories, transportation into three, and commercial services into 14 components.

TRAVEL

1. Concepts

In conformity with international standards, travel covers purchases of goods and services by the following:

- persons travelling in another country for less than one year;
- persons travelling in another country for one year or more for medical or educational purposes;
- seasonal and border workers working in another country (cross-border workers); and
- crews of airplanes, ships, trucks or trains stopping off or laying over in another country.

Purchases of goods and services consist of expenditures for food, lodging, recreation, gifts and other incidentals, as well as local transportation purchased in the country of travel.

Le total de l'ensemble des services est également présenté en fonction de pays et de grandes régions géographiques dans le tableau 9 de cette publication. Avant la publication de ce numéro, la liste des zones mondiales était largement parallèle à celle présentée pour le commerce des biens sur une base douanière, avec laquelle de nombreux utilisateurs sont déjà familiers. Les préférences des utilisateurs et la compilation de pays partenaires à l'Organisation de coopération et de développement économiques ont toutefois mené à des modifications des zones géographiques afin de mieux harmoniser avec frontières continentales réelles. Par exemple, la Turquie et l'Égypte sont respectivement déplacés en Europe et en Afrique de sorte que la région du Moyen-Orient soit liée seulement à l'Asie. Les Antilles désignent maintenant les Caraïbes et les Bermudes séparément de l'Amérique centrale. Trois pays de l'OCDE en Europe de l'Est avec l'Islande constituent un nouveau sous-groupe de l'Europe, et les pays du Maghreb sont maintenant un nouveau sous-groupe de l'Afrique continentale. Des données estimatives des pays du Marché commun des Caraïbes (CARICOM) sont jointes à la Zone de libre-échange des Amériques (ZELA) à titre de poste pour mémoire.

Une grande partie du détail est également publié séparément pour les États-Unis. Avec l'édition 1997 de cette publication, on a introduit à partir de 1995 un fractionnement trimestriel avec ses séries secondaires pour les voyages, le transport et les services commerciaux à la fois sur une base brute et désaisonnalisée. Les données trimestrielles sur les voyages sont ventilées en deux sous catégories, celles du transport en trois et celles des services commerciaux en 14 éléments.

VOYAGES

1. Concepts

Conformément aux normes internationales, la statistique des voyages porte sur les achats de biens et de services effectués par :

- des personnes qui séjournent dans un autre pays pendant moins d'un an;
- des personnes qui y séjournent plus d'un an pour des soins ou des études;
- des travailleurs saisonniers ou frontaliers qui travaillent dans un autre pays (travailleurs transfrontaliers); et
- des membres d'équipages des avions, des navires, des camions ou des trains qui font escale dans d'autres pays.

Par achats de biens et services, on entend les dépenses de gîte, de couvert, les dépenses en services récréatifs et en cadeaux, et d'autres frais accessoires ainsi que les frais de transport local engagés dans le pays de séjour.

Travel excludes passenger fares for international travel, which are included in transportation. It also excludes spending of diplomats and military personnel on posting in host countries. Such personnel remain residents of their home countries, and their spending in the host countries is included in government services. However, visits in the interim, whether on leave or on official business, are considered part of travel.

In Canadian statistics, an exception to international standards is cruise fares, which are excluded from travel and, instead, are classified in transportation. Furthermore, though Canadian travel statistics include the personal expenditures of cross-border workers in business travel, such expenses are not separately identified, as called for by international standards.

Travel is subdivided into travel for business reasons and travel for personal reasons, an important distinction for the System of National Accounts.

Expenditures by business travellers are part of the intermediate consumption of producers, whereas expenditures by other travellers on personal trips are part of household final consumption expenditures. In order to calculate final consumption expenditures of resident households from the expenditure made by all households, both resident and non-resident, within the domestic market, it is necessary to add direct purchases abroad by residents and to subtract direct purchases in the domestic market by non-residents.¹²

1.1 Business travel

Business travel covers the expenditures of travellers visiting another economy for business reasons—such as sales, marketing or commercial negotiations—and extends to expenditures by carrier crews stopping off or laying over, and employees of government and international organizations on official business. Business travel also covers expenditures by cross-border workers, but as mentioned above, insufficient data bar their identification as such in the Canadian statistics.¹³ Business travel, like personal travel below, includes spending on goods for personal use as well as for accommodation, food, recreation and local transport.

On exclut des statistiques sur les voyages les tarifs des voyageurs internationaux, qui font partie des transports. On exclut également les dépenses des diplomates et des militaires qui séjournent plus d'un an dans leur pays d'accueil. Ces derniers demeurent résidents de leur pays d'origine, et leurs dépenses dans le pays d'accueil sont incluses dans les services gouvernementaux. Toutefois, les visites provisoires, que ce soit à l'occasion d'un congé ou à des fins officielles, font quant à elles partie des voyages.

Dans les statistiques canadiennes, une exception aux normes internationales vise les tarifs de croisière qui sont exclus des voyages et classés dans les statistiques canadiennes sur le transport. Ajoutons que les statistiques canadiennes sur les voyages incluent les dépenses personnelles des travailleurs frontaliers dans les voyages d'affaires, mais ne dégagent pas ces dépenses, comme le demandent les normes internationales.

Les voyages se subdivisent en voyages d'affaires et en voyages à des fins personnelles, distinction importante aux fins de la comptabilité nationale.

Les dépenses font partie de la consommation intermédiaire des producteurs s'il s'agit de voyages d'affaires et de la consommation finale des ménages s'il s'agit d'autres voyages. Pour calculer les dépenses totales au titre de la consommation finale des ménages résidents à partir des dépenses effectuées sur le marché intérieur par tous les ménages, résidents ou non résidents, il est nécessaire d'ajouter les achats directs à l'étranger par les résidents et de soustraire les achats directs sur le marché intérieur par les non-résidents¹².

1.1 Voyages d'affaires

Dans les données sur les voyages d'affaires, on englobe les dépenses des visiteurs dans une autre économie pour des raisons « commerciales », qu'il s'agisse de vente, de commercialisation ou de négociations de commerce pour ne citer que ces exemples. On prend également en compte les dépenses des équipages de transporteurs en escale, ainsi que les dépenses des fonctionnaires et des travailleurs d'organismes internationaux en déplacement officiel. Dans les voyages d'affaires, on englobe aussi les dépenses des travailleurs transfrontaliers, mais, comme nous l'avons mentionné, les lacunes de nos données empêchent de les dégager comme telles.¹³ Les voyages d'affaires comme les voyages à titres personnel ci-dessous tiennent compte des dépenses en biens d'usage personnel ainsi que de

¹² Eurostat, International Monetary Fund, Organisation for Economic Co-operation and Development, United Nations and World Bank, **System of National Accounts 1993**, (prepared under the auspices of the Inter-Secretariat Working Group on National Accounts, Commission of the European Communities, Brussels/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), paragraph 14.111, p. 334.

¹³ Limited provision for the income as opposed to spending of cross-border workers is included in miscellaneous commercial services, where they are treated as units of own-account labour, instead of labour income, as called for by international standards.

¹² Commission des communautés européennes, Fonds monétaire international, Organisation de coopération et de développement économiques, Nations-Unies et Banque mondiale, **Système de la comptabilité nationale 1993** (manuel préparé sous les auspices du Groupe de travail intersecrétariats sur la comptabilité nationale, Bruxelles/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), alinéa 14.111, p. 366.

¹³ Il y a prise en compte limitée du revenu des travailleurs transfrontaliers, et non de leurs dépenses, dans les services commerciaux divers, où celui-ci est y assimilé à des unités de travail autonome au lieu de constituer un revenu du travail, comme le demandent les normes internationales.

1.2 Personal travel

Personal travel covers travel for health, education and other personal reasons. This includes travel expenses of employees of international organizations when they travel outside their country of residence for personal reasons.

1.2.1 Health-related travel

In theory, health-related travel refers to all expenditures in another country by medical patients. Persons accompanying or visiting such patients may also indicate the purpose of their travel as health-related. Two types of health-related services are covered in Canadian data: those by hospitals and those provided by physicians' offices. The out-of-pocket expenditures on goods and services by persons travelling for health-related purposes should also be included here, but Canadian statistics record these expenditures in other personal travel, due to data limitations.

1.2.2 Education-related travel

Again in theory, education-related travel should include all expenditures in another country by students. But for practical reasons, Canadian statistics include only outlays of post-secondary students; that is, only outlays on full-time university and college programs, which generally extend over more than one year, are included. Recorded outlays include all expenditures by post-secondary students studying abroad—that is, expenditures for tuition fees and course materials, together with accommodation and general living expenses. Except as incidentally covered in other personal travel, spending for primary and secondary schooling remains to be estimated in Canadian statistics. Certain further expenditures on institutional education (such as for personal interest courses) also remain in other personal travel because of data limitations.

The fact that travel outlays are collected from the consumer rather than the supplier (see section 4.1) sets up a potential duplication between, for example, the foreign visitors' spending on a commercial training course, and the same course reportable as earnings from abroad by the Canadian supplier. Historical response rates for the travel series, however, have made it difficult to establish that non-institutional education services as such would be extensively represented. All receipts and payments reported as commercial education in miscellaneous business services are accordingly included in the commercial services account. Self-employed earnings by instructors are outside the scope of travel, and are not surveyed in any case.

l'hébergement, de la restauration, des loisirs et du transport local.

1.2 Voyages à des fins personnelles

On peut voyager à des fins personnelles pour des soins, des études ou d'autres motifs. Cette catégorie inclut les dépenses de voyage des fonctionnaires d'organismes internationaux qui sont en congé et voyagent à l'extérieur de leur pays de résidence à des fins personnelles.

1.2.1 Voyages de santé

En théorie, dans les voyages de santé, on vise toutes les dépenses engagées dans un pays étranger par des patients. Les gens qui accompagnent ou visitent de tels patients peuvent aussi indiquer que leurs voyages sont des déplacements de santé. Les données canadiennes visent deux types de services de santé : les services hospitaliers et les bureaux de médecins. On devrait également tenir compte dans cette catégorie des dépenses directes en biens et services des gens en voyage de santé. Dans les statistiques canadiennes, cet élément est cependant laissé dans les autres voyages personnels à cause des limites des données.

1.2.2 Voyages d'études

Encore en théorie, les voyages d'études devraient inclure toutes les dépenses engagées par des élèves qui étudient dans un autre pays. Cependant, pour des raisons d'ordre pratique, les statistiques canadiennes incluent seulement les dépenses d'élèves aux études postsecondaires, c'est-à-dire les dépenses afférentes à des études universitaires ou collégiales qui sont généralement d'une durée de plus d'un an. On tient compte de toutes les dépenses de ces étudiants, qu'il s'agisse de frais de scolarité, de frais de documentation de cours ou de frais d'hébergement et de subsistance. Sauf pour une prise en compte accessoire dans le cadre des autres voyages personnels, les dépenses d'études primaires et secondaires n'ont pas encore été estimées dans les statistiques canadiennes. Certaines autres dépenses d'études en établissement (études d'intérêt personnel, par exemple) demeurent aussi dans les autres voyages personnels en raison des limites de nos données.

Il existe un potentiel de duplication de données du fait que les dépenses de voyages sont recueillies auprès du consommateur et peuvent l'être aussi auprès du producteur (voir la section 4.1). Il peut y avoir dédoublement si les dépenses des visiteurs étrangers suivant un cours de formation commerciale sont rapportées dans l'enquête des voyageurs ainsi que d'une autre enquête des recettes provenant de l'étranger par le fournisseur canadien du même cours. En raison de la nature du faible taux de réponse historique sur les séries des voyages, il a été difficile d'établir s'il y a ou non une représentation des services d'éducation non institutionnels. On inclut donc dans le compte des services commerciaux tant les recettes que les paiements rapportés sous la rubrique « éducation

1.2.3 Other personal travel

Other personal travel includes outlays for leisure travel, including participation in sports, artistic, cultural or recreational events. Spending on visits with relatives and friends and for religious purposes is also included here. As previously discussed, other personal travel also includes some expenditures on health and education that cannot be identified separately, for example, expenditures on full-time programs of less than a year as well as some spending by international students at elementary and secondary school levels.

2. Data sources

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada compiles the basic Canadian travel statistics. These statistics are derived from a combination of census data and sample counts of travellers crossing the border, coupled with sample surveys used to collect specific information from travellers, including their expenditures and main purpose of visit (business or personal).¹⁴

The Canada Customs and Revenue Agency collects information on the number of crossings at frontier ports and distributes the travel survey questionnaires. The frontier count is made by categories, based on mode of transportation (including, in the case of highway and ferry points, cars, trucks, motorcycles and bicycles). Complete counts are taken at all but seven points of entry where automobile, motorcycle and bicycle flows are estimated from samples. The questionnaires that collect the travel expenditure data are distributed according to pre-arranged schedules to non-resident¹⁵ travellers upon entry to Canada, or to residents of Canada upon their return from travel abroad. Completion of the questionnaires is voluntary and travellers are asked to mail their completed questionnaires directly to Statistics Canada. Beginning with the reference year 2000 a new air exit survey introduced on site interviews for overseas travel at eight key airports.

commerciale » (dans « les services divers aux affaires, Services commerciaux »). Les recettes des instructeurs à leur compte devraient aussi être exclues des voyages mais, de toute façon, ces gens ne font même pas l'objet d'une enquête.

1.2.3 Autres voyages personnels

Dans les autres voyages personnels, on inclut les dépenses de voyages d'agrément, qu'il s'agisse d'activités sportives, artistiques, culturelles ou récréatives. Les visites rendues à des parents ou à des amis ainsi que les voyages entrepris à des fins religieuses sont également compris dans cette catégorie. Tel que mentionné précédemment, ces autres voyages personnels englobent des dépenses de santé et d'études qui ne peuvent être isolées, comme, par exemple, les dépenses des séjours d'études à temps plein de moins d'un an ainsi que certaines dépenses d'élèves pour les études primaires et secondaires.

2. Sources des données

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, une division de Statistique Canada, établit les statistiques de base, qui sont tirées de dénombrements par recensement et par sondage des voyageurs qui traversent la frontière, ainsi que d'enquêtes grâce auxquelles on recueille des indications précises auprès des voyageurs, notamment sur leurs dépenses et le but principal de leurs déplacements (voyages d'affaires ou à des fins personnelles).¹⁴

L'Agence canadienne des douanes et du revenu fait la collecte de données sur le nombre de passages aux bureaux frontaliers et distribue les questionnaires d'enquête sur les voyages. On effectue les dénombrements à la frontière par catégories selon les moyens de transport (y compris les automobiles, camions, motocyclettes et bicyclettes dans le cas des passages à la frontière par autoroute ou transbordeur). Le dénombrement complet est effectué à tous les points d'entrée sauf sept pour lesquels on estime les passages d'automobiles, de motocyclettes et de bicyclettes par échantillonnage. Les questionnaires qui permettent de recueillir les données sur les dépenses des voyages sont distribués selon des calendriers établis d'avance aux groupes de voyageurs non résidents¹⁵ à leur entrée, ainsi qu'aux résidents du Canada à leur retour de l'étranger. La cueillette des questionnaires est volontaire. On demande aux voyageurs d'expédier leurs questionnaires remplis à Statistique Canada. Avec le début de l'année de référence 2000 une nouvelle enquête sur les départs aériens a introduit des entrevues

¹⁴ Publications by Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division provide additional descriptions of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see Statistics Canada, *International Travel, 2000* (Catalogue no. 66-201-XIB, November 2001).

¹⁵ Prior to 1990, questionnaires for United States travellers visiting Canada were distributed to American residents on returning to their country by U.S. Customs officials. The questionnaires were processed by the U.S. Department of Commerce and the results were sent to Statistics Canada.

¹⁴ Les publications de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation livrent une description additionnelle des sources des données, des méthodes et de la qualité des séries sur les voyages. On peut, par exemple, consulter Statistique Canada, *Voyages internationaux 2000* (produit n° 66-201-XIB au catalogue, novembre, 2001).

¹⁵ Avant 1990, les questionnaires destinés aux visiteurs américains au Canada leur étaient remis par les douaniers américains à leur retour aux États-Unis. Ils étaient traités par le Department of Commerce des États-Unis, et les résultats étaient communiqués à Statistique Canada.

In business travel, estimates of spending by crews (of airplanes, ships, boats, trains and trucks) are calculated by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division.

Historical series and recent extensions to coverage of health-related travel were developed by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division and the Balance of Payments Division. The receipts data for health consist of foreign spending for hospital services in Canada, as recorded from the annual hospital survey of the Canadian Institute for Health Information, with projections for recent years where survey results are not yet available. Recent estimates for physician services linked to U.S. data on the payments side were introduced with the 1995 reference year.

The series on health-related payments was largely limited to hospital and physician charges as paid under provincial health plans for Canadian residents travelling abroad. Starting in 1995, access to U.S. sources has enabled a fuller estimate covering payments beyond provincial health plans at major medical centres and university hospitals.

On the receipts side of the education series, the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division produces the estimates by combining the time series on the number of students with average tuition and adding estimates of other expenditure. For expenditures of Canadian students in the United States, the data have been supplied by the U.S. Bureau of Economic Analysis from 1981 onward and were linked with balance of payments data for prior years. Data on student expenditures overseas are updated by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division to incorporate volume and expenditure estimates.

In recent years, lags in enrollment data have increased the scope for revision. A re-estimation since 1995 of foreign students studying in Canada has been made by the Culture, Tourism and the Centre for Education Statistics Division and linked at 1998. The revisions incorporate a more current estimate of the number of full time university students and the spending per student. The effect of these changes and changes in the air travel series are noted in the Annual Revisions section of 67-001, First Quarter 2002.

sur place pour les voyages outre-mer à huit principaux aéroports.

Dans les statistiques des voyages d'affaires, Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation estime les dépenses des équipages des avions, navires, trains et camions.

Les statisticiens de la division précitée et de la division Balance des paiements ont élaboré les données historiques et ont procédé à l'élargissement récent de la couverture des voyages à des fins de soins. Les données sur les recettes des voyages de santé portent sur les dépenses étrangères en services hospitaliers au Canada telles que recueillies au moyen de l'enquête annuelle sur les hôpitaux de l'Institut canadien de l'information sur la santé, information à laquelle s'ajoutent des projections pour les années récentes là où l'on ne dispose pas encore de données d'enquête. À partir de l'année de référence 1995, on a produit des estimations sur les services de médecins à partir de données américaines sur les paiements.

Les séries sur les paiements liés aux soins se limitaient, dans une large mesure, aux frais hospitaliers et médicaux acquittés à l'égard de résidents du Canada en voyage à l'étranger dans le cadre des régimes provinciaux d'assurance-maladie. À compter de 1995, l'accès aux sources américaines a permis d'établir des estimations plus complètes englobant les paiements effectués, en dehors de ces régimes provinciaux, dans les grands centres médicaux et les principaux hôpitaux universitaires.

Pour saisir les recettes dans les séries sur l'éducation, on combine les séries chronologiques sur les effectifs scolaires et les frais de scolarité moyens avec des chiffres estimatifs des autres dépenses provenant de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation. Dans le cas des dépenses d'élèves canadiens aux États-Unis, les données proviennent, depuis 1981, du U.S. Bureau of Economic Analysis et sont liées aux données de la balance des paiements pour les années antérieures. Les données sur les dépenses des élèves canadiens qui étudient à l'étranger sont mises à jour en intégrant des chiffres estimatifs en volume et d'estimations des dépenses par la division Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation.

Ces dernières années, des retards relatifs aux données sur les inscriptions ont accru l'ampleur de la révision. Une nouvelle estimation, effectuée par la Culture, tourisme et centre de la statistique de l'éducation à compter de 1995, du nombre d'étudiants étrangers qui étudient au Canada a été reliée à l'année 1998. Les révisions effectuées intègrent des estimations plus à jour du nombre d'étudiants universitaires à temps plein et des dépenses par étudiant. Les effets de ces modifications et des modifications sur les séries relatives aux voyages en

3. Methods

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division processes the monthly data on counts of travellers and the quarterly expenditure factors, and provides the spending results to the Balance of Payments Division. The latter division seasonally adjusts the quarterly travel expenditures.

3.1 General methodology

Specific methodology is described in the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division publication, *International Travel*, which is released annually.

3.2 Extended geographical breakouts

Six geographical areas have long been the basis for balance of payments presentations—the United States, the United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. This presentation is still used for sub-annual and detailed presentations on services and continues to serve well, as the three countries identified separately often comprise a significant share of total services trade. In 2000, the present publication expanded the geographical breakout of total travel receipts and payments.

For basic travel spending (covering some 80% of all travel outlays), estimates by country are available directly from the international travel survey. The other 20% of travel expenditures are not available for all individual countries and have to be allocated to countries within the three standard country groupings. Health-related transactions are allocated by basic travel spending in proportion to the travel undertaken. Travel specifically for obtaining medical treatment is taken as occurring largely with the United States, for which there is an existing estimate.

Education-related receipts are proportioned by the number of foreign students; this information is collected from administrative sources. Note, however, that fees and living costs in Canada are not specific to a student's country of residency. Payments are estimated according to UNESCO data on the number of Canadian students who study abroad. The relative cost of living overseas is also taken into account, based on indexes developed by the Prices Division of Statistics

avion sont indiquées dans la section des révisions annuelles de la publication n° 67-001 au catalogue, premier trimestre de 2002.

3. Méthodes

Culture, et le Centre de la statistique de l'éducation traite les données mensuelles de dénombrement des voyageurs et les facteurs relatifs aux dépenses trimestrielles. Cette division communique également les résultats de l'exercice à la Division de la balance des paiements, laquelle désaisonnalise les données trimestrielles sur les dépenses des voyages.

3.1 Méthode générale

La publication *Voyages internationaux* de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, qui est publiée annuellement, décrit les méthodes employées.

3.2 Répartition géographique étendue

Six régions géographiques ont longtemps été à la base des présentations statistiques de la balance des paiements : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. Cette répartition est toujours utilisée pour les présentations infra-annuelles et détaillées sur les services et elle fait très bien l'affaire, puisque les trois pays identifiés séparément rendent souvent compte d'une grande partie de tout le commerce des services. Pour l'année 2000, la présente publication a élargi la répartition géographique des recettes et paiements.

Pour les principales dépenses de voyages (qui constituent environ 80 % de toutes ces dépenses), les estimations par pays sont disponibles directement à partir de l'enquête sur les voyages internationaux. L'autre 20 % des dépenses de voyages n'est pas disponible pour les pays individuels et a été alloué aux pays compris dans les trois groupes de pays. On attribue des opérations concernant les voyages de santé selon les principales dépenses de voyages sur la base de la proportion des voyages entrepris. On considère que les voyages qui se font expressément en vue de l'obtention de services médicaux ont lieu dans une large mesure aux États-Unis, pays pour lequel il existe déjà des estimations.

On met en rapport les recettes des voyages d'études et le nombre d'élèves étrangers (obtenu de sources administratives) en tenant bien compte du fait que les frais de scolarité et de subsistance au Canada ne sont pas propres aux pays de résidence des élèves. On estime les paiements d'après les données de l'UNESCO sur le nombre d'élèves canadiens qui étudient dans les divers pays étrangers. On prend également en considération le coût de la vie à l'étranger en prix relatifs

Canada. Spending by foreign crews is dominated by airplane crew spending. The expenditures of foreign air crews is distributed by the supporting service outlays made by foreign airlines serving Canada (captured by a Balance of payments survey) and, in the case of payments, by the number of outward flights to first-stop destinations by Canadian carriers. The latter information is supplied to the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division by the Transportation Division.

4. Products

4.1 Data accuracy

The data accuracy on travel is acceptable. The counts of travellers are most reliable, while the response rates for the questionnaire on expenditure factors and other characteristics have remained low. It should be noted that earlier validation work included a prominent component of expenditures by Canadian travellers abroad—namely spending on goods. This was estimated for 1990 and 1991 through analysis of related administrative data¹⁶.

With the data releases of the first quarter 2002, the coverage of spending by travellers moving through key airports has been raised as a result of new survey methodology and sample adjustment by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division. Response rates for the first full year of the survey (2000) stood at 93% for overseas travel, and geographic patterns have been made more reliable. Final estimates for 2000 and 2001 are to be reported by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division in August 2002. The latter division in cooperation with the Balance of Payments Division produced link estimates to the latest unrevised year, 1997, and preliminary estimates for 2001 and the first quarter of 2002.

Some breaks in the data in the mid-1990s result from additional coverage of receipts and payments for health-related travel.

Unlike most goods and services, travel is collected on the basis of spending by the consumer, as opposed to being represented by sales of the provider. This approach to travel, set out in international standards, best ensures maximum coverage for balance of payments reporting. Whereas most trade data are

en se fondant sur les indices produits par la Division des prix de Statistique Canada. On répartit les dépenses des équipages étrangers, qui sont particulièrement élevées pour le transport aérien, en prenant en compte les dépenses en services de soutien des sociétés aériennes étrangères qui desservent le Canada (saisies par une enquête de la balance des paiements) et, dans le cas des paiements, le nombre de vols des transporteurs canadiens en partance du Canada vers les destinations de première escale. Cette dernière information est fournie à la Division de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation par la Division des transports de Statistique Canada.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

L'exactitude des données sur les voyages est acceptable. Les chiffres de dénombrement des voyageurs sont des données très fiables, bien que les taux de réponse au questionnaire sur les facteurs de dépenses et autres caractéristiques demeuraient faibles¹⁶. Un des postes les plus importants du budget de voyage des Canadiens à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été validé pour 1990-1991 par une analyse des données administratives connexes.

Par la publication des données du premier trimestre de 2002, la couverture des dépenses des voyageurs qui passent par les principaux aéroports a été améliorée, grâce à l'utilisation d'une nouvelle méthode d'enquête et d'un redressement d'échantillon par la Division de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation par la Division. Les taux de réponse pour la première année complète de l'enquête (2000) s'élève à 93 accru la fiabilité des profils géographiques. La Division de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation doit publier les estimations finales pour 2000 et 2001 en août 2002. Cette dernière division, en collaboration avec la Division de la balance de paiements, a produit des estimations établissant un lien avec la plus récente année non révisée (1997) ainsi que des estimations provisoires pour 2001 et le premier trimestre de 2002.

Les données ont aussi des problèmes de continuité au milieu des années 1990, en raison de l'élargissement de l'observation des recettes et des paiements des voyages de santé.

Contrairement à la plupart des biens et services, les données des voyages sont colligées à partir des dépenses des consommateurs et non à partir des ventes des producteurs. Cette approche concernant les voyages, inscrite dans les normes internationales, permet de couvrir un champ maximum d'observation aux

¹⁶ Statistics Canada, *International Travel, 2000* (Catalogue no. 66-201-XIB, November, 2001). See Statistics Canada, *Cross-Border Shopping-Trends and Measurement Issues*, (National Accounts and Environment Division, Statistics Canada, Technical Series, no. 21, January 1991).

¹⁶ Statistique Canada, *Voyages internationaux, 2000* (produit n° 66-201-XIB au catalogue, novembre, 2001). Voir Statistique Canada, *Achats outre frontières – tendances et mesure* (Division des comptes nationaux et de l'environnement, Statistique Canada, série technique, n° 21, janvier 1991).

presented on a commodity basis, travel includes both goods and services. Therefore commodity expenditures are not identified separately in the balance of payments statements.

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on travel are published as total receipts, payments and balances in Canada's Balance of International Payments, quarterly (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The series on travel are published in the present annual publication *Canada's International Trade in Services*, (also available in both print and electronic versions) and in CANSIM for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. Additional quarterly and annual details are published for business and personal travel.¹⁷ Business travel is further identified between crew spending and other business travel. Personal travel is further broken down between health, education and other travel.

A detailed geographic breakout for trading partners other than the United States, United Kingdom and Japan shows an annual time series of travel on a total basis from 1990—that is, inclusive of health, education and crew spending. These detailed breakouts began with the 1998 edition of *Canada's International Trade in Services*, and are also published in CANSIM.

The Statistics Canada Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division publishes separate monthly, quarterly and annual releases on the outlays and other characteristics of travellers, for example through its annual release, *International Travel*.

TRANSPORTATION SERVICES

1. Concepts

Transportation covers international revenues (receipts) and expenses (payments) arising from the transportation of goods and of cross-border travellers, as well as from supporting services related to transportation.

The convention of valuing goods trade at the customs frontier of the exporting country affects the measurement of transportation, especially for overland forms of transportation. (For air and ocean carriers, the

fins de la balance des paiements. La plupart des données sur le commerce sont ventilées sur la base des biens tandis que les voyages incluent à la fois les biens et les services. À titre de résultat, des dépenses touchant les biens ne sont pas identifiées séparément dans les états de la balance des paiements.

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles sur les voyages présentent les recettes, les paiements et les soldes dans la publication trimestrielle Balance des paiements internationaux du Canada (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries annuelles sur les voyages apparaissent dans la publication récente *Le commerce international de services du Canada*, (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM pour six régions : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. On y diffuse d'autres données trimestrielles et annuelles détaillées sur les voyages d'affaires et à des fins personnelles.¹⁷ On ventile les voyages d'affaires en dépenses des équipages et « autres voyages d'affaires » et les voyages à des fins personnelles, en voyages de santé, d'études et autres.

Dans une ventilation géographique fine portant sur les partenaires commerciaux autres que les États-Unis, le Royaume-Uni et le Japon, on présente une série chronologique annuelle à partir de 1990 sur les voyages en chiffres globaux — c'est-à-dire en incluant la santé, l'éducation et les dépenses des équipages. Ces séries ainsi ventilées ont commencé à partir du numéro de 1998 de *Le commerce international de services du Canada* et sont également publiées dans CANSIM.

La division Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation diffuse séparément ses données mensuelles, trimestrielles et annuelles portant aussi bien sur les dépenses que sur d'autres caractéristiques des voyageurs, par l'entremise de sa publication annuelle *Voyages internationaux*, par exemple.

SERVICES DE TRANSPORT

1. Concepts

Le compte des transports comprend les revenus (recettes) et les dépenses (paiements) au niveau international provenant du transport des biens et des voyageurs transfrontaliers ainsi que les services de soutien connexes aux transports.

La convention consistant à évaluer les biens à la frontière douanière des pays d'exportation affecte la mesure du transport, notamment le transport par voie terrestre. (Pour ce qui est du transport aérien et

¹⁷ Beginning with the 1997 edition of this publication, a quarterly breakout of travel into business and personal travel spending was introduced from 1995 on a raw and seasonally adjusted basis.

¹⁷ Avec l'édition 1997 de cette publication, on a introduit à partir de 1995 une ventilation des voyages, sur une base brute et désaisonnalisée.

point of departure and the customs frontier are generally coincident.) For overland forms of transportation, the transportation services from the plant to the border will give rise to an entry in the transportation account of the balance of payments if the carrier is a non-resident of that country. Likewise, if a non-resident carrier provides the overland transportation service from the customs frontier to the destination, there will be an entry in the transportation account.

Canadian practice generally conforms to international standards, except for the following transactions, which are under transportation in Canadian statistics but which international standards identify in other classes:

- cruise fares (international standards include these in travel);
- ship stores, which are not separately identified from port expenditures (international standards include these in goods);
- rentals without crews, which are not separately identified from charters with crews (international standards include these with equipment rentals in commercial services); and
- freight insurance, which is not separately identified from freight charges (international standards include this with insurance services in commercial services).

In 2002, a reclassification of certain support services to air transport was made from commercial services. The shift to the transportation account beginning with 1998 brings treatment into line with current international standards.

The international standards that call for a breakout by mode of transportation are not fully followed in Canada in the case of ocean transportation. For reasons of both confidentiality and quality, Canadian statistics combine ocean transport with that by inland waterway. International standards call for transport by inland waterway to be recorded as part of other transportation.

1.1 Receipts

Canadian transportation receipts cover passenger revenues of Canadian carriers (the majority of which are airlines) from cross-border fares purchased by foreign travellers, and freight revenues earned from non-residents by Canadian carriers for transporting the following:

maritime, le point de départ et la frontière douanière coïncident généralement.) Dans le transport terrestre, les services de transport de l'usine à la frontière seront inscrits au compte des transports dans la balance des paiements si le transporteur est un non résident de cette économie. De la même façon, lorsqu'un transporteur non résident fournit les services de transport à partir de la frontière jusqu'à la destination, il y aura une entrée au poste du transport

Les normes canadiennes sont conformes aux normes internationales, sauf en ce qui concerne les transactions suivantes, qui se retrouvent dans la catégorie des transports des statistiques canadiennes, mais que les normes internationales identifient dans d'autres catégories :

- paiements des tarifs de croisière (les normes internationales les incluent dans les voyages);
- provisions de bord qu'on ne peut séparer des frais de mouillage (les normes internationales les incluent dans les biens);
- locations sans équipage qu'on ne peut séparer des affrètements avec équipage (les normes internationales les incluent avec la location d'équipement dans les services commerciaux);
- certaines assurances du fret qu'on ne peut séparer des frais de transport (les normes internationales les incluent avec les services d'assurance dans les services commerciaux).

En 2002, on a effectué une reclassification de certains services de soutien, qui sont passés des services commerciaux au secteur du transport aérien. Ce déplacement vers le compte des transports à partir de 1998 permet de conformer le traitement des données aux normes internationales actuelles.

Les normes internationales, qui requièrent une ventilation par mode de transport, ne sont pas appliquées entièrement au Canada en ce qui concerne le transport maritime extérieur. Pour des raisons de confidentialité et de qualité, les statistiques canadiennes combinent le transport maritime extérieur au transport maritime intérieur. Les normes internationales requièrent que le transport maritime intérieur soit classifié comme autres transports.

1.1 Recettes

Les recettes du transport canadien couvrent les revenus du trafic de voyageurs des transporteurs canadiens (surtout les transporteurs aériens) provenant des billets transfrontaliers achetés par les voyageurs étrangers et le fret reçu de non-résidents par les transporteurs canadiens pour le transport :

- Canadian exports beyond the borders of Canada;
- Canadian imports to the Canadian border; and
- foreign-owned goods both in transit through Canada and between foreign ports.

Revenues earned by Canadian residents chartering vessels to non-residents are also included, as well as those earned by Canadian residents providing port services in Canada to foreign air and shipping carriers.

1.2 Payments

Conversely, Canadian transportation payments cover cross-border passenger fares purchased by Canadian travellers from non-resident carriers (again, mainly airlines), and freight expenses incurred with non-resident carriers for transporting the following:

- Canadian imports from the Canadian border;
- Canadian exports to the Canadian border; and
- Canadian-owned goods between foreign ports.

Expenditures of Canadian residents chartering vessels from non-residents are also included, as well as those of Canadian carriers acquiring port services abroad, largely for air- and water-borne transport, are also included.

1.3 Exclusions from transportation

Transportation, as defined in the international standards, excludes the following transactions:

- revenues earned for transporting non-resident travellers once in the domestic economy (part of travel);
- major repairs and refits of ships and aircraft, which are included in goods;
- repairs to infrastructure (for example, to harbours and runways), which are included with construction services; and
- time charters; and
- financial leases, which are treated as both financial transactions and goods.

1.4 Cross-border trucking

The treatment of goods and inland transportation services is interdependent because goods transactions are valued at the customs border of the exporting country. The residency of the truck carriers and the location where transport is provided determine the entries for cross-border trucking services in the transportation account. Services provided by Canadian domiciled truckers beyond the Canadian border are recorded as transportation receipts whereas services

- d'exportations canadiennes au delà de la frontière du Canada;
- d'importations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne;
- de biens appartenant à des étrangers en transit au Canada et entre des ports étrangers.

Les revenus gagnés par les résidents canadiens pour le nolisement de navires à des non-résidents sont aussi inclus, de même que les revenus gagnés par les résidents canadiens qui fournissent des services de mouillage au Canada aux transporteurs étrangers aériens et maritimes.

1.2 Paiements

Réciproquement, les paiements de transport canadiens couvrent les billets transfrontaliers de passagers achetés de transporteurs non résidents (surtout des transporteurs aériens) par les voyageurs canadiens ainsi que les dépenses de fret encourues avec des transporteurs non résidents pour le transport :

- d'importations canadiennes au delà de la frontière canadienne;
- d'exportations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne;
- de biens de propriété canadienne entre les ports étrangers;

Les dépenses des résidents canadiens pour le nolisement de navires de non-résidents sont aussi incluses, ainsi que celles effectuées par les transporteurs canadiens qui acquièrent des services portuaires à l'étranger, principalement du transport aérien et maritime.

1.3 Exclusions du transport

Le transport, tel que défini par les normes internationales, exclut les transactions suivantes :

- les revenus provenant du transport de voyageurs non résidents une fois dans l'économie intérieure; (fait partie de voyages)
- les dépenses liées aux réparations majeures et à la refonte de navires ou d'aéronefs, car elles sont incluses dans les biens;
- les dépenses liées aux réparations d'infrastructures (par exemple les ports et les pistes d'aérodrome), car elles sont incluses dans les services de construction;
- les affrètements au voyage; et
- les ententes de crédit-bail, traités à la fois comme des transactions financières et des biens.

1.4 Camionnage transfrontalier

Le traitement des biens et des services de transport intérieur est interdépendant parce que les transactions de biens sont évaluées à la frontière douanière du pays exportateur. Les entrées au compte du transport sont déterminées par le pays de résidence des camionneurs et le lieu où les services de transport sont fournis. Les services fournis par des camionneurs domiciliés au Canada au delà de la frontière canadienne sont enregistrés comme recettes au chapitre du transport

provided by U.S. domiciled trucks within the Canadian border are treated as transportation payments.

2. Data sources

2.1 Passenger fares

The Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division estimates passenger fare receipts and expenditures. The monthly data on air travellers, provided by Canada Customs and Revenue Agency, are combined with estimates of average passenger fares, obtained from the quarterly sample survey of travellers.

2.2 Transportation of goods

Transportation of goods by truck beyond the exporting country—which constitutes by far the largest component of the transportation account—is derived from customs documentation compiled by the International Trade Division for payments and by the U.S. Census Bureau for receipts. The components for earnings of Canadian truckers for the carriage of goods in the United States, as well as for expenses paid to U.S. truckers for transporting goods in Canada, are obtained from the U.S. Bureau of Economic Analysis (BEA). The BEA incorporates freight data from the customs data compiled by the International Trade Division of Statistics Canada.

The other transportation components are derived from five annual surveys conducted by Statistics Canada's Balance of Payments Division:

- Great Lakes—St. Lawrence Seaway Shipping Transactions—BP-20;
- Report of Cargo, Earnings and Expenses of Ocean Vessels Operated by Non-resident Companies—BP-24;
- Report of Cargo, Earnings and Expenses of Ocean Vessels Operated by Canadian Companies—BP-25;
- Report on Imports of Crude Petroleum and Petroleum Products and Other Shipping Operations—BP-26; and
- Transactions of Foreign Airlines with Residents of Canada—BP-58.

The mailing lists for these surveys are updated based on the *Canadian Transportation Guide, Canadian Logistics*, published annually by the Canadian Maritime Industries Association. This guide lists all companies engaged in the Canadian transport industry by sector, that is, by sea, air, land and rail. The mailing list is supplemented by information gathered from media coverage. For the surveys of shipping companies, the mailing list is further compared with information on shipping companies kept by the Transportation Division of Statistics Canada.

tandis que ceux fournis au Canada par des camionneurs domiciliés aux États-Unis sont inscrits comme paiements au transport.

2. Sources des données

2.1 Prix des billets de passagers

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation estime les dépenses et les recettes provenant du prix des billets de passagers. Les données mensuelles sur les voyageurs aériens fournies par l'Agence canadienne des douanes et du revenu sont combinées à la moyenne des prix des billets de passagers obtenue de l'enquête-échantillon trimestrielle des voyageurs.

2.2 Transport de biens

Les statistiques sur le transport de biens par camion au delà des frontières du pays exportateur, qui constituent de loin la composante la plus importante du compte du transport, proviennent en grande partie de la documentation douanière réunie par la Division du commerce international de Statistique Canada pour les paiements et par le Census Bureau des États-Unis pour les recettes. Les composantes des revenus des camionneurs canadiens pour le transport de biens aux États-Unis et les paiements aux camionneurs américains pour le transport de biens au Canada proviennent du Bureau of Economic Analysis des États-Unis. Le Bureau intègre des données sur le fret à partir des données de douanes réunies par la Division du commerce international.

Les autres composantes qui proviennent des cinq enquêtes annuelles effectuées par la Division de la balance des paiements de Statistique Canada sont :

- Transport par eau — Grands lacs et voie maritime du St-Laurent — BP-20F;
- Fret, bénéfices et dépenses des navires au long cours exploités par des armateurs non-résidents — BP-24F;
- Fret, bénéfices et dépenses des transocéaniques exploités par des sociétés canadiennes — BP-25F;
- Importations de pétrole brut et de produits pétroliers et des autres opérations de transport maritime — BP-26F;
- Opérations des lignes aériennes étrangères avec les résidents du Canada — BP-58F.

Les listes d'envoi de ces enquêtes sont mises à jour en fonction des données du *Canadian Transportation Guide, Canadian Logistics*, publié tous les ans par l'Association canadienne des industries maritimes. Ce guide montre toutes les entreprises engagées dans l'industrie des transports au Canada par secteur — eau, air, terre et chemin de fer. Ces renseignements sont complétés par les données recueillies à partir de la couverture effectuée par les médias. Pour les enquêtes sur les sociétés de transport maritime, la liste d'envoi est ensuite comparée avec l'information sur les sociétés de transport maritime conservée par la Division des transports de Statistique Canada.

3. Methods

3.1 General methodology

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division compiles the data on passenger fares.

The Balance of Payments Division compiles the remaining information on transportation as follows.

For estimates of trucking freight beyond the Canadian/American border, most components of the calculation are taken from the U.S. Bureau of Economic Analysis, whose basic methodology is followed for this series.¹⁸ Beginning with the reference year 1987, the earnings by Canadian-domiciled truckers comprise the freight for carrying exports within the United States to the U.S. destination and the freight for carrying goods from U.S. suppliers within the United States up to the U.S.–Canadian frontier. (Freight on the latter Canadian imports for the remaining journey within Canada is classified as a resident-to-resident transaction, outside the scope of balance of payments.)

In the opposite direction, since 1981, the payments made to U.S.-domiciled truckers have included the payments made for carrying imports within Canada from the Canadian border to their destination in Canada, as well as the payments to carry Canadian exports in Canada up to the Canadian border.

For the surveys, where regular follow-ups do not produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information. The survey results are often combined with other sources. For example, in the 1997 historical series, the methodology was adapted to increase the coverage of global payments abroad for the transport by sea of imports. The basic survey of non-oil imports was closely re-edited to calculate unit values. The unit values were then multiplied by international shipping tonnage unloaded at Canadian ports as compiled by the Transportation Division of Statistics Canada. The tonnage activity is largely handled by non-resident carriers.

3.2 Extended geographical breakouts

Some larger series in the transportation sector are regularly reported for a range of individual countries at source, such as international passenger fares from the travel survey and the port expenditures in Canada

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation réunit les données sur les billets de passagers.

La Division de la balance des paiements compile le reste de l'information sur les transports.

Pour les estimations du fret de camionnage au-delà de la frontière canado-américaine, la plupart des composantes du calcul proviennent du Bureau of Economic Analysis des États-Unis, dont la méthode de base est suivie pour la présente série.¹⁸ Depuis l'année de référence 1987, les revenus par les camionneurs domiciliés au Canada comprennent le transport des produits d'exportation à l'intérieur des États-Unis jusqu'à une destination donnée dans ce pays et le transport de biens de fournisseurs américains à l'intérieur des États-Unis jusqu'à la frontière canado-américaine. (Le fret sur ces dernières importations canadiennes pour le reste du parcours au sein du Canada est classé comme une transaction de résident à résident et se trouve donc en dehors de la portée de la balance des paiements.)

Dans la direction opposée, les paiements versés aux camionneurs domiciliés aux États-Unis comprennent, depuis 1981, les paiements pour le transport au sein du Canada de produits d'importation à partir de la frontière canado-américaine jusqu'à leur destination au Canada ainsi que les paiements pour le transport de produits d'exportation du Canada jusqu'à la frontière canado-américaine.

Pour les enquêtes, où des suivis réguliers ne produisent pas de données suffisantes, les montants sont imputés d'après les réponses antérieures et l'information externe existante. Les résultats des enquêtes sont souvent combinés à ceux d'autres sources. Par exemple, dans la série historique de 1997, la méthode a été adaptée de manière à accroître la couverture des paiements globaux à l'étranger pour le transport maritime des produits. L'enquête de base sur les produits d'importation non pétroliers a été soigneusement rééditée de manière à assurer le calcul des valeurs unitaires. Les valeurs unitaires ont ensuite été multipliées par le tonnage maritime international déchargé dans les ports canadiens, telles que réunies par la Division des transports. Le tonnage est en grande partie manutentionné par des transporteurs non résidents.

3.2 Répartition géographique étendue

Certaines grandes séries dans le secteur du transport sont régulièrement rapportées dans les sources pour un certain nombre de pays individuels, comme par exemple

¹⁸ A description of the U.S. treatment appears on page 70 of the June 1, 1995 issue of the U.S. Department of Commerce publication, *Survey of Current Business*.

¹⁸ Une description du traitement américain est fournie à la page 70 du numéro du 1^{er} juin 1995 de la publication *Survey of Current Business* du Department of Commerce des États-Unis.

reported by individual foreign airlines. In other instances, such as cross-border trucking earnings or smaller series on earnings from in-transit movements, no special allocation is required as they occur only with the United States.

Otherwise, statistics for the United States, Japan, United Kingdom, Other European Union, Other OECD and Other Countries are collected at source, or through other established estimates. Earnings of Canadian-operated shipping on outward cargo are allocated to individual countries in the last three partner trading blocks according to volumes loaded for specific countries based on data from the Transportation Division. Other large series, such as freight payments to vessels operated by non-resident interests or charters, cannot suitably be estimated only according to cargo volumes unloaded or by waterborne import values. What is relevant in these cases is the shipping interests that paid for the service rather than the origin of the cargo. In such a case, a typical allocator used is the shipping tonnage by country of domicile, including the portion of open-registry shipping managed by each country (tabulations from United Nations Conference on Trade and Development [UNCTAD]).

4. Products

4.1 Data accuracy

Data accuracy is acceptable.

The structure of Canada's transportation services account has undergone substantial change over the years. The pattern of trade in goods plays a preponderant role in the transportation account. A large portion of Canada's trade in goods is now with the United States, which in turn leads to more transportation inland, and the attendant difficulties of measuring inland freight. There are major difficulties in delineating transportation services on the basis of the residency of the carriers, especially for trucking. For example, in the estimation of cross-border trucking, the northbound freight on goods used by the U.S. Bureau of Economic Analysis is supplied by the International Trade Division from Canadian customs records, which show the whole journey rather than only inland freight to the border. This whole journey measure is useful for the series in question, but within this, the shares by domiciled carriers are difficult to discern.

les tarifs de transport des voyages dans l'enquête sur les voyages et les frais de mouillage au Canada obtenus par des enquêtes auprès de sociétés aériennes étrangères. Dans d'autres cas, comme les revenus de camionnage transfrontaliers ou de plus petites séries sur les revenus provenant du mouvement en transit, aucune allocation spéciale n'est exigée puisqu'ils ont entièrement lieu avec les États-Unis.

Les autres statistiques pour les États-Unis, le Japon, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, les autres pays de l'OCDE et les autres pays sont recueillies comme telles à la source ou à partir d'estimations établies. Les revenus des transporteurs canadiens maritimes sur le cargo étranger sont alloués par pays individuels dans les trois derniers blocs géographiques de partenaires à partir de volumes de chargement pour des pays spécifiques et basés sur les données de la Division des transports. Pour d'autres grandes séries, comme le fret mené par les navires appartenant à des intérêts non résidents ou le nolisement de navires, les paiements ne peuvent être correctement estimés seulement à partir de volumes de cargo ou grâce aux valeurs des biens importés. Le pays d'appartenance des propriétaires est plus pertinent dans ce cas-ci que l'origine du cargo. Dans de tels cas, les allocateurs tiennent typiquement compte du tonnage selon le pays de domicile, y compris la portion gérée par chaque pays pour des navires battant pavillon étranger (tabulations de la conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement [CNUCED]).

4. Produits

4.1 Exactitude des données

L'exactitude des données est acceptable.

La structure du compte de services de transport du Canada a considérablement changé au fil des ans. Les tendances du commerce des biens jouent un rôle de premier plan dans le compte du transport. La plus grande partie des échanges se font maintenant avec les États-Unis, ce qui entraîne une croissance du transport intérieur et des difficultés de mesure précise du fret intérieur. La délimitation des services de transport par rapport au lieu de résidence réel des transporteurs, surtout dans le secteur du camionnage, pose des difficultés majeures. Par exemple, pour l'estimation du camionnage transfrontalier, les données utilisées par le Bureau of Economic Analysis (BEA) américain relativement au transport des biens vers le nord sont fournies par la Division du commerce international à partir des dossiers de douane du Canada, lesquels montrent la totalité du parcours plutôt que seulement le fret intérieur jusqu'à la frontière. La mesure du parcours total est utile pour la série en question, mais, dans ce cadre, les parts par transporteur domicilié sont difficiles à déterminer.

In the past, a higher percentage of trade was with overseas countries. The carriage of Canada's trade by ships under Canadian registry has declined considerably in the postwar period. The fact that Canada's foreign trade is now carried to a larger extent by foreign-operated carriers has led to methods such as the unit valuation (see section 3.1) to raise coverage when less than complete information is available at source.

In addition, since deregulation of air services in the late 1980s, reporting has been less than complete for air freight receipts and on payments for supporting landside services, especially geographic breakouts. The extensive detailed annual reconciliation on current account transactions, which is conducted with the U.S. Bureau of Economic Analysis, assists in the data estimation process as well as in validation.¹⁹ Certain payments on bilateral air freight and landside services benefit from U.S. estimates, reflecting incomplete information obtained from the Canadian source.

Response rates for 2000 averaged 64% for four vessel surveys whose size ranges from 8 to 59 companies. A survey of 61 foreign airlines serving Canada showed a response rate of 85%.

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on transportation covering total receipts, payments and balances are published in the quarterly Canada's Balance of International Payments (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The annual transportation series are also published in the present annual publication *Canada's International Trade in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM with breakdowns for the six geographic groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. This publication also has transport series by major mode: water, air, land and other transport. Air transport, land transport and other transport are in turn divided on an annual basis between passenger services and freight and auxiliary services. Water transport, which combines ocean freight and inland waterway transportation, is broken down annually by freight and auxiliary services. Beginning with the

Dans le passé, un pourcentage plus élevé des échanges se faisait avec les pays d'outre-mer. Le commerce canadien par navires battant pavillon canadien a diminué considérablement durant la période de l'après-guerre. Le fait que le commerce extérieur du Canada soit maintenant assuré par des transporteurs étrangers a conduit à des méthodes telles que l'évaluation unitaire (voir la section 3.1), visant à établir la couverture quand une information incomplète est disponible à la source.

De plus, depuis la déréglementation des services aériens à la fin des années 1980, les rapports ont été incomplets concernant les recettes de fret aérien et les paiements effectués en vue d'appuyer les dépenses « au sol, » spécialement les répartitions selon la zone géographique. C'est ici que, par exemple, le rapprochement annuel détaillé complet sur les transactions du compte courant effectué auprès du Bureau of Economic Analysis des États-Unis contribue au processus de validation des données.¹⁹ On y puise, entre autres, certains paiements sur le fret aérien et sur les frais de mouillage qui ne peuvent être complètement obtenus à partir de sources canadiennes.

Le taux de réponse moyen pour quatre enquêtes sur le transport maritime a été de 64 % en 2000, tandis que dans le cas d'une enquête portant sur 61 compagnies aériennes étrangères, on a enregistré un taux de réponse de 85 %.

4.2 Accessibilité des données

Les séries sur les transports sont publiées sur une base trimestrielle et annuelle couvrant la totalité des recettes, des paiements et des soldes dans la publication Balance des paiements internationaux du Canada (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries sur les transports sont publiées sur une base trimestrielle et annuelle et sont réparties selon six regroupements géographiques : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays dans la publication présente *Le commerce international de services du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM. Elles sont aussi réparties selon les principaux modes de transport : eau, air, terre et autres modes de transport. Le transport aérien, le transport routier et les autres modes de transport sont ensuite répartis sur une base annuelle en services voyageurs, services marchandises et autres. Le transport maritime, qui combine le fret océanique et le transport maritime

¹⁹ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in *Statistics Canada, Canada's Balance of International Payments, Third Quarter, 2001* (Catalogue nos. 67-001-XPB and 67-001-XIB).

¹⁹ Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans *Statistique Canada: Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre, 2001* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

1998 issue, annual totals for transportation are also available (with a year's lag) for a wide range of individual countries from 1990 onward. These series are published in combination with government services, which are very small by comparison. Estimates showing transportation separately can be made available on enquiry.

COMMERCIAL SERVICES

1. Concepts

Concepts underlying these data reflect those for services generally. Prominent among cross-border services are those described in Canadian statistics as commercial services²⁰.

Specific breakouts are described below.

Particulars as to provenance and accuracy are noted as part of this section, with a general overview taken up in the section that follows. The following main categories are all published. In addition, sub-categories that are published separately in the tabular section of *Canada's International Trade in Services* are in italics.²¹

1.1 Communication services

Communication services covers

- postal and courier services: the pick-up, transport and delivery of letters, other printed matter, parcels and packages, together with postal outlet services; and
- telecommunications services: 'basic' services such as telephone, telex, data and facsimile transmission; and 'enhanced' or 'value-added' services such as e-mail, electronic data interchange (EDI) or teleconferencing.

²⁰ As noted earlier, 'commercial services' is a term of convenience used in Canadian statistical presentations to summarize services other than travel, transportation and government. The term is also used by the World Trade Organization to refer to services other than government. Technically it would be more accurate for the Canadian term to read 'other services.' It seemed, however, that a description containing 'other' would indicate that this major block of trade was a residual class that is not correct for most of its sub-categories.

²¹ In 1996 and in 1997, the services data, notably commercial services, were restated according to the 1993 international standards. For more detail, please refer to Hugh Henderson, *Implementation in Canada of the International Standards for Services Trade—On with the Fifth*, (Research Paper No. 13, Balance of Payments Division, (67F0001MIB97013), <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

intérieur, est réparti sur une base annuelle selon les services marchandises et auxiliaires. Depuis 1990, les totaux annuels concernant le transport sont également disponibles avec décalage d'un an pour une fine ventilation géographique. Ces séries sont publiées et combinées avec les services gouvernementaux, qui sont très petits en comparaison. On peut obtenir sur demande des séries séparées sur le transport.

SERVICES COMMERCIAUX

1. Concepts

Les concepts sous-jacents à ces données représentent en général ceux des services. Parmi les principaux services transfrontaliers on compte ceux décrits dans les statistiques canadiennes en tant que services commerciaux²⁰.

Des ventilations précises sont décrites ci-dessous.

Des détails précis en ce qui concerne la provenance et l'exactitude des données sont fournis dans le cadre de la présente section, tandis que la section suivante offre une vue plus générale des méthodes. Les principales catégories suivantes sont toutes publiées. De plus, les sous-catégories qui sont publiées séparément sont en italiques.²¹

1.1 Services de communication

Cette catégorie comprend :

- les services postaux et de messageries : ramassage, transport et livraison de lettres et autres imprimés, colis, paquets et les services de comptoir postal;
- les services de télécommunications : services « de base » comme le téléphone, le télex, la transmission de données et de télécopies et services « améliorés » ou « à valeur ajoutée », comme les services de courriel, d'échange électronique de données (EED) ou de téléconférence.

²⁰ Comme on l'a mentionné antérieurement, « services commerciaux » est une expression commode utilisée dans les présentations statistiques au Canada. Elle englobe les services autres que les services de voyage, de transport et les services gouvernementaux. L'Organisation mondiale du commerce utilise aussi cette expression pour désigner les services autres que les services gouvernementaux. Au Canada, il serait plus juste d'employer l'expression « autres services ». Il semble, toutefois, qu'une description comportant le mot « autres » aurait pour effet d'indiquer qu'un bloc important des échanges serait une classe résiduelle, ce qui est incorrect pour la plupart de ses sous-catégories.

²¹ En 1996 et en 1997, les données sur les services, notamment les services commerciaux, ont été rééditées conformément aux normes internationales de 1993. Pour plus de précision, voir Hugh Henderson, *L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services : cinquième édition, le coup d'envoi*, (travail de recherche n° 13, Division de la balance des paiements, 67F001MIB97013, adresse Internet < www.statcan.ca/francais/services >, Statistique Canada, 1997).

Included are charges to and from abroad by public carriers and interconnected suppliers for the use of facilities that teletransport client information, together, as a matter of practicality, with fees for related consulting and facilities management reported at source. Charges for the use and management of private facilities (non-public carriers) for teletransporting client information to and from abroad are included and carriage of third party or transit services are also covered. The value of the subject matter teletransported is excluded where possible. Lastly it is noted that limited coverage of internet access provision and enabling services for the internet are presently assigned to Information services below.

There is no separation of postal and courier data for reasons of confidentiality.

Data are derived from the annual survey of international transactions in services and from specific information supplied by industry participants.

1.2 Construction services

Construction services covers the erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Service suppliers are asked to estimate the construction portion in the case of a turnkey project, or to judge where to assign its entire value between, for example, construction and the architectural and engineering services category. Rentals of construction equipment are excluded, appearing instead with equipment rentals (see section 1.8).

According to international standards, goods supplied directly to or from Canada should be recorded with construction services. However, such goods are left with the trade in goods in Canadian statistics and, to the extent that they may be also reported in surveys of construction services, there will be duplication in the goods and services accounts. Furthermore, the Canadian expenditures related to revenues of construction services, such as expenditures for local supplies, are classified as construction payments in Canadian statistics. This treatment aligns with that recently adopted by the new UN manual on services trade statistics.

Les données comprennent les coûts reliés aux entreprises de télécommunications et à l'utilisation d'installations assurant le télétransport de l'information des clients à destination et au départ de l'étranger, ainsi que, d'un point de vue pratique, les frais applicables aux services connexes de consultation et de gestion des installations et que l'on peut enregistrer à la source. Les données comprennent aussi les frais applicables à l'utilisation et à la gestion d'installations privées (et non pas des entreprises de télécommunications) pour le télétransport des données des clients à destination et au départ de l'étranger et le transport d'une tierce partie ou la prestation des services de transport en commun sont également couverts. Si possible, toutefois, la valeur du matériel transporté est exclue. La couverture limitée de la prestation de l'accès Internet et des services Internet de base sont présentement attribués aux services d'information ci-dessous.

Il n'y aucune séparation des estimations concernant les données postales et de messageries.

Les données sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales dans le secteur des services et des renseignements spécifiques fournis par les participants de l'industrie.

1.2 Services de construction

Cette catégorie comprend l'édification de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, les travaux des entrepreneurs spécialisés, les travaux de démolition et les travaux sur les chantiers. On demande aux fournisseurs de services d'estimer la portion consacrée à la construction dans le cas d'un projet clés en main ou de répartir la valeur entière du projet entre, par exemple, la construction et la catégorie couvrant les services d'architecture et d'ingénierie. La location de matériel de construction est exclue, figurant plutôt avec le matériel de location (voir la section 1.8).

Selon les normes internationales, les données sur les biens fournis directement à destination ou à partir du Canada doivent être intégrées aux statistiques sur les services de construction. Toutefois, ces données sont laissées avec le commerce des biens dans les statistiques canadiennes. Dans la mesure où elles pourraient aussi se retrouver avec les services de construction, elles donneraient lieu à un dédoublement dans les comptes de biens et de services. Par ailleurs, les dépenses en matériaux locaux sont classés comme paiements en construction dans les statistiques canadiennes. Ce traitement suit celui récemment adopté par le nouveau manuel de l'ONU sur les statistiques des échanges de services.

Projects extending beyond a year are still classified as cross-border services, unless the service suppliers themselves have established foreign enterprises. In other words, in Canadian statistics, regardless of the length of the contract, construction is classified as cross-border construction services if the suppliers record them as such in their books, or as direct investment if the suppliers set up foreign enterprises to manage their construction activities. This approach differs from international standards, which typically treat site offices as direct investment:

Construction involving major specific projects ... that often take several years to complete ... are carried out and managed by non-resident enterprises through unincorporated site offices. In most instances, site offices will meet the criteria that require site office production to be treated as the production of a resident unit and as part of the production of the last economy rather than as an export of services to that economy.²²

Construction was surveyed as a separate category for the first time in 1995. From 1990 to 1994, a proportion of results from selected survey returns in a previous broad grouping on consulting and other professional services was used. Construction activity prior to 1990 is included with the category architectural, engineering and other technical services (see section 1.12).

1.3 Insurance services

Insurance services covers the provision of various types of insurance to non-residents by resident insurance companies and vice versa. Broker and agency commissions related to insurance are included.

Data cover life insurance, pension and annuity services, as well as other direct insurance. Compulsory social security services are excluded. Other direct insurance covers private sector accident and health, property, casualty and other liability risks, such as financial or vehicular. Reinsurance, or the subcontracting of risk, is also included. No separate category is attempted for freight insurance. Some elements may be indistinguishably included

Les projets d'une durée de plus d'une année sont encore classés comme des services transfrontaliers, à moins que les fournisseurs de services eux-mêmes n'aient mis sur pied des entreprises étrangères. En d'autres mots, dans les statistiques canadiennes, la construction est classée comme un service de construction transfrontalier si les fournisseurs l'enregistrent comme tel dans leurs livres, sans égard à la durée d'un contrat; ou alors, en tant qu'investissement direct si les fournisseurs mettent sur pied des entreprises étrangères pour la gestion de leurs activités de construction. Ce traitement n'est pas conforme aux normes internationales, lesquelles traitent les chantiers comme un investissement direct :

[...] travaux de bâtiment et travaux publics requis par des gros projets spécifiques [...] dont l'exécution prend souvent plusieurs années et qui sont réalisés et gérés par des entreprises non résidentes par l'intermédiaire d'un bureau établi sur place, non constitué en société. Dans la plupart des cas, le bureau en question remplit les conditions nécessaires pour que sa production soit traitée comme celle d'une entité résidente et fasse partie de la production de l'économie d'accueil [...] et non comme une exportation de services vers cette économie.²²

L'enquête a identifié la construction en tant que catégorie séparée pour la première fois en 1995. De 1990 à 1994, on a utilisé une proportion de résultats fournis par les réponses aux enquêtes portant sur le groupe de services de consultation précédent et les autres services professionnels. Les activités de construction antérieures à 1990 sont incluses dans la catégorie des services d'architecture, de génie et autres services techniques (voir la section 1.12).

1.3 Services d'assurance

Cette catégorie comprend divers types d'assurance offerts à des non-résidents par des compagnies d'assurance résidentes et divers types d'assurance offerts à des résidents canadiens par des compagnies d'assurance non résidentes. Les commissions versées aux courtiers et aux agences sont incluses en ce qui concerne l'assurance.

Les données portent sur l'assurance-vie et les services de pension et de rentes de retraite de même que d'autres régimes d'assurance directe. Les services sociaux obligatoires sont exclus. Pour le secteur privé, les autres assurances directes couvrent les risques d'accident et les risques pour la santé, la propriété, les blessures et autres risques de responsabilité ainsi que les risques financiers ou les risques ayant trait à un véhicule. La réassurance, ou la sous-traitance du

²² International Monetary Fund, *Balance of Payments Manual*, (Fifth edition, IMF Publication Services, 700 19th Street NW, Washington DC 20431 USA, 1993), paragraph 78, 23.

²² Fonds monétaire international, *Manuel de la balance des paiements* (5^e édition Publication Services, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, ÉTATS-UNIS, 1993), alinéa 78, p. 23.

with other direct insurance and/or be embedded in the valuation of freight charges shown as goods or with transportation services. No explicit provisions are made for some auxiliary services, such as claims adjustment and salvage administration.

The Canadian statistics are shown on the basis of gross premiums and claims, a departure from international standards.²³ Receipts are the sum of premiums received by Canadian residents from abroad and claims paid to clients in Canada by non-resident insurers. Payments for their part are the sum of claims paid abroad by insurers resident in Canada, and premiums paid to outside insurers by policyholders in Canada. From 1990, the annual insurance series are subdivided into four sub-categories:

Primary life and non-life represents the premiums and claims of insurance carriers. The largest majority of international transactions are by far non-life in nature. Health and term life insurance are not excluded, although this is called for by international standards. However, compulsory social insurance transactions are excluded. Finally, no distinguishable component of freight has been identified in non-life insurance, although this is called for by international standards.

Reinsurance-life covers subcontracted risk on life insurance in return for a proportional share of the premium income.

Reinsurance-non-life, as a further significant set of international insurance transactions, covers other subcontracted risk, often to specialized operators.

Insurance commissions covers commissions by brokers and agencies and commissions identified by carriers.

Data for insurance companies are obtained annually from Balance of Payments Division surveys of Canadian and foreign insurers in Canada,

risque, est également incluse. Aucune catégorie séparée n'est proposée pour l'assurance du fret. Certains éléments peuvent être inclus de façon indistincte dans l'assurance de risque directe ci-dessus ou être intégrés à l'évaluation des frais de fret figurant au chapitre des biens ou des services de transport. Aucune disposition n'est prévue pour certains services auxiliaires comme le règlement des réclamations et l'administration des services de liquidation.

Les statistiques canadiennes sont établies sur la base des primes et des réclamations brutes, contrairement aux normes internationales.²³ Les recettes sont la somme des primes reçues par des résidents canadiens de l'étranger et des réclamations payées aux clients au Canada par des assureurs non résidents. Les paiements sont la somme des réclamations payées à l'étranger par des assureurs résidents du Canada et des primes payées à des assureurs à l'étranger par les souscripteurs au Canada. Depuis 1990, les séries annuelles sur les assurances sont divisées en quatre sous-catégories :

Assurance directe (vie et I.A.R.D.) : cette catégorie comprend les primes et les réclamations des sociétés d'assurance; la grande majorité des transactions internationales sont des assurances incendies, accidents, risques, divers (I.A.R.D.). L'assurance-maladie et l'assurance-vie temporaire ne sont pas exclues, même si les normes internationales le demandent. Toutefois, les transactions sur l'assurance sociale obligatoire sont exclues. Finalement, on n'a identifié aucune composante qu'il soit possible de distinguer du fret au chapitre des assurances I.A.R.D., même si les normes internationales le demandent.

Réassurance-assurance-vie : cette catégorie comprend les risques sous-traités au chapitre de l'assurance-vie contre une part proportionnelle du revenu en primes.

Réassurance-assurance I.A.R.D. : en tant qu'ensemble significatif supplémentaire de transactions d'assurance internationales, cette catégorie comprend les autres risques sous-traités, souvent à des opérateurs spécialisés.

Commissions sur l'assurance : cette catégorie comprend les commissions réparties par courtiers et agences ainsi que les commissions identifiées par les sociétés d'assurance.

Les données annuelles concernant les compagnies d'assurance proviennent des enquêtes de la Division de la balance des paiements sur les assureurs

²³ The international standards call for a rearrangement of gross premiums and claims data into two separate components. The first is a service charge (premiums earned less claims expensed) that would be entered as the insurance service. The other component, which is the difference between gross premiums and the service charge plus claims payable, would be entered in the case of life insurance under other investment of the financial account, and for non-life insurance under transfers in the current account.

²³ Les normes internationales demandent un réaménagement des données sur les primes et les réclamations brutes en deux composantes distinctes. La première est constituée des frais afférents (les primes touchées moins les réclamations versées) qui seraient entrés en tant que service d'assurance. L'autre composante, constituée de la différence entre les primes brutes et les frais afférents, qui seraient entrés, dans le cas de l'assurance-vie, dans la catégorie « autre investissement du compte financier » et, pour l'assurance I.A.R.D., dans la catégorie « transferts du compte courant ».

supplemented by the annual survey of international transactions in services, and a small annual survey of Canadian insurance brokers. In addition, data from the U.S. Bureau of Economic Analysis on cross-border insurance are also used—especially for insurance of Canadian resident individuals with U.S. insurance companies—as it is difficult from a Canadian viewpoint to measure activities of resident individuals.

1.4 Other financial services

Other financial services covers financial intermediary and auxiliary services (except those of insurance enterprises and pension funds) conducted between residents and non-residents. These include the following:

- commissions and other fees related to transactions in securities—the majority of services in this category—including brokerage, placement of issues, underwriting, redemption and arrangement of swaps, options and other hedging instruments;
- commissions of commodity futures traders, as well as service fees related to asset management,
- financial market operational and regulatory services, security custody services, and so on;
- intermediary service fees, such as those associated with letters of credit, bankers' acceptance, lines of credit and financial leasing; and
- commitment fees associated with undrawn balances under standby or extended credit arrangements.

Fees associated with foreign exchange transactions, as well as financial services rendered by means of foreign-correspondent banking, are not currently measured. Financial intermediary services indirectly measured (FISIM) are also excluded; these are classified indistinguishably with investment income both here and under International Monetary Fund standards. However, estimates of FISIM are included in the non-resident sector in the other components of the Canadian System of National Accounts.

Prior to 1986, the data mainly cover commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include the following:

- fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents;
- banking services (embedded in investment income transactions prior to 1986);

canadiens et étrangers au Canada. Ces données sont suppléées par l'enquête annuelle sur les transactions internationales dans le secteur des services, ainsi que par une enquête annuelle de moindre envergure sur les courtiers d'assurance canadiens. De plus, des données du Bureau of Economic Analysis des États-Unis sur l'assurance transfrontalière sont également utilisées, particulièrement en ce qui concerne l'assurance de particuliers résidents canadiens souscrite auprès de compagnies d'assurance américaines, car il est difficile de mesurer les activités des particuliers résidents d'un point de vue canadien.

1.4 Autres services financiers

Cette catégorie comprend les services financiers intermédiaires et auxiliaires (sauf ceux des sociétés d'assurance et des caisses de retraite) fournis entre résidents et non-résidents. Cela inclut :

- les commissions et les autres frais touchant les opérations sur titres — qui constituent la majorité des services de cette catégorie — incluant le courtage, le placement de valeurs, les garanties d'émission, les rachats, les accords de troc, les options et autres instruments de couverture;
- les commissions du commerce à terme des biens et les services ayant trait à la gestion d'éléments d'actif;
- les services opérationnels financiers et les services de réglementation, les services de dépôt de titres, etc.;
- les frais de services intermédiaires tels que les frais afférents aux lettres de créance, les acceptations bancaires, les lignes de crédit et les services de crédit-bail.
- les frais engagés pour les soldes non tirés en vertu d'ententes de crédit de soutien ou de crédit prolongé.

Les frais afférents aux opérations sur devises ainsi que les services financiers rendus dans le cadre de services de banques correspondantes étrangères ne sont pas encore mesurés comme tels. Sont également exclus de cette catégorie les services d'intermédiaires financiers mesurés indirectement (SIFMI), lesquels sont classés sans distinction avec les revenus de placements aussi bien dans la présente catégorie qu'en vertu des normes du Fonds monétaire international (FMI). Toutefois, les estimations des SIFMI sont incluses dans le secteur des non-résidents des autres composantes du Système de comptabilité nationale du Canada.

Avant 1986, les données portaient principalement sur les commissions versées sur les nouveaux titres canadiens émis à l'étranger. Depuis 1986, elles comprennent aussi :

- les frais et les commissions payés ou reçus relativement aux échanges de titres en circulation avec des non-résidents;
- les services bancaires (intégrés aux transactions relatives aux revenus de placements avant 1986);

- provisions for services related to guarantees and letters of credit, funds transfers, collection fees, credit card transactions, interoffice and interbank charges (some from U.S. sources); and
- trust company fees that were shown under management and administrative services prior to 1986.

Commissions on new issues are largely derived by applying a percentage against the proceeds from new issues. The percentages used are checked from time to time against prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad. Rates were recomputed in 1998 and significantly lowered both receipts and payments shown from 1994. Estimates include commissions on trading in commodity futures.

The remaining fees and commissions are derived from both corporate²⁴ and regulatory sources, supplemented by the annual survey of international transactions in services and by some U.S. survey sources that are believed to be more comprehensive. Estimates of service fees with the International Monetary Fund are based on administrative records.

1.5 Computer and information services

Computer services covers the design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Also covered is the development and production of original software (including operating software). Beginning with the reference year 1996, the physical exports of prepackaged software units for general commercial or personal use are excluded. These exports are part of goods, but had been included in services for the years prior to 1996 to ensure sufficient valuation in the goods and services account. Computer processing services as well as equipment maintenance and repair are covered here. The category also includes consulting and training related to the provision of computer services. Computer services may be sold or licensed, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged; these transactions are shown for the most part with software and other royalties (see section 1.6).

²⁴. For example, to cover transactions arising from demutualization of life insurance carriers.

- les montants applicables aux services ayant trait aux garanties et aux lettres de créance, aux transferts de fonds, à la collecte des honoraires, aux opérations sur carte de crédit, aux frais entre compagnies apparentées et interbancaires (dans certains cas de provenance américaine);
- les frais des sociétés de fiducie qui figuraient au chapitre des services de gestion et d'administration avant 1986.

Les commissions sur les nouvelles émissions proviennent en grande partie de l'application d'un pourcentage des produits des nouvelles émissions. Les pourcentages utilisés sont vérifiés de temps à autre par rapport aux prospectus. Les frais applicables aux échanges de titres en circulation découlent des données brutes sur les échanges, compte tenu de certains facteurs tarifaires basés sur les discussions avec l'industrie, ainsi que de certaines applications visant à couvrir certains frais de gestion et droits d'inscription à la cote qui doivent être acquittés à l'étranger. Les taux ont été recalculés en 1998 et ont eu pour effet de réduire substantiellement les recettes et les paiements consignés à partir de 1994. Les estimations comprennent les commissions sur les contrats à terme de biens.

Les autres frais et commissions proviennent d'entreprises²⁴ et d'organismes de réglementation, et ils sont complétés par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et quelques sources d'enquêtes américaines, jugées plus exhaustives. Les estimations des frais de services du FMI sont basées sur les dossiers administratifs.

1.5 Services informatiques et d'information

Les services informatiques comprennent la conception, la fabrication et la gestion de systèmes informatiques (sans égard à la valeur du matériel). Sont également couverts dans les services informatiques le développement et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation). Depuis l'année de référence 1996, les exportations concrètes d'unités de logiciels préemballés pour utilisation générale commerciale ou personnelle sont exclues de cette catégorie. Ces exportations font partie des biens; elles ont été toutefois incluses dans les services pour les années précédentes de façon à assurer une bonne évaluation du compte des biens et services. Les services de traitement informatique et l'entretien et la réparation du matériel sont couverts dans la présente catégorie, laquelle comprend en outre les conseils et la formation ayant trait à la prestation de services informatiques. Les services informatiques peuvent être vendus ou faire l'objet d'un droit de licence incluant spécifiquement les droits applicables à la copie, à la distribution ou à toute autre utilisation des logiciels, qu'il s'agisse de logiciels personnalisés ou de logiciels préemballés. Ces transactions sont incluses pour la plupart dans les redevances et les autres droits de licence (voir la section 1.6).

²⁴. Pour tenir compte, par exemple, des transactions relevant de la récente démutualisation de fournisseurs d'assurance.

Information services covers online information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (such as syndicated reporting services to the media). If database charges are separable from related telecommunications charges, they are reported here for convenience. Because of data limitations, direct subscriptions to newspapers and periodicals are covered as part of mail imports in goods rather than with information services, as called for by international standards.

Data on computer services are based on the annual survey of international transactions in services, which covers receipts from a range of companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. To this are added receipts by major computer industry firms surveyed by the Services Division of Statistics Canada. A further amount, which is based on U.S. survey sources, serves to extend coverage on payments.

Measurement of the computer services category, as it has attempted to reflect conditions of rapid technological change, has inevitably brought a number of challenges. Indeed, efforts to measure rapid technological change has resulted in some series breaks. Computer services were not captured separately, until 1981- and not annually, until 1983 - and were intermingled with other categories, including goods. Since 1990, software royalties are assigned to Royalties and licence fees. Beginning with 1996, customs values for custom software already recorded in imports of goods is removed from goods through a balance of payments adjustment to avoid its duplication with services.

Limited coverage of internet access provision and enabling services for the internet are presently assigned to Information services.

The treatment of software continues to present difficulty. A particularly difficult issue has remained

Les services d'information comprennent les services de recherche documentaire en ligne, notamment les services de bases de données (de l'élaboration de l'objet de l'enquête jusqu'à la mise en mémoire et à la diffusion) et les recherches documentaires assistées par ordinateur ainsi que les services d'agences de presse (en tant que services de production de rapports affiliés au média). Même si les frais de base de données peuvent être séparés des frais de télécommunications connexes, ils sont enregistrés dans la présente catégorie pour des raisons pratiques. En raison de la limitation des données, les abonnements directs aux journaux et aux périodiques sont couverts de façon indiscernable dans les biens plutôt qu'avec les services d'information, comme l'exigent les normes internationales.

Les données sur les services informatiques proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, qui porte sur les recettes d'une gamme d'entreprises qui ne fournissent pas principalement des services informatiques, ainsi que sur les paiements par un éventail étendu d'entreprises qui acquièrent ces services. À cela s'ajoutent les recettes des grandes firmes de l'industrie de l'informatique faisant l'objet des enquêtes de la Division des services de Statistique Canada. Un montant supplémentaire basé sur les sources des enquêtes américaines est utilisé afin d'inclure les paiements.

L'évaluation de la catégorie « services informatiques », effectuée de manière à pouvoir refléter la rapide évolution technologique, a inévitablement présenté des défis. En réalité, les efforts pour mesurer la rapide évolution technologique a entraîné la rupture d'un certain nombre de séries avant que l'on ne trouve une solution statistique. Au départ, les services informatiques n'étaient pas saisis séparément. Il a fallu attendre en 1981 pour qu'il en soit ainsi, en 1983 pour que cette opération se fasse annuellement, et ce, tout en étant mêlée à d'autres catégories, notamment les biens. À partir de l'année de référence 1990, les données sur les redevances sur les logiciels ont pu être allouées aux redevances et aux droits de licence. À partir de 1996, les importations de logiciels sur mesure comprises dans les documents douaniers sont retranchées par un ajustement de la balance des paiements pour éviter le doublement avec les services.

La couverture limitée de pour la prestation de l'accès Internet et de services connexes pour l'Internet sont présentement attribués aux services d'information.

Le traitement des logiciels continue à présenter des défis. Les données ont été particulièrement difficiles à

the estimation of prepackaged software exports. In recent years, it has been widely agreed that retail software is appropriately classified as goods, in much the same way as retail copies of books, magazines or music CDs. Recent research, comparing detailed records for prepackaged software from both goods and services survey sources, has enabled an approximation of the goods portion residing in the service exports. While some undervaluation in goods on a customs basis seems to remain, the higher results from recent service surveys appear mainly due to revenues for multiple usage by foreign clients of copies passing through customs, often at an appropriate unit value. In short, an estimate for the physical copies valued at content and exported on a customs basis is now deducted from services while a relatively small amount, to increase the valuation in goods, is included as a BOP adjustment to Canadian goods exports (the amount is compiled by the U.S. Balance of Payments). These changes were applied starting with the reference year 1996.²⁵ From the same reference year, prepackaged software exports less the goods portion is reclassified to royalties and licence fees in that this portion represents licences (see section 1.6).

Information services were requested for the first time in the 1995 survey of commercial services and, for prior years, consist of reallocations to this category of respondent results from several categories of data collection including consulting, computer services, and communications. As with computer services, a further amount based on U.S. survey sources is used to extend coverage on payments.

1.6 Royalties and licence fees

Royalties and licence fees covers the use of intellectual property rights (the sales of rights themselves are recorded in the capital account). The breakout of royalties and licence fees into the five following sub-categories was implemented from 1990 and goes beyond the provisions of international norms.

Patents and industrial design covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial

²⁵ The source of statistics on goods exported to the United States is the U.S. customs data. Records of the U.S. customs value many software transactions at the cost of the medium rather than inclusive of the content. Goods imports in the Canadian data are valued for content, in part to ensure applicable GST is not foregone.

estimer pour les exportations de logiciels préemballés. On a convenu depuis quelques années de classer les logiciels vendus au détail en tant que biens, comme cela se fait pour les livres, les revues et les disques compacts de musique vendus sur le marché du détail. On a comparé, dans une étude récente, les dossiers détaillés de sources d'enquêtes sur les biens et les services, ce qui a permis d'établir approximativement la part des biens qui étaient restés dans les données sur les services exportés. Bien qu'il semble subsister une sous-évaluation des biens mesurés sur une base douanière, les résultats plus élevés obtenus dans le cadre d'enquêtes récentes sur les services semblent principalement imputables aux revenus pour usage multiple par des clients étrangers de copies passant par les douanes, souvent à une valeur unitaire appropriée. Bref, une estimation des copies matérielles évaluées en fonction de leur contenu et exportées sur la base des données douanières est maintenant déduite des services tandis qu'un petit montant pour accroître l'évaluation des biens est ajouté comme un ajustement à la balance des paiements d'exportation de biens canadiens (le montant est calculé par la balance des paiements des États-Unis). Ces changements ont été effectués à partir de l'année de référence 1996.²⁵ Au cours de la même année de référence, les exportations de logiciels préemballés moins la portion des biens ont été alloués aux redevances et aux droits de licence, cette portion représentant en fait des droits de licence (voir la section 1.6).

Des données sur les services d'information ont été demandées pour la première fois dans l'enquête de 1995 sur les services commerciaux. Pour les années antérieures, ces données consistent en réaffectations à cette catégorie de résultats obtenus auprès des répondants concernant plusieurs catégories de collecte de données, notamment les services-conseils, les services informatiques et les communications. Comme dans le cas des services informatiques, un montant supplémentaire basé sur les sources des enquêtes américaines est utilisé afin d'inclure les paiements.

1.6 Redevances et droits de licence

Cette catégorie comprend l'utilisation des droits de propriété intellectuelle (la vente des droits comme tels est enregistrée dans le compte capital). La répartition des redevances et des droits de licence entre les cinq sous-catégories suivantes est en œuvre depuis 1990 et dépasse les dispositions des normes internationales.

Brevets et conceptions industrielles : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour

²⁵ Les statistiques sur les biens exportés aux États-Unis proviennent des données des douanes américaines. Leurs dossiers évaluent nombre de transactions de logiciels au coût du médium sans égard au contenu. Les importations de biens, dans les données canadiennes, sont évaluées en fonction du contenu, de manière que la TPS applicable ne soit pas abandonnée.

designs, industrial know-how or manufacturing rights, as well as payments for non-patented industrial processes.

Trademarks covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof that distinguish the holder's products or services from those of another provider.

Franchises covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area or manner.

The value of franchise transactions in total has appeared small compared to other service payments. This is partly attributable to the fact that many foreign franchise firms have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. In spite of additional coverage from U.S. sources, there may also be an element of undercoverage, for which a general provision is included under miscellaneous services to business.

Copyrights and related rights covers royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works—for example, to stage productions or performances, or to make recordings or films. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations or audio and visual products (such as films or sound recordings) and may or may not be in machine-readable format. Distribution rights for performances of completed audio-visual productions are reported with audio-visual services (see section 1.14). Fees for the replay of recordings or videos are recorded here. Royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported below in software and other royalties. Additional provision for payments of cable services appears from the reference year 1997.

Software and other royalties covers software and other computer-related royalties including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged. These also cover royalties for exclusive use of natural

l'utilisation de brevets, de conceptions industrielles, de procédés industriels ou de droits de fabrication ainsi que les paiements visant les procédés industriels non brevetés.

Marques de commerce : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de marques de commerce, c'est-à-dire les mots, symboles, dessins ou combinaisons qui distinguent les produits ou les services du détenteur de ceux d'un autre fournisseur.

Franchises : cette catégorie comprend les privilèges contractuels accordés par une personne ou une société à une autre et autorisant la vente d'un produit ou d'un service dans un secteur spécifique ou d'une manière spécifique.

Dans l'ensemble, la valeur des transactions relatives aux franchises semble peu élevée par rapport aux autres paiements au chapitre des services. Cela est imputable en partie au fait que de nombreuses firmes de franchises étrangères ont des filiales établies au Canada et que les droits de franchise à payer à ces filiales à l'intérieur du Canada ne donnent pas directement lieu à des paiements internationaux. Malgré la couverture supplémentaire à partir de sources américaines, il pourrait exister un élément de sous-couverture, pour laquelle une disposition générale est incluse dans les services divers aux entreprises de manière à prévoir cette situation ainsi que d'autres situations similaires.

Droits d'auteur et droits connexes : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, théâtrales ou musicales originales afin, par exemple, de monter une pièce, de présenter un spectacle, de faire des enregistrements ou de tourner un film. Ces œuvres originales ou ces prototypes peuvent prendre la forme d'un texte, de compilations de données ou de produits sonores et visuels (comme les films ou les enregistrements sonores), et peuvent être lisibles ou non par machine. Les droits de distribution des spectacles et les productions audiovisuelles complètes sont inclus dans les services audiovisuels (voir section 1.14). Les frais de reproduction des enregistrements ou vidéos sont inclus ici. Les redevances, les droits de licence ou autres droits pour l'utilisation de programmes informatiques sont inclus ci-dessous dans les redevances applicables aux logiciels et autres redevances. Des estimations supplémentaires pour le paiement des services de câblodistribution apparaissent à partir de l'année de référence 1997.

Redevances sur logiciels et autres redevances : cette catégorie comprend les redevances sur logiciels et autres redevances liées à l'informatique, notamment les droits de reproduire, de distribuer ou d'utiliser des logiciels personnalisés ou préemballés. Cette série

resources (private sector transactions). From the reference year 1996, licence fees included in the survey value of prepackaged software exports are reclassified here from computer services (see section 1.5). From 1997 an additional estimate from a variety of sources was made to account for certain software royalties paid directly abroad by classes of users not covered or sufficiently covered by surveys, (as school boards).

1.7 Non-financial commissions

Non-financial commissions covers commissions on goods and service transactions between non-residents and resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents. Excluded are financial service commissions, which are included in other financial services (whether involving insurance, credit, stock or bond issues), as well as commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

A small provision is made for fees paid by the importer of goods after the point of export. However, Canada Customs and Revenue Agency (formerly Revenue Canada) view such buying commissions as less common than selling commissions, which are valued with goods.

Merchandising is the buying and selling of goods that do not enter or leave the economy from which the trader is conducting business. An apt measure of such transactions has not been found for the Canadian series.

Data are based on both the annual survey of international transactions in services and on estimates derived by applying fixed factors to merchandise exports and imports. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between related companies without incurring agents' fees.

1.8 Equipment rentals

Equipment rentals covers rentals (without operator) of light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles and aircraft (short-term leases). It also includes rentals of containers, office machinery and equipment, including computers, as well as rentals of household

comprend aussi les redevances pour l'utilisation exclusive de ressources naturelles (transactions dans le secteur privé). Depuis l'année de référence 1996, les frais de licences compris dans la valeur des exportations des logiciels préemballés (tel que rapporté dans l'enquête) sont reclassifiés dans cette catégorie à partir des services informatiques (voir la section 1.5). À compter de 1997, une estimation supplémentaire à partir de diverses sources a été produite pour représenter certaines redevances de logiciels provenant directement de l'étranger par des classes d'utilisateurs, qui ne sont pas couverts ou pas suffisamment couverts par les enquêtes, comme les commissions scolaires.

1.7 Commissions non financières

Cette catégorie comprend les commissions sur les transactions visant des biens et des services entre les non-résidents et les marchands, courtiers en biens, détaillants, succursales de vente des fabricants et agents commissionnés résidents. Sont exclues de cette catégorie les commissions pour services financiers intégrées à d'autres services financiers (services d'assurance, de crédit, d'émission d'actions ou d'obligations) ainsi que les commissions déjà incluses dans le prix des biens importés et exportés.

Une provision peu importante est faite pour les frais acquittés par l'importateur au delà du point d'exportation. L'Agence canadienne des douanes et du revenu (anciennement Revenu Canada) considère cependant ces commissions à l'achat comme moins communes que les commissions à la vente, lesquelles sont évaluées avec les biens.

Le courtage sur biens est l'achat et la vente de biens qui n'entrent pas ou ne quittent pas l'économie à partir de laquelle le commerçant fait des affaires. On n'a pas trouvé d'évaluation appropriée de ces transactions pour les séries canadiennes.

Les données sont basées sur l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et sur les estimations provenant de l'application de facteurs fixes aux exportations et aux importations de marchandises. Les facteurs utilisés pour les échanges avec les États-Unis sont moins élevés que ceux utilisés pour d'autres pays, étant donné qu'une plus grande partie des transactions est réputée prendre place entre les compagnies affiliées sans que des frais d'agents ne soient acquittés.

1.8 Location de matériel

Cette catégorie comprend la location (sans opérateur) de machines légères ou de machines lourdes et d'outils, d'installations de forage et de navires de ravitaillement, de véhicules ferroviaires, ou routiers ou tout terrain, d'avions (location à court terme). Cette catégorie comprend également la location de

and personal goods. Excluded are financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals on foreign travel and certain shipping charters.

Moreover, for practical reasons, no distinction has been made in the Canadian series between rentals with operators (to be reported in various other specific services according to international standards) and rentals without operators (reportable here). Identifiable amounts for chartering boats without crews based on Transportation Division data are incorporated here. Otherwise, rentals without crews which cannot be separately identified from rentals with crews are included in transportation, which does not conform to international standards.

The annual survey of international transactions in services and other smaller surveys are the basis for estimates on equipment rentals.

1.9 Management services

Management services covers legal, accounting and business management services (which include management and administrative overheads between related enterprises and business management consulting).

*Legal services*²⁶ covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

Included here are patent and trademark registration fees and patent maintenance fees. At present, there is no provision for the inclusion of auction, escrow or bankruptcy services (see section 1.7). Additional coverage is obtained from more complete counterpart sources of the U.S. Bureau of Economic Analysis on the payments side.

Other management services covers accounting, business management consulting and other management services.

Accounting services covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, bookkeeping and preparation of related statements

conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, notamment les ordinateurs, ainsi que la location d'articles de ménage et de biens personnels. Les éléments suivants sont exclus : les ententes de crédit-bail, la location de lignes de télécommunication, le crédit-bail immobilier ainsi que la location de voitures en voyage à l'étranger et certains nolisements de navire.

De plus, pour des raisons pratiques, la série canadienne fait peu de distinction entre la location avec opérateur (qui devrait être enregistrée dans divers autres services précis selon les normes internationales) et la location sans opérateur (incluse dans la présente catégorie). Les montants identifiables pour le nolisement de navires sans équipage basés sur les données de la Division des transports de Statistique Canada sont, par exemple, inclus dans la présente série. Autrement, les locations sans équipage qui ne peuvent être séparées des affrètements avec équipage, sont incluses dans les transports, ce qui n'est pas conforme aux normes internationales.

L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et les autres enquêtes de moindre envergure constituent la base des estimations de la location de matériel.

1.9 Services de gestion

Cette série comprend les services juridiques, comptables et de gestion des affaires (les frais généraux de gestion et les frais administratifs généraux entre les entreprises connexes ainsi que les frais de services-conseils en gestion des affaires).

*Les services juridiques*²⁶ : cette catégorie comprend les services de conseils juridiques et les services de représentation dans le cadre de toute procédure judiciaire ou statutaire, ainsi que la rédaction d'instruments ou de documents juridiques.

Cette série inclut les coûts d'enregistrement des brevets et des marques de commerce et les frais de maintien des brevets. Pour l'heure, aucune disposition ne s'applique à l'inclusion des services de vente à l'encan, de dépositaire légal ou de faillite (voir la section 1.7). Coté paiements, une couverture supplémentaire est obtenue à partir des inscriptions de contrepartie du "U.S. Bureau of Economic Analysis".

Autres services de gestion : cette série comprend les services comptables, les conseils en gestion des affaires et d'autres services de gestion.

Les services comptables de cette catégorie comprennent la comptabilité d'entreprise et les autres comptes, notamment les examens et les vérifications,

²⁶ Please refer to Colleen Cardillo, *Canada's International Legal Services, 1995-1996*, (Research Paper No. 15, Balance of Payments Division (67F0001MIB97015) <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

²⁶ Voir Colleen Cardillo, *Services juridiques au niveau international du Canada, 1995-1996*, (travail de recherche n° 15, Division de la balance des paiements, 67F001MIB97015, adresse Internet : <www.statcan.ca/francais/services>, Statistique Canada, 1997).

and returns. These services include business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

Business management consulting,²⁷ including public relations services, is typically transacted with unrelated parties. In addition, certain specialized business management consulting, is reported with the service concerned: telecommunications, computer and information services, legal, accounting, architectural, engineering and construction, environmental, artistic or recreational, education and training. Property management is included with miscellaneous business services (see section 1.13). Additional coverage from redesigned surveys by the Service Industries Division have been reflected from the reference year 1997.

Other management services comprise charges for managerial and administrative services, rendered by an individual or corporation, that cannot be allocated to another services category. Such overhead charges typically arise between related parties and may include amounts that are not always identified as services.

Figures are based largely on the annual survey of international transactions in services. The main component is management and administrative charges between related companies. Data on patent agent fees that are included here are estimated from administrative data. The data also include specific survey results for legal firms beginning in 1995, registration and maintenance fees of intellectual property, and added coverage of international management consulting services typically provided to third parties, also from 1995.

Reporting is incomplete for most major firms that provide clients with both accounting and management consulting services. At the same time, international transactions in such services in past years are not believed to have involved substantial flows. This is a reflection of the industry's international structure whereby separate partnerships operate in each domestic market in a largely self-sufficient manner.

la tenue de livres et la préparation des états financiers et des déclarations connexes. Ces services comprennent les services-conseils et de planification des taxes d'affaires ainsi que la préparation des documents fiscaux.

Les services-conseils en gestion des affaires²⁷, notamment les services de relations publiques, sont généralement fournis par des parties non liées. De plus, il existe certains services-conseils spécialisés en gestion des affaires qui sont inclus dans les services concernés : télécommunications, services informatiques et d'information, services juridiques, services comptables, architecture, génie et construction, environnement, services artistiques ou de loisirs, éducation et formation. La gestion d'immeubles est incluse dans les services divers aux entreprises (voir la section 1.13). À partir de l'année de référence 1997, il existe une couverture élargie obtenue grâce aux enquêtes remaniées de la Division des industries de service.

Les autres services de gestion comprennent les coûts engagés pour les actes de gestion et les actions administratives d'une personne ou d'une société et qu'on ne peut inclure dans une autre catégorie de services. De tels frais généraux sont généralement engagés entre des parties liées et peuvent comprendre des montants qui ne sont pas toujours identifiés à des services.

Les chiffres proviennent en grande partie de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les frais administratifs et de gestion entre compagnies liées constituent la composante principale de cette série. Les données sur les honoraires versés à des agents de brevets inclus dans la présente catégorie sont estimées à partir de données administratives. Ces données comprennent en outre : les résultats spécifiques d'enquêtes relativement aux sociétés d'avocats à partir de 1995, les frais d'enregistrement et de maintien des droits de propriété intellectuelle et d'autres services internationaux en matière de gestion des affaires fournis généralement à des tiers, encore à partir de 1995.

Les données sont incomplètes pour la plupart des grandes firmes qui fournissent des services comptables et de conseils de gestion. En même temps, il ne semble pas que les transactions internationales de tels services depuis quelques années aient donné lieu à des flux substantiels. Cela est à l'image d'une structure internationale de l'industrie selon laquelle des partenariats séparés opèrent chacun sur leur marché intérieur de façon essentiellement autonome.

²⁷ Please refer to Willa Rea, *Canada International Trade in Management Consulting, 1990-1996*, (Research Paper No. 16, Balance of Payments Division (67F0001MIB97016) <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

²⁷ Voir Willa Rea, *Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996*, (travail de recherche n° 16, Division de la balance des paiements, 67F0001MIB97016, adresse Internet : www.statcan.ca/francais/services), Statistique Canada, 1997).

1.10 Advertising and related services

Advertising and related services covers:

- design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies;
- placement of advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; and
- participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing and delivery services of promotional material.

Costs of maintaining representative offices of banks in another country are included in the Canadian series. Also, some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation services. Classified here are services to advertise and promote travel that are purchased from non-residents by governments in Canada. Also covered are market research and public opinion polling services.

Data are obtained from the annual survey of international transactions in services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks as well as representative offices of Canadian banks located in other countries. Tourism promotion outlays are obtained from provincial authorities on an annual basis.

1.11 Research and development

Research and development covers charges related to systematic investigation through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for, or through, the creation of new or significantly improved products or processes. Research and development extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see section 1.10, above) and technical studies (see other technical services in section 1.12, below).

The statistics are derived from the annual survey of international transactions in services and from surveys conducted by the Science, Innovation and Electronic Information Division.

1.12 Architectural, engineering and other technical services

Architectural, engineering and other technical services covers a range of architectural and engineering activities together with a diverse group

1.10 Publicité et services connexes

Cette série comprend :

- la conception, la création et le marketing de messages publicitaires par les agences de publicité;
- l'inscription de messages publicitaires dans les journaux, les revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, notamment l'achat et la vente d'espace publicitaire;
- la participation à des foires commerciales et d'autres dépenses promotionnelles, par exemple les services d'exposition, de télémarketing et de livraison ou le matériel promotionnel.

Les coûts du maintien de bureaux de représentation des banques dans un autre pays sont inclus dans la série canadienne. De plus, certaines dépenses promotionnelles sont incluses dans les données sur les transactions dans le domaine du transport aérien du compte du transport. Cette catégorie comprend les services de publicité et de promotion de voyages achetés auprès de non-résidents par les administrations du Canada. Elle comprend aussi les services d'étude des marchés et les sondages d'opinion publique.

Les données proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Elles comprennent de plus les projections repères des dépenses au Canada des bureaux de représentation des banques étrangères ainsi que des bureaux de représentation des banques canadiennes à l'étranger. Les dépenses de promotion du tourisme proviennent des autorités provinciales, sur une base annuelle.

1.11 Recherche et développement

Cette catégorie comprend les coûts ayant trait à l'investigation systématique par l'expérimentation ou l'analyse afin de réaliser un progrès scientifique ou commercial en vue de ou au moyen de la création de produits ou de procédés nouveaux ou substantiellement améliorés. La recherche et développement s'applique aux sciences sociales et aux sciences humaines, mais exclut les études de marché (voir la section 1.10) et les études techniques (voir la section 1.12).

Les statistiques proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services ainsi que d'enquêtes effectuées par la Division de la science, de l'innovation et l'information électronique de Statistique Canada.

1.12 Services d'architecture, de génie et autres services techniques

Cette catégorie comprend une gamme d'activités architecturales et de génie ainsi que divers groupes de services scientifiques et techniques et de services

of scientific and technical services and specific services related to mineral extraction, processing and the environment.

Architectural and engineering services comprises consulting, design and predesign, as well as contract supervision services. Urban planning and landscape architectural services are covered as are the export or import of services for the management of projects after completion. Please also refer to construction services for the treatment of turnkey projects and projects of long duration (section 1.2).

Other technical services covers, the following services which cannot always be separated:

Scientific and technical services comprise geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; and services of testing, analysis, inspection or certification of materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded (see section 1.13). A reclassification from 1998 was made for certain technical services related to air transport. (See Transportation Services, Concepts).

Mining services comprise drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals or sales. Services related to discovery—that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying—are classed as scientific and technical services (above in section 1.12).

Environmental services comprise sanitation, protection and remediation services, waste storage, treatment, destruction, decontamination, clean-up or containment and pollution control. The series also includes environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, and impact and site assessments, not assigned by the new UN Manual to environmental services. Basic architectural and engineering or research and development services for projects that happen to be environmental in purpose, remain with architectural and engineering services or with research and development.

spécifiques ayant trait à l'extraction et à la transformation de minerais ainsi qu'à l'environnement.

Services d'architecture et de génie : cette sous-catégorie comprend les services-conseils, de conception et préconception ainsi que les services de supervision des contrats. Les services de planification urbaine et d'architecture paysagère sont inclus dans cette série, de même que l'exportation ou l'importation de services de gestion des projets une fois réalisés. Prière de se reporter aux services de construction (voir la section 1.2) pour le traitement des projets clés en main et la longue durée des chantiers.

Autres services techniques : cette sous-catégorie recouvre les services suivants qui ne peuvent pas toujours être séparés :

Services scientifiques et techniques : cette série comprend les services géologiques et géophysiques; l'exploration minérale et les travaux de prospection; les services d'arpentage et de cartographie des (ou à partir des) surfaces terrestres et des étendues d'eau, ainsi que les services de météorologie; les services d'essai, d'analyse, d'inspection ou de certification de matières ou de produits. Les services de laboratoires médicaux et dentaires sont exclus (voir la section 1.13). Une reclassification fut faite à partir de 1998 pour certains services techniques reliés au transport aérien (voir Services de transport concepts).

Services miniers : cette série comprend les services de forage et les services sur le terrain, notamment l'entretien, l'inspection et la réparation, mais exclut la location ou la vente de matériel. Les services ayant trait à la découverte — c'est-à-dire les services de prospection et d'exploration minérale et les études géologiques — sont inclus dans les services scientifiques et techniques (ci-haut dans la section 1.12).

Les services environnementaux comprennent les services d'hygiène, de protection et d'assainissement, les services d'entreposage, le traitement et la destruction des résidus, la décontamination, le nettoyage ou le confinement et la lutte contre la pollution. Cette série comprend aussi les conseils en matière d'environnement (biologiques et écologiques), les vérifications environnementales et les impacts environnementaux; et l'évaluation des lieux qui ne sont pas alloués par le nouveau manuel de l'ONU aux services environnementaux. Les services d'architecture et de génie de base pour des projets qui portent un caractère environnemental restent inclus dans les services d'architecture et de génie ou de recherche et développement, selon le cas.

Services incidental to agriculture, fishing and certain mining and forestry activities are not systematically identified in the data collection to date: international transactions, apart from those related to mining, are not viewed as substantial.

Results from the annual survey of international transactions in services were augmented from 1991 by additional data for certain engineering, architectural and technical services surveyed by the Services Division. Data for mining services and other technical services require further development. Coverage was extended from 1996 for companies engaged in providing a range of surveying, mapping, remote sensing and related information systems sometimes referred to as 'geomatics.'

1.13 Miscellaneous services to business

Tooling and other services predominantly covers amounts paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranties and like charges linked to the production of new models. A

provision for undercoverage of services not included elsewhere is also grouped here.

Miscellaneous business services covers a range of transactions not allocated elsewhere. These include real estate services (sales, commission fees and contracts for the management of properties including hotels and resorts), suits and settlements as they are deemed a cost of doing business; medical and dental laboratories; and education, training and staff development services.

Commercial or non-institutional education services cover charges for employee training and development. These services also cover services to the educational market such as testing, consulting and the development, delivery and adaptation of course materials and systems. Equipment sales and software replications for general sale, however, are excluded. (Fees incurred for attending full-time university and college programs are covered under personal travel; see above section on Travel).

Compensation of cross-border employees (commuter and seasonal workers' remuneration) is entered here since these employees are treated as self-employed service providers: insufficient data prevents their identification as labour income, as called for by international standards. Expenditures for local labour and supplies for construction projects are not identified separately and are included in construction.

Les services qui se rattachent à l'agriculture, à la pêche et à certaines activités minières ou forestières ne sont pas systématiquement identifiés dans la collecte des données jusqu'à maintenant : les transactions internationales, à part celles ayant trait aux mines, ne sont pas considérées substantielles.

Les données de l'enquête annuelle sur les transactions internationales des services ont été complétées à partir de 1991 à l'aide de données supplémentaires concernant certains services techniques, de génie et d'architecture couverts par la Division des services. Il y aura lieu de développer les données pour les services miniers et autres services techniques. Cette dernière catégorie a été élargie à partir de 1996 de manière à inclure les compagnies engagées dans la prestation d'une gamme de services d'arpentage, de cartographie, de télédétection et de systèmes d'information connexes qu'on appelle parfois la « géomatique ».

1.13 Services divers aux entreprises

Outillage et autres : cette catégorie comprend surtout les montants payés ou reçus par les compagnies d'automobiles pour les changements d'outils, les garanties et les autres frais semblables

liés à la production de nouveaux modèles. Un montant est inclus dans cette catégorie afin de tenir compte des services non inclus ailleurs.

Services commerciaux divers : cette catégorie comprend une gamme de transactions non incluses ailleurs. Cela inclut les services immobiliers (ventes, commissions; contrats de gestion d'immeubles, y compris les hôtels et les lieux de villégiature); les poursuites et les règlements considérés comme faisant partie des coûts engagés pour faire des affaires; les services de laboratoires médicaux et dentaires, ainsi que de formation et de perfectionnement du personnel.

Les services commerciaux ou de formation sur les lieux de travail comprennent les coûts engagés dans la formation et le perfectionnement du personnel. Ils comprennent aussi les services au marché de l'éducation comme les tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la présentation ou l'adaptation de matériels de cours et de systèmes. Toutefois, les ventes d'équipement et les copies de logiciels aux fins de vente générale sont exclues. (Les frais engagés pour la poursuite d'études universitaires et collégiales à temps plein sont inclus au poste des voyages à des fins personnelles).

Les montants prévus pour la rémunération des employés transfrontaliers (travailleurs saisonniers et frontaliers) sont inclus dans cette catégorie, étant donné que ces employés sont traités comme des fournisseurs de services travaillant à leur compte. L'insuffisance des données empêche leur inclusion en tant que revenu du travail comme l'exigent les normes internationales. Les dépenses engagées pour un travail local et pour des approvisionnements dans les projets de construction ne

For working purposes, an internal category under miscellaneous services to business has been established to cover what so far are infrequent cases of reported contract production abroad on a fee or contract basis. Instances where a resident hires and pays a producer abroad to transform basic materials into a new product that is then sold abroad appear not to be fully articulated, either in the data or in underlying concepts and classifications at the present time. Where residents export their own materials, this can be expected to appear in customs coverage of goods. The value added abroad is less frequently known or reported, and the international norms call for assigning it as a service to the category of merchanting and other trade-related services. Cases where the inputs are all sourced abroad and sold from abroad are not identified by international standards. Recipients of the commercial services survey are currently asked to report their contract production abroad separately.²⁸

Other components in the Canadian data include design, personnel, translation and security services together with certain conservation expenditures.

Data for tooling and other automotive charges are based on the annual survey of international transactions in services and on customs information from the International Trade Division of Statistics Canada. The provision to cover underreporting in the main services surveys reflects coverage of administrative sources and survey experience.

Remaining data are in part based on unspecified services reported by individual companies in the annual survey of international services under other transactions. Estimates of commuter and migrant

sont pas incluses séparément; elles sont plutôt entrées dans la construction au lieu de se retrouver dans les services divers aux entreprises, comme l'exigent les normes internationales.

Pour les besoins courants, on a établi une catégorie interne des services divers aux entreprises pour inclure les cas qui, jusqu'à maintenant, constituent des cas peu fréquents de production à l'étranger pour le compte de tiers. À l'heure actuelle, le cas où un résident retient les services d'un producteur à l'étranger pour la transformation de matières de base en un nouveau produit qui, par la suite, est vendu à l'étranger ne semblent pas être entièrement inclus ni dans les données ni dans les concepts sous-jacents et les classifications. Dans le cas où un résident exporte ses propres matières, l'opération peut être portée au niveau du traitement douanier des biens. La valeur ajoutée à l'étranger est moins souvent connue ou déclarée, et, en vertu des normes internationales, cette valeur doit être portée à la catégorie des services de courtage sur biens ou à un autre groupe de services ayant trait aux échanges. Les normes internationales ne prévoient pas les cas où la totalité des intrants proviennent de l'étranger et sont vendus à partir de l'étranger. Les destinataires de l'enquête sur les services commerciaux sont présentement invités à déclarer leur production sous contrat séparément²⁸.

Les autres composantes des données canadiennes comprennent les services de conception, les services personnels, les services de traduction et de sécurité, ainsi que les dépenses de conservation.

Les données sur l'outillage et autres frais des compagnies d'automobiles proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services ainsi que des données douanières de la Division du commerce international de StatistiqueCanada. Le montant prévu pour couvrir les sous-déclarations des enquêtes principales sur les services reflète l'inclusion des sources administratives et témoigne de l'expérience gagnée au cours des enquêtes.

Le reste des données provient en partie des services non précisés par des compagnies individuelles dans le cadre de l'enquête annuelle sur les services internationaux et portés à la catégorie « autres

²⁸ The BP-21S questionnaire at category #30 reads as follows: Contract production abroad. If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (that is, no export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, that is, if you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada.

²⁸ Le questionnaire BP-21SF, à la catégorie n° 30, se lit comme suit : Production sur contrat : Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (c'est-à-dire aucune ré-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçus ainsi que les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie principale et ne payer que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, c'est-à-dire si vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de partis étrangers qui engagent vos services et inclure au n° 31 la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada.

labour earnings are based on benchmarks. Coverage of commercial education services from 1996 was added based on a listing compiled at Industry Canada.

A general provision is made from 1990 for Canadian government sales and purchases of services to and from the foreign private sector. Amounts for international organizations are obtained either directly or from public accounting records. A provision is made to include from 1995 a block of lower-value export contracts financed by CIDA. Some small items covered by annual reports or benchmark estimates are included here as well.

1.14 Audiovisual services

Audiovisual services covers film and video production and distribution, broadcasting, performing arts and organized sports. More specifically, these may be services and associated fees related to the production of motion pictures (on film or videotape), radio and television programs (live or on tape) and musical recordings. Included are receipts or payment for rentals; fees received by resident actors, directors, producers, and other crew members for productions abroad (or by non-residents in the compiling economy); and fees for distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas.

Fees to actors or participants in theatrical or musical productions, organized sports and other activities intended for broadcast, as well as related distribution rights are also included. Certain distribution rights for sporting events are classified here.

Physical copies of films, programs, musical compositions, books and retail software should be excluded, being treated as goods. Also excluded here are copies of software for retail sale.

Most of the data are obtained from results of annual surveys of the Science, Innovation and Electronic Information Division and the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics

transactions ». Les estimations concernant les revenus des navetteurs et des travailleurs migrants sont basées sur des repères. L'inclusion des services d'enseignement commercial à partir de 1996 a été ajoutée d'après une liste élaborée par Industrie Canada.

Un montant général est prévu depuis 1990 pour les ventes et les acquisitions de services du gouvernement du Canada au secteur privé étranger. Les montants visant les organisations internationales sont obtenus directement des dossiers de comptabilité publique. Un montant est prévu pour l'inclusion à partir de 1995 d'un bloc de contrats de services exportés de moindre valeur financés par l'Agence canadienne de développement international. Certains éléments de moindre importance couverts dans les rapports annuels ou des estimations repères sont également inclus dans cette catégorie.

1.14 Services audiovisuels

Cette catégorie comprend la production, la distribution et la diffusion de films et de vidéos, les arts d'interprétation et le sport organisé. De façon plus spécifique, il peut s'agir de services et de frais connexes ayant trait à la production cinématographique (films ou vidéos), aux émissions de radio et de télévision (en direct ou sur bande) ainsi qu'aux enregistrements sonores. Cette série comprend les recettes ou les paiements pour les locations; les cachets touchés par les acteurs, réalisateurs, producteurs résidents et autres membres du personnel pour des productions à l'étranger (ou par des non-résidents dans l'économie qui effectue la compilation); et les montants pour les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de présentations dans des secteurs spécifiques.

Les cachets versés aux acteurs ou aux participants à des productions théâtrales ou musicales, à des sports organisés et autres activités destinées à une diffusion ainsi que les droits connexes sont aussi inclus dans cette catégorie. Certains droits de distribution d'événements sportifs entrent aussi dans cette série.

Les copies de films, d'émissions, de compositions musicales et de livres sont exclues, car elles sont traitées comme des biens. Les copies de logiciels pour la vente au détail sont également exclues de cette série.

La plupart des données, y compris les données sur les producteurs et les distributeurs de films à partir de 1988, proviennent des enquêtes annuelles de la Division de la science, de l'innovation et de

Canada, including film producer and distributor data from 1988. Statistics are supplemented from various provincial sources and studies and the annual survey of international transactions in services. Data for broadcasting are based on annual survey information of the Science, Innovation and Electronic Information Division. Estimates of organized sports and performing arts are based on benchmark investigations of receipts and payments of major participants and on continuing surveys.

Joint development work to edit and improve international data on cultural transactions has proceeded with the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division. Certain additional coverage has lately been implemented for film labs and sound recording services as a result of redesigned and more detailed surveys.

1.15 Personal, cultural and recreational services

At present, coverage is limited to data on international activity of trade unions. Figures, until recently estimated from annual returns filed with Statistics Canada under the former Corporations and Labour Unions Returns Act, are now projected since the Act no longer covers labour unions.

2. Data sources

2.1 General description

The Balance of Payments Division collects much of the data on commercial services through its comprehensive survey International Transactions in Commercial Services—BP-21S (annual). Other Balance of Payments Division surveys used include the following:

- International Transactions in Commercial Services—BP-21SQ (quarterly);
- Transactions Between Canada and Other Countries—BP-21 (annual);
- Transactions Between Canada and Other Countries—BP-21A (quarterly);
- International Transactions Between Insurance Brokers in Canada and their Foreign Affiliates, Agents, and Other Companies or Persons Outside Canada—BP-17 (annual);

l'information électronique et de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation, deux divisions de Statistique Canada. Les statistiques sont complétées par diverses sources provinciales des études et par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les données sur la diffusion sont basées sur l'information que l'on obtient tous les ans de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique. Les estimations quant aux sports organisés et aux arts d'interprétation découlent des études repères sur les recettes et les paiements auprès des principaux participants, de même que des enquêtes permanentes.

Les travaux d'élaboration conjoints destinés à mettre en forme et à améliorer les données internationales sur les transactions culturelles se sont poursuivis avec Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation. Il s'ensuit que certaines données supplémentaires ont récemment été définies pour les services des laboratoires cinématographiques et les enregistrements sonores. Les résultats se sont améliorés en raison des enquêtes remaniées et plus détaillées.

1.15 Services personnels, culturels et récréatifs

Présentement, les données incluses se limitent à celles concernant l'activité internationale des syndicats. Les chiffres, jusqu'à tout récemment estimés à partir des déclarations annuelles remises à Statistique Canada en vertu de l'ancienne Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, (CALURA) sont maintenant projetés, car cette information n'est plus exigée, ce qui dénote un changement au niveau des mesures législatives.

2. Source des données

2.1 Description

La Division de la balance des paiements rassemble une bonne partie des données sur les services commerciaux dans le cadre de son enquête exhaustive Opérations internationales de services commerciaux — BP-21SF (annuelle). Les autres enquêtes de la Division de la balance des paiements incluent :

- Opérations internationales de services commerciaux — BP-21QSF (trimestrielle);
- Transactions entre le Canada et les autres pays — BP-21F (annuelle);
- Transactions entre le Canada et les autres pays — BP-21AF (trimestrielle);
- Transactions internationales entre des courtiers d'assurance du Canada et de leurs sociétés affiliées étrangères, des agents et d'autres sociétés ou particuliers à l'extérieur du Canada — BP-17F (annuelle);

- Transactions Between Canadian Incorporated Insurance Companies and their Foreign Affiliates, Agencies and Bank Accounts and Other Companies or Persons Outside Canada—BP-27 (annual);
- Transactions Between Canadian Branches of Foreign Insurance Companies in Canada and Head or Other Offices, Companies or Persons Outside Canada—BP-28 (annual);
- Report by Trust and Mortgage Loan Companies in Canada on Transactions with Non-residents—BP-29 (annual); and
- Canada's International Transactions in Securities—BP-30 (monthly).

• The Balance of Payments Division also relies on diverse surveys of other Statistics Canada divisions as well as administrative sources. The following annual surveys of the Services Division are used:

Annual surveys of the Services Division

- Annual Survey of Architectural Services
- Annual Survey of Software Development and Computer Services
- Annual Survey of Engineering Services
- Accounting and Bookkeeping
- Specialized Design Services
- Management, Scientific and Technical Consulting

A number of these are basically redesigned to meet expanded statistical requirements and conform to coverage of the North American Industrial Classification System (NAICS).

The following surveys of the Science, Innovation and Electronic Information Division are used:

- Survey of Telecommunications Service Providers;
- Annual Return of "Broadcasting Distribution" Licensees;
- Annual Return For Radio and Television Programming Undertaking(s) (including Networks); and
- Research and Development in Canadian Industry.

The following four surveys are used from the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division (CTCES):

- Film, Video and Audiovisual Production Survey;
- Film, Video and Audiovisual Distribution and Video Cassette Wholesaling Survey;
- Motion Picture Laboratory Operations and Production and Post Production Services; and
- Sound Recording Survey.

In addition to the surveys listed, data on environmental services are provided by the

- Transactions entre les sociétés d'assurance constituées au Canada et leurs sociétés affiliées et agences étrangères, leurs comptes en banque et d'autres sociétés ou personnes à l'extérieur du Canada — BP-27F (annuelle);
- Transactions entre les succursales canadiennes de sociétés d'assurance étrangères enregistrées au Canada et le siège social ou les autres sièges, sociétés ou personnes en dehors du Canada — BP-28F (annuelle);
- Déclaration des sociétés de fiducie et des prêts hypothécaires du Canada sur les transactions avec des non-résidents — BP-29F (annuelle);
- Opérations avec des non-résidents sur des valeurs mobilières — BP-30F (mensuelle).

La Division de la balance des paiements utilise également diverses enquêtes d'autres divisions de Statistique Canada ainsi que des données administratives. Les données des enquêtes annuelles suivantes de la Division des services sont utilisées :

Enquêtes annuelles de la division des Services;

- Enquête annuelle des services d'architecture
- Enquête annuelle sur le développement de logiciels et les services informatiques
- Enquête annuelle sur le secteur des services de génie
- Comptabilité et tenue de livres
- Services de design spécialisé
- Conseils en gestion et conseils scientifiques et techniques

On procède au remaniement des enquêtes principalement pour répondre aux besoins élargis en statistiques et pour se conformer aux observations du système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Les enquêtes suivantes de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique de Statistique Canada sont aussi utilisées :

- L'Enquête sur les fournisseurs de services de télécommunications;
- La Déclaration annuelle des détenteurs de licences de distribution de radiodiffusion;
- La Déclaration annuelle des entreprises de programmation de la radiodiffusion et la télévision (incluant les réseaux);
- Recherche et développement dans l'industrie canadienne.

Les quatre enquêtes suivantes de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation (CTCSE), une division de Statistique Canada, sont utilisées :

- L'Enquête sur la production cinématographique, vidéo et audiovisuelle;
- L'Enquête sur la distribution de productions cinématographiques, vidéo et audiovisuelles et sur la distribution en gros de vidéocassettes;
- L'Enquête sur les travaux de laboratoires de films cinématographiques et les services de production et de post-production;
- L'Enquête sur l'enregistrement sonore.

En plus des enquêtes mentionnées, des données sur les services environnementaux sont fournies par la Division

Environment Accounts and Statistics Division from the Environment Industry Survey, and data on courier services are provided by the Transportation Division from the Survey of the Couriers and Local Messengers Industry.

Government administrative sources from the federal government include

- tax forms T-106, GST, and NR-4 (withholding taxes);
- Citizenship and Immigration Canada;
- Bank of Canada; and
- Office of the Superintendent of Financial Institutions (federal).

Data sources from other Canadian governments and crown corporations include

- Public Accounts of Crown Corporations (federal and provincial), with supplementary data obtained directly from selected corporations;
- film and tourism authorities (provincial); and
- power utilities (provincial).

Other data sources used include

- regular correspondence with corporations engaged in international communications, air and rail transportation, consulting, and so on;
- U.S. Department of Commerce data (with annual reconciliations of U.S. current account data);
- foreign embassies;
- World Bank;
- patent agents;
- international organizations operating in Canada;
- Canadian banks;
- benchmark studies on sports and other entertainment;
- annual reports of individual companies engaged in international transactions; and
- public media.

3. Methods

3.1 General methodology

The Balance of Payments Division compiles the data on commercial services. For the current year, data are estimated from the quarterly sample surveys, which are based on the previous annual census survey data. The data are processed through a system known as the Services Integrated System (SIS) which is a relational database that consolidates the extensive but diverse sources of information on commercial services. One format file, for example, contains company names. An algorithm file (with factors changeable as needed by staff) is used to calculate certain series or to prorate global totals

des comptes et de la statistique de l'environnement par l'entremise de l'enquête sur l'industrie de l'environnement. Des données sur les services de courrier sont également obtenues auprès de la Division des transports à partir de l'enquête sur les activités de messageries.

Les sources administratives gouvernementales du gouvernement fédéral comprennent les données de :

- l'Agence canadienne de douanes et de revenu avec les formulaires T-106, TPS, NR-4 (retenues fiscales);
- Citoyenneté et Immigration Canada;
- la Banque du Canada;
- Bureau du surintendant des institutions financières (fédéral).

Les sources de données des autres gouvernements canadiens et des sociétés d'État incluent :

- les Comptes publics des sociétés d'État (fédérales), d'autres données supplémentaires étant fournies directement par un certain nombre de sociétés choisies;
- les autorités compétentes (provinciales) en matière de cinéma et de tourisme;
- les sociétés de services publics (provinciales).

Finalement, d'autres sources de données utilisées incluent :

- la correspondance avec les entreprises s'occupant de communications internationales, de transport aérien et ferroviaire, de services de consultants, etc.;
- les données du Department of Commerce des États-Unis (avec rapprochement des données du compte courant des États-Unis);
- les ambassades étrangères;
- la Banque mondiale;
- les agents de brevets;
- les organisations internationales opérant au Canada;
- les banques canadiennes;
- les enquêtes repères sur les sports et autres activités de divertissement;
- les rapports annuels de compagnies s'occupant de transactions internationales;
- les organes de presse.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

C'est la Division de la balance des paiements qui compile les données sur les services commerciaux. Pour l'année en cours, les données sont estimées à partir des enquêtes échantillons trimestrielles, lesquelles se basent sur les données du recensement annuel précédent. Les données sont traitées dans le cadre du système intégré de services (SIS); lequel est une base de données relationnelles réunissant diverses sources d'information approfondies sur les services commerciaux. Un fichier de formats, par exemple, contient les noms des entreprises. Un fichier d'algorithmes (avec des

geographically when country level information is unavailable (that is, over and above normal imputations to deal with incomplete survey responses). It also serves as a useful registry for the firms identified as transacting international commercial services. The system also identifies the particular source and status of the data. At present the system identifies some 20 sources, from surveys through benchmark calculations, along with four status indicators as to whether the data is reported or estimated.

The coverage of the main survey is updated from listings from trade associations and from the monitoring of events by an ongoing scanning of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (for example, industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for balance of payments surveys and other series.

Importantly, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, commodity balancing through the input-output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division and the Services Division. Each year, results are compared and corrected, when applicable, in relation to counterpart U.S. results through the Canada-United States current account reconciliation.

Data on services are collected net of withholding taxes but published inclusive of withholding taxes. It is noted that the allocation of withholding taxes to the relevant royalty categories entails significant estimation.

3.2 Extended geographical breakouts

As all detail is initially compiled with an extensive geographical basis, more geographical data has been published for commercial services over the years than for other service accounts. The publication from 1990 of services by individual country largely entailed a review for confidentiality for countries not previously released.

facteurs modifiables selon les besoins par le personnel) est utilisé pour le calcul de certaines séries ou la répartition par zone géographique des totaux globaux lorsque l'information par pays n'existe pas (c'est-à-dire abstraction faite des imputations normales, de manière à pouvoir utiliser les réponses incomplètes). Ce système sert également de registre des firmes identifiées comme fournissant des services commerciaux internationaux. Une autre caractéristique du SIS est sa capacité de signaler la source particulière et l'état des données. À l'heure actuelle, le système identifie quelque 20 sources, des enquêtes aux calculs repères, ainsi que quatre indicateurs d'état permettant de savoir si les données sont des données déclarées ou estimées.

La liste d'envois de l'enquête principale est mise à jour à partir des listes élaborées par les associations commerciales ainsi que des résultats d'un système de repérage qui retrace les événements en effectuant un tri continu des médias d'affaires à la recherche de transactions internationales. Les événements repérés sont à la fois rattachés à une entreprise spécifique et inscrits dans un contexte général (c'est-à-dire les tendances et l'évolution de l'industrie). Cette information aide à la vérification et à la mise à jour des données pour les enquêtes et d'autres séries de la balance des paiements.

Vraiment les données sont améliorées par l'apport de comparaisons internes et d'examen, tant à l'intérieur du Système de comptabilité nationale (comme, par exemple, l'équilibre des produits dans les comptes d'entrées-sorties) qu'avec d'autres services de Statistique Canada, en particulier Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation et la Division des services. Chaque année, les données sont comparées et corrigées, le cas échéant, par rapport aux données américaines de même nature dans le cadre du Rapprochement des comptes courants du Canada et des États-Unis.

Les données sur les services sont recueillies nettes des retenues fiscales, mais elles sont publiées avec ces dernières. Il est à souligner que l'affectation des retenues fiscales aux catégories de services de redevances pertinentes comporte d'importantes estimations.

3.2 Répartition géographique étendue

Comme le détail des services commerciaux est compilé initialement sur une large base géographique, on a publié une plus grande répartition géographique de ces services que pour d'autres comptes de services. À partir de 1990, une fine répartition géographique a exigé une revue en ce qui concerne la confidentialité pour certains pays qui n'étaient pas identifiés dans les publications précédentes.

Administrative data sources for commercial services, first available for 1989, initially augmented the overall coverage of these services by about 2%, but over the last three survey years have added a further 3% to value.

4. Products

4.1 Data accuracy

The overall quality of the data on commercial services is reliable. The non-responses to the surveys, the main source of information, tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. A provision based on analysis of taxation records is applied to allow for underreporting in the survey and operations too small to survey. If follow-ups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information as a control indicator. For the most part, the geographical detail on commercial services is reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions that are sent to them. When respondents do not or are unable to report full details, approximations are accepted or estimates made.

The response rate in 2000 for the comprehensive survey of international transactions in services, sent to over 3000 firms in Canada, stood at 72%. In addition, three specific surveys of 270 insurance carriers and agencies showed response rates between 80% and 91% with an average of 90%.

A quarterly sample survey for the current year was redesigned as of the first quarter 2002. Its stratification was unlinked from six summary industry categories - whose 'other' grouping was predominant - to a direct sample of some 28 categories of receipts and payments. It employs - as before - two quarterly survey sources. The first source is a quarterly survey of 620 firms, mainly Canadian-controlled. The second source comprises a selection of 240 firms made from a quarterly survey of financial transactions of mainly foreign-controlled firms. Response rates on the expanded base, having previously stood at nearly two thirds for each component, will be monitored during 2002.

Les sources de données administratives pour les services commerciaux, disponibles pour la première fois en 1989, ont augmenté initialement la couverture de ces services d'environ 2 %, mais au cours des trois dernières années d'enquête il s'agit de 3 % de plus au montant.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

Les données sur les services commerciaux sont généralement fiables. Les non-répondants aux enquêtes — principale source d'information —, sont ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Un ajustement basé sur l'analyse des dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Si les suivis ne produisent pas de données suffisantes, les montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels en tant qu'indicateurs de contrôle. Pour la plupart, les précisions géographiques concernant les services commerciaux sont fournies directement par les répondants conformément aux instructions de codage géographique qui leur avaient été adressées. Dans le cas où les répondants ne fournissent pas ou ne sont pas en mesure de fournir toutes les précisions demandées, on accepte de recourir à des approximations ou à des données estimées.

Le taux de réponse de 2000 pour l'enquête complète des transactions de services, fut 72 % pour un envoi de plus de 3000 firmes au Canada. Dans le cas de trois enquêtes ciblées qui ont porté sur 270 sociétés et agences d'assurance, le taux de réponse pour 2000 se situait entre 80 % et 91 %, et la moyenne a été de 90 %.

En 2002, l'enquête-échantillon trimestrielle a été remaniée pour en accroître la représentativité. Sa stratification a été dissociée de six catégories sommaires d'industries, dont la catégorie « autre », qui comportait principalement des regroupements, pour passer à un échantillon direct comportant 28 catégories de recettes et de paiements. Comme auparavant, on a recours à deux sources trimestrielles d'enquête. La première source consiste en une enquête trimestrielle portant sur quelque 620 entreprises majoritairement sous contrôle canadien. La deuxième source est composée de 240 entreprises tirées d'une enquête trimestrielle sur les transactions financières effectuée aux sociétés

Lastly, accuracy of the commercial services series benefits from the extensive detailed reconciliation on current account transactions, which is conducted annually with the U.S. Bureau of Economic Analysis. This comparison assists in the data estimation process as well as in validation.²⁹

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on commercial services are published as total receipts, payments and balances in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

In the present annual publication, *Canada's International Trade in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM, the annual series for commercial services are published for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. The commercial services category is broken down to provide for over 25 product types. Not only is each main product type presented by the six standard geographical areas delineated above, but each product type is also presented according to three basic foreign regions with which the transactions are conducted—United States, European Union and Other Countries. The transactions are further identified by the party with whom they were carried out—that is, either a foreign affiliate or a foreign non-related party. The types of services are presented according to the country of control of the Canadian transactor and the transactor's industry classification.

Beginning with the reference year 1990, the geographic breakout for commercial services was further expanded to show summary receipts and payments for individual countries, starting with the 1998 edition of this services publication.

With the 1997 edition of the present publication, a quarterly breakout of some 14 commercial services was introduced beginning from 1995, both on a raw and seasonally adjusted basis. The same quarterly series also appears in the above-noted publication, as well as in *Canada's Balance of International Payments*.

majoritairement sous contrôle étranger. Le taux de réponse relatif à la base de sondage élargie, atteignait auparavant environ près des deux tiers dans le cas de chacune des composantes, sera surveillé au cours de 2002.

Tel qu'indiqué ci-dessus, l'information est améliorée par le vaste travail détaillé de concordance auquel on se livre avec le U.S. Bureau of Economic Analysis pour rapprocher les comptes courants du Canada et des États-Unis.²⁹

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles sur le total des services commerciaux sont publiées en tant que total des recettes, paiements et soldes dans la publication trimestrielle *Balance des paiements internationaux du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries annuelles sur les services commerciaux sont publiées selon les six zones géographiques: États-Unis, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, Japon, autres pays de l'OCDE et autres pays dans la publication annuelle *Le commerce international de services du Canada*, (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM. La catégorie des services commerciaux se subdivise de manière à déterminer plus de 25 types de produits. Outre chacun des principaux produits définis en fonction des six zones standard (ci-dessus), chaque type de produit est présenté en fonction de trois zones étrangères de base où des transactions sont effectuées : États-Unis, Union européenne et autres pays. Les transactions sont aussi identifiées selon les entités avec lesquelles elles ont été effectuées, qu'il s'agisse d'une société étrangère affiliée ou d'une entreprise étrangère non liée. De plus, les types de produits sont présentés en fonction du pays de contrôle de l'entité canadienne et de sa classification par industrie.

Débutant avec l'année de référence 1990, la ventilation géographique des services commerciaux, a été encore élargie pour montrer les recettes et paiements de pays individuels, et cela à partir de l'édition 1998 de cette publication des services.

Avec l'édition de 1997, de cette publication, on a introduit à partir de 1995 un fractionnement trimestriel de 14 services commerciaux à la fois sur une base brute et désaisonnalisée. On retrouve les mêmes séries trimestrielles dans la publication susmentionnée, ainsi que dans la *Balance des paiements internationaux du Canada*.

²⁹ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in *Statistics Canada, Canada's Balance of International Payments, Third Quarter issue*, (Catalogue no. 67-001-XPB or XIB).

²⁹ Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans *Statistique Canada, Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

GOVERNMENT SERVICES

1. Concepts

Government services covers international transactions arising largely from official representation and military activities, as well as commercial activities of governments not covered in other accounts. They include expenses of staff at embassies and missions and of individuals stationed on military bases. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments and their staff recruited abroad. Receipts also include overheads to administer official assistance. Payments cover expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments and their staff recruited in Canada. Beginning with the reference year 1996, separate information is available on construction, existing building and land transactions for both embassy and other use by the Government of Canada abroad. Construction is now included in construction services while purchases of existing buildings will continue to be treated as government services. In conformity with international standards, land transactions are classified as non-produced non-financial assets in the capital account.

Again in conformity with international standards, outlays by the federal government for contributions to the operations of international organizations and programs are excluded and shown in current transfers. For provincial governments, the data exclude receipts and payments by provinces for the promotion of tourism, which are included in commercial services.

To the extent that official government records used as the source data are on a cash basis, they have been incorporated as such in the balance of payments accounts, rather than on an accrual basis, as called for by international standards. With the move to accrual accounting at April 1, 2001 by the Canadian government, it is anticipated that progressively more services in this category will be stated in accrual terms.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

1. Concepts

Dans la catégorie des services gouvernementaux, on retrouve des opérations extérieures qui se rattachent en grande partie aux fonctions officielles de représentation, aux activités militaires et aux activités commerciales des gouvernements qui ne sont pas enregistrées dans les autres comptes. Sont notamment visées les dépenses du personnel des ambassades ainsi que des autres missions diplomatiques et des établissements militaires. Les recettes comprennent surtout les dépenses effectuées au Canada par les gouvernements étrangers et leur personnel recruté à l'étranger. Les recettes comprennent aussi les frais d'administration de l'aide officielle. Les paiements, eux, comprennent les dépenses effectuées à l'étranger par les gouvernements fédéral et provinciaux du Canada et leur personnel recruté au Canada. Depuis l'année de référence 1996, de l'information distincte est disponible sur la construction, l'achat d'édifices existants et l'acquisition de terrains par le gouvernement du Canada à l'étranger à la fois pour les ambassades et pour d'autres utilisations. La construction est maintenant incluse dans les services de construction, tandis que l'achat d'édifices existants va continuer à être traité dans les services gouvernementaux. En conformité avec les normes internationales, les dépenses touchant l'acquisition de terrains vont continuer à être allouées au compte d'actifs non financiers non produits au compte capital.

Encore conformément à ces mêmes normes, les dépenses du gouvernement fédéral à titre de contribution aux opérations des organismes et programmes internationaux sont exclues et comptabilisées à titre de transferts courants. Dans le cas des provinces, les données ne tiennent compte ni des recettes ni des paiements des provinces en promotion touristique, ces éléments étant inclus dans les services commerciaux.

Dans la mesure où les dossiers officiels du gouvernement — qui constituent la source de données — sont en comptabilité de caisse, l'information est intégrée telle quelle aux comptes de la balance des paiements et non pas en comptabilité d'exercice, comme le voudraient les normes internationales. En raison de l'adoption de la comptabilité d'exercice par le gouvernement canadien à partir du 1er avril 2001, il est à prévoir qu'un plus grand nombre de services de cette catégorie seront progressivement énoncés en termes d'exercice.

2. Data sources

Almost all the data are collected from administrative sources, except for ad hoc surveys conducted to obtain estimates of spending by foreign embassies in Canada (the last such survey was conducted to collect 1995 data). Federal government administrative sources include the following:

- Public Accounts of Canada;
- National Defence;
- Canadian International Development Agency;
- Department of Foreign Affairs and International Trade; and
- International Development Research Centre.
- From 1997, data on a range of immigration services paid by non-residents has been added to this account. They draw on administrative records of revenues and entry of persons maintained by Citizenship and Immigration Canada.

Data for provincial and territorial governments come from the provincial Public Accounts while data for crown corporations are taken from federal and provincial Public Accounts and supplementary data obtained directly from selected corporations.

Most of the data on spending in Canada by U.S. government authorities are provided by the U.S. Bureau of Economic Analysis. Data on spending by countries other than the U.S. are obtained from Canadian administrative records.

3. Methods

3.1 General methodology

The Balance of Payments Division compiles the data. For Canadian expenditures by personnel posted abroad, two-thirds of their salary is assumed to be available for personal spending in the local economy. Payments for Canadian military personnel are calculated and provided by the Income and Expenditure Accounts Division.

A number of changes were made following a review of government transactions with the Input-Output Division. Beginning with 1993 data, military expenditures abroad were scaled back to be more in line with declining outlays on personnel. From the same year, improved data sources were used for receipts for the use of Canadian facilities by visiting non-U.S. military forces. Additions and changes were also made to more accurately reflect outlays for trade development by provincial governments. A number of in-Canada outlays of a commercial nature—deemed paid to Canada by recipients of official aid flows—were reduced and were recognized instead under services to

2. Sources des données

Presque toutes les données proviennent de sources administratives, mais on a parfois recouru à des enquêtes spéciales pour obtenir les estimations des dépenses des ambassades étrangères au Canada (la dernière de ces enquêtes visait à recueillir les données de 1995). Les sources administratives consultées au gouvernement fédéral incluent :

- les comptes publics du Canada;
- les dossiers du ministère de la Défense nationale;
- les dossiers de l'Agence canadienne de développement international;
- les dossiers du ministère d'Affaires étrangères et Commerce international du Canada;
- les dossiers du Centre de recherches pour le développement international.
- À partir de 1997, des données sur une variété de services d'immigration payés par des non-résidents ont été ajoutées à ce compte. Elles sont fondées sur des dossiers administratifs de recettes et sur l'arrivée de personnes maintenues par Citoyenneté et Immigration Canada.

Les données des gouvernements provinciaux et territoriaux du Canada proviennent des comptes publics provinciaux, tandis que les données des sociétés d'État proviennent des comptes publics fédéral et provinciaux, des données supplémentaires étant directement obtenues de certaines sociétés.

C'est le U.S. Bureau of Economic Analysis qui fournit la plupart des données sur les dépenses gouvernementales des États-Unis au Canada. Les données sur les dépenses des pays autres que les États-Unis sont obtenues à partir des dossiers administratifs canadiens.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

La Division de la balance des paiements rassemble les données. En ce qui concerne les dépenses canadiennes du personnel à l'étranger, les deux tiers de leur salaire sont imputés comme dépenses personnelles à l'étranger. Les paiements de l'effectif militaire canadien à l'étranger sont calculés et obtenus de la Division des comptes des revenus et des dépenses.

Un certain nombre de changements ont été mis en œuvre à la suite d'une revue des transactions gouvernementales avec la Division d'entrées-sorties de Statistique Canada. À partir des données de 1993, on a réduit les dépenses militaires outre-mer de façon à ce qu'elles concordent davantage avec les réductions des dépenses pour le personnel. De plus, du côté des recettes, on a utilisé des sources de données améliorées en ce qui a trait à l'utilisation des installations canadiennes par les forces militaires étrangères non américaines. Des ajouts et des changements ont également été faits afin de mieux refléter les dépenses des gouvernements provinciaux pour le développement

business. Spending by foreign embassies, High Commissions and consulates was re-estimated through a voluntary survey for 1995. This survey produced a small but helpful cross-section of responses. Results were generally higher than previous estimates.

3.2 Extended geographical breakouts

In terms of geographical detail for government services, some larger segments of data are initially recorded by individual country, such as Canadian representation abroad or certain expenditures on defence. In Canada, overheads to administer official assistance are recorded as receipts. These are distributed geographically according to the administrative records of assistance provided. These records are country-specific. More difficult is an allocation for foreign government expenditures in Canada. Here, the 1995 benchmark survey forms the basis for a benchmark indicator composed of wages and salaries paid annually to local employees of embassies and consulates in Canada and aggregated from taxation records.

For immigration services, detailed records by mission are available for persons paying abroad. Certain payments made in Canada prior to granting landed immigrant status are allocated by flows of landed immigrants. Revenues from the granting or renewal of work or study permits are also available directly by country from Citizenship and Immigration records. The share of payments made by residents on behalf of persons seeking entry into Canada was estimated for exclusion in consultation with C&I officials.

4. Products

4.1 Data accuracy

Overall, the data are reliable. For each series, the accuracy varies. This reflects the variable accuracy of the data sources, which range from sound administrative records to estimates—particularly of foreign activity in Canada—that are based overall on very limited information. The data, however, benefit from the extensive detailed reconciliation conducted

commercial. Un certain nombre de dépenses de nature commerciale effectuées au Canada — et considérées payées au Canada par les bénéficiaires de fonds d'aide officielle — ont été réduites et comptabilisées dans les services aux entreprises. Les dépenses des ambassades étrangères, des hauts-commissariats et des consulats ont été réestimées à partir d'une enquête volontaire pour 1995. Cette enquête a fourni un bon aperçu, bien que petit d'un échantillon de différentes réponses. Les résultats ont été généralement supérieurs aux estimations précédentes.

3.2 Répartition géographique étendue

Sur le plan de la répartition géographique des services gouvernementaux, certains segments de données plus larges sont tout d'abord enregistrés selon chaque pays, par exemple pour les représentations canadiennes à l'étranger ou certaines dépenses liées à la défense. Au Canada, les frais généraux d'administration de l'aide officielle sont enregistrés comme des recettes distribuées géographiquement selon les déclarations de l'administration bénéficiaire de l'aide fournie. Ces données sont classées selon les pays. Il est plus difficile d'affecter les dépenses engagées au Canada par les gouvernements étrangers. Une enquête étalon de 1995 a constitué la base pour établir un indicateur englobant les salaires et le traitements versés annuellement aux employés locaux des ambassades et des consulats établis au Canada, et calculés à partir des déclarations de revenu.

Pour les services d'immigration, des dossiers détaillés par mission sont disponibles pour les personnes qui payent à l'étranger. Certains paiements faits au Canada avant l'octroi du statut d'immigrant ayant obtenu le droit d'établissement sont répartis selon les flux d'immigrants arrivés au pays. Les recettes provenant de l'octroi ou du renouvellement des permis de travail ou d'études sont également accessibles directement par pays dans les dossiers de Citoyenneté et Immigration. La part des paiements faits par les résidents au nom des personnes désirant entrer au Canada a été évaluée pour exclusion au cours de consultations avec des représentants de Citoyenneté et Immigration.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

Les données sont fiables dans l'ensemble. Dans chaque série, l'exactitude varie selon que l'on a accès à de bons dossiers administratifs ou que l'on a recourt à des estimations — particulièrement sur l'activité étrangère au Canada — reposant généralement sur des renseignements restreints. L'information est améliorée par le vaste travail détaillé de concordance auquel on se

annually with the U.S. Bureau of Economic Analysis on current account transactions.³⁰

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on government services are published as total receipts, payments and balances for total and for the United States in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The annual series on government services are published in the present annual publication, *Canada's International Transactions in Services*, in total and for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. Annual breakouts of individual are also released, aggregated with transportation services from 1990 onward in the same publication.

Specific unpublished breakouts are available on request.

livre avec le U.S. Bureau of Economic Analysis pour rapprocher les comptes courants du Canada et des États-Unis.³⁰

4.2 Accessibilité des données

Les séries annuelles et trimestrielles sur les services gouvernementaux présentent les recettes, les paiements et les soldes globaux et sont diffusées dans la publication trimestrielle *Balance des paiements internationaux du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM.

On trouve, dans la publication annuelle récente, *Les transactions internationales de services du Canada*, des séries portant sur l'ensemble des services gouvernementaux et selon les six zones géographiques : États-Unis, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, Japon, autres pays de l'OCDE et autres pays. À partir de 1990, des ventilations annuelles pour des pays individuels sont également communiquées une fois agrégés avec les services de transport.

On peut obtenir sur demande des répartitions spécifiques non publiées.

³⁰ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in Statistics Canada, *Canada's Balance of International Payments, Third Quarter issues* (Catalogue nos. 67-001-XPB and 67-001-XIB).

³⁰ Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans Statistique Canada, *Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre issues* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

GUIDE TO TABLES: Where to locate data in Tables

GUIDE DES TABLEAUX: où se retrouvent les données dans les tableaux

	Summary / sommaire		Travel / Voyages		Transportation/ transports		Commercial Services / Services commerciaux					Gouvernement Gouvernement
	Total	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Industry / industrie	Control / contrôle	Geographical/ géographique	Affiliation	Geographical/ géographique
Table numbers - Numéros de tableaux												
Annual Series/ Séries Annuelles												
1991 - 2001												
Receipts / Recettes	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
Payments / Paiements	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
Balances / Soldes	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
1992-2000												
Receipts/Recettes		9										
Payments/Paiements		9										
1991 - 2001												
Receipts / Recettes	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
Payments / Paiements	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
Balances / Soldes	1	10,12-16	2	2	3		4			11		
Receipts / Recettes		20		20		20				20		20
Payments / Paiements		20		20		20				20		20
Balances / Soldes		20										
1998-2000												
Receipts / Recettes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
Payments / Paiements							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
Balances / Soldes							5,6,7,8	8	6,7	5	5,7	
2000-2001												
Receipts / Recettes			17		17		17					
Payments / Paiements			17		17		17					
Balances / Soldes			17		17		17					
Quarterly Series/ Séries Trimestrielles												
1999Q1 to/à 2002Q1												
Receipts / Recettes	18,19		18,19		18,19		18,19					
Payments / Paiements	18,19		18,19		18,19		18,19					

Table 1
International Transactions in Services, Summary,
1991 to 2001

Tableau 1
Transactions internationales de services, sommaire,
1991 à 2001

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	14,019	15,141	16,098	16,682
Transportation - Transports	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,905	8,407	9,143	9,688	11,170	10,523
Commercial services - Services commerciaux	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,921	25,882	26,889	28,471	27,963
Government services - Services gouvernementaux	937	912	847	1,022	965	875	1,207	1,180	1,320	1,405	1,444
Total	23,324	25,122	28,230	32,750	35,796	39,886	43,755	50,223	53,039	57,144	56,612
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,353	15,873	16,029	17,049	18,313	17,998
Transportation - Transports	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,567	11,417	11,759	12,288	14,004	14,209
Commercial services - Services commerciaux	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,658	28,041	30,098	31,474	32,002
Government services - Services gouvernementaux	1,022	951	739	605	669	661	671	721	755	774	785
Total	34,743	37,245	41,840	44,413	45,933	48,961	52,619	56,549	60,191	64,565	64,994
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,604	-3,652	-2,010	-1,907	-2,214	-1,316
Transportation - Transports	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,662	-3,010	-2,616	-2,601	-2,834	-3,686
Commercial services - Services commerciaux	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-3,023	-2,737	-2,159	-3,209	-3,003	-4,039
Government services - Services gouvernementaux	-85	-39	108	417	296	214	536	459	565	630	659
Total	-11,419	-12,123	-13,610	-11,663	-10,136	-9,076	-8,864	-6,325	-7,152	-7,421	-8,382

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1991 to 2001

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1991 à 2001

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Total	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	14,019	15,141	16,098	16,682
United States - États-Unis	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,606	9,131	9,411	9,994
Other countries - Autres pays	3,324	3,483	3,601	4,089	4,792	5,260	5,300	5,412	6,010	6,687	6,689
Business - Voyages d'affaires	1,482	1,547	1,642	1,809	1,988	2,226	2,461	2,772	3,007	3,190	2,775
United States - États-Unis	946	970	1,087	1,146	1,242	1,396	1,479	1,841	1,966	2,008	1,843
Other countries - Autres pays	536	577	555	664	747	830	981	931	1,041	1,182	932
Crew spending - Dépenses des équipages	68	69	77	93	93	101	110	142	175	177	166
United States - États-Unis	51	52	61	78	78	85	91	124	156	156	143
Other countries - Autres pays	17	17	15	15	15	17	18	18	19	21	23
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	1,414	1,478	1,565	1,716	1,896	2,125	2,351	2,630	2,833	3,013	2,609
United States - États-Unis	895	918	1,025	1,067	1,164	1,311	1,388	1,718	1,811	1,852	1,700
Other countries - Autres pays	520	560	540	649	732	813	963	913	1,022	1,161	909
Personal - Voyages à titre personnel	6,209	6,351	6,838	7,749	8,831	9,523	9,760	11,246	12,134	12,909	13,907
United States - États-Unis	3,421	3,445	3,791	4,323	4,785	5,093	5,442	6,765	7,165	7,404	8,150
Other countries - Autres pays	2,787	2,906	3,046	3,426	4,045	4,430	4,319	4,481	4,969	5,505	5,757
Health-related - Reliés aux soins de santé	68	63	66	70	86	87	88	90	92	94	96
United States - États-Unis	55	55	53	55	64	63	65	70	71	72	75
Other countries - Autres pays	13	13	14	15	21	23	22	20	21	22	21
Education-related - Reliés à l'éducation	865	915	810	778	783	765	824	849	844	1,019	1,128
United States - États-Unis	75	80	70	77	84	83	95	96	99	118	138
Other countries - Autres pays	789	835	740	701	698	682	729	753	746	901	990
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,276	5,368	5,962	6,901	7,962	8,671	8,848	10,307	11,198	11,796	12,683
United States - États-Unis	3,292	3,311	3,669	4,191	4,637	4,947	5,281	6,599	6,995	7,214	7,937
Other countries - Autres pays	1,985	2,058	2,293	2,710	3,326	3,724	3,567	3,708	4,202	4,582	4,746

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area, 1991 to 2001 -
Continued

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique, 1991 à 2001 -
suite

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Total	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,353	15,873	16,029	17,049	18,313	17,998
United States - États-Unis	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,951	10,840	11,502	11,000
Other countries - Autres pays	3,405	3,916	4,291	4,634	4,948	5,290	5,593	6,078	6,209	6,810	6,998
Business - Voyages d'affaires	2,127	2,300	2,604	2,774	3,049	3,409	3,475	3,957	4,296	4,522	3,770
United States - États-Unis	1,431	1,434	1,588	1,649	1,740	1,999	2,000	2,449	2,818	2,845	2,434
Other countries - Autres pays	697	866	1,016	1,126	1,309	1,410	1,475	1,508	1,479	1,677	1,335
Crew spending - Dépenses des équipages	74	81	95	100	110	128	129	133	171	169	159
United States - États-Unis	66	72	86	90	98	116	115	117	155	151	139
Other countries - Autres pays	7	8	9	10	12	12	14	16	16	18	20
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	2,054	2,219	2,509	2,675	2,939	3,281	3,346	3,824	4,126	4,353	3,611
United States - États-Unis	1,364	1,362	1,502	1,559	1,642	1,883	1,885	2,332	2,663	2,693	2,296
Other countries - Autres pays	689	857	1,007	1,116	1,297	1,398	1,461	1,492	1,462	1,659	1,315
Personal - Voyages à titre personnel	11,626	11,955	11,755	10,904	11,044	11,943	12,398	12,071	12,752	13,791	14,229
United States - États-Unis	8,917	8,905	8,480	7,396	7,404	8,064	8,280	7,501	8,022	8,657	8,566
Other countries - Autres pays	2,709	3,051	3,275	3,508	3,640	3,880	4,118	4,570	4,730	5,133	5,663
Health-related - Reliés aux soins de santé	360	186	132	98	184	198	225	263	287	317	352
United States - États-Unis	336	176	122	90	171	184	210	244	266	295	327
Other countries - Autres pays	24	10	10	8	13	14	16	18	21	22	25
Education-related - Reliés à l'éducation	364	426	515	595	668	700	715	776	845	894	818
United States - États-Unis	300	353	424	502	535	559	582	628	678	727	652
Other countries - Autres pays	64	73	91	93	133	140	133	148	166	167	166
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	10,901	11,344	11,108	10,211	10,192	11,045	11,458	11,032	11,620	12,579	13,059
United States - États-Unis	8,281	8,376	7,933	6,804	6,699	7,320	7,488	6,629	7,078	7,635	7,587
Other countries - Autres pays	2,621	2,967	3,175	3,407	3,493	3,726	3,969	4,404	4,542	4,944	5,472

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1991 to 2001 - Concluded

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1991 à 2001 - fin

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Total	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,604	-3,652	-2,010	-1,907	-2,214	-1,316
United States - États-Unis	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,574	-3,359	-1,344	-1,709	-2,091	-1,007
Other countries - Autres pays	-82	-433	-690	-545	-157	-30	-294	-666	-199	-123	-309
Business - Voyages d'affaires	-645	-752	-962	-965	-1,061	-1,183	-1,015	-1,185	-1,289	-1,332	-995
United States - États-Unis	-485	-464	-501	-503	-498	-603	-520	-608	-852	-837	-591
Other countries - Autres pays	-160	-288	-461	-462	-562	-580	-494	-577	-437	-495	-403
Crew spending - Dépenses des équipages	-6	-11	-18	-6	-17	-27	-19	9	4	7	8
United States - États-Unis	-15	-20	-25	-11	-21	-31	-23	7	1	5	4
Other countries - Autres pays	9	9	7	5	3	4	4	2	3	3	3
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	-639	-741	-944	-959	-1,043	-1,157	-995	-1,194	-1,293	-1,340	-1,002
United States - États-Unis	-470	-444	-477	-492	-478	-572	-497	-615	-853	-842	-596
Other countries - Autres pays	-170	-297	-467	-467	-565	-585	-498	-579	-440	-498	-407
Personal - Voyages à titre personnel	-5,417	-5,605	-4,917	-3,155	-2,213	-2,421	-2,638	-825	-618	-882	-321
United States - États-Unis	-5,495	-5,460	-4,688	-3,073	-2,619	-2,971	-2,838	-736	-857	-1,254	-415
Other countries - Autres pays	78	-145	-229	-83	406	550	201	-89	239	372	94
Health-related - Reliés aux soins de santé	-292	-118	-65	-28	-98	-112	-138	-173	-196	-223	-256
United States - États-Unis	-281	-121	-69	-35	-106	-121	-144	-174	-195	-223	-251
Other countries - Autres pays	-11	3	4	7	9	10	7	1	-1	-	-4
Education-related - Reliés à l'éducation	501	489	295	183	114	65	109	73	-	124	310
United States - États-Unis	-225	-273	-354	-425	-451	-476	-487	-532	-580	-610	-514
Other countries - Autres pays	726	762	649	608	565	542	596	605	579	734	824
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	-5,625	-5,975	-5,147	-3,310	-2,230	-2,374	-2,609	-725	-422	-783	-376
United States - États-Unis	-4,989	-5,066	-4,265	-2,613	-2,062	-2,373	-2,207	-30	-83	-421	350
Other countries - Autres pays	-636	-909	-882	-697	-168	-1	-402	-695	-340	-362	-725

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 3
Transportation by Category, 1991 to 2001

Tableau 3
Transports par catégorie, 1991 à 2001

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Water transport - Transports maritimes	1,528	1,470	1,657	1,925	1,994	1,905	2,004	2,035	1,921	2,453	2,404
Freight - Fret	705	608	796	720	911	769	862	801	635	1,013	958
Auxiliary services - Services auxiliaires	823	862	861	1,205	1,083	1,136	1,142	1,234	1,286	1,440	1,446
Air transport - Transports aériens	2,041	2,205	2,378	2,598	2,900	3,274	3,490	4,093	4,407	5,028	4,757
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,045	1,134	1,197	1,484	1,700	1,979	2,159	2,413	2,668	3,160	2,941
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	996	1,071	1,181	1,114	1,200	1,296	1,331	1,681	1,739	1,868	1,816
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	1,314	1,557	1,755	2,155	2,313	2,726	2,914	3,015	3,360	3,690	3,362
Passenger - Transport de voyageurs	13	22	14	10	19	23	17	22	34	34	34
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,301	1,535	1,741	2,145	2,294	2,702	2,896	2,992	3,326	3,656	3,328
Total	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,905	8,407	9,143	9,688	11,170	10,523
Payments - Paiements											
Water transport - Transports maritimes	2,159	2,701	3,876	4,218	4,044	3,346	3,625	3,898	4,282	5,095	5,148
Freight - Fret	1,715	2,157	3,313	3,654	3,462	2,811	3,065	3,387	3,827	4,586	4,661
Auxiliary services - Services auxiliaires	444	544	563	564	582	535	559	511	455	510	487
Air transport - Transports aériens	3,293	3,581	4,329	4,382	4,673	4,976	5,349	5,414	5,417	6,166	6,483
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	2,222	2,454	2,879	2,894	3,222	3,403	3,606	3,668	3,633	3,988	4,085
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,071	1,127	1,450	1,488	1,451	1,573	1,743	1,746	1,784	2,179	2,398
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	1,308	1,707	1,678	1,928	2,193	2,245	2,443	2,447	2,589	2,742	2,578
Passenger - Transport de voyageurs	119	121	93	74	71	88	89	80	83	92	93
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,189	1,586	1,585	1,854	2,122	2,157	2,354	2,367	2,506	2,650	2,485
Total	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,567	11,417	11,759	12,288	14,004	14,209
Balance - Solde											
Water transport - Transports maritimes	-631	-1,232	-2,219	-2,292	-2,050	-1,441	-1,621	-1,863	-2,361	-2,643	-2,745
Freight - Fret	-1,011	-1,549	-2,517	-2,934	-2,551	-2,043	-2,204	-2,586	-3,192	-3,573	-3,704
Auxiliary services - Services auxiliaires	380	317	298	642	501	601	583	723	831	930	959
Air transport - Transports aériens	-1,252	-1,376	-1,951	-1,784	-1,773	-1,702	-1,860	-1,321	-1,010	-1,139	-1,726
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	-1,177	-1,320	-1,682	-1,410	-1,522	-1,425	-1,447	-1,256	-965	-828	-1,144
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-75	-56	-269	-374	-251	-277	-412	-65	-46	-311	-582
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	6	-150	77	227	120	481	470	568	771	948	784
Passenger - Transport de voyageurs	-106	-99	-79	-64	-52	-65	-72	-57	-49	-58	-59
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	112	-51	156	291	172	546	542	625	820	1,006	843
Total	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,662	-3,010	-2,616	-2,601	-2,834	-3,686

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 4
Commercial Services by Category, 1991 to 2001

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1991 à 2001

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	1,291	1,247	1,417	1,618	1,753	1,748	2,039	2,193	2,046	1,959	1,870
Construction services - Services de construction	46	95	88	108	131	141	187	273	291	321	299
Insurance services - Services d'assurance	2,096	2,488	2,810	3,420	3,096	2,988	2,938	3,521	3,312	2,877	3,067
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	508	504	533	589	827	814	896	746	665	693	735
Reinsurance, life - Réassurance, vie	858	1,271	1,339	1,605	1,298	1,223	926	1,081	1,113	795	756
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	568	545	736	948	687	693	759	1,315	1,133	1,021	1,173
Insurance commissions - Commissions sur assurance	162	169	202	278	285	259	358	379	401	368	403
Other financial services - Autres services financiers	496	598	850	992	866	993	1,164	1,202	1,441	1,957	2,349
Computer and information services - Services informatiques et d'information	636	826	1,043	1,129	1,387	1,074	1,499	2,053	2,419	2,408	2,231
Computer services - Services informatiques	586	775	995	1,072	1,307	971	1,277	1,827	2,098	2,070	1,862
Information services - Services d'information	50	51	47	58	80	103	222	225	321	338	368
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	210	263	308	440	513	1,196	1,611	2,077	2,331	2,322	2,318
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	106	137	140	188	170	192	179	225	212	238	191
Trademarks - Marques de commerce	25	28	30	36	52	90	118	156	123	99	99
Franchises - Franchises	5	8	23	28	22	31	21	21	12	9	13
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	15	24	39	48	71	106	163	200	229	270	281
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	57	66	76	140	199	776	1,129	1,474	1,755	1,706	1,735
Non-financial commissions - Commissions non-financières	295	316	383	469	500	565	648	688	711	719	659
Equipment rentals - Location de matériel	191	196	204	222	224	217	211	259	276	274	267
Management services - Services de gestion	918	1,035	1,120	1,321	1,459	1,774	2,119	2,245	2,678	2,996	3,177
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	275	257	299	319	383	397	449
Other management services - Autres services de gestion	918	1,035	1,120	1,321	1,184	1,517	1,820	1,926	2,295	2,599	2,727
Advertising and related services - Publicité et services connexes	128	147	160	181	174	223	297	367	318	345	303
Research and development - Recherche et développement	803	741	997	1,332	1,463	1,703	1,812	2,741	3,127	4,073	3,234
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	890	1,171	1,398	1,515	2,000	2,896	3,045	3,201	2,403	2,501	2,589
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	616	861	979	1,059	1,456	2,041	2,184	2,336	1,647	1,656	1,685
Other technical services - Autres services techniques	274	310	418	456	544	855	862	866	757	845	904
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,322	1,390	1,603	1,943	2,211	2,610	2,876	3,421	3,561	3,703	3,488
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	493	547	579	708	977	1,347	1,602	1,962	1,902	1,945	1,970
Tooling and other services - Outillage et autres services	829	843	1,024	1,235	1,234	1,263	1,274	1,460	1,659	1,758	1,518
Audio-visual services - Services audio-visuels	349	425	599	653	877	1,069	1,315	1,478	1,798	1,837	1,929
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	140	135	147	150	160	161	163	177	179	183
Total	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,921	25,882	26,889	28,471	27,963

Table 4
Commercial Services by Category, 1991 to 2001 - Continued

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1991 à 2001 - suite

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	1,183	1,207	1,349	1,550	1,745	1,695	2,236	2,284	2,020	2,021	1,977
Construction services - Services de construction	38	56	111	288	266	93	151	175	285	117	144
Insurance services - Services d'assurance	2,397	2,642	3,105	4,037	3,811	3,934	4,027	4,302	4,405	4,205	4,462
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	739	718	700	770	974	1,034	1,054	1,203	890	627	664
Reinsurance, life - Réassurance, vie	810	1,097	1,333	1,640	1,482	1,484	1,498	1,526	1,690	1,717	1,725
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	762	721	938	1,445	1,185	1,251	1,357	1,440	1,645	1,719	1,925
Insurance commissions - Commissions sur assurance	86	106	135	182	170	165	117	133	180	142	147
Other financial services - Autres services financiers	950	970	1,250	1,381	1,291	1,675	1,758	2,056	1,957	2,433	2,568
Computer and information services - Services informatiques et d'information	488	527	520	685	678	721	954	1,111	1,294	1,294	1,367
Computer services - Services informatiques	404	421	382	526	496	510	595	730	842	823	864
Information services - Services d'information	85	105	138	160	182	210	359	381	452	471	503
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,049	2,070	2,175	2,409	2,584	2,659	3,224	4,024	4,951	5,355	5,380
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	890	850	877	958	1,002	933	1,093	1,551	2,333	2,487	2,490
Trademarks - Marques de commerce	248	298	332	427	513	510	611	647	653	629	618
Franchises - Franchises	115	112	132	121	116	130	119	165	179	222	205
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	139	175	179	260	212	275	353	433	408	559	598
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	658	636	655	643	741	811	1,048	1,229	1,378	1,457	1,469
Non-financial commissions - Commissions non-financières	370	370	456	503	581	460	565	632	684	641	589
Equipment rentals - Location de matériel	305	327	324	399	406	440	540	582	656	664	689
Management services - Services de gestion	1,513	1,568	1,786	2,243	2,390	3,031	3,385	3,729	4,223	4,555	4,803
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	226	271	351	362	380	438	475
Other management services - Autres services de gestion	1,513	1,568	1,786	2,243	2,164	2,760	3,034	3,367	3,844	4,116	4,328
Advertising and related services - Publicité et services connexes	238	246	329	407	448	487	520	509	517	488	450
Research and development - Recherche et développement	496	549	615	769	861	767	962	1,276	1,577	1,670	1,395
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	599	703	820	819	848	1,194	1,174	1,532	1,349	1,498	1,818
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	281	332	343	278	298	485	499	743	606	709	723
Other technical services - Autres services techniques	318	371	477	541	550	710	675	789	743	789	1,095
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,803	2,029	3,109	2,948	2,979	3,573	3,497	3,966	4,184	4,270	4,027
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	473	444	474	519	479	653	837	958	1,041	1,014	947
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,330	1,585	2,635	2,429	2,500	2,920	2,660	3,009	3,143	3,256	3,080
Audio-visual services - Services audio-visuels	659	663	805	1,052	1,228	1,506	1,519	1,712	1,837	2,098	2,159
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	122	123	106	112	143	145	146	152	159	164	175
Total	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,658	28,041	30,098	31,474	32,002

Table 4
Commercial Services by Category, 1991 to 2001 -
Concluded

Tableau 4
Services commerciaux par catégorie, 1991 à 2001 -
fin

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	108	40	68	69	8	53	-197	-90	25	-63	-107
Construction services - Services de construction	8	38	-23	-180	-135	48	37	98	6	204	155
Insurance services - Services d'assurance	-300	-154	-295	-617	-714	-946	-1,089	-781	-1,093	-1,328	-1,395
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-232	-214	-167	-181	-147	-221	-158	-457	-225	66	70
Reinsurance, life - Réassurance, vie	48	174	6	-36	-184	-261	-573	-445	-577	-922	-969
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-194	-176	-201	-496	-498	-558	-598	-125	-512	-698	-752
Insurance commissions - Commissions sur assurance	76	62	67	96	115	94	241	246	221	226	255
Other financial services - Autres services financiers	-454	-372	-401	-389	-425	-682	-595	-853	-516	-476	-219
Computer and information services - Services informatiques et d'information	147	300	523	444	709	354	545	941	1,125	1,113	864
Computer services - Services informatiques	182	354	614	546	811	461	682	1,097	1,256	1,247	998
Information services - Services d'information	-35	-54	-91	-102	-102	-107	-137	-156	-131	-134	-134
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,840	-1,807	-1,867	-1,968	-2,070	-1,463	-1,613	-1,947	-2,619	-3,033	-3,062
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-784	-713	-737	-769	-832	-741	-914	-1,325	-2,121	-2,249	-2,299
Trademarks - Marques de commerce	-223	-270	-302	-391	-461	-420	-493	-491	-530	-530	-519
Franchises - Franchises	-109	-104	-109	-94	-94	-98	-97	-144	-166	-214	-192
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-123	-151	-139	-211	-142	-169	-190	-233	-179	-289	-318
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	-600	-570	-580	-504	-542	-35	81	246	377	249	266
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-75	-54	-72	-34	-81	104	82	55	26	77	70
Equipment rentals - Location de matériel	-113	-130	-120	-176	-182	-223	-329	-323	-379	-390	-422
Management services - Services de gestion	-595	-532	-667	-922	-931	-1,257	-1,266	-1,484	-1,545	-1,558	-1,626
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	49	-14	-52	-43	4	-41	-26
Other management services - Autres services de gestion	-595	-532	-667	-922	-980	-1,244	-1,214	-1,440	-1,549	-1,517	-1,600
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-111	-99	-168	-226	-274	-264	-222	-142	-199	-143	-147
Research and development - Recherche et développement	308	192	381	563	602	936	850	1,465	1,550	2,403	1,839
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	291	467	578	696	1,152	1,702	1,871	1,670	1,054	1,003	771
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	335	529	636	781	1,158	1,557	1,685	1,593	1,041	947	962
Other technical services - Autres services techniques	-44	-61	-58	-86	-6	145	186	77	14	56	-191
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-481	-639	-1,507	-1,004	-769	-963	-621	-545	-623	-566	-539
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	20	103	104	190	498	694	765	1,004	860	932	1,023
Tooling and other services - Outillage et autres services	-501	-742	-1,611	-1,194	-1,266	-1,657	-1,386	-1,549	-1,484	-1,498	-1,562
Audio-visual services - Services audio-visuels	-309	-238	-206	-400	-352	-438	-205	-233	-39	-261	-230
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	22	18	30	35	7	15	15	11	18	15	8
Total	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-3,023	-2,737	-2,159	-3,209	-3,003	-4,039

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1998

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1998

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	112	1,045	1,157	71	120	191	17	828	845	2,193
Construction services - Services de construction	22	143	164	-	1	1	70	38	108	273
Insurance services - Services d'assurance	145	1,532	1,677	267	414	681	593	570	1,163	3,521
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	564	573	1	88	89	-	84	84	746
Reinsurance, life - Réassurance, vie	4	688	692	15	57	72	23	294	317	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	108	201	308	193	237	430	448	129	576	1,315
Insurance commissions - Commissions sur assurance	24	79	103	58	31	89	122	64	186	379
Other financial services - Autres services financiers	85	573	657	14	229	243	14	288	302	1,202
Computer and information services - Services informatiques et d'information	582	918	1,500	148	219	367	51	134	185	2,053
Computer services - Services informatiques	494	844	1,339	101	209	310	49	129	178	1,827
Information services - Services d'information	88	74	161	47	10	57	1	5	7	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	667	611	1,278	162	378	540	78	181	258	2,077
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	115	26	141	25	49	74	6	4	10	225
Trademarks - Marques de commerce	100	5	104	28	-	29	21	2	23	156
Franchises - Franchises	7	1	9	-	1	1	10	1	12	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	93	42	136	-	43	43	-	21	22	200
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	351	537	888	108	286	393	41	152	192	1,474
Non-financial commissions - Commissions non-financières	399	107	506	28	42	70	52	60	112	688
Equipment rentals - Location de matériel	27	203	230	3	8	11	1	16	17	259
Management services - Services de gestion	918	527	1,444	281	95	376	177	248	425	2,245
Legal services - Services juridiques	4	236	240	3	44	46	2	31	33	319
Other management services - Autres services de gestion	914	291	1,205	278	51	330	174	218	392	1,926
Advertising and related services - Publicité et services connexes	29	200	229	59	17	76	39	23	62	367
Research and development - Recherche et développement	1,731	182	1,914	512	44	555	163	109	272	2,741
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	297	639	936	65	81	146	245	1,875	2,120	3,201
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	246	319	565	23	49	72	192	1,507	1,699	2,336
Other technical services - Autres services techniques	51	320	371	42	32	74	53	368	421	866
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,577	853	2,431	61	176	237	115	639	754	3,421
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	328	791	1,119	36	156	191	62	589	651	1,962
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,250	62	1,311	25	20	45	53	50	103	1,460
Audio-visual services - Services audio-visuels	138	1,002	1,140	4	193	196	-	142	142	1,478
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	163	-	163	-	-	-	-	-	-	163
Total, receipts - Total des recettes	6,891	8,535	15,426	1,675	2,016	3,691	1,613	5,152	6,765	25,882

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1998 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Payments - Paiements										
	millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	112	938	1,049	86	342	428	32	775	807	2,284
Construction services - Services de construction	19	57	75	1	69	70	18	11	29	175
Insurance services - Services d'assurance	266	1,726	1,992	408	413	820	569	921	1,490	4,302
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	114	643	757	201	198	400	15	31	46	1,203
Reinsurance, life - Réassurance, vie	9	699	708	27	65	93	45	680	725	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	281	422	179	142	321	509	189	698	1,440
Insurance commissions - Commissions sur assurance	2	103	105	-	7	7	-	20	20	133
Other financial services - Autres services financiers	202	901	1,102	17	550	567	33	353	386	2,056
Computer and information services - Services informatiques et d'information	351	644	995	82	9	91	17	8	25	1,111
Computer services - Services informatiques	315	344	658	43	4	48	16	8	24	730
Information services - Services d'information	36	300	337	38	5	43	-	1	1	381
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,491	478	2,969	305	66	371	675	10	684	4,024
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	752	48	800	126	26	152	596	3	599	1,551
Trademarks - Marques de commerce	501	45	546	60	4	63	37	-	37	647
Franchises - Franchises	89	62	151	4	1	5	8	1	9	165
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	257	109	366	42	23	65	-	2	3	433
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	892	214	1,106	74	12	86	33	3	37	1,229
Non-financial commissions - Commissions non-financières	297	146	443	13	16	29	32	128	160	632
Equipment rentals - Location de matériel	205	347	552	13	3	16	-	13	13	582
Management services - Services de gestion	2,709	561	3,269	228	77	305	111	44	155	3,729
Legal services - Services juridiques	25	256	281	1	58	59	-	22	22	362
Other management services - Autres services de gestion	2,683	305	2,988	227	19	246	111	22	132	3,367
Advertising and related services - Publicité et services connexes	194	198	393	13	49	61	47	8	55	509
Research and development - Recherche et développement	593	152	745	405	76	482	43	7	50	1,276
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	779	305	1,083	54	42	96	68	285	352	1,532
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	391	49	440	26	31	57	42	204	247	743
Other technical services - Autres services techniques	388	256	644	28	12	40	25	80	105	789
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,052	456	3,508	126	52	177	128	153	281	3,966
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	160	409	569	102	41	143	105	141	247	958
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,892	47	2,940	24	11	35	22	12	34	3,009
Audio-visual services - Services audio-visuels	222	1,233	1,455	10	116	126	2	129	131	1,712
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	2	152	-	-	-	-	-	-	152
Total, payments - Total des paiements	11,640	8,143	19,784	1,759	1,880	3,639	1,774	2,844	4,618	28,041
Balance - Solde	-4,749	391	-4,358	-84	136	52	-162	2,309	2,147	-2,159

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1999 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1999 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	99	981	1,080	37	277	314	9	643	652	2,046
Construction services - Services de construction	47	167	214	-	5	5	30	42	72	291
Insurance services - Services d'assurance	199	1,712	1,912	240	312	553	481	367	848	3,312
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	10	467	477	1	96	97	-	92	92	665
Reinsurance, life - Réassurance, vie	2	903	906	19	57	76	33	98	131	1,113
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	156	232	388	163	125	288	341	116	457	1,133
Insurance commissions - Commissions sur assurance	31	110	141	57	35	92	107	60	168	401
Other financial services - Autres services financiers	150	487	637	9	411	420	12	372	384	1,441
Computer and information services - Services informatiques et d'information	676	1,019	1,695	112	170	282	25	417	442	2,419
Computer services - Services informatiques	574	882	1,457	65	157	223	24	394	418	2,098
Information services - Services d'information	102	136	238	47	13	60	-	23	23	321
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	653	974	1,627	161	116	277	66	361	427	2,331
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	117	36	153	24	11	35	9	15	24	212
Trademarks - Marques de commerce	69	4	73	35	-	35	15	-	15	123
Franchises - Franchises	2	1	3	-	1	1	7	1	8	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	100	68	169	5	29	34	1	26	27	229
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	365	864	1,229	97	76	173	35	319	354	1,755
Non-financial commissions - Commissions non-financières	388	114	502	33	50	83	59	67	126	711
Equipment rentals - Location de matériel	28	213	241	9	11	20	9	7	16	276
Management services - Services de gestion	1,001	715	1,716	374	122	497	185	280	465	2,678
Legal services - Services juridiques	4	293	297	3	46	50	1	36	37	383
Other management services - Autres services de gestion	997	422	1,419	371	76	447	185	244	429	2,295
Advertising and related services - Publicité et services connexes	48	173	221	32	11	43	29	25	54	318
Research and development - Recherche et développement	2,011	211	2,222	546	41	586	206	112	319	3,127
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	274	636	910	35	83	118	105	1,271	1,376	2,403
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	216	344	560	19	32	51	65	970	1,035	1,647
Other technical services - Autres services techniques	58	292	350	16	51	67	40	301	340	757
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,789	825	2,614	81	173	254	134	558	693	3,561
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	353	753	1,107	52	152	204	71	520	591	1,902
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,436	72	1,508	29	21	50	63	39	102	1,659
Audio-visual services - Services audio-visuels	378	996	1,374	112	255	368	-	55	56	1,798
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	177	-	177	-	-	-	-	-	-	177
Total, receipts - Total des recettes	7,920	9,222	17,142	1,782	2,038	3,819	1,350	4,578	5,928	26,889

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1999 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1999 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Payments - Paiements										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	98	980	1,078	37	403	440	33	469	502	2,020
Construction services - Services de construction	17	66	83	1	172	174	8	21	29	285
Insurance services - Services d'assurance	222	1,892	2,115	465	285	750	615	925	1,540	4,405
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	42	608	651	114	87	201	16	22	38	890
Reinsurance, life - Réassurance, vie	7	829	837	28	63	91	56	706	762	1,690
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	170	278	448	323	127	450	543	205	748	1,645
Insurance commissions - Commissions sur assurance	3	177	179	-	8	8	-	-8	-8	180
Other financial services - Autres services financiers	227	993	1,220	15	368	383	37	316	353	1,957
Computer and information services - Services informatiques et d'information	391	809	1,200	55	14	69	5	21	26	1,294
Computer services - Services informatiques	334	461	795	17	7	24	5	18	23	842
Information services - Services d'information	57	347	404	38	7	45	-	3	3	452
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3,008	498	3,506	245	48	293	1,140	12	1,151	4,951
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	1,103	37	1,140	134	21	155	1,036	1	1,038	2,333
Trademarks - Marques de commerce	500	36	536	71	3	74	42	1	43	653
Franchises - Franchises	96	71	167	1	-	1	10	-	10	179
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	255	131	385	5	13	18	-	5	5	408
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,055	224	1,279	34	10	44	50	5	55	1,378
Non-financial commissions - Commissions non-financières	369	131	500	8	16	24	33	128	161	684
Equipment rentals - Location de matériel	204	396	600	39	13	51	-	4	4	656
Management services - Services de gestion	2,990	681	3,671	249	183	432	86	35	120	4,223
Legal services - Services juridiques	17	282	299	-	60	60	-	21	21	380
Other management services - Autres services de gestion	2,973	399	3,372	249	123	372	86	14	100	3,844
Advertising and related services - Publicité et services connexes	183	223	406	11	44	55	49	7	56	517
Research and development - Recherche et développement	971	96	1,066	419	33	452	40	18	58	1,577
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	599	340	940	55	110	165	42	202	244	1,349
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	268	76	344	13	103	116	15	131	146	606
Other technical services - Autres services techniques	331	264	595	42	7	49	27	71	98	743
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,250	417	3,668	145	57	202	158	157	315	4,184
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	216	376	592	132	41	173	128	148	277	1,041
Tooling and other services - Outillage et autres services	3,035	41	3,076	13	16	29	29	8	38	3,143
Audio-visual services - Services audio-visuels	489	1,088	1,576	3	147	150	2	109	110	1,837
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	158	1	159	-	-	-	-	-	-	159
Total, payments - Total des paiements	13,176	8,612	21,788	1,747	1,893	3,640	2,246	2,424	4,670	30,098
Balance - Solde	-5,256	610	-4,646	35	145	179	-896	2,154	1,258	-3,209

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 2000 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 2000 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	127	1,164	1,291	6	254	260	-	408	408	1,959
Construction services - Services de construction	100	173	273	-	-	-	19	29	47	321
Insurance services - Services d'assurance	238	1,250	1,487	318	189	507	405	478	883	2,877
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	512	520	1	72	72	-	100	100	693
Reinsurance, life - Réassurance, vie	6	483	489	19	20	39	34	232	267	795
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	182	178	359	250	58	308	281	74	354	1,021
Insurance commissions - Commissions sur assurance	42	77	119	49	39	88	89	72	161	368
Other financial services - Autres services financiers	199	611	810	26	647	674	6	467	473	1,957
Computer and information services - Services informatiques et d'information	741	972	1,713	109	165	274	26	395	421	2,408
Computer services - Services informatiques	634	827	1,460	62	152	213	25	372	397	2,070
Information services - Services d'information	108	146	253	47	13	60	1	23	24	338
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	695	982	1,677	87	166	253	78	314	392	2,322
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	114	38	152	12	13	25	16	45	61	238
Trademarks - Marques de commerce	43	14	57	26	-	26	16	-	16	99
Franchises - Franchises	-	-	-	-	-	-	8	-	8	9
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	79	95	173	4	59	63	1	32	34	270
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	459	835	1,295	44	94	138	36	237	273	1,706
Non-financial commissions - Commissions non-financières	397	151	549	11	42	53	44	73	117	719
Equipment rentals - Location de matériel	39	210	249	2	7	9	1	15	16	274
Management services - Services de gestion	1,491	701	2,192	300	90	390	191	223	414	2,996
Legal services - Services juridiques	3	293	296	-	60	61	-	40	40	397
Other management services - Autres services de gestion	1,488	408	1,896	300	29	329	191	183	374	2,599
Advertising and related services - Publicité et services connexes	46	175	220	40	11	51	49	25	74	345
Research and development - Recherche et développement	2,750	280	3,030	581	30	611	280	152	432	4,073
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	300	704	1,005	65	86	151	113	1,232	1,345	2,501
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	202	371	573	58	52	111	50	922	972	1,656
Other technical services - Autres services techniques	98	333	431	7	34	41	63	310	373	845
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,016	776	2,792	104	164	268	127	517	644	3,703
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	487	704	1,191	71	145	217	63	475	538	1,945
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,529	71	1,601	33	19	51	64	42	106	1,758
Audio-visual services - Services audio-visuels	227	1,096	1,323	238	216	454	7	53	60	1,837
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	179	-	179	-	-	-	-	-	-	179
Total, receipts - Total des recettes	9,545	9,245	18,790	1,887	2,067	3,954	1,346	4,381	5,727	28,471

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 2000 - Concluded

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 2000 - fin

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Payments - Paiements										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	179	1,200	1,380	6	406	412	13	217	230	2,021
Construction services - Services de construction	23	32	55	1	36	37	9	16	25	117
Insurance services - Services d'assurance	353	1,382	1,735	499	256	755	548	1,167	1,715	4,205
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	48	417	465	114	14	128	16	18	34	627
Reinsurance, life - Réassurance, vie	7	555	562	17	107	124	58	974	1,032	1,717
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	292	284	576	366	134	499	474	170	644	1,719
Insurance commissions - Commissions sur assurance	7	126	132	3	1	4	1	5	6	142
Other financial services - Autres services financiers	337	1,297	1,634	15	447	462	36	302	337	2,433
Computer and information services - Services informatiques et d'information	412	780	1,192	52	14	66	10	26	36	1,294
Computer services - Services informatiques	361	416	776	14	6	20	6	21	27	823
Information services - Services d'information	51	365	416	38	8	47	4	5	9	471
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3,050	666	3,716	302	62	364	1,255	20	1,275	5,355
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	1,124	32	1,156	151	28	179	1,152	1	1,152	2,487
Trademarks - Marques de commerce	444	78	522	64	5	69	35	3	38	629
Franchises - Franchises	117	94	211	-	1	1	10	1	10	222
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	339	137	476	51	24	76	-	8	8	559
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,026	325	1,351	35	4	40	58	8	66	1,457
Non-financial commissions - Commissions non-financières	326	162	488	11	14	25	28	101	129	641
Equipment rentals - Location de matériel	182	447	629	19	6	24	-	10	11	664
Management services - Services de gestion	3,349	783	4,132	186	85	271	111	40	151	4,555
Legal services - Services juridiques	8	345	353	4	59	63	-	22	22	438
Other management services - Autres services de gestion	3,340	438	3,779	182	26	209	111	18	129	4,116
Advertising and related services - Publicité et services connexes	125	244	369	10	49	59	51	9	60	488
Research and development - Recherche et développement	1,123	108	1,231	343	28	372	43	24	68	1,670
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	568	402	970	52	120	171	41	316	357	1,498
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	220	128	348	11	92	103	19	240	259	709
Other technical services - Autres services techniques	348	274	622	41	27	68	22	76	99	789
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,299	533	3,833	112	54	166	113	158	271	4,270
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	146	487	633	100	43	143	89	149	238	1,014
Tooling and other services - Outillage et autres services	3,154	46	3,200	12	11	23	24	9	33	3,256
Audio-visual services - Services audio-visuels	444	1,286	1,731	3	189	192	1	175	176	2,098
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	164	-	164	-	-	-	..	..	..	164
Total, payments - Total des paiements	13,935	9,323	23,257	1,610	1,766	3,376	2,258	2,582	4,841	31,474
Balance - Solde	-4,389	-78	-4,467	277	301	578	-913	1,799	886	-3,003

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1998

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1998

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,027	78	88	2,193
Construction services - Services de construction	206	58	8	273
Insurance services - Services d'assurance	1,577	844	1,101	3,521
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	351	328	67	746
Reinsurance, life - Réassurance, vie	931	61	89	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	210	357	748	1,315
Insurance commissions - Commissions sur assurance	85	97	197	379
Other financial services - Autres services financiers	1,106	79	18	1,202
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,361	491	201	2,053
Computer services - Services informatiques	1,230	444	153	1,827
Information services - Services d'information	131	46	48	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,424	465	187	2,077
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	117	69	38	225
Trademarks - Marques de commerce	104	40	12	156
Franchises - Franchises	9	12	-	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	96	39	65	200
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,098	304	72	1,474
Non-financial commissions - Commissions non-financières	235	362	90	688
Equipment rentals - Location de matériel	226	21	11	259
Management services - Services de gestion	1,686	339	220	2,245
Legal services - Services juridiques	313	6	-	319
Other management services - Autres services de gestion	1,373	333	220	1,926
Advertising and related services - Publicité et services connexes	253	26	87	367
Research and development - Recherche et développement	1,709	487	545	2,741
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,316	418	467	3,201
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,695	346	295	2,336
Other technical services - Autres services techniques	621	72	173	866
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,503	1,699	219	3,421
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,503	297	162	1,962
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,403	57	1,460
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,114	249	115	1,478
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	163	-	-	163
Total, receipts - Total des recettes	16,906	5,617	3,359	25,882

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1998 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1998 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States Etats-Unis	Other countries Autres pays	Total
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,087	81	115	2,284
Construction services - Services de construction	144	13	17	175
Insurance services - Services d'assurance	1,972	1,329	1,001	4,302
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	336	729	138	1,203
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,190	180	156	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	330	414	696	1,440
Insurance commissions - Commissions sur assurance	117	6	10	133
Other financial services - Autres services financiers	1,879	131	45	2,056
Computer and information services - Services informatiques et d'information	622	344	145	1,111
Computer services - Services informatiques	313	319	99	730
Information services - Services d'information	309	25	46	381
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	670	2,302	1,052	4,024
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	171	712	667	1,551
Trademarks - Marques de commerce	26	508	112	647
Franchises - Franchises	3	143	19	165
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	203	49	181	433
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	267	889	73	1,229
Non-financial commissions - Commissions non-financières	315	229	89	632
Equipment rentals - Location de matériel	376	189	17	582
Management services - Services de gestion	1,199	2,015	515	3,729
Legal services - Services juridiques	325	21	16	362
Other management services - Autres services de gestion	874	1,994	499	3,367
Advertising and related services - Publicité et services connexes	355	124	30	509
Research and development - Recherche et développement	599	505	172	1,276
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	878	414	240	1,532
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	332	286	125	743
Other technical services - Autres services techniques	545	128	116	789
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	731	3,171	64	3,966
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	731	162	64	958
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	3,009	-	3,009
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,197	484	31	1,712
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	6	-	152
Total, payments - Total des paiements	13,171	11,336	3,534	28,041
Balance - Solde	3,735	-5,719	-175	-2,159

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1999 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1999 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,945	92	9	2,046
Construction services - Services de construction	257	19	16	291
Insurance services - Services d'assurance	1,724	703	885	3,312
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	321	280	64	665
Reinsurance, life - Réassurance, vie	901	53	159	1,113
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	368	280	486	1,133
Insurance commissions - Commissions sur assurance	135	90	176	401
Other financial services - Autres services financiers	1,297	128	16	1,441
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,462	827	130	2,419
Computer services - Services informatiques	1,247	768	83	2,098
Information services - Services d'information	215	59	47	321
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,712	424	196	2,331
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	116	47	50	212
Trademarks - Marques de commerce	43	48	31	123
Franchises - Franchises	3	10	-	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	133	26	71	229
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,418	293	45	1,755
Non-financial commissions - Commissions non-financières	288	318	106	711
Equipment rentals - Location de matériel	249	21	7	276
Management services - Services de gestion	2,113	317	247	2,678
Legal services - Services juridiques	376	7	-	383
Other management services - Autres services de gestion	1,738	310	247	2,295
Advertising and related services - Publicité et services connexes	194	49	74	318
Research and development - Recherche et développement	1,942	542	643	3,127
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,858	249	297	2,403
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,272	177	198	1,647
Other technical services - Autres services techniques	586	72	99	757
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,567	1,794	201	3,561
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,567	199	136	1,902
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,595	64	1,659
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,247	342	210	1,798
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	177	-	-	177
Total, receipts - Total des recettes	18,030	5,822	3,037	26,889

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of
Control, 1999 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle, 1999 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,898	84	38	2,020
Construction services - Services de construction	261	20	5	285
Insurance services - Services d'assurance	2,242	1,085	1,078	4,405
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	371	417	101	89
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,228	223	239	1,690
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	516	436	694	1,645
Insurance commissions - Commissions sur assurance	128	9	44	180
Other financial services - Autres services financiers	1,756	137	64	1,957
Computer and information services - Services informatiques et d'information	786	420	88	1,294
Computer services - Services informatiques	427	373	42	842
Information services - Services d'information	359	47	46	452
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	783	2,774	1,394	4,951
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	157	1,095	1,082	2,333
Trademarks - Marques de commerce	49	475	129	653
Franchises - Franchises	4	156	18	179
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	249	46	114	408
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	325	1,002	52	1,378
Non-financial commissions - Commissions non-financières	346	250	88	684
Equipment rentals - Location de matériel	435	205	16	656
Management services - Services de gestion	1,507	2,218	498	4,223
Legal services - Services juridiques	355	9	16	380
Other management services - Autres services de gestion	1,153	2,209	482	3,844
Advertising and related services - Publicité et services connexes	362	126	29	517
Research and development - Recherche et développement	920	474	182	1,577
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	830	294	225	1,349
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	336	169	101	606
Other technical services - Autres services techniques	494	125	124	743
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	801	3,292	91	4,184
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	801	149	91	1,041
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	3,143	-	3,143
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,195	618	24	1,837
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	153	6	-	159
Total, payments - Total des paiements	14,275	12,002	3,821	30,098
Balance - Solde	3,756	-6,180	-784	-3,209

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 2000 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 2000 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,841	104	14	1,959
Construction services - Services de construction	296	12	12	321
Insurance services - Services d'assurance	1,399	740	739	2,877
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	366	261	66	693
Reinsurance, life - Réassurance, vie	548	58	189	795
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	362	320	339	1,021
Insurance commissions - Commissions sur assurance	123	100	145	368
Other financial services - Autres services financiers	1,751	192	14	1,957
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,413	867	128	2,408
Computer services - Services informatiques	1,214	776	81	2,070
Information services - Services d'information	199	91	47	338
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,766	413	142	2,322
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	172	46	21	238
Trademarks - Marques de commerce	35	47	17	99
Franchises - Franchises	1	8	-	9
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	161	29	79	270
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,397	284	25	1,706
Non-financial commissions - Commissions non-financières	308	334	77	719
Equipment rentals - Location de matériel	246	22	7	274
Management services - Services de gestion	2,423	387	186	2,996
Legal services - Services juridiques	392	5	-	397
Other management services - Autres services de gestion	2,031	382	186	2,599
Advertising and related services - Publicité et services connexes	206	44	95	345
Research and development - Recherche et développement	2,750	672	650	4,073
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,997	181	323	2,501
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,329	108	219	1,656
Other technical services - Autres services techniques	669	73	103	845
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,511	1,940	253	3,703
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,511	252	183	1,945
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,688	70	1,758
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,236	392	209	1,837
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	179	-	-	179
Total, receipts - Total des recettes	19,323	6,300	2,848	28,471

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 2000 - Concluded

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 2000 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,829	167	25	2,021
Construction services - Services de construction	98	15	4	117
Insurance services - Services d'assurance	2,157	1,060	988	4,205
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	302	280	45	627
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,233	222	262	1,717
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	538	539	643	1,719
Insurance commissions - Commissions sur assurance	85	19	39	142
Other financial services - Autres services financiers	2,131	243	59	2,433
Computer and information services - Services informatiques et d'information	799	411	84	1,294
Computer services - Services informatiques	429	350	44	823
Information services - Services d'information	369	62	40	471
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	975	2,742	1,638	5,355
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	249	1,052	1,187	2,487
Trademarks - Marques de commerce	46	463	120	629
Franchises - Franchises	2	203	18	222
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	289	39	231	559
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	389	986	82	1,457
Non-financial commissions - Commissions non-financières	360	227	54	641
Equipment rentals - Location de matériel	434	212	18	664
Management services - Services de gestion	2,010	2,127	417	4,555
Legal services - Services juridiques	421	7	11	438
Other management services - Autres services de gestion	1,589	2,121	407	4,116
Advertising and related services - Publicité et services connexes	343	109	37	488
Research and development - Recherche et développement	942	469	259	1,670
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,079	231	188	1,498
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	512	138	59	709
Other technical services - Autres services techniques	566	93	129	789
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	822	3,390	58	4,270
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	822	134	58	1,014
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	3,256	-	3,256
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,468	606	24	2,098
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	4	-	164
Total, payments - Total des paiements	15,608	12,013	3,853	31,474
Balance - Solde	3,715	-5,713	-1,005	-3,003

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1998

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1998

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
Communications services - Services de communications	120	1,907	78	-	3	85	201	1,993	2,193
Construction services - Services de construction	77	130	12	47	3	5	91	181	273
Insurance services - Services d'assurance	157	1,420	216	627	631	469	1,005	2,516	3,521
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	349	7	321	1	67	10	736	746
Reinsurance, life - Réassurance, vie	25	906	6	55	12	77	43	1,039	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	98	113	171	186	480	267	749	566	1,315
Insurance commissions - Commissions sur assurance	33	52	32	65	139	58	204	175	379
Other financial services - Autres services financiers	28	1,078	72	7	13	5	112	1,090	1,202
Computer and information services - Services informatiques et d'information	215	1,146	399	92	167	34	781	1,272	2,053
Computer services - Services informatiques	173	1,057	353	91	119	34	645	1,182	1,827
Information services - Services d'information	43	89	46	-	48	-	136	89	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	536	888	253	211	117	71	906	1,170	2,077
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	50	67	60	10	37	2	147	78	225
Trademarks - Marques de commerce	97	6	40	1	12	-	149	7	156
Franchises - Franchises	8	1	9	3	-	-	18	4	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	22	74	29	10	42	23	94	107	200
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	358	740	115	188	26	46	500	975	1,474
Non-financial commissions - Commissions non-financières	81	155	336	27	62	27	479	209	688
Equipment rentals - Location de matériel	6	220	21	-	4	7	31	228	259
Management services - Services de gestion	939	746	260	79	177	44	1,376	869	2,245
Legal services - Services juridiques	8	305	1	5	-	-	9	310	319
Other management services - Autres services de gestion	931	442	259	74	177	44	1,367	560	1,926
Advertising and related services - Publicité et services connexes	57	197	15	12	55	32	126	240	367
Research and development - Recherche et développement	1,582	127	320	167	504	41	2,406	335	2,741
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	234	2,082	175	243	198	270	607	2,595	3,201
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	223	1,472	137	209	100	194	461	1,875	2,336
Other technical services - Autres services techniques	11	610	38	34	97	76	146	720	866
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	222	1,280	1,432	268	99	120	1,753	1,668	3,421
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	222	1,280	161	136	42	120	425	1,536	1,962
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,271	132	57	-	1,328	132	1,460
Audio-visual services - Services audio-visuels	24	1,090	6	243	112	3	142	1,337	1,478
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	163	-	-	-	-	-	163	-	163
Total, receipts - Total des recettes	4,440	12,466	3,594	2,023	2,145	1,214	10,179	15,703	25,882

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1998 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	99	1,988	81	1	50	66	229	2,055	2,284
Construction services - Services de construction	19	125	11	3	8	10	38	137	175
Insurance services - Services d'assurance	205	1,767	498	831	540	460	1,243	3,059	4,302
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	10	325	288	442	32	106	330	873	1,203
Reinsurance, life - Réassurance, vie	36	1,155	15	165	30	125	81	1,445	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	159	171	194	220	476	220	829	611	1,440
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	116	1	5	2	9	3	130	133
Other financial services - Autres services financiers	92	1,786	131	-	29	16	252	1,803	2,056
Computer and information services - Services informatiques et d'information	36	586	284	60	129	16	449	662	1,111
Computer services - Services informatiques	32	282	259	59	84	15	374	356	730
Information services - Services d'information	5	304	25	1	46	1	75	306	381
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	363	307	2,140	162	968	84	3,471	553	4,024
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	125	47	695	17	654	13	1,474	77	1,551
Trademarks - Marques de commerce	6	21	484	24	108	4	598	48	647
Franchises - Franchises	-	2	84	59	17	2	101	63	165
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	115	88	45	5	139	43	298	135	433
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	117	149	831	58	50	22	999	229	1,229
Non-financial commissions - Commissions non-financières	96	218	181	48	65	23	342	290	632
Equipment rentals - Location de matériel	33	344	169	20	17	-	218	364	582
Management services - Services de gestion	623	575	1,935	80	489	26	3,047	682	3,729
Legal services - Services juridiques	5	320	14	7	7	9	26	336	362
Other management services - Autres services de gestion	619	255	1,921	73	482	17	3,021	346	3,367
Advertising and related services - Publicité et services connexes	137	218	95	29	22	8	254	255	509
Research and development - Recherche et développement	401	198	473	32	167	5	1,041	236	1,276
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	317	561	362	52	221	19	900	632	1,532
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	76	256	271	15	112	13	459	284	743
Other technical services - Autres services techniques	241	304	90	37	109	6	441	348	789
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	186	546	3,072	99	48	17	3,306	661	3,966
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	186	546	134	28	48	17	367	591	958
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,938	70	-	-	2,938	70	3,009
Audio-visual services - Services audio-visuels	59	1,138	158	326	18	13	234	1,477	1,712
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	145	1	5	1	-	-	150	2	152
Total, payments - Total des paiements	2,812	10,359	9,592	1,744	2,770	764	15,174	12,867	28,041
Balance - Solde	1,628	2,107	-5,998	279	-625	450	-4,995	2,836	-2,159

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1999 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1999 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
Communications services - Services de communications	58	1,887	81	11	6	2	145	1,900	2,046
Construction services - Services de construction	73	184	1	18	4	12	77	214	291
Insurance services - Services d'assurance	233	1,491	179	524	509	377	921	2,392	3,312
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	4	318	6	274	-	64	10	655	665
Reinsurance, life - Réassurance, vie	27	874	13	40	15	144	55	1,058	1,113
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	156	211	128	152	376	110	660	473	1,133
Insurance commissions - Commissions sur assurance	46	88	32	58	118	59	196	205	401
Other financial services - Autres services financiers	30	1,268	127	1	15	1	171	1,270	1,441
Computer and information services - Services informatiques et d'information	296	1,166	464	363	54	76	813	1,606	2,419
Computer services - Services informatiques	251	996	407	361	7	76	664	1,433	2,098
Information services - Services d'information	45	170	57	2	47	-	149	172	321
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	533	1,180	212	212	135	60	880	1,452	2,331
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	78	38	27	20	46	4	151	61	212
Trademarks - Marques de commerce	39	4	48	-	31	-	118	4	123
Franchises - Franchises	2	-	7	3	-	-	9	3	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	47	86	16	9	42	28	106	124	229
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	366	1,052	114	179	16	28	496	1,259	1,755
Non-financial commissions - Commissions non-financières	118	170	287	30	75	31	480	231	711
Equipment rentals - Location de matériel	24	224	19	1	2	5	46	230	276
Management services - Services de gestion	1,098	1,016	263	54	199	48	1,560	1,117	2,678
Legal services - Services juridiques	6	370	2	6	-	-	8	375	383
Other management services - Autres services de gestion	1,092	646	262	48	199	48	1,552	742	2,295
Advertising and related services - Publicité et services connexes	42	151	24	26	42	32	109	209	318
Research and development - Recherche et développement	1,794	148	345	196	624	19	2,763	363	3,127
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	191	1,667	100	149	123	174	413	1,990	2,403
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	148	1,124	69	108	83	115	300	1,346	1,647
Other technical services - Autres services techniques	43	543	31	42	40	59	113	644	757
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	264	1,303	1,624	170	117	84	2,004	1,557	3,561
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	264	1,303	160	38	53	84	477	1,425	1,902
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,463	132	64	-	1,527	132	1,659
Audio-visual services - Services audio-visuels	258	988	23	318	210	-	491	1,307	1,798
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	177	-	-	-	-	-	177	-	177
Total, receipts - Total des recettes	5,187	12,843	3,749	2,074	2,116	921	11,051	15,838	26,889

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1999 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1999 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	48	1,849	82	2	37	1	168	1,853	2,020
Construction services - Services de construction	8	253	15	5	3	2	26	259	285
Insurance services - Services d'assurance	354	1,888	368	717	581	497	1,302	3,103	4,405
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	10	361	132	286	31	70	173	717	890
Reinsurance, life - Réassurance, vie	35	1,193	26	197	29	210	91	1,599	1,690
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	308	207	209	227	518	176	1,035	610	1,645
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	128	2	7	2	42	4	176	180
Other financial services - Autres services financiers	79	1,677	137	-	63	-	279	1,678	1,957
Computer and information services - Services informatiques et d'information	52	734	319	100	79	9	451	843	1,294
Computer services - Services informatiques	48	380	274	99	34	8	356	486	842
Information services - Services d'information	4	354	46	1	45	1	95	357	452
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	430	353	2,614	160	1,349	45	4,393	558	4,951
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	122	35	1,076	19	1,075	6	2,273	60	2,333
Trademarks - Marques de commerce	31	17	456	20	126	3	613	39	653
Franchises - Franchises	-	3	89	68	18	-	107	71	179
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	137	112	39	7	83	30	259	149	408
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	139	186	954	47	46	6	1,139	239	1,378
Non-financial commissions - Commissions non-financières	126	220	213	37	71	18	410	275	684
Equipment rentals - Location de matériel	46	389	183	22	15	1	243	413	656
Management services - Services de gestion	756	751	2,105	112	463	35	3,324	899	4,223
Legal services - Services juridiques	5	349	3	6	9	7	17	362	380
Other management services - Autres services de gestion	751	402	2,102	106	454	29	3,307	536	3,844
Advertising and related services - Publicité et services connexes	134	229	90	35	19	10	242	275	517
Research and development - Recherche et développement	834	86	430	44	166	16	1,430	147	1,577
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	251	579	234	60	212	13	696	653	1,349
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	63	273	141	28	91	9	296	310	606
Other technical services - Autres services techniques	187	306	93	33	120	4	400	343	743
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	271	530	3,204	88	78	14	3,553	632	4,184
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	271	530	127	22	78	14	476	566	1,041
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,077	66	-	-	3,077	66	3,143
Audio-visual services - Services audio-visuels	33	1,162	439	178	21	3	493	1,343	1,837
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	152	-	5	1	-	-	158	1	159
Total, payments - Total des paiements	3,574	10,700	10,439	1,563	3,156	665	17,169	12,929	30,098
Balance - Solde	1,613	2,143	-6,690	510	-1,040	256	-6,117	2,909	-3,209

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 2000 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 2000 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	25	1,817	103	-	5	9	133	1,826	1,959
Construction services - Services de construction	113	183	1	11	4	8	119	202	321
Insurance services - Services d'assurance	307	1,092	257	483	396	342	960	1,917	2,877
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	3	362	4	257	1	65	8	685	693
Reinsurance, life - Réassurance, vie	12	536	28	31	20	169	59	735	795
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	241	121	185	134	286	54	712	309	1,021
Insurance commissions - Commissions sur assurance	51	72	39	61	90	55	180	188	368
Other financial services - Autres services financiers	27	1,725	191	-	13	-	231	1,726	1,957
Computer and information services - Services informatiques et d'information	297	1,116	527	340	51	76	875	1,532	2,408
Computer services - Services informatiques	268	946	448	328	4	76	720	1,350	2,070
Information services - Services d'information	30	170	79	13	47	-	155	182	338
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	597	1,169	211	203	53	89	861	1,461	2,322
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	101	71	24	22	18	3	143	95	238
Trademarks - Marques de commerce	22	13	46	1	17	-	85	14	99
Franchises - Franchises	1	-	8	-	-	-	9	-	9
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	49	112	20	9	15	64	84	186	270
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	425	973	112	171	3	22	540	1,166	1,706
Non-financial commissions - Commissions non-financières	111	197	296	38	47	31	453	266	719
Equipment rentals - Location de matériel	19	227	20	1	2	5	41	233	274
Management services - Services de gestion	1,501	922	333	55	149	37	1,982	1,014	2,996
Legal services - Services juridiques	4	389	-	5	-	-	4	393	397
Other management services - Autres services de gestion	1,498	534	332	50	148	37	1,978	621	2,599
Advertising and related services - Publicité et services connexes	55	151	17	27	63	32	135	210	345
Research and development - Recherche et développement	2,573	177	412	261	626	24	3,611	462	4,073
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	286	1,711	68	113	124	199	478	2,023	2,501
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	171	1,157	31	77	108	111	311	1,346	1,656
Other technical services - Autres services techniques	115	554	37	36	16	87	168	677	845
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	338	1,172	1,761	179	147	106	2,247	1,457	3,703
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	338	1,172	205	47	77	106	620	1,325	1,945
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,556	132	70	-	1,626	132	1,758
Audio-visual services - Services audio-visuels	250	987	14	378	209	-	472	1,365	1,837
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	179	-	-	-	-	-	179	-	179
Total, receipts - Total des recettes	6,677	12,645	4,211	2,089	1,890	958	12,778	15,693	28,471

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 2000 - Concluded

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 2000 - fin

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Related	Other	Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	17	1,812	161	6	21	4	199	1,823	2,021
Construction services - Services de construction	18	80	13	2	2	2	33	84	117
Insurance services - Services d'assurance	407	1,750	436	624	557	431	1,400	2,805	4,205
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	18	284	129	152	31	14	178	449	627
Reinsurance, life - Réassurance, vie	29	1,204	28	195	25	238	81	1,636	1,717
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	360	178	273	266	498	144	1,131	588	1,719
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	85	7	12	4	35	10	132	142
Other financial services - Autres services financiers	88	2,044	242	1	58	-	387	2,045	2,433
Computer and information services - Services informatiques et d'information	82	717	317	95	75	9	474	821	1,294
Computer services - Services informatiques	73	356	271	79	37	7	381	443	823
Information services - Services d'information	9	361	46	15	38	2	93	378	471
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	517	459	2,529	213	1,560	78	4,606	749	5,355
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	220	28	1,033	19	1,173	14	2,427	61	2,487
Trademarks - Marques de commerce	18	28	407	56	118	2	543	86	629
Franchises - Franchises	-	1	109	94	17	-	127	96	222
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	175	114	35	4	180	51	390	169	559
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	102	287	945	41	72	10	1,119	338	1,457
Non-financial commissions - Commissions non-financières	144	216	193	34	28	27	364	277	641
Equipment rentals - Location de matériel	15	420	172	40	14	3	201	463	664
Management services - Services de gestion	1,230	780	2,024	103	392	25	3,646	909	4,555
Legal services - Services juridiques	3	418	2	5	8	3	12	426	438
Other management services - Autres services de gestion	1,228	362	2,022	99	384	22	3,634	483	4,116
Advertising and related services - Publicité et services connexes	101	242	68	40	17	20	186	302	488
Research and development - Recherche et développement	847	95	419	49	243	16	1,509	161	1,670
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	299	780	190	42	172	16	661	837	1,498
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	72	440	133	5	45	14	250	460	709
Other technical services - Autres services techniques	227	339	57	36	127	2	411	377	789
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	193	629	3,297	93	35	23	3,525	745	4,270
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	193	629	107	27	35	23	335	679	1,014
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,190	66	-	-	3,190	66	3,256
Audio-visual services - Services audio-visuels	14	1,454	413	193	21	3	448	1,651	2,098
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	4	-	-	-	164	-	164
Total, payments - Total des paiements	4,132	11,476	10,476	1,537	3,195	658	17,803	13,671	31,474
Balance - Solde	2,546	1,169	-6,265	552	-1,306	300	-5,025	2,022	-3,003

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1998

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1998

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	91	2,103	2,193
Construction services - Services de construction	-	45	14	7	27	180	273
Insurance services - Services d'assurance	5	1	1	3,465	10	40	3,521
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	1	1	690	10	40	746
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,081	-	-	1,081
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,315	-	-	1,315
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	379	-	-	379
Other financial services - Autres services financiers	1	3	-	1,153	7	38	1,202
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	5	6	179	171	1,688	2,053
Computer services - Services informatiques	3	4	4	167	122	1,527	1,827
Information services - Services d'information	-	1	2	12	48	161	225
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	5	57	55	26	326	1,606	2,077
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	20	38	-	17	150	225
Trademarks - Marques de commerce	-	3	1	20	7	125	156
Franchises - Franchises	-	-	-	-	13	8	21
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	9	-	160	32	200
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	34	7	5	129	1,293	1,474
Non-financial commissions - Commissions non-financières	9	27	38	103	242	269	688
Equipment rentals - Location de matériel	-	13	32	8	194	12	259
Management services - Services de gestion	43	115	213	121	998	755	2,245
Legal services - Services juridiques	1	2	-	-	313	3	319
Other management services - Autres services de gestion	43	113	213	120	685	751	1,926
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	-	26	31	70	239	367
Research and development - Recherche et développement	4	28	43	5	156	2,505	2,741
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	280	98	78	2,123	616	3,201
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	97	64	78	1,575	522	2,336
Other technical services - Autres services techniques	5	183	35	-	548	94	866
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	10	128	1,535	6	1,248	494	3,421
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	10	128	76	6	1,248	494	1,962
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,460	-	-	-	1,460
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	29	-	1,387	62	1,478
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	163	-	163
Total, receipts - Total des recettes	88	703	2,092	5,181	7,213	10,606	25,882

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1998 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1998 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	2	5	-	52	2,224	2,284
Construction services - Services de construction	6	68	11	1	11	78	175
Insurance services - Services d'assurance	12	22	15	4,062	22	168	4,302
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	12	22	15	964	22	168	1,203
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,526	-	-	1,526
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,440	-	-	1,440
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	133	-	-	133
Other financial services - Autres services financiers	-	6	4	2,007	16	21	2,056
Computer and information services - Services informatiques et d'information	7	35	34	121	57	857	1,111
Computer services - Services informatiques	4	32	29	113	45	508	730
Information services - Services d'information	3	3	5	9	12	349	381
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	38	144	700	100	918	1,934	4,024
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	8	78	515	8	145	653	1,551
Trademarks - Marques de commerce	27	7	130	8	194	281	647
Franchises - Franchises	-	1	9	14	127	14	165
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	204	183	433
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	57	45	71	248	803	1,229
Non-financial commissions - Commissions non-financières	73	67	149	55	118	171	632
Equipment rentals - Location de matériel	3	19	42	54	405	59	582
Management services - Services de gestion	110	310	940	413	851	1,086	3,729
Legal services - Services juridiques	1	12	14	11	299	25	362
Other management services - Autres services de gestion	109	299	925	402	552	1,061	3,367
Advertising and related services - Publicité et services connexes	3	13	89	60	120	225	509
Research and development - Recherche et développement	1	249	124	-	62	839	1,276
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	25	140	171	1	818	377	1,532
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	10	34	66	-	320	314	743
Other technical services - Autres services techniques	15	106	105	-	499	63	789
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	11	227	3,037	81	484	125	3,966
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	11	227	29	81	484	125	958
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,009	-	-	-	3,009
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	1	-	1,309	401	1,712
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	2	150	-	152
Total, payments - Total des paiements	290	1,303	5,322	6,956	5,394	8,565	28,041
Balance - Solde	-202	-601	-3,230	-1,775	1,819	2,041	-2,159

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1999 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1999 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	5	-	46	1,994	2,046
Construction services - Services de construction	-	12	21	4	28	226	291
Insurance services - Services d'assurance	4	-	-	3,253	2	53	3,312
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	4	-	-	607	2	53	665
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,113	-	-	1,113
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,133	-	-	1,133
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	401	-	-	401
Other financial services - Autres services financiers	1	7	-	1,359	53	22	1,441
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	2	56	228	239	1,891	2,419
Computer services - Services informatiques	3	2	54	209	180	1,650	2,098
Information services - Services d'information	-	-	2	18	59	241	321
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	6	57	61	26	350	1,832	2,331
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	22	39	1	34	116	212
Trademarks - Marques de commerce	-	-	-	19	8	95	123
Franchises - Franchises	-	-	-	-	10	2	12
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	10	-	144	76	229
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	6	35	12	5	154	1,543	1,755
Non-financial commissions - Commissions non-financières	11	46	33	68	266	287	711
Equipment rentals - Location de matériel	-	11	5	8	237	15	276
Management services - Services de gestion	44	124	186	121	1,162	1,041	2,678
Legal services - Services juridiques	-	1	1	-	379	3	383
Other management services - Autres services de gestion	44	123	185	121	783	1,038	2,295
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	-	15	31	57	214	318
Research and development - Recherche et développement	10	37	96	11	218	2,756	3,127
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	181	58	3	1,606	549	2,403
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	26	43	2	1,121	454	1,647
Other technical services - Autres services techniques	6	155	15	1	485	94	757
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	5	83	1,683	19	1,221	551	3,561
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	5	83	24	19	1,221	551	1,902
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,659	-	-	-	1,659
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	22	29	2	1,680	64	1,798
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	177	-	177
Total, receipts - Total des recettes	92	582	2,246	5,133	7,342	11,494	26,889

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1999 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1999 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	1	10	-	68	1,941	2,020
Construction services - Services de construction	-	173	26	3	17	67	285
Insurance services - Services d'assurance	9	31	12	4,115	84	153	4,405
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	31	12	600	84	153	890
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,690	-	-	1,690
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,645	-	-	1,645
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	180	-	-	180
Other financial services - Autres services financiers	-	4	4	1,927	13	8	1,957
Computer and information services - Services informatiques et d'information	8	54	34	143	74	981	1,294
Computer services - Services informatiques	5	43	28	129	60	577	842
Information services - Services d'information	3	11	5	15	15	404	452
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	48	132	1,440	107	988	1,988	4,951
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	9	66	1,252	-	132	669	2,333
Trademarks - Marques de commerce	29	8	114	11	191	299	653
Franchises - Franchises	-	2	9	15	140	12	179
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	143	220	408
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	10	56	64	80	382	787	1,378
Non-financial commissions - Commissions non-financières	90	67	168	47	117	195	684
Equipment rentals - Location de matériel	4	15	63	53	455	65	656
Management services - Services de gestion	117	520	1,041	483	913	1,139	4,223
Legal services - Services juridiques	1	14	17	16	311	21	380
Other management services - Autres services de gestion	116	506	1,024	467	602	1,118	3,844
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	8	82	64	128	233	517
Research and development - Recherche et développement	-	99	146	1	24	1,305	1,577
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	23	110	178	1	708	330	1,349
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	5	22	55	-	255	268	606
Other technical services - Autres services techniques	18	88	123	1	453	62	743
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	15	189	3,184	62	480	255	4,184
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	15	189	41	62	480	255	1,041
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,143	-	-	-	3,143
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	9	-	1,406	421	1,837
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	2	157	-	159
Total, payments - Total des paiements	317	1,402	6,396	7,009	5,632	9,081	30,098
Balance - Solde	-225	-820	-4,151	-1,876	1,710	2,413	-3,209

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 2000 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 2000 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	11	-	45	1,902	1,959
Construction services - Services de construction	-	4	18	11	20	267	321
Insurance services - Services d'assurance	6	-	-	2,867	2	2	2,877
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	6	-	-	682	2	2	693
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	795	-	-	795
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,021	-	-	1,021
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	368	-	-	368
Other financial services - Autres services financiers	1	6	-	1,898	39	12	1,957
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	4	68	208	275	1,850	2,408
Computer services - Services informatiques	3	3	59	196	186	1,623	2,070
Information services - Services d'information	-	1	10	12	89	227	338
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-	54	75	22	475	1,696	2,322
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	20	51	-	94	73	238
Trademarks - Marques de commerce	-	2	2	19	19	58	99
Franchises - Franchises	-	-	-	-	8	-	9
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	12	-	177	81	270
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	-	33	10	2	177	1,484	1,706
Non-financial commissions - Commissions non-financières	10	41	26	82	267	293	719
Equipment rentals - Location de matériel	-	12	5	8	224	25	274
Management services - Services de gestion	25	120	132	129	1,408	1,182	2,996
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	397	-	397
Other management services - Autres services de gestion	25	120	132	129	1,011	1,182	2,599
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	33	32	69	210	345
Research and development - Recherche et développement	14	48	95	9	280	3,627	4,073
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	7	201	32	-	1,625	635	2,501
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	37	26	-	1,087	504	1,656
Other technical services - Autres services techniques	6	164	6	-	538	131	845
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	8	117	1,778	29	1,153	619	3,703
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	8	117	20	29	1,153	619	1,945
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,758	-	-	-	1,758
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	28	-	1,737	73	1,837
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	179	-	179
Total, receipts - Total des recettes	76	608	2,301	5,295	7,798	12,393	28,471

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 2000 - Concluded

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 2000 - fin

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	1	9	-	140	1,870	2,021
Construction services - Services de construction	-	50	18	1	6	42	117
Insurance services - Services d'assurance	9	20	14	4,055	13	95	4,205
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	20	14	476	13	95	627
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,717	-	-	1,717
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,719	-	-	1,719
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	142	-	-	142
Other financial services - Autres services financiers	-	12	6	2,392	13	10	2,433
Computer and information services - Services informatiques et d'information	7	74	53	122	70	967	1,294
Computer services - Services informatiques	5	59	47	114	52	545	823
Information services - Services d'information	3	15	6	7	18	422	471
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	52	118	1,593	142	1,184	1,968	5,355
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	4	62	1,383	23	216	620	2,487
Trademarks - Marques de commerce	32	6	139	20	163	270	629
Franchises - Franchises	-	-	10	18	185	9	222
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	213	224	559
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	16	50	61	81	406	844	1,457
Non-financial commissions - Commissions non-financières	79	35	153	41	148	185	641
Equipment rentals - Location de matériel	4	33	55	53	460	59	664
Management services - Services de gestion	98	350	996	492	1,370	1,231	4,555
Legal services - Services juridiques	1	15	9	18	373	23	438
Other management services - Autres services de gestion	97	335	986	474	997	1,208	4,116
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	11	42	68	138	227	488
Research and development - Recherche et développement	1	88	142	1	48	1,390	1,670
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	22	117	188	1	867	302	1,498
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	5	51	48	-	355	251	709
Other technical services - Autres services techniques	18	67	140	1	513	51	789
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	17	201	3,285	53	553	151	4,270
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	17	201	29	53	553	151	1,014
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,256	-	-	-	3,256
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	1,531	568	2,098
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	164	-	164
Total, payments - Total des paiements	293	1,109	6,555	7,420	6,706	9,064	31,474
Balance - Solde	-217	-501	-4,253	-2,125	1,092	3,329	-3,003

¹ For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 9
Total Services by Selected Countries and Regions,
1992 to 2000

Tableau 9
Services totaux par certains pays et zones
géographiques, 1992 à 2000

Receipts - Recettes	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
United States	14,134	16,249	18,815	20,175	22,331	24,901	29,258	32,015	34,628
Antilles	855	1,023	1,263	1,281	1,445	1,290	1,684	1,413	1,553
Bahamas	17	19	18	23	26	42	43	39	40
Barbados	298	384	499	602	525	408	605	559	620
Bermuda	275	329	523	362	456	493	665	492	569
Jamaica	60	58	48	45	54	48	49	53	51
Trinidad & Tobago	45	38	45	84	167	51	57	53	54
Other Antilles (1)	160	196	132	165	217	247	264	217	218
Central America	238	205	230	258	327	317	402	437	511
Costa Rica	11	9	9	11	10	12	10	12	17
El Salvador	7	5	3	4	6	7	7	7	6
Guatemala	7	8	9	13	10	20	17	17	20
Honduras	9	8	6	10	14	10	12	21	15
Mexico	161	160	185	193	267	247	337	357	423
Nicaragua	6	6	7	12	8	6	8	10	8
Other Central America (1)	38	8	11	16	12	13	12	13	22
South America	327	354	368	678	905	1,012	893	767	782
Argentina	50	54	61	67	70	65	64	64	72
Brazil	80	88	83	186	363	400	429	289	330
Chile	30	41	47	132	88	117	62	57	59
Colombia	28	30	34	40	45	40	57	71	68
Venezuela	43	48	42	65	100	76	69	76	87
Other South America (1)	94	92	101	188	239	315	212	209	166
Europe	4,963	5,593	6,769	7,316	8,017	8,597	10,115	10,730	11,479
Austria	49	79	64	73	67	68	102	61	67
Belgium/Luxembourg	131	130	189	143	172	184	177	178	219
Denmark	39	48	50	50	62	76	89	89	92
Finland	36	31	33	37	44	46	50	48	50
France	723	771	928	1,018	1,112	1,238	1,459	1,479	1,610
Germany	746	912	1,054	1,155	1,301	1,210	1,398	1,477	1,442
Greece	84	86	201	160	161	186	164	231	184
Ireland	105	87	167	179	287	343	479	534	689
Italy	277	242	288	281	289	314	341	304	371
Netherlands	263	359	375	419	386	353	421	378	451
Norway	98	93	112	156	134	168	160	114	136
Poland	38	44	52	49	55	72	88	85	89
Portugal	47	40	41	38	50	69	61	63	54
Russia	104	107	109	91	149	155	128	128	135
Spain	74	58	88	90	99	127	127	129	169
Sweden	100	134	207	267	314	326	412	444	452
Switzerland	315	431	549	505	503	511	590	477	487
Turkey	15	50	40	41	44	54	73	56	65
United Kingdom	1,477	1,535	1,869	2,252	2,379	2,538	3,104	3,362	3,614
Other OECD Europe (1)	57	57	31	10	77	137	168	123	134
Other non-OECD Europe (1)	183	300	321	300	334	423	524	970	968

(1) Include values not allocated to specific countries in that region.

Table 9
Total Services by Selected Countries and Regions,
1992 to 2000 - Continued

Tableau 9
Services totaux par certains pays et zones
géographiques, 1992 à 2000 - suite

1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	Payments - Paiements
24,285	26,006	26,913	28,271	31,280	32,897	35,142	38,181	40,796	États-Unis
1,597	1,916	2,415	2,352	2,302	2,571	2,769	3,090	3,370	Antilles
63	79	96	75	74	116	95	73	107	Bahamas
531	654	784	948	848	862	979	1,028	1,107	Barbade
376	436	750	591	598	718	802	1,046	1,141	Bermudes
112	126	116	106	138	126	141	122	156	Jamaïque
47	52	53	42	93	55	61	48	61	Trinidad et Tobago
469	569	615	590	551	694	692	772	798	Autres pays des Antilles (1)
510	519	581	586	608	770	835	817	1,042	Amérique centrale
64	46	67	66	49	40	40	70	70	Costa Rica
1	2	4	4	3	8	5	6	7	El Salvador
5	8	8	13	8	11	22	8	10	Guatemala
2	2	5	5	9	8	8	5	5	Honduras
430	441	458	458	510	657	725	705	907	Mexico
1	1	8	11	8	7	3	2	6	Nicaragua
8	19	31	29	23	40	32	21	38	Autres pays d'Amérique centrale (1)
255	292	323	339	371	522	494	419	490	Amérique du Sud
21	31	40	33	31	56	50	57	52	Argentine
52	71	77	81	87	142	194	164	181	Brésil
16	23	25	56	42	55	27	27	45	Chili
27	25	27	28	34	31	36	32	50	Colombie
64	52	48	49	49	65	65	61	100	Venezuela
76	91	107	92	128	173	121	78	62	Autres pays Amérique du Sud (1)
7,120	8,683	9,459	9,535	9,314	10,226	11,422	11,478	12,271	Europe
82	85	82	124	99	74	96	117	122	Autriche
130	173	175	157	155	151	184	180	202	Belgique/Luxembourg
74	102	118	93	104	98	96	105	114	Danemark
30	39	35	46	39	74	71	49	42	Finlande
915	1,027	1,041	1,213	1,204	1,432	1,610	1,606	1,632	France
922	978	950	864	927	873	991	1,067	1,238	Allemagne
415	736	863	879	716	504	637	567	639	Grèce
84	79	138	161	170	195	156	297	341	Irlande
323	378	508	434	431	412	419	545	651	Italie
477	475	460	514	491	499	564	498	498	Pays-Bas
283	239	264	322	209	414	294	298	355	Norvège
31	47	57	53	44	36	39	41	63	Pologne
104	167	141	140	69	76	149	119	130	Portugale
103	166	153	159	134	186	212	214	235	Russie
138	139	144	119	188	142	176	175	247	Espagne
98	102	96	198	198	185	188	216	235	Suède
396	560	689	578	592	573	558	599	617	Suisse
37	68	63	60	52	54	65	60	71	Turquie
2,198	2,558	3,066	3,103	3,133	3,871	4,279	4,093	4,143	Royaume-Uni
18	23	25	5	60	102	90	102	114	Autres pays OCDE d'Europe (1)
261	544	392	313	299	275	549	529	581	Autres pays non-OCDE d'Europe (1)

(1) Inclus des valeurs non-allouées à des pays spécifiques de cette région.

Tableau 9
Total Services by Selected Countries and Regions,
1992 to 2000 - Continued

Tableau 9
Services totaux par certains pays et zones
géographiques, 1992 à 2000 - suite

Receipts - Recettes	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Africa	753	750	846	929	1,038	1,109	1,326	1,091	1,047
Egypt	18	17	23	33	35	47	69	62	65
Ivory Coast	32	37	46	46	42	37	41	33	23
Maghreb Countries	104	114	129	168	254	388	565	346	353
Nigeria	26	34	36	52	58	25	19	14	17
Senegal	37	36	47	57	53	42	29	32	31
South Africa	43	85	137	125	123	114	101	139	121
Other Africa (1)	492	427	428	449	472	456	502	466	437
Middle East	319	302	297	327	400	483	630	517	594
Iran	84	86	58	52	50	76	91	74	72
Israel	63	63	69	88	115	128	251	146	185
Saudi Arabia	41	55	71	71	96	126	94	101	115
Other Middle East (1)	130	98	100	115	139	154	194	197	222
Central and East Asia	3,187	3,401	3,748	4,375	4,918	5,470	5,276	5,425	5,800
China	266	302	364	398	469	506	546	551	623
Hong Kong, China	478	457	445	568	617	648	707	676	766
India	75	115	90	114	161	176	146	172	195
Indonesia	91	97	121	184	198	220	264	224	212
Japan	1,094	1,163	1,340	1,497	1,550	1,592	1,526	1,617	1,794
Korea, Republic of	220	260	351	436	482	497	416	474	579
Malaysia	92	87	100	163	225	178	138	174	143
Pakistan	42	40	38	50	59	84	96	85	93
Philippines	112	115	98	107	130	140	133	127	137
Singapore	163	157	158	207	211	263	208	198	227
Taiwan	152	147	182	281	367	486	425	504	537
Thailand	78	78	77	90	98	110	119	98	85
Vietnam	7	9	9	14	28	32	30	36	38
Other Central and East Asia (1)	317	374	375	267	322	538	522	490	369
Oceania	281	296	344	384	440	503	558	568	677
Australia	216	228	269	303	328	381	429	463	549
New Zealand	46	53	58	60	66	80	102	81	94
Other Oceania (1)	19	15	17	20	46	42	27	24	34
International institutions	66	58	71	73	64	73	80	75	74
All countries	25,122	28,230	32,750	35,796	39,886	43,755	50,223	53,039	57,144
Memorandum items:									
OECD	20,126	22,835	26,863	29,105	32,020	35,718	41,530	44,640	48,442
of which EU	4,001	4,296	5,265	6,165	6,723	7,081	8,387	8,780	9,470
F.T.A.A.	15,282	17,502	20,179	22,081	24,524	27,012	31,533	34,156	36,948
CARICOM	488	579	650	839	942	592	796	737	790

(1) Include values not allocated to specific countries in that region.

Tableau 9
Total Services by Selected Countries and Regions,
1992 to 2000 - Concluded

Tableau 9
Services totaux par certains pays et zones
géographiques, 1992 à 2000 - fin

1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	Payments - Paiements
311	293	292	305	391	422	527	401	410	Afrique
22	23	23	33	32	32	41	64	74	Égypte
12	7	6	4	9	6	6	6	7	Côte d'Ivoire
82	100	102	95	111	109	194	110	114	Pays du Maghreb
5	7	10	6	6	5	3	6	6	Nigeria
5	4	5	4	3	8	18	14	10	Sénégal
32	35	29	40	60	87	85	61	77	Afrique du Sud
152	118	117	122	168	176	181	139	123	Autres pays d'Afrique (1)
273	301	250	294	297	429	356	368	439	Moyen-Orient
52	43	10	10	7	82	14	17	18	Iran
89	111	94	116	104	116	136	124	123	Israël
27	49	62	75	77	102	112	123	143	Arabie Saoudite
105	98	84	93	108	128	95	105	155	Autres pays du Moyen-Orient (1)
2,564	3,432	3,748	3,842	3,903	4,213	4,372	4,892	5,155	Asie centrale et de l'Est
122	197	290	323	400	385	420	443	528	Chine
606	786	703	768	845	856	775	751	739	Hong Kong, Chine
56	61	73	92	112	137	121	120	137	Inde
49	100	123	114	128	121	158	159	145	Indonésie
891	963	1,237	1,122	948	1,170	1,311	1,802	1,997	Japon
109	231	334	307	257	241	181	170	236	Corée, République de
34	51	51	47	101	101	95	98	106	Malaisie
19	37	33	35	34	31	27	33	39	Pakistan
104	178	153	186	168	167	196	189	214	Philippines
218	365	306	368	377	421	455	581	602	Singapore
51	107	117	148	150	146	183	234	225	Taiwan
93	110	67	80	103	100	103	100	98	Thaïlande
5	15	15	9	17	22	18	25	22	Vietnam
206	230	249	243	265	315	328	188	67	Autres pays d'Asie centrale et de l'Est (1)
330	398	432	409	494	570	630	544	592	Océanie
249	302	306	307	335	423	473	449	431	Australie
65	80	103	90	140	117	114	79	118	Nouvelle-Zélande
16	16	23	11	19	30	43	16	42	Autres pays d'Océanie (1)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	Institutions internationales
37,245	41,840	44,413	45,933	48,961	52,619	56,549	60,191	64,565	Tous les pays
32,214	35,278	37,533	39,258	42,050	45,268	48,608	52,120	55,940	Rappel:
5,795	6,827	7,619	8,045	7,924	8,585	9,615	9,634	10,234	Pays de l'OCDE
26,393	28,369	29,465	30,901	33,835	36,031	38,416	41,346	44,559	dont Union Européenne
852	1,018	1,174	1,248	1,250	1,228	1,381	1,347	1,493	Z.L.E.A.
									CARICOM

(1) Inclus des valeurs non-allouées à des pays spécifiques de cette région.

Table 10
International Transactions in Services with the
United States, Summary, 1991 to 2001

Tableau 10
Transactions internationales de services avec les
États-Unis, sommaire, 1991 à 2001

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,606	9,131	9,411	9,994
Transportation - Transports	2,194	2,474	2,885	3,301	3,538	4,137	4,485	4,977	5,470	6,143	5,579
Water transport - Transports maritimes	294	314	437	438	440	436	483	520	484	603	557
Air transport - Transports aériens ¹	586	603	694	709	785	975	1,088	1,443	1,626	1,850	1,660
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	1,314	1,471	1,755	2,155	2,313	2,726	2,914	3,015	3,360	3,690	3,362
Commercial services - Services commerciaux	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,259	15,426	17,142	18,790	17,607
Government services - Services gouvernementaux	209	194	154	201	199	153	236	249	271	283	322
Total	13,013	14,134	16,249	18,815	20,175	22,331	24,901	29,258	32,015	34,628	33,501
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,951	10,840	11,502	11,000
Transportation - Transports	3,028	3,662	3,708	4,004	4,444	4,640	4,992	5,238	5,362	5,838	5,636
Water transport - Transports maritimes	434	542	485	377	394	412	503	462	413	550	513
Air transport - Transports aériens ¹	1,287	1,413	1,545	1,699	1,856	1,983	2,046	2,330	2,360	2,546	2,545
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	1,308	1,494	1,678	1,928	2,193	2,245	2,443	2,447	2,589	2,742	2,578
Commercial services - Services commerciaux	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,464	19,784	21,788	23,257	23,307
Government services - Services gouvernementaux	271	254	184	158	162	157	161	170	191	198	200
Total	22,922	24,285	26,006	26,913	28,271	31,280	32,897	35,142	38,181	40,796	40,143
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,574	-3,359	-1,344	-1,709	-2,091	-1,007
Transportation - Transports	-834	-1,188	-823	-703	-906	-504	-507	-261	109	305	-57
Water transport - Transports maritimes	-140	-228	-48	61	46	23	-20	58	71	53	44
Air transport - Transports aériens ¹	-701	-810	-851	-990	-1,071	-1,008	-957	-887	-734	-696	-885
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	6	-23	77	227	120	481	470	568	771	948	784
Commercial services - Services commerciaux	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,867	-4,205	-4,358	-4,646	-4,467	-5,700
Government services - Services gouvernementaux	-62	-60	-30	43	36	-5	76	80	80	85	122
Total	-9,909	-10,151	-9,757	-8,098	-8,096	-8,949	-7,995	-5,884	-6,166	-6,169	-6,642

¹ International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1991 to 2001

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1991 à 2001

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	843	878	944	1,078	1,120	995	1,117	1,157	1,080	1,291	1,192
Construction services - Services de construction	10	35	23	40	71	60	125	164	214	273	226
Insurance services - Services d'assurance	1,133	1,484	1,663	1,938	1,780	1,695	1,606	1,677	1,912	1,487	1,518
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	322	340	393	421	661	642	602	573	477	520	547
Reinsurance, life - Réassurance, vie	493	834	915	1,115	774	770	621	692	906	489	469
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	242	238	269	325	280	209	243	308	388	359	375
Insurance commissions - Commissions sur assurance	75	72	86	77	66	75	140	103	141	119	127
Other financial services - Autres services financiers	247	269	409	459	370	484	631	657	637	810	746
Computer and information services - Services informatiques et d'information	453	607	777	831	977	770	1,138	1,500	1,695	1,713	1,531
Computer services - Services informatiques	432	581	756	803	944	718	1,012	1,339	1,457	1,460	1,287
Information services - Services d'information	21	26	21	28	33	52	125	161	238	253	244
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	107	134	148	236	282	678	1,055	1,278	1,627	1,677	1,671
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	52	71	62	94	87	110	113	141	153	152	128
Trademarks - Marques de commerce	8	10	12	15	23	51	69	104	73	57	56
Franchises - Franchises	5	1	1	5	7	13	8	9	3	-	2
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	9	14	25	33	42	71	122	136	169	173	180
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	32	38	47	89	124	433	743	888	1,229	1,295	1,305
Non-financial commissions - Commissions non-financières	170	189	237	317	334	408	453	506	502	549	465
Equipment rentals - Location de matériel	154	160	197	215	213	198	180	230	241	249	240
Management services - Services de gestion	573	674	728	876	958	1,180	1,428	1,444	1,716	2,192	2,288
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	182	192	209	240	297	296	324
Other management services - Autres services de gestion	573	674	728	876	776	989	1,220	1,205	1,419	1,896	1,964
Advertising and related services - Publicité et services connexes	72	95	96	106	100	126	166	229	221	220	191
Research and development - Recherche et développement	674	542	724	970	1,066	1,226	1,311	1,914	2,222	3,030	2,456
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	332	425	438	497	584	743	911	936	910	1,005	954
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	187	243	200	242	291	324	512	565	560	573	503
Other technical services - Autres services techniques	145	182	238	255	293	419	399	371	350	431	451
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,036	1,052	1,286	1,564	1,636	1,882	2,002	2,431	2,614	2,792	2,568
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	382	403	476	521	586	788	902	1,119	1,107	1,191	1,184
Tooling and other services - Outillage et autres services	654	650	810	1,042	1,049	1,094	1,100	1,311	1,508	1,601	1,384
Audio-visual services - Services audio-visuels	295	365	526	568	773	947	976	1,140	1,374	1,323	1,380
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	140	135	147	150	160	161	163	177	179	181
Total	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,259	15,426	17,142	18,790	17,607

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1991 to 2001 - Continued

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1991 à 2001- suite

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	567	648	676	824	984	822	1,131	1,049	1,078	1,380	1,314
Construction services - Services de construction	10	14	9	12	29	43	57	75	83	55	63
Insurance services - Services d'assurance	1,195	1,375	1,621	2,006	1,881	2,047	1,759	1,992	2,115	1,735	1,829
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	462	480	504	544	761	819	603	757	651	465	496
Reinsurance, life - Réassurance, vie	340	489	646	802	575	693	655	708	837	562	572
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	322	317	358	509	401	394	406	422	448	576	622
Insurance commissions - Commissions sur assurance	72	89	113	151	145	143	95	105	179	132	139
Other financial services - Autres services financiers	454	523	613	573	650	899	891	1,102	1,220	1,634	1,697
Computer and information services - Services informatiques et d'information	458	498	485	653	604	647	810	995	1,200	1,192	1,236
Computer services - Services informatiques	393	414	368	517	470	472	551	658	795	776	816
Information services - Services d'information	65	84	117	135	135	175	258	337	404	416	420
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,722	1,719	1,785	1,985	2,127	2,120	2,575	2,969	3,506	3,716	3,741
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	672	621	642	685	705	609	698	800	1,140	1,156	1,162
Trademarks - Marques de commerce	235	275	294	390	457	424	509	546	536	522	514
Franchises - Franchises	110	110	119	119	110	123	102	151	167	211	188
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	101	136	140	219	186	232	293	366	385	476	513
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	604	576	590	572	669	733	974	1,106	1,279	1,351	1,364
Non-financial commissions - Commissions non-financières	256	265	333	374	429	325	390	443	500	488	442
Equipment rentals - Location de matériel	271	302	305	379	358	403	467	552	600	629	654
Management services - Services de gestion	1,266	1,349	1,503	1,944	2,056	2,616	2,951	3,269	3,671	4,132	4,333
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	156	189	259	281	299	353	385
Other management services - Autres services de gestion	1,266	1,349	1,503	1,944	1,899	2,427	2,692	2,988	3,372	3,779	3,948
Advertising and related services - Publicité et services connexes	190	196	260	333	374	413	418	393	406	369	346
Research and development - Recherche et développement	403	396	435	508	571	618	702	745	1,066	1,231	942
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	286	337	382	469	572	743	771	1,083	940	970	1,181
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	82	110	99	111	163	177	227	440	344	348	335
Other technical services - Autres services techniques	205	226	283	358	410	566	544	644	595	622	846
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,508	1,759	2,855	2,659	2,692	3,265	3,058	3,508	3,668	3,833	3,574
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	249	221	269	285	246	393	449	569	592	633	553
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,259	1,538	2,587	2,375	2,446	2,872	2,608	2,940	3,076	3,200	3,021
Audio-visual services - Services audio-visuels	570	527	678	873	1,050	1,314	1,340	1,455	1,576	1,731	1,783
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	122	123	106	112	143	145	146	152	159	164	172
Total	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,464	19,784	21,788	23,257	23,307

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1991 to 2001 - Concluded

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1991 à 2001 - fin

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	276	230	268	253	136	173	-13	108	2	-89	-122
Construction services - Services de construction	-	22	14	28	42	17	69	89	131	218	163
Insurance services - Services d'assurance	-62	110	41	-68	-101	-352	-153	-315	-203	-248	-311
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-140	-140	-111	-122	-100	-177	-1	-184	-174	55	51
Reinsurance, life - Réassurance, vie	154	345	269	313	199	77	-34	-16	69	-72	-103
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-80	-79	-90	-184	-122	-185	-163	-113	-60	-217	-247
Insurance commissions - Commissions sur assurance	4	-17	-27	-75	-78	-68	45	-2	-38	-14	-12
Other financial services - Autres services financiers	-207	-254	-205	-114	-281	-415	-261	-445	-583	-824	-951
Computer and information services - Services informatiques et d'information	-5	109	292	178	372	123	328	505	495	521	295
Computer services - Services informatiques	39	167	388	286	474	246	461	680	662	684	471
Information services - Services d'information	-44	-58	-96	-107	-102	-123	-133	-175	-167	-163	-176
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,615	-1,585	-1,636	-1,748	-1,845	-1,442	-1,520	-1,691	-1,879	-2,039	-2,070
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-620	-549	-580	-591	-618	-498	-584	-659	-987	-1,004	-1,034
Trademarks - Marques de commerce	-227	-265	-281	-374	-435	-373	-440	-441	-463	-466	-458
Franchises - Franchises	-105	-109	-117	-114	-103	-110	-94	-142	-163	-211	-186
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-92	-123	-115	-186	-144	-161	-171	-230	-217	-302	-333
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	-572	-538	-543	-483	-545	-300	-231	-218	-50	-56	-59
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-85	-76	-96	-57	-95	82	62	63	2	61	23
Equipment rentals - Location de matériel	-117	-142	-108	-164	-145	-205	-287	-322	-360	-380	-414
Management services - Services de gestion	-693	-675	-775	-1,067	-1,097	-1,435	-1,523	-1,825	-1,955	-1,940	-2,045
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	26	3	-50	-42	-2	-57	-61
Other management services - Autres services de gestion	-693	-675	-775	-1,067	-1,123	-1,438	-1,473	-1,783	-1,953	-1,883	-1,984
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-118	-102	-164	-227	-274	-287	-251	-164	-184	-149	-155
Research and development - Recherche et développement	271	146	289	462	495	608	608	1,169	1,156	1,799	1,514
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	46	89	56	27	11	-	140	-148	-30	35	-227
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	106	133	101	131	128	147	285	125	216	226	168
Other technical services - Autres services techniques	-60	-45	-45	-103	-117	-147	-145	-273	-246	-191	-395
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-472	-707	-1,569	-1,095	-1,056	-1,383	-1,056	-1,078	-1,054	-1,041	-1,006
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	133	181	208	237	341	396	452	551	515	558	631
Tooling and other services - Outillage et autres services	-605	-888	-1,776	-1,332	-1,397	-1,778	-1,509	-1,628	-1,568	-1,599	-1,637
Audio-visual services - Services audio-visuels	-275	-162	-152	-305	-277	-366	-364	-315	-202	-407	-403
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	22	18	30	35	7	15	15	11	18	15	9
Total	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,867	-4,205	-4,358	-4,646	-4,467	-5,700

Table 12
International Transactions in Services with the
United Kingdom, Summary, 1991 to 2001

Tableau 12
Transactions internationales de services avec le
Royaume-Uni, sommaire, 1991 à 2001

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	407	416	435	515	598	673	720	850	939	1,110	1,068
Transportation - Transports	390	416	378	483	537	578	627	835	902	1,017	942
Commercial services - Services commerciaux	606	629	690	824	1,013	1,024	1,084	1,318	1,410	1,363	1,786
Government services - Services gouvernementaux	35	16	32	48	104	104	106	100	111	125	120
Total	1,438	1,477	1,535	1,869	2,252	2,379	2,538	3,104	3,362	3,614	3,915
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	592	635	654	733	831	820	921	991	1,063	1,028	836
Transportation - Transports	549	516	731	970	795	913	1,157	1,201	1,243	1,576	1,518
Commercial services - Services commerciaux	1,054	998	1,130	1,334	1,446	1,367	1,756	2,047	1,746	1,498	1,845
Government services - Services gouvernementaux	46	48	44	29	31	34	38	40	41	42	42
Total	2,240	2,198	2,558	3,066	3,103	3,133	3,871	4,279	4,093	4,143	4,241
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-185	-219	-218	-219	-233	-147	-200	-141	-124	82	231
Transportation - Transports	-159	-100	-353	-487	-258	-335	-530	-366	-341	-559	-577
Commercial services - Services commerciaux	-448	-369	-440	-510	-433	-343	-672	-729	-336	-135	-59
Government services - Services gouvernementaux	-11	-32	-12	18	73	70	68	60	70	83	78
Total	-803	-721	-1,023	-1,197	-851	-755	-1,334	-1,175	-730	-529	-327

Table 13
International Transactions in Services Other EU
Countries, Summary, 1991 to 2001

Tableau 13
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'UE, sommaire, 1991 à 2001

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	823	879	1,019	1,185	1,453	1,564	1,537	1,641	1,778	1,755	1,800
Transportation - Transports	712	698	812	1,054	1,150	1,119	1,107	1,122	1,085	1,349	1,218
Commercial services - Services commerciaux	779	884	838	1,030	1,161	1,512	1,744	2,373	2,409	2,592	2,551
Government services - Services gouvernementaux	59	62	93	126	148	150	156	147	145	160	160
Total	2,373	2,524	2,761	3,396	3,913	4,345	4,543	5,283	5,418	5,856	5,728
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	895	1,104	1,168	1,223	1,435	1,457	1,419	1,702	1,736	2,012	2,033
Transportation - Transports	1,143	1,270	1,938	2,048	2,321	2,027	1,788	1,881	1,742	2,032	2,230
Commercial services - Services commerciaux	750	862	941	1,148	1,010	1,140	1,354	1,592	1,894	1,878	2,027
Government services - Services gouvernementaux	397	361	222	134	177	166	152	162	170	167	169
Total	3,184	3,597	4,269	4,553	4,942	4,790	4,714	5,337	5,542	6,090	6,460
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-71	-225	-150	-37	18	106	117	-61	42	-258	-233
Transportation - Transports	-432	-572	-1,126	-994	-1,170	-908	-682	-759	-656	-683	-1,013
Commercial services - Services commerciaux	29	23	-103	-118	151	372	389	781	515	713	523
Government services - Services gouvernementaux	-337	-299	-129	-8	-28	-16	4	-14	-25	-7	-9
Total	-811	-1,073	-1,508	-1,157	-1,029	-446	-171	-53	-124	-234	-732

Table 14
International Transactions in Services with Japan,
Summary, 1991 to 2001

Tableau 14
Transactions internationales de services avec le Japon,
sommaire, 1991 à 2001

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	432	459	470	570	688	716	669	683	769	810	752
Transportation - Transports	469	442	433	473	528	535	542	422	441	511	553
Commercial services - Services commerciaux	147	171	229	257	256	272	355	395	380	446	416
Government services - Services gouvernementaux	21	22	31	40	25	26	26	26	27	28	28
Total	1,069	1,094	1,163	1,340	1,497	1,550	1,592	1,526	1,617	1,794	1,750
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	67	99	91	112	127	119	139	128	147	188	192
Transportation - Transports	334	533	546	726	518	304	435	329	385	443	471
Commercial services - Services commerciaux	233	223	285	363	438	493	563	813	1,225	1,316	1,294
Government services - Services gouvernementaux	32	36	41	37	38	33	32	42	43	50	53
Total	667	891	963	1,237	1,122	948	1,170	1,311	1,802	1,997	2,010
Balance - Solde											
Travel - Voyages	365	359	379	459	560	598	530	555	621	621	560
Transportation - Transports	135	-91	-113	-253	9	231	106	93	56	68	83
Commercial services - Services commerciaux	-86	-51	-56	-106	-182	-221	-208	-418	-846	-870	-878
Government services - Services gouvernementaux	-11	-14	-10	3	-13	-6	-6	-15	-17	-23	-25
Total	402	203	200	102	375	602	422	215	-185	-203	-260

Table 15
International Transactions in Services with Other OECD,
Summary, 1991 to 2001

Tableau 15
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'OCDE, sommaire, 1991 à 2001

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	264	286	292	352	422	468	732	650	792	976	1,041
Transportation - Transports	154	194	214	256	256	257	351	388	399	539	513
Commercial services - Services commerciaux	279	390	591	785	564	661	999	1,259	972	965	902
Government services - Services gouvernementaux	27	29	30	52	26	29	62	62	66	71	74
Total	724	898	1,127	1,444	1,268	1,416	2,144	2,359	2,228	2,550	2,530
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	333	348	404	433	696	790	1,033	1,096	1,125	1,290	1,333
Transportation - Transports	406	440	471	498	457	404	649	535	563	693	781
Commercial services - Services commerciaux	375	420	577	795	635	664	893	859	766	882	903
Government services - Services gouvernementaux	37	36	30	38	32	40	41	48	50	47	46
Total	1,150	1,243	1,481	1,764	1,820	1,898	2,616	2,539	2,503	2,913	3,064
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-69	-63	-112	-81	-274	-322	-301	-447	-333	-315	-292
Transportation - Transports	-252	-246	-257	-242	-201	-146	-298	-148	-164	-154	-268
Commercial services - Services commerciaux	-96	-30	15	-10	-71	-2	107	401	206	83	-1
Government services - Services gouvernementaux	-9	-7	-	13	-7	-11	21	13	15	23	28
Total	-426	-346	-354	-320	-552	-482	-472	-180	-275	-362	-533

Table 16
International Transactions in Services with Other
Countries, Summary, 1991 to 2001

Tableau 16
Transactions internationales de services avec autres pays,
sommaire, 1991 à 2001

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	1,398	1,444	1,385	1,467	1,631	1,838	1,642	1,588	1,732	2,037	2,028
Transportation - Transports	964	1,008	1,069	1,112	1,199	1,279	1,296	1,400	1,390	1,612	1,718
Commercial services - Services commerciaux	1,760	1,954	2,434	2,752	3,398	4,336	4,480	5,111	4,576	4,315	4,701
Government services - Services gouvernementaux	585	590	508	556	463	413	620	595	701	738	740
Total	4,707	4,995	5,395	5,887	6,691	7,865	8,037	8,694	8,399	8,702	9,188
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	1,519	1,729	1,973	2,134	1,860	2,104	2,081	2,161	2,138	2,291	2,603
Transportation - Transports	1,300	1,569	2,490	2,282	2,376	2,280	2,396	2,574	2,994	3,422	3,572
Commercial services - Services commerciaux	1,522	1,518	1,881	2,256	2,211	2,298	2,628	2,946	2,679	2,643	2,625
Government services - Services gouvernementaux	240	215	218	208	229	231	247	260	259	270	276
Total	4,580	5,030	6,562	6,880	6,675	6,912	7,351	7,941	8,070	8,625	9,076
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-121	-285	-588	-666	-229	-265	-439	-572	-405	-254	-575
Transportation - Transports	-335	-560	-1,421	-1,170	-1,177	-1,001	-1,100	-1,174	-1,604	-1,810	-1,854
Commercial services - Services commerciaux	238	436	553	496	1,187	2,038	1,852	2,164	1,897	1,672	2,076
Government services - Services gouvernementaux	345	374	289	347	235	182	373	335	441	469	464
Total	127	-35	-1,167	-993	16	954	686	753	329	77	111

Additional Tables - Tableaux supplémentaires

Overview table

International Transactions in Services by Detailed Categories, 2000 and 2001 - Annual Data

Quarterly data

Services by category, not seasonally adjusted, 1999 to 2002 First Quarter

Services by Category, Seasonally Adjusted, 1999 to 2002 First Quarter

Further geographic data

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau d'ensemble

Transactions internationales de services par catégories détaillées, 2000 et 2001 - données annuelles

Données trimestrielles

Services par catégorie, non désaisonnés, 1999 à 2002 premier trimestre

Services par catégorie, désaisonnés, 1999 à 2002 premier trimestre

Données géographiques supplémentaires

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category, 2000 and 2001

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 2000 et 2001

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	2000	2001	2000	2001	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars						
1. Travel - Voyages Total	16,098	16,682	18,313	17,998	-2,214	-1,316
Business - Voyages d'affaires	3,190	2,775	4,522	3,770	-1,332	-995
Crew spending - Dépenses des équipages	177	166	169	159	7	8
Other business travel - Autres voyages d'affaires	3,013	2,609	4,353	3,611	-1,340	-1,002
Personal - Voyages à titre personnel	12,909	13,907	13,791	14,229	-882	-321
Health-related - reliés aux soins de santé	94	96	317	352	-223	-256
Education-related - reliés à l'éducation	1,019	1,128	894	818	124	310
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	11,796	12,683	12,579	13,059	-783	-376
2. Transportation - Transports	11,170	10,523	14,004	14,209	-2,834	-3,686
Water transport - Transports maritimes	2,453	2,404	5,095	5,169	-2,643	-2,745
Freight - Fret	1,013	958	4,586	4,661	-3,573	-3,704
Auxiliary services - Services auxiliaires	1,440	1,446	510	487	930	959
Air transport - Transports aériens	5,028	4,757	6,166	6,483	-1,139	-1,726
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	3,160	2,941	3,988	4,085	-828	-1,144
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,868	1,816	2,179	2,398	-311	-582
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	3,690	3,362	2,742	2,578	948	784
Passenger - Transport de voyageurs	34	34	92	93	-58	-59
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	3,656	3,328	2,650	2,485	1,006	843
3. Commercial services - Services commerciaux Total	28,471	27,963	31,474	32,002	-3,003	-4,039
Communications services - Services de communications	1,959	1,870	2,021	1,977	-63	-107
Construction services - Services de construction	321	299	117	144	204	155
Insurance services - Services d'assurance	2,877	3,067	4,205	4,462	-1,328	-1,395
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	693	735	627	664	66	70
Reinsurance, life - Réassurance, vie	795	756	1,717	1,725	-922	-969
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	1,021	1,173	1,719	1,925	698	-752
Insurance commissions - Commissions sur assurance	368	403	142	147	226	255
Other financial services - Autres services financiers	1,957	2,349	2,433	2,568	-476	-219
Computer and information services - Services informatiques et d'information	2,408	2,231	1,294	1,367	1,113	864
Computer services - Services informatiques	2,070	1,862	823	864	1,247	998
Information services - Services d'information	338	368	471	503	-134	-134
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,322	2,318	5,355	5,380	-3,033	-3,062
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	238	191	2,487	2,490	-2,249	-2,299
Trademarks - Marques de commerce	99	99	629	618	-530	-519
Franchises - Franchises	9	13	222	205	-214	-192

1. International passenger fares by water included under Air transport - Les tarifs des passagers internationaux sur les voyages maritimes sont inclus dans le transport aérien.

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category,
2000 and 2001 - Concluded

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée,
2000 et 2001 - fin

	Receipts - Recettes		Payments - Paiements		Balance - Solde	
	2000	2001	2000	2001	2000	2001
millions of dollars - millions de dollars						
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	270	281	559	598	-289	-318
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,706	1,735	1,457	1,469	249	266
Non-financial commissions - Commissions non-financières	719	659	641	589	77	70
Equipment rentals - Location de matériel	274	267	664	689	-390	-422
Management services - Services de gestion	2,996	3,177	4,555	4,803	-1,558	-1,626
Legal services - Services juridiques	397	449	438	475	-41	-26
Other management services - Autres services de gestion	2,599	2,727	4,116	4,328	-1,517	-1,600
Advertising and related services - Publicité et services connexes	345	303	488	450	-143	-147
Research and development - Recherche et développement	4,073	3,234	1,670	1,395	2,403	1,839
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,501	2,589	1,498	1,818	1,003	771
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,656	1,685	709	723	947	962
Other technical services - Autres services techniques	845	904	789	1,095	56	-191
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,703	3,488	4,270	4,027	-566	-539
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,945	1,970	1,014	947	932	1,023
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,758	1,518	3,256	3,080	-1,498	-1,562
Audio-visual services - Services audio-visuel	1,837	1,929	2,098	2,159	-261	-230
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	179	183	164	175	15	8
4. Government services - Services gouvernementaux	1,405	1,444	774	785	630	659
5. Total, All services - Total, Tous les services	57,144	56,612	64,565	64,994	-7,421	-8,382

Table 18
International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly

		1999				2000			
No.		I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	2,303	3,770	6,347	2,722	2,567	4,095	6,531	2,906
2	Business	537	839	972	659	637	930	983	640
3	Personal	1,766	2,931	5,375	2,062	1,930	3,166	5,548	2,265
4	Transportation:	1,945	2,442	2,846	2,455	2,312	2,945	3,263	2,650
5	Water transport	368	476	487	589	538	639	633	643
6	Air transport ¹	788	1,101	1,521	997	881	1,329	1,720	1,098
7	Land and other transport	788	865	838	869	892	977	911	910
8	Commercial services Total:	6,910	6,436	6,794	6,749	7,351	6,901	7,249	6,970
9	Communications services	551	494	495	506	510	473	511	465
10	Construction services	74	70	76	71	82	77	83	79
11	Insurance services	831	823	833	825	724	713	722	719
12	Other financial services	334	345	345	418	552	469	439	496
13	Computer and information services	620	576	632	591	617	573	629	589
14	Royalties and licence fees	597	555	609	570	595	553	606	568
15	Non-financial commissions	180	172	183	177	182	174	185	177
16	Equipment rentals	70	68	70	69	69	68	69	68
17	Management services	686	639	698	655	767	714	782	733
18	Advertising and related services	88	74	79	77	88	83	90	85
19	Research and development	746	717	829	835	1,025	1,037	1,092	918
20	Architectural, engineering, and other technical services	679	584	590	550	618	611	652	619
21	Miscellaneous services to business ²	977	913	920	928	1,025	944	946	968
22	Audio-visual services	476	407	437	477	497	411	443	486
23	Government services	324	319	339	339	357	344	350	353
24	All Services	11,482	12,967	16,326	12,264	12,586	14,284	17,394	12,879
Payments									
25	Travel Total:	4,650	4,254	4,293	3,852	5,038	4,737	4,542	3,995
26	Business	982	1,058	1,058	1,198	1,061	1,147	1,176	1,137
27	Personal	3,668	3,195	3,234	2,655	3,977	3,590	3,366	2,858
28	Transportation Total:	2,941	2,945	3,300	3,102	3,300	3,546	3,747	3,411
29	Water transport	910	1,040	1,174	1,157	1,125	1,326	1,330	1,315
30	Air transport ¹	1,402	1,256	1,476	1,284	1,490	1,508	1,744	1,424
31	Land and other transport	629	649	650	661	686	712	673	671
32	Commercial services Total:	7,025	7,165	7,942	7,966	7,424	7,513	8,362	8,177
33	Communications services	541	491	488	501	483	498	532	509
34	Construction services	64	66	78	77	26	27	32	31
35	Insurance services	1,084	1,090	1,117	1,114	1,050	1,044	1,062	1,050
36	Other financial services	475	470	477	535	725	605	571	531
37	Computer and information services	300	308	345	341	293	300	351	350
38	Royalties and licence fees	1,101	1,147	1,362	1,340	1,193	1,243	1,472	1,447
39	Non-financial commissions	153	161	186	184	146	150	174	171
40	Equipment rentals	156	158	172	170	158	161	173	172
41	Management services	947	984	1,155	1,137	1,016	1,057	1,251	1,231
42	Advertising and related services	122	128	137	130	120	119	127	122
43	Research and development	356	383	416	422	402	427	427	415
44	Architectural, engineering, and other technical services	350	323	331	345	336	364	392	405
45	Miscellaneous services to business ²	938	1,026	1,199	1,180	1,003	1,035	1,210	1,186
46	Audio-visual services	436	430	480	490	473	482	588	556
47	Government services	194	179	192	190	201	180	198	196
48	All Services	14,810	14,543	15,728	15,110	15,963	15,975	16,849	15,778

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 18

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel

2001				2002				N ^o
I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions de dollars								
Recettes								
2,805	4,420	6,702	2,755	2,633	Voyages Total			1
594	854	812	515	558	Voyages d'affaires			2
2,211	3,566	5,890	2,240	2,075	Voyages à titre personnel			3
2,365	2,760	3,032	2,366	2,194	Transports Total			4
540	649	593	622	476	Transports maritimes			5
965	1,222	1,628	942	896	Transports aériens ¹			6
860	889	811	802	822	Transports terrestres et autres transports			7
7,325	6,897	6,971	6,769	7,323	Services commerciaux Total			8
464	467	475	464	496	Services de communications			9
64	82	94	60	54	Services de construction			10
762	761	769	775	768	Services d'assurance			11
588	561	515	685	733	Autres services financiers			12
599	556	554	522	585	Services informatiques et d'information			13
668	584	565	501	642	Frais de redevances et des licences			14
173	161	167	158	164	Commissions non-financières			15
65	71	68	64	61	Location de matériel			16
784	786	840	767	815	Services de gestion			17
85	72	76	70	78	Publicité et services connexes			18
930	776	791	736	741	Recherche et développement			19
652	656	662	619	677	Services d'architecture, de génie et autres services techniques			20
980	907	924	860	993	Services divers aux entreprises ²			21
511	456	473	489	517	Services audio-visuels			22
361	359	362	362	366	Services gouvernementaux			23
12,857	14,436	17,067	12,252	12,516	Tous les services			24
Paiements								
5,465	4,679	4,423	3,432	4,688	Voyages Total			25
1,053	943	876	897	852	Voyages d'affaires			26
4,411	3,736	3,547	2,535	3,836	Voyages à titre personnel			27
3,779	3,515	3,765	3,150	3,446	Transports Total			28
1,207	1,305	1,363	1,273	1,146	Transports maritimes			29
1,911	1,536	1,782	1,254	1,654	Transports aériens ¹			30
661	674	621	623	646	Transports terrestres et autres transports			31
7,845	7,873	8,195	8,089	7,719	Services commerciaux Total			32
471	492	498	516	539	Services de communications			33
35	36	36	37	33	Services de construction			34
1,135	1,098	1,119	1,111	1,168	Services d'assurance			35
627	694	516	731	548	Autres services financiers			36
342	324	360	340	318	Services informatiques et d'information			37
1,312	1,287	1,428	1,352	1,322	Frais de redevances et des licences			38
142	146	159	141	131	Commissions non-financières			39
164	179	179	168	175	Location de matériel			40
1,166	1,191	1,277	1,169	1,033	Services de gestion			41
118	111	114	107	117	Publicité et services connexes			42
395	350	332	317	343	Recherche et développement			43
443	471	445	459	496	Services d'architecture, de génie et autres services techniques			44
992	992	1,145	1,073	936	Services divers aux entreprises ²			45
503	503	587	566	559	Services audio-visuels			46
204	182	201	198	208	Services gouvernementaux			47
17,292	16,249	16,584	14,869	16,061	Tous les services			48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 19
International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly

		1999				2000			
No.		I	II	III	IV	I	II	III	IV
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	3,743	3,643	3,833	3,923	4,040	3,928	4,003	4,127
2	Business	702	704	786	815	824	777	796	792
3	Personal	3,040	2,939	3,047	3,108	3,215	3,151	3,207	3,335
4	Transportation:	2,276	2,347	2,460	2,606	2,701	2,822	2,819	2,828
5	Water transport	424	462	482	553	615	614	625	599
6	Air transport ¹	1,045	1,056	1,123	1,183	1,171	1,273	1,266	1,318
7	Land and other transport	807	829	854	870	915	934	929	911
8	Commercial services Total:	6,590	6,595	6,734	6,970	7,037	7,076	7,171	7,187
9	Communications services	551	494	495	506	510	473	511	465
10	Construction services	74	70	76	71	82	77	83	79
11	Insurance services	845	836	824	807	734	723	713	707
12	Other financial services	334	345	345	418	552	469	439	496
13	Computer and information services	577	594	617	630	580	593	616	619
14	Royalties and licence fees	544	573	596	619	542	570	594	616
15	Non-financial commissions	175	177	179	180	178	180	181	180
16	Equipment rentals	70	68	70	69	69	68	69	68
17	Management services	639	660	680	698	722	738	760	777
18	Advertising and related services	82	77	77	81	83	86	87	88
19	Research and development	705	734	803	885	978	1,065	1,059	971
20	Architectural, engineering, and other technical services	648	595	579	581	591	621	639	650
21	Miscellaneous services to business ²	918	934	938	948	966	969	959	988
22	Audio-visual services	427	439	455	477	449	444	461	483
23	Government services	317	324	341	338	350	349	353	353
24	All Services	12,925	12,909	13,367	13,837	14,127	14,175	14,345	14,496
Payments									
25	Travel Total:	4,100	4,143	4,313	4,492	4,458	4,611	4,569	4,674
26	Business	1,038	1,056	1,084	1,119	1,119	1,153	1,202	1,047
27	Personal	3,062	3,087	3,229	3,374	3,339	3,458	3,367	3,626
28	Transportation Total:	2,926	2,973	3,160	3,230	3,293	3,576	3,559	3,575
29	Water transport	992	1,032	1,118	1,141	1,229	1,308	1,259	1,298
30	Air transport ¹	1,304	1,314	1,379	1,421	1,377	1,579	1,612	1,599
31	Land and other transport	630	627	664	668	686	689	688	678
32	Commercial services Total:	7,269	7,425	7,593	7,811	7,693	7,794	7,978	8,010
33	Communications services	547	499	484	490	489	508	526	498
34	Construction services	64	66	78	77	26	27	32	31
35	Insurance services	1,090	1,099	1,099	1,117	1,049	1,051	1,047	1,058
36	Other financial services	475	470	477	535	725	605	571	531
37	Computer and information services	307	323	327	338	301	316	332	345
38	Royalties and licence fees	1,152	1,213	1,266	1,320	1,249	1,317	1,368	1,421
39	Non-financial commissions	166	171	172	175	159	159	160	162
40	Equipment rentals	156	158	172	170	158	161	173	172
41	Management services	1,012	1,039	1,072	1,100	1,088	1,115	1,160	1,191
42	Advertising and related services	122	128	137	130	120	119	127	122
43	Research and development	356	383	416	422	402	427	427	415
44	Architectural, engineering, and other technical services	350	323	331	345	336	364	392	405
45	Miscellaneous services to business ²	1,023	1,097	1,107	1,116	1,099	1,108	1,111	1,116
46	Audio-visual services	449	456	454	477	491	516	550	541
47	Government services	187	189	189	191	194	189	195	196
48	All Services	14,482	14,730	15,255	15,724	15,638	16,171	16,300	16,455

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 19

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel

2001				2002				N°	
I	II	III	IV	I	II	III	IV		
millions de dollars									
								Recettes	
4,352	4,214	4,083	4,034	4,178				Voyages Total	1
764	719	658	633	703				Voyages d'affaires	2
3,587	3,494	3,425	3,400	3,476				Voyages à titre personnel	3
2,769	2,647	2,587	2,520	2,554				Transports Total	4
614	623	587	580	540				Transports maritimes	5
1,279	1,174	1,173	1,131	1,178				Transports aériens ¹	6
876	851	827	809	837				Transports terrestres et autres transports	7
7,031	7,072	6,898	6,962	7,040				Services commerciaux Total	8
464	467	475	464	496				Services de communications	9
64	82	94	60	54				Services de construction	10
769	773	760	765	771				Services d'assurance	11
588	561	515	685	733				Autres services financiers	12
570	574	542	545	561				Services informatiques et d'information	13
610	605	557	546	585				Frais de redevances et des licences	14
169	167	162	161	161				Commissions non-financières	15
65	71	68	64	61				Location de matériel	16
743	810	816	809	777				Services de gestion	17
80	76	74	73	74				Publicité et services connexes	18
894	798	765	776	715				Recherche et développement	19
626	666	648	649	651				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	20
925	932	932	881	934				Services divers aux entreprises ²	21
464	493	490	483	470				Services audio-visuels	22
354	364	364	363	359				Services gouvernementaux	23
14,506	14,296	13,931	13,878	14,132				Tous les services	24
								Paiements	
4,812	4,597	4,466	4,124	4,208				Voyages Total	25
1,093	947	892	838	860				Voyages d'affaires	26
3,718	3,650	3,574	3,286	3,348				Voyages à titre personnel	27
3,750	3,569	3,568	3,322	3,441				Transports Total	28
1,319	1,288	1,285	1,256	1,245				Transports maritimes	29
1,772	1,627	1,649	1,435	1,553				Transports aériens ¹	30
659	654	634	631	643				Transports terrestres et autres transports	31
8,121	8,154	7,798	7,929	7,971				Services commerciaux Total	32
477	502	491	506	547				Services de communications	33
35	36	36	37	33				Services de construction	34
1,129	1,106	1,104	1,123	1,157				Services d'assurance	35
627	694	516	731	548				Autres services financiers	36
351	343	340	334	326				Services informatiques et d'information	37
1,371	1,362	1,324	1,323	1,380				Frais de redevances et des licences	38
155	154	145	134	142				Commissions non-financières	39
164	179	179	168	175				Location de matériel	40
1,245	1,248	1,181	1,128	1,101				Services de gestion	41
118	111	114	107	117				Publicité et services connexes	42
395	350	332	317	343				Recherche et développement	43
443	471	445	459	496				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	44
1,087	1,060	1,046	1,009	1,024				Services divers aux entreprises ²	45
524	538	545	553	582				Services audio-visuels	46
196	192	198	199	201				Services gouvernementaux	47
16,879	16,511	16,030	15,574	15,821				Tous les services	48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
UNITED STATES									ÉTATS-UNIS
	millions of dollars - millions de dollars								
Receipts - Total	16,249	18,815	20,175	22,331	24,901	29,258	32,015	34,628	Recettes - Total
Travel	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,606	9,132	9,411	Voyages
Commercial services	8,332	9,843	10,412	11,553	13,259	15,426	17,142	18,790	Services commerciaux
Transportation and Government services	3,039	3,502	3,736	4,289	4,721	5,226	5,741	6,426	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	26,006	26,913	28,271	31,280	32,897	35,142	38,181	40,796	Paiements - Total
Travel	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,951	10,840	11,502	Voyages
Commercial services	12,046	13,706	14,520	16,420	17,464	19,784	21,788	23,257	Services commerciaux
Transportation and Government services	3,892	4,162	4,606	4,797	5,153	5,408	5,553	6,037	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-9,757	-8,098	-8,096	-8,949	-7,995	-5,884	-6,166	-6,169	Solde - Total
ANTILLES									ANTILLES
Receipts - Total	1,023	1,263	1,281	1,445	1,290	1,684	1,413	1,553	Recettes - Total
Travel	108	94	115	128	144	131	154	177	Voyages
Commercial services	662	867	865	996	842	1,220	926	1,029	Services commerciaux
Transportation and Government services	252	302	301	321	303	333	333	347	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	1,916	2,415	2,352	2,302	2,571	2,769	3,090	3,370	Paiements - Total
Travel	615	666	643	667	701	761	803	864	Voyages
Commercial services	899	1,249	1,223	1,162	1,339	1,450	1,532	1,700	Services commerciaux
Transportation and Government services	402	500	487	473	531	558	755	807	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-893	-1,152	-1,072	-857	-1,281	-1,085	-1,677	-1,818	Solde - Total
BAHAMAS									BAHAMAS
Receipts - Total	19	18	23	26	42	43	39	40	Recettes - Total
Travel	11	8	14	14	30	24	23	22	Voyages
Commercial services	4	6	4	8	3	11	8	13	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	3	4	4	9	9	8	6	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	79	96	75	74	116	95	73	107	Paiements - Total
Travel	65	73	50	38	60	73	49	60	Voyages
Commercial services	11	20	23	33	52	19	21	43	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	4	2	2	4	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-60	-78	-53	-48	-73	-51	-34	-67	Solde - Total
BARBADOS									BARBADE
Receipts - Total	384	499	602	525	408	605	559	620	Recettes - Total
Travel	10	8	8	16	8	14	9	9	Voyages
Commercial services	369	485	589	502	395	583	544	605	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	5	4	7	5	8	5	5	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	654	784	948	848	862	979	1,028	1,107	Paiements - Total
Travel	35	54	43	81	54	49	52	49	Voyages
Commercial services	615	726	902	761	804	927	972	1,055	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	4	4	6	4	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-270	-286	-347	-323	-454	-374	-469	-488	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
BERMUDA									
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Total	329	523	362	456	493	665	492	569	Recettes - Total
Travel	17	17	19	22	23	20	23	35	Voyages
Commercial services	142	293	122	188	256	411	245	303	Services commerciaux
Transportation and Government services	169	213	222	247	213	234	223	231	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	436	750	591	598	718	802	1,046	1,141	Paiements - Total
Travel	73	92	96	73	55	90	95	99	Voyages
Commercial services	136	358	190	218	326	348	391	478	Services commerciaux
Transportation and Government services	227	300	304	308	337	363	561	564	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-108	-228	-228	-142	-226	-137	-554	-571	Solde - Total
JAMAICA									
Receipts - Total	58	48	45	54	48	49	53	51	Recettes - Total
Travel	22	18	17	17	18	12	18	16	Voyages
Commercial services	14	12	13	23	14	20	14	13	Services commerciaux
Transportation and Government services	21	18	15	14	16	18	21	23	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	126	116	106	138	126	141	122	156	Paiements - Total
Travel	65	54	59	65	43	58	46	73	Voyages
Commercial services	38	42	26	49	52	55	51	50	Services commerciaux
Transportation and Government services	23	20	20	24	31	28	26	33	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-69	-68	-61	-84	-78	-92	-69	-105	Solde - Total
TRINIDAD AND TOBAGO									
Receipts - Total	38	45	84	167	51	57	53	54	Recettes - Total
Travel	18	14	18	18	16	20	25	27	Voyages
Commercial services	7	13	54	137	23	20	10	8	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	17	13	12	12	17	18	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	52	53	42	93	55	61	48	61	Paiements - Total
Travel	11	14	6	17	15	18	14	20	Voyages
Commercial services	22	23	23	62	26	25	19	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	15	13	14	14	18	15	25	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-14	-8	42	74	-4	-4	5	-7	Solde - Total
OTHER ANTILLES ¹									
Receipts - Total	196	132	165	217	247	264	217	218	Recettes - Total
Travel	29	28	38	42	48	41	54	69	Voyages
Commercial services	126	58	84	138	150	175	106	87	Services commerciaux
Transportation and Government services	41	45	43	37	49	49	58	62	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	569	615	590	551	694	692	772	798	Paiements - Total
Travel	367	379	388	392	474	473	547	562	Voyages
Commercial services	77	80	59	38	78	75	78	57	Services commerciaux
Transportation and Government services	125	156	144	120	141	144	147	178	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-372	-484	-425	-334	-446	-427	-555	-580	Solde - Total
AUTRES PAYS DES ANTILLES ¹									

1. Include values not allocated to specific countries in that region.

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques dans cette région.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
CENTRAL AMERICA	millions of dollars - millions de dollars								AMÉRIQUE CENTRALE
Receipts - Total	205	230	258	327	317	402	437	511	Recettes - Total
Travel	84	102	88	104	119	122	143	199	Voyages
Commercial services	72	76	124	177	143	211	217	236	Services commerciaux
Transportation and Government services	49	52	46	46	55	69	77	76	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	519	581	586	608	770	835	817	1,042	Paiements - Total
Travel	362	436	452	442	567	610	634	806	Voyages
Commercial services	72	68	72	99	114	125	94	117	Services commerciaux
Transportation and Government services	86	76	63	68	89	100	89	119	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-314	-351	-329	-281	-453	-433	-380	-531	Solde - Total
COSTA RICA									COSTA RICA
Receipts - Total	9	9	11	10	12	10	12	17	Recettes - Total
Travel	4	4	3	3	4	3	4	6	Voyages
Commercial services	1	2	6	4	5	4	4	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	3	2	3	3	3	4	7	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	46	67	66	49	40	40	70	70	Paiements - Total
Travel	39	58	57	38	26	27	56	55	Voyages
Commercial services	-	-	-	6	7	8	7	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	9	8	4	6	5	7	8	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-38	-59	-55	-39	-28	-30	-58	-53	Solde - Total
EL SALVADOR									EL SALVADOR
Receipts - Total	5	3	4	6	7	7	7	6	Recettes - Total
Travel	2	1	2	1	-	1	-	-	Voyages
Commercial services	-	1	1	3	4	3	4	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	1	1	2	4	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	2	4	4	3	8	5	6	7	Paiements - Total
Travel	1	3	3	2	7	4	5	5	Voyages
Commercial services	-	-	-	-	-	-	-	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	-	-	-	1	1	1	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	3	-1	-	4	-1	1	1	-1	Solde - Total
GUATEMALA									GUATEMALA
Receipts - Total	8	9	13	10	20	17	17	20	Recettes - Total
Travel	2	2	2	1	4	4	3	4	Voyages
Commercial services	3	3	8	6	12	9	8	9	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	3	3	3	5	5	5	6	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	8	8	13	8	11	22	8	10	Paiements - Total
Travel	5	4	7	4	5	16	4	4	Voyages
Commercial services	1	1	3	-	2	1	1	2	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	3	3	3	4	5	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-	1	-	2	10	-4	9	10	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
HONDURAS	millions of dollars - millions de dollars								HONDURAS
Receipts - Total	8	6	10	14	10	12	21	15	Recettes - Total
Travel	1	1	3	4	2	1	1	1	Voyages
Commercial services	3	2	5	9	7	9	10	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	3	2	2	2	3	10	4	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	2	5	5	9	8	8	5	5	Paiements - Total
Travel	1	4	4	8	4	5	3	4	Voyages
Commercial services	1	-	-	1	3	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	-	-	1	1	1	1	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	7	1	5	5	3	4	17	10	Solde - Total
MEXICO									MEXIQUE
Receipts - Total	160	185	193	267	247	337	357	423	Recettes - Total
Travel	70	89	76	92	105	110	129	182	Voyages
Commercial services	63	63	88	147	108	181	182	194	Services commerciaux
Transportation and Government services	28	33	29	28	34	46	47	47	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	441	458	458	510	657	725	705	907	Paiements - Total
Travel	307	342	353	368	493	537	556	713	Voyages
Commercial services	62	58	60	87	96	107	79	99	Services commerciaux
Transportation and Government services	73	58	45	55	68	81	70	96	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-281	-273	-266	-243	-409	-388	-348	-484	Solde - Total
NICARAGUA									NICARAGUA
Receipts - Total	6	7	12	8	6	8	10	8	Recettes - Total
Travel	1	1	1	1	1	1	1	1	Voyages
Commercial services	1	3	7	3	2	2	6	5	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	4	3	4	3	5	4	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	1	8	11	8	7	3	2	6	Paiements - Total
Travel	1	6	10	7	5	1	-	1	Voyages
Commercial services	-	-	-	-	1	1	2	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	1	1	1	1	-	-	-	transports et services gouvernementaux
Balance - Total	5	-	-	-	-1	5	8	3	Solde - Total
OTHER CENTRAL AMERICA ¹									AUTRES PAYS D'AMÉRIQUE CENTRALE ¹
Receipts - Total	8	11	16	12	13	12	13	22	Recettes - Total
Travel	4	4	3	3	2	3	5	5	Voyages
Commercial services	-	3	9	5	5	3	3	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	4	5	5	5	5	5	6	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	19	31	29	23	40	32	21	38	Paiements - Total
Travel	9	19	18	15	27	19	10	24	Voyages
Commercial services	7	8	7	4	5	6	4	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	4	3	8	8	7	10	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-10	-20	-13	-10	-27	-20	-7	-16	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries in that region.

1. Inclut des valeurs non allouées à des pays spécifiques dans cette région.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
SOUTH AMERICA	millions of dollars - millions de dollars								AMÉRIQUE DU SUD
Receipts - Total	354	368	678	905	1,012	893	767	782	Recettes - Total
Travel	114	115	147	180	199	200	190	224	Voyages
Commercial services	119	139	411	604	655	530	426	399	Services commerciaux
Transportation and Government services	121	114	119	121	157	163	151	160	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	292	323	339	371	522	494	419	490	Paiements - Total
Travel	108	121	128	137	206	194	183	246	Voyages
Commercial services	98	113	112	144	186	174	139	119	Services commerciaux
Transportation and Government services	86	89	99	90	130	126	96	125	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	62	45	338	534	490	399	348	292	Solde - Total
ARGENTINA									ARGENTINE
Receipts - Total	54	61	67	70	65	64	64	72	Recettes - Total
Travel	21	23	24	25	24	22	22	31	Voyages
Commercial services	12	16	23	24	18	20	21	17	Services commerciaux
Transportation and Government services	22	22	20	22	22	22	21	23	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	31	40	33	31	56	50	57	52	Paiements - Total
Travel	11	18	13	14	32	29	27	24	Voyages
Commercial services	10	12	10	9	10	11	20	15	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	10	10	9	14	10	10	13	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	23	21	34	39	9	14	7	20	Solde - Total
BRAZIL									BRÉSIL
Receipts - Total	88	83	186	363	400	429	289	330	Recettes - Total
Travel	38	38	55	84	106	113	97	116	Voyages
Commercial services	10	11	95	234	226	249	131	147	Services commerciaux
Transportation and Government services	40	34	36	46	68	67	61	67	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	71	77	81	87	142	194	164	181	Paiements - Total
Travel	18	25	28	28	44	78	71	89	Voyages
Commercial services	10	11	11	22	42	58	45	33	Services commerciaux
Transportation and Government services	42	41	41	37	56	59	48	58	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	18	6	105	276	257	235	125	149	Solde - Total
CHILE									CHILI
Receipts - Total	41	47	132	88	117	62	57	59	Recettes - Total
Travel	10	11	14	17	10	15	14	15	Voyages
Commercial services	22	26	106	62	98	34	33	33	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	10	11	9	9	13	10	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	23	25	56	42	55	27	27	45	Paiements - Total
Travel	11	14	18	24	35	12	14	17	Voyages
Commercial services	4	4	19	6	4	5	6	17	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	7	19	12	16	10	7	11	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	18	23	76	45	62	35	30	14	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
COLOMBIA					millions of dollars - millions de dollars				COLOMBIE
Receipts - Total	30	34	40	45	40	57	71	68	Recettes - Total
Travel	11	12	12	22	12	17	22	20	Voyages
Commercial services	10	15	20	16	21	28	36	36	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	7	8	7	7	12	13	12	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	25	27	28	34	31	36	32	50	Paiements - Total
Travel	18	14	17	20	16	16	17	27	Voyages
Commercial services	3	6	4	4	3	8	9	13	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	6	8	9	12	12	6	10	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	6	8	11	11	10	21	39	18	Solde - Total
VENEZUELA									VENEZUELA
Receipts - Total	48	42	65	100	76	69	76	87	Recettes - Total
Travel	17	15	18	13	14	12	16	23	Voyages
Commercial services	20	18	34	81	51	47	51	53	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	9	13	7	11	9	10	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	52	48	49	49	65	65	61	100	Paiements - Total
Travel	30	26	33	23	43	32	28	60	Voyages
Commercial services	8	8	6	17	10	17	20	25	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	14	10	9	12	16	13	15	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-4	-6	16	51	11	4	15	-13	Solde - Total
OTHER SOUTH AMERICA ¹									AUTRES PAYS D'AMÉRIQUE DU SUD ¹
Receipts - Total	92	101	188	239	315	212	209	166	Recettes - Total
Travel	16	16	24	21	32	20	20	19	Voyages
Commercial services	44	54	133	188	242	152	154	111	Services commerciaux
Transportation and Government services	32	31	31	30	40	39	35	36	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	91	107	92	128	173	121	78	62	Paiements - Total
Travel	19	24	19	28	37	27	28	29	Voyages
Commercial services	64	72	62	86	116	75	39	16	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	11	11	15	20	19	11	18	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	1	-6	96	110	142	91	131	103	Solde - Total
EUROPE									EUROPE
Receipts - Total	5,593	6,769	7,316	8,017	8,597	10,115	10,730	11,479	Recettes - Total
Travel	1,716	2,007	2,330	2,523	2,560	2,783	3,035	3,226	Voyages
Commercial services	2,240	2,648	2,695	3,209	3,725	4,787	5,097	5,162	Services commerciaux
Transportation and Government services	1,638	2,113	2,292	2,285	2,313	2,545	2,598	3,091	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	8,683	9,459	9,535	9,314	10,226	11,422	11,478	12,271	Paiements - Total
Travel	2,195	2,319	2,572	2,568	2,643	3,084	3,140	3,420	Voyages
Commercial services	2,721	3,296	3,034	3,161	3,870	4,456	4,465	4,191	Services commerciaux
Transportation and Government services	3,768	3,845	3,929	3,585	3,712	3,883	3,873	4,660	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-3,090	-2,691	-2,218	-1,297	-1,628	-1,308	-747	-791	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries in that region.

1. Inclut des valeurs non allouées à des pays spécifiques dans cette région.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
millions of dollars - millions de dollars									
AUSTRIA									AUTRICHE
Receipts - Total	79	64	73	67	68	102	61	67	Recettes - Total
Travel	31	32	35	41	43	45	37	39	Voyages
Commercial services	37	21	21	13	11	47	17	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	11	18	14	14	11	8	18	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	85	82	124	99	74	96	117	122	Paiements - Total
Travel	60	51	61	66	49	61	75	74	Voyages
Commercial services	12	20	34	19	13	23	29	32	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	11	29	14	12	12	13	16	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-6	-18	-50	-32	-6	6	-56	-54	Solde - Total
BELGIUM AND LUXEMBOURG									BELGIQUE ET LUXEMBOURG
Receipts - Total	130	189	143	172	184	177	178	219	Recettes - Total
Travel	34	42	45	60	57	57	73	68	Voyages
Commercial services	57	95	42	55	74	68	67	72	Services commerciaux
Transportation and Government services	40	52	56	57	52	53	38	79	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	173	175	157	155	151	184	180	202	Paiements - Total
Travel	34	43	48	47	34	54	50	62	Voyages
Commercial services	42	54	47	46	57	60	58	55	Services commerciaux
Transportation and Government services	97	79	61	61	60	70	71	85	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-43	13	-14	17	33	-6	-2	17	Solde - Total
DENMARK									DANEMARK
Receipts - Total	48	50	50	62	76	89	89	92	Recettes - Total
Travel	28	16	21	22	21	26	32	34	Voyages
Commercial services	8	9	12	20	26	40	33	25	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	24	18	21	28	23	24	33	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	102	118	93	104	98	96	105	114	Paiements - Total
Travel	22	20	22	20	22	23	27	24	Voyages
Commercial services	4	9	8	7	7	9	17	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	75	89	63	76	69	65	61	66	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-54	-69	-43	-42	-22	-8	-16	-22	Solde - Total
FINLAND									FINLANDE
Receipts - Total	31	33	37	44	46	50	48	50	Recettes - Total
Travel	10	12	13	12	14	14	13	14	Voyages
Commercial services	9	9	8	12	14	17	17	17	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	12	16	19	18	19	18	19	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	39	35	46	39	74	71	49	42	Paiements - Total
Travel	12	12	15	9	16	15	11	12	Voyages
Commercial services	6	6	9	7	26	25	17	15	Services commerciaux
Transportation and Government services	21	16	23	23	32	30	21	15	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-8	-2	-9	5	-27	-21	-1	8	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
FRANCE	millions of dollars - millions de dollars								FRANCE
Receipts - Total	771	928	1,018	1,112	1,238	1,459	1,479	1,610	Recettes - Total
Travel	394	469	521	564	548	598	587	590	Voyages
Commercial services	180	216	211	244	414	577	627	705	Services commerciaux
Transportation and Government services	198	243	286	304	276	285	265	315	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	1,027	1,041	1,213	1,204	1,432	1,610	1,606	1,632	Paiements - Total
Travel	420	438	499	471	493	547	560	621	Voyages
Commercial services	304	278	314	344	543	677	705	593	Services commerciaux
Transportation and Government services	303	324	401	389	396	385	341	418	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-255	-113	-195	-92	-194	-150	-127	-22	Solde - Total
GERMANY									ALLEMAGNE
Receipts - Total	912	1,054	1,155	1,301	1,210	1,398	1,477	1,442	Recettes - Total
Travel	345	408	518	531	465	513	574	524	Voyages
Commercial services	321	331	276	399	359	467	481	469	Services commerciaux
Transportation and Government services	246	315	361	371	386	418	422	449	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	978	950	864	927	873	991	1,067	1,238	Paiements - Total
Travel	194	196	194	196	186	238	205	257	Voyages
Commercial services	277	325	226	356	307	337	427	473	Services commerciaux
Transportation and Government services	507	429	445	376	380	417	435	508	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-66	104	291	374	337	407	410	204	Solde - Total
GREECE									GRÈCE
Receipts - Total	86	201	160	161	186	164	231	184	Recettes - Total
Travel	15	18	17	17	32	21	23	23	Voyages
Commercial services	7	9	11	6	5	12	19	15	Services commerciaux
Transportation and Government services	63	174	132	138	149	132	189	147	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	736	863	879	716	504	637	567	639	Paiements - Total
Travel	79	71	73	76	69	81	69	60	Voyages
Commercial services	16	15	12	14	17	18	9	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	640	777	794	625	418	538	489	576	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-650	-662	-720	-555	-319	-472	-336	-455	Solde - Total
IRELAND									IRLANDE
Receipts - Total	87	167	179	287	343	479	534	689	Recettes - Total
Travel	16	19	15	19	27	36	41	40	Voyages
Commercial services	62	132	151	255	300	425	482	624	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	16	13	13	16	18	11	25	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	79	138	161	170	195	156	297	341	Paiements - Total
Travel	38	64	95	76	97	84	110	112	Voyages
Commercial services	31	63	54	85	83	57	167	212	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	11	12	9	15	15	20	18	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	8	29	18	117	148	323	237	348	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
millions of dollars - millions de dollars									
ITALY									ITALIE
Receipts - Total	242	288	281	289	314	341	304	371	Recettes - Total
Travel	85	78	86	101	109	123	140	143	Voyages
Commercial services	86	118	100	98	110	130	108	100	Services commerciaux
Transportation and Government services	71	92	95	90	94	87	56	128	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	378	508	434	431	412	419	545	651	Paiements - Total
Travel	147	148	160	218	195	237	300	354	Voyages
Commercial services	117	240	145	73	71	73	138	147	Services commerciaux
Transportation and Government services	115	120	129	140	147	109	107	150	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-137	-220	-153	-141	-98	-78	-242	-280	Solde - Total
NETHERLANDS									PAYS-BAS
Receipts - Total	359	375	419	386	353	421	378	451	Recettes - Total
Travel	69	78	96	105	112	108	121	149	Voyages
Commercial services	77	94	107	125	110	186	155	129	Services commerciaux
Transportation and Government services	214	203	216	156	131	127	102	173	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	475	460	514	491	499	564	498	498	Paiements - Total
Travel	93	90	100	94	92	101	103	111	Voyages
Commercial services	123	136	116	122	152	227	186	190	Services commerciaux
Transportation and Government services	259	234	298	275	255	236	209	198	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-115	-85	-94	-106	-146	-143	-120	-48	Solde - Total
NORWAY ²									NORVÈGE ²
Receipts - Total	93	112	156	134	168	160	114	136	Recettes - Total
Travel	12	15	15	17	18	23	22	33	Voyages
Commercial services	23	25	34	31	93	78	39	29	Services commerciaux
Transportation and Government services	59	71	107	85	58	59	53	74	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	239	264	322	209	414	294	298	355	Paiements - Total
Travel	14	18	18	16	18	14	33	23	Voyages
Commercial services, Transportation, and Government services	225	246	304	193	396	280	266	332	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-147	-153	-166	-76	-246	-133	-184	-220	Solde - Total
POLAND ²									POLOGNE ²
Receipts - Total	44	52	49	55	72	88	85	89	Recettes - Total
Travel	18	20	21	23	18	20	16	20	Voyages
Commercial services	2	6	4	5	31	39	37	33	Services commerciaux
Transportation and Government services	24	26	24	27	23	28	32	37	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	47	57	53	44	36	39	41	63	Paiements - Total
Travel	19	22	20	16	18	28	30	44	Voyages
Commercial services, Transportation, and Government services	28	35	33	28	18	11	11	20	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-3	-5	-4	11	36	49	43	26	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries
 1. Inclut des valeurs non allouées à des pays spécifiques

2. Commercial services payments are combined with Transportation and Government services
 2. Les paiements des services commerciaux sont inclus aux Transports et services gouvernementaux

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
PORTUGAL	millions of dollars - millions de dollars								PORTUGALE
Receipts - Total	40	41	38	50	69	61	63	54	Recettes - Total
Travel	18	20	19	20	25	26	26	23	Voyages
Commercial services	5	5	12	23	32	24	19	17	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	17	7	7	12	11	18	14	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	167	141	140	69	76	149	119	130	Paiements - Total
Travel	68	71	91	42	38	106	89	94	Voyages
Commercial services	2	3	3	2	8	2	3	5	Services commerciaux
Transportation and Government services	96	68	46	25	29	41	27	31	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-127	-100	-101	-19	-7	-89	-56	-76	Solde - Total
RUSSIA									RUSSIE
Receipts - Total	107	109	91	149	155	128	128	135	Recettes - Total
Travel	17	21	26	28	29	23	29	32	Voyages
Commercial services	44	44	34	90	79	62	55	52	Services commerciaux
Transportation and Government services	46	45	31	32	46	42	44	51	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	166	153	159	134	186	212	214	235	Paiements - Total
Travel	49	48	51	35	47	55	40	43	Voyages
Commercial services	8	9	11	18	33	31	23	21	Services commerciaux
Transportation and Government services	109	96	97	82	106	125	151	172	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-58	-44	-68	15	-31	-84	-86	-100	Solde - Total
SPAIN									ESPAGNE
Receipts - Total	58	88	90	99	127	127	129	169	Recettes - Total
Travel	16	38	38	37	49	37	53	57	Voyages
Commercial services	7	6	5	19	38	50	41	71	Services commerciaux
Transportation and Government services	34	44	46	42	41	39	34	41	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	139	144	119	188	142	176	175	247	Paiements - Total
Travel	73	81	56	124	100	128	116	186	Voyages
Commercial services	10	11	7	13	11	11	26	38	Services commerciaux
Transportation and Government services	56	52	57	51	31	38	34	23	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-81	-56	-29	-89	-14	-50	-46	-77	Solde - Total
SWEDEN									SUÈDE
Receipts - Total	134	207	267	314	326	412	444	452	Recettes - Total
Travel	19	29	29	36	35	38	59	48	Voyages
Commercial services	97	156	204	242	248	329	342	336	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	22	34	37	43	45	44	67	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	102	96	198	198	185	188	216	235	Paiements - Total
Travel	20	18	21	18	29	28	22	46	Voyages
Commercial services	32	31	36	51	59	73	111	93	Services commerciaux
Transportation and Government services	50	46	140	129	97	88	83	96	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	32	111	70	116	141	224	228	217	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
SWITZERLAND					millions of dollars - millions de dollars				SUISSE
Receipts - Total	431	549	505	503	511	590	477	487	Recettes - Total
Travel	100	112	141	140	150	136	147	159	Voyages
Commercial services	277	382	306	290	297	381	265	239	Services commerciaux
Transportation and Government services	54	55	58	73	64	73	64	88	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	560	689	578	592	573	558	599	617	Paiements - Total
Travel	102	84	86	87	89	122	103	114	Voyages
Commercial services	385	538	423	431	398	367	403	411	Services commerciaux
Transportation and Government services	74	67	69	74	86	70	92	91	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-129	-140	-72	-88	-62	31	-122	-130	Solde - Total
TURKEY									TURQUIE
Receipts - Total	50	40	41	44	54	73	56	65	Recettes - Total
Travel	5	6	8	10	11	11	14	18	Voyages
Commercial services	35	24	23	21	33	51	30	31	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	10	11	12	10	11	12	16	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	68	63	60	52	54	65	60	71	Paiements - Total
Travel	18	17	32	37	37	53	36	38	Voyages
Commercial services	42	36	18	6	9	2	11	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	9	10	9	8	11	12	16	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-18	-22	-19	-8	-1	8	-4	-6	Solde - Total
UNITED KINGDOM									ROYAUME-UNI
Receipts - Total	1,535	1,869	2,252	2,379	2,538	3,104	3,362	3,614	Recettes - Total
Travel	435	515	598	673	720	850	939	1,110	Voyages
Commercial services	690	824	1,013	1,024	1,084	1,318	1,410	1,363	Services commerciaux
Transportation and Government services	409	530	641	682	733	935	1,014	1,141	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	2,558	3,066	3,103	3,133	3,871	4,279	4,093	4,143	Paiements - Total
Travel	654	733	831	820	921	991	1,063	1,028	Voyages
Commercial services	1,130	1,334	1,446	1,367	1,756	2,047	1,746	1,498	Services commerciaux
Transportation and Government services	775	999	826	947	1,195	1,241	1,284	1,617	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-1,023	-1,197	-851	-755	-1,334	-1,175	-730	-529	Solde - Total
OTHER OECD EUROPE¹									AUTRES PAYS OCDE D'EUROPE¹
Receipts - Total	57	31	10	77	137	168	123	134	Recettes - Total
Travel	1	2	2	14	25	27	38	34	Voyages
Commercial services	55	29	8	48	93	115	60	57	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	-	-	14	20	25	24	43	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	23	25	5	60	102	90	102	114	Paiements - Total
Travel	2	3	2	31	48	54	58	64	Voyages
Commercial services	18	18	-	11	29	8	18	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	2	18	24	28	27	31	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	34	6	5	16	36	78	21	20	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries in that region.

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques dans cette région.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
OTHER NON-OECD EUROPE ¹									
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Total	300	321	300	334	423	524	970	968	AUTRES PAYS NON-OCDE D'EUROPE ¹
Travel	50	58	65	54	52	50	51	65	Recettes - Total
Commercial services	162	112	112	189	273	371	793	769	Voyages
Transportation and Government services	88	151	123	92	97	103	126	134	Services commerciaux
									Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	544	392	313	299	275	549	529	581	Paiements - Total
Travel	77	90	97	69	45	65	41	54	Voyages
Commercial services	123	121	66	134	135	293	279	271	Services commerciaux
Transportation and Government services	343	182	150	96	95	190	209	257	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-244	-71	-12	34	147	-25	441	387	Solde - Total
AFRICA									
Receipts - Total	750	846	929	1,038	1,109	1,326	1,091	1,047	AFRIQUE
Travel	193	259	199	207	201	205	236	267	Recettes - Total
Commercial services	366	411	557	659	733	933	656	572	Voyages
Transportation and Government services	191	177	172	172	175	188	200	207	Services commerciaux
									Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	293	292	305	391	422	527	401	410	Paiements - Total
Travel	107	106	148	216	205	236	224	235	Voyages
Commercial services	117	106	67	68	89	175	67	54	Services commerciaux
Transportation and Government services	69	80	90	107	129	116	110	121	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	457	554	624	647	687	799	690	637	Solde - Total
EGYPT									
Receipts - Total	17	23	33	35	47	69	62	65	ÉGYPTE
Travel	6	10	12	9	5	11	12	13	Recettes - Total
Commercial services	5	6	13	20	33	49	40	40	Voyages
Transportation and Government services	6	6	7	7	9	9	11	13	Services commerciaux
									Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	23	23	33	32	32	41	64	74	Paiements - Total
Travel	17	15	22	24	19	14	31	33	Voyages
Commercial services	2	2	3	4	7	11	14	19	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	5	8	5	6	16	19	22	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-6	-	-1	3	15	28	-2	-9	Solde - Total
IVORY COAST									
Receipts - Total	37	46	46	42	37	41	33	23	CÔTE D'IVOIRE
Travel	8	10	7	8	12	9	8	10	Recettes - Total
Commercial services	25	33	30	26	22	15	14	9	Voyages
Transportation and Government services	4	4	9	8	3	17	10	3	Services commerciaux
									Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	7	6	4	9	6	6	6	7	Paiements - Total
Travel	3	3	1	6	2	3	2	2	Voyages
Commercial services	-	1	-	1	-	-	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	3	3	3	3	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	30	40	41	33	32	35	26	16	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries in that region.

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques dans cette région.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
millions of dollars - millions de dollars									
MAGHREB									PAYS DU MAGHREB ²
COUNTRIES ²									
Receipts - Total	114	129	168	254	388	565	346	353	Recettes - Total
Travel	43	59	46	51	56	55	67	78	Voyages
Commercial services	43	45	96	176	292	476	239	226	Services commerciaux
Transportation and Government services	28	25	26	27	40	34	39	49	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	100	102	95	111	109	194	110	114	Paiements - Total
Travel	41	40	62	88	78	87	83	84	Voyages
Commercial services, Transportation, and Government services	59	62	33	24	31	107	27	30	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	14	27	73	143	279	372	235	239	Solde - Total
NIGERIA									NIGÉRIA
Receipts - Total	34	36	52	58	25	19	14	17	Recettes - Total
Travel	7	10	7	8	5	8	6	7	Voyages
Commercial services	24	25	44	48	18	8	6	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	2	2	2	2	2	2	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	7	10	6	6	5	3	6	6	Paiements - Total
Travel	2	6	3	4	3	1	4	3	Voyages
Commercial services	3	3	2	-	1	1	1	2	Services commerciaux
Transportation and Government services	1	1	1	2	1	1	1	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	28	26	46	52	20	16	8	11	Solde - Total
SENEGAL									SÉNÉGAL
Receipts - Total	36	47	57	53	42	29	32	31	Recettes - Total
Travel	6	9	11	15	8	7	6	7	Voyages
Commercial services	22	30	41	32	27	17	16	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	8	6	6	7	6	9	7	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	4	5	4	3	8	18	14	10	Paiements - Total
Travel	1	2	2	-	5	14	11	8	Voyages
Commercial services	-	1	-	-	1	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	2	2	3	2	2	2	2	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	32	42	53	50	34	12	17	21	Solde - Total
SOUTH AFRICA									AFRIQUE DU SUD
Receipts - Total	85	137	125	123	114	101	139	121	Recettes - Total
Travel	20	19	20	29	28	32	38	37	Voyages
Commercial services	54	104	91	80	65	48	83	62	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	13	14	13	21	21	18	22	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	35	29	40	60	87	85	61	77	Paiements - Total
Travel	15	14	16	36	45	61	37	50	Voyages
Commercial services	8	6	11	3	9	5	6	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	9	13	21	33	20	18	23	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	50	107	85	62	27	16	78	44	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries
 1. Inclut des valeurs non allouées à des pays spécifiques

2. Commercial services payments are combined with Transportation and Government services
 2. Les paiements des services commerciaux sont inclus aux Transports et services gouvernementaux

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
OTHER AFRICA ^{1, 2}					millions of dollars - millions de dollars				AUTRES PAYS D'AFRIQUE ^{1, 2}
Receipts - Total	427	428	449	472	456	502	466	437	Recettes - Total
Travel	102	142	97	87	87	84	98	116	Voyages
Commercial services	193	168	243	276	276	320	257	211	Services commerciaux
Transportation and Government services	132	119	108	109	94	99	111	110	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	118	117	122	168	176	181	139	123	Paiements - Total
Travel	27	27	41	59	52	58	56	56	Voyages
Commercial services, Transportation, and Government services	91	91	81	110	124	123	84	67	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	308	311	327	304	281	321	327	314	Solde - Total
MIDDLE EAST									MOYEN-ORIENT
Receipts - Total	302	297	327	400	483	630	517	594	Recettes - Total
Travel	97	108	127	162	138	163	185	219	Voyages
Commercial services	111	94	108	147	204	321	186	194	Services commerciaux
Transportation and Government services	94	96	92	91	140	147	146	181	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	301	250	294	297	429	356	368	439	Paiements - Total
Travel	87	71	87	100	116	83	81	98	Voyages
Commercial services	68	39	52	45	72	97	93	118	Services commerciaux
Transportation and Government services	146	140	155	152	240	177	195	224	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	1	48	33	103	54	274	149	154	Solde - Total
IRAN									IRAN
Receipts - Total	86	58	52	50	76	91	74	72	Recettes - Total
Travel	19	18	20	23	23	18	20	21	Voyages
Commercial services	58	29	23	19	34	57	34	28	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	10	9	8	19	16	19	23	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	43	10	10	7	82	14	17	18	Paiements - Total
Travel	3	1	2	2	3	3	3	3	Voyages
Commercial services	37	5	4	1	2	3	3	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	4	4	4	78	9	11	12	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	43	48	42	43	-6	76	57	54	Solde - Total
ISRAEL									ISRAËL
Receipts - Total	63	69	88	115	128	251	146	185	Recettes - Total
Travel	33	33	43	57	54	69	65	85	Voyages
Commercial services	11	16	17	28	32	127	32	29	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	21	28	30	41	56	49	71	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	111	94	116	104	116	136	124	123	Paiements - Total
Travel	44	40	53	44	47	52	48	43	Voyages
Commercial services	14	15	17	21	27	31	21	28	Services commerciaux
Transportation and Government services	53	39	46	39	42	53	55	53	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-48	-25	-28	10	11	116	22	61	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries
 1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques

2. Commercial services payments are combined with Transportation and Government services
 2. Les paiements des services commerciaux sont inclus aux Transports et services gouvernementaux

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
millions of dollars - millions de dollars									
SAUDI ARABIA									ARABIE SAOUDITE
Receipts - Total	55	71	71	96	126	94	101	115	Recettes - Total
Travel	19	30	29	32	29	27	33	35	Voyages
Commercial services	19	24	27	48	77	50	52	59	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	16	15	16	20	17	17	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	49	62	75	77	102	112	123	143	Paiements - Total
Travel	6	3	9	12	8	10	8	3	Voyages
Commercial services	7	10	5	4	26	31	37	43	Services commerciaux
Transportation and Government services	37	49	60	61	69	70	78	96	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	6	8	-4	19	24	-18	-21	-28	Solde - Total
OTHER MIDDLE EAST ¹									AUTRES PAYS DU MOYEN-ORIENT ¹
Receipts - Total	98	100	115	139	154	194	197	222	Recettes - Total
Travel	27	27	35	51	32	49	67	78	Voyages
Commercial services	23	25	41	51	61	87	68	77	Services commerciaux
Transportation and Government services	48	48	39	37	60	58	61	67	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	98	84	93	108	128	95	105	155	Paiements - Total
Travel	34	26	24	42	59	18	22	49	Voyages
Commercial services	10	9	25	19	18	32	32	44	Services commerciaux
Transportation and Government services	54	48	44	48	52	45	51	63	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-	16	22	31	25	100	92	67	Solde - Total
CENTRAL AND EAST ASIA									ASIE CENTRALE ET DE L'EST
Receipts - Total	3,401	3,748	4,375	4,918	5,470	5,276	5,425	5,800	Recettes - Total
Travel	1,170	1,259	1,603	1,758	1,733	1,614	1,823	2,086	Voyages
Commercial services	1,058	1,239	1,437	1,782	2,093	2,126	1,963	1,790	Services commerciaux
Transportation and Government services	1,172	1,249	1,335	1,378	1,644	1,536	1,639	1,924	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	3,432	3,748	3,842	3,903	4,213	4,372	4,892	5,155	Paiements - Total
Travel	630	669	707	899	870	809	852	840	Voyages
Commercial services	774	964	1,103	1,199	1,380	1,574	1,797	1,750	Services commerciaux
Transportation and Government services	2,027	2,115	2,032	1,805	1,964	1,989	2,243	2,565	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-31	-1	534	1,015	1,257	904	532	645	Solde - Total
CHINA									CHINE
Receipts - Total	302	364	398	469	506	546	551	623	Recettes - Total
Travel	102	91	101	115	137	138	145	192	Voyages
Commercial services	109	168	189	264	244	268	257	223	Services commerciaux
Transportation and Government services	91	105	108	89	124	140	149	208	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	197	290	323	400	385	420	443	528	Paiements - Total
Travel	67	93	113	179	126	136	148	173	Voyages
Commercial services	19	35	32	46	69	72	74	80	Services commerciaux
Transportation and Government services	111	161	178	175	190	212	222	275	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	105	74	75	69	121	126	108	95	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries in that region

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques dans cette région

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
HONG KONG, CHINA									
	millions of dollars - millions de dollars								HONG KONG, CHINE
Receipts - Total	457	445	568	617	648	707	676	766	Recettes - Total
Travel	242	220	277	279	244	239	224	252	Voyages
Commercial services	68	69	113	123	148	157	114	127	Services commerciaux
Transportation and Government services	147	155	178	215	256	311	339	387	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	786	703	768	845	856	775	751	739	Paiements - Total
Travel	139	164	138	182	181	165	145	102	Voyages
Commercial services	102	96	164	145	171	163	125	77	Services commerciaux
Transportation and Government services	545	442	465	519	505	447	481	560	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-329	-258	-200	-228	-208	-68	-75	26	Solde - Total
INDIA									
Receipts - Total	115	90	114	161	176	146	172	195	Recettes - Total
Travel	29	30	40	52	49	48	52	67	Voyages
Commercial services	58	33	50	87	87	72	92	94	Services commerciaux
Transportation and Government services	27	27	24	23	39	26	28	35	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	61	73	92	112	137	121	120	137	Paiements - Total
Travel	40	48	57	56	85	64	77	81	Voyages
Commercial services	13	14	22	44	36	41	24	35	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	11	12	12	16	17	18	20	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-60	-78	-53	-48	-73	-51	-34	-67	Solde - Total
INDONESIA									
Receipts - Total	97	121	184	198	220	264	224	212	Recettes - Total
Travel	21	21	26	23	27	20	23	27	Voyages
Commercial services	43	74	134	149	160	217	165	147	Services commerciaux
Transportation and Government services	33	27	23	26	33	28	36	38	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	100	123	114	128	121	158	159	145	Paiements - Total
Travel	35	31	28	37	35	47	47	29	Voyages
Commercial services	18	33	27	46	43	44	40	27	Services commerciaux
Transportation and Government services	47	60	59	45	43	67	72	90	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-3	-2	70	71	98	105	65	67	Solde - Total
JAPAN									
Receipts - Total	1,163	1,340	1,497	1,550	1,592	1,526	1,617	1,794	Recettes - Total
Travel	470	570	688	716	669	683	769	810	Voyages
Commercial services	229	257	256	272	355	395	380	446	Services commerciaux
Transportation and Government services	464	512	553	561	568	448	468	538	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	963	1,237	1,122	948	1,170	1,311	1,802	1,997	Paiements - Total
Travel	91	112	127	119	139	128	147	188	Voyages
Commercial services	285	363	438	493	563	813	1,225	1,316	Services commerciaux
Transportation and Government services	587	762	556	336	468	370	429	493	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	200	102	375	602	422	215	-185	-203	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
KOREA, REPUBLIC OF					millions of dollars - millions de dollars				CORÉE, RÉPUBLIQUE DE
Receipts - Total	260	351	436	482	497	416	474	579	Recettes - Total
Travel	37	80	143	195	204	130	183	243	Voyages
Commercial services	122	176	185	180	190	190	179	189	Services commerciaux
Transportation and Government services	101	95	107	107	104	96	112	147	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	231	334	307	257	241	181	170	236	Paiements - Total
Travel	27	28	31	60	60	15	25	27	Voyages
Commercial services	88	172	145	71	74	66	48	97	Services commerciaux
Transportation and Government services	116	135	130	126	107	100	97	113	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	28	18	129	225	255	235	304	343	Solde - Total
MALAYSIA									MALAISIE
Receipts - Total	87	100	163	225	178	138	174	143	Recettes - Total
Travel	44	40	47	51	52	40	43	47	Voyages
Commercial services	25	42	94	156	100	77	111	68	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	18	23	19	26	21	19	28	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	51	51	47	101	101	95	98	106	Paiements - Total
Travel	23	26	17	41	29	19	16	12	Voyages
Commercial services	10	6	7	10	8	4	11	15	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	19	23	50	64	71	71	79	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	36	50	117	125	77	44	76	38	Solde - Total
PAKISTAN									PAKISTAN
Receipts - Total	40	38	50	59	84	96	85	93	Recettes - Total
Travel	15	11	12	13	16	24	23	27	Voyages
Commercial services	15	18	29	37	47	56	41	42	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	8	9	9	22	17	21	24	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	37	33	35	34	31	27	33	39	Paiements - Total
Travel	8	4	4	6	7	4	8	8	Voyages
Commercial services	1	1	2	3	2	2	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	28	27	30	25	22	22	24	29	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	3	5	14	25	53	69	52	54	Solde - Total
PHILIPPINES									PHILIPPINES
Receipts - Total	115	98	107	130	140	133	127	137	Recettes - Total
Travel	23	20	23	32	37	32	29	35	Voyages
Commercial services	43	31	48	56	42	44	30	27	Services commerciaux
Transportation and Government services	49	47	35	42	61	57	68	75	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	178	153	186	168	167	196	189	214	Paiements - Total
Travel	31	35	46	39	42	71	63	64	Voyages
Commercial services	22	10	24	21	25	19	17	15	Services commerciaux
Transportation and Government services	125	108	116	107	100	106	109	136	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-63	-55	-79	-37	-26	-63	-62	-77	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
SINGAPORE									
	millions of dollars - millions de dollars								SINGAPOURE
Receipts - Total	157	158	207	211	263	208	198	227	Recettes - Total
Travel	38	33	35	32	35	32	35	42	Voyages
Commercial services	25	25	77	76	84	37	33	36	Services commerciaux
Transportation and Government services	95	99	95	103	143	139	129	149	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	365	306	368	377	421	455	581	602	Paiements - Total
Travel	31	23	24	40	30	33	45	32	Voyages
Commercial services	3	6	30	80	99	12	22	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	331	276	314	257	292	410	514	547	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-207	-148	-161	-165	-158	-247	-383	-375	Solde - Total
TAIWAN									
Receipts - Total	147	182	281	367	486	425	504	537	Recettes - Total
Travel	67	91	153	192	220	185	239	272	Voyages
Commercial services	9	11	18	59	105	78	89	81	Services commerciaux
Transportation and Government services	71	81	109	116	162	161	175	184	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	107	117	148	150	146	183	234	225	Paiements - Total
Travel	27	31	40	41	34	32	30	28	Voyages
Commercial services	7	8	12	22	25	36	54	32	Services commerciaux
Transportation and Government services	73	78	96	88	87	114	149	166	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	40	64	133	217	340	242	270	312	Solde - Total
THAILAND									
Receipts - Total	78	77	90	98	110	119	98	85	Recettes - Total
Travel	19	20	24	32	18	17	22	24	Voyages
Commercial services	35	33	42	43	63	79	50	35	Services commerciaux
Transportation and Government services	23	24	24	23	30	22	26	25	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	110	67	80	103	100	103	100	98	Paiements - Total
Travel	77	43	55	67	63	54	54	55	Voyages
Commercial services	19	14	13	16	21	35	28	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	9	12	20	15	15	18	24	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-32	10	10	-5	11	16	-2	-13	Solde - Total
VIETNAM									
Receipts - Total	9	9	14	28	32	30	36	38	Recettes - Total
Travel	2	2	3	3	5	6	9	9	Voyages
Commercial services	3	2	7	20	19	18	18	19	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	5	4	5	8	6	8	10	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	15	15	9	17	22	18	25	22	Paiements - Total
Travel	14	13	7	13	18	14	21	17	Voyages
Commercial services	-	-	-	1	1	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	1	2	2	3	3	3	3	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-6	-6	5	11	11	11	10	17	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
millions of dollars - millions de dollars									
OTHER CENTRAL AND EAST ASIA ¹									AUTRES PAYS DE L'ASIE CENTRALE ET DE L'EST ¹
Receipts - Total	374	375	267	322	538	522	490	369	Recettes - Total
Travel	60	30	31	23	22	20	26	38	Voyages
Commercial services	274	300	194	261	448	438	403	254	Services commerciaux
Transportation and Government services	40	45	43	38	68	63	60	76	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	230	249	243	265	315	328	188	67	Paiements - Total
Travel	19	18	19	20	22	28	26	22	Voyages
Commercial services	187	206	186	201	242	266	126	13	Services commerciaux
Transportation and Government services	24	25	38	43	52	35	37	32	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	144	127	24	57	223	193	302	302	Solde - Total
OCEANIA									Océanie
Receipts - Total	296	344	384	440	503	558	568	677	Recettes - Total
Travel	119	146	183	197	205	196	244	289	Voyages
Commercial services	96	103	122	167	193	248	201	225	Services commerciaux
Transportation and Government services	81	95	79	76	105	114	123	162	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	398	432	409	494	570	630	544	592	Paiements - Total
Travel	187	246	210	261	286	301	291	302	Voyages
Commercial services	66	61	78	82	144	206	124	168	Services commerciaux
Transportation and Government services	145	125	121	150	140	123	130	121	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-103	-89	-25	-54	-66	-72	24	86	Solde - Total
AUSTRALIA									Australie
Receipts - Total	228	269	303	328	381	429	463	549	Recettes - Total
Travel	90	114	145	157	159	161	199	239	Voyages
Commercial services	75	81	96	111	143	183	170	176	Services commerciaux
Transportation and Government services	63	73	62	59	78	85	94	134	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	302	306	307	335	423	473	449	431	Paiements - Total
Travel	138	169	154	179	202	202	242	196	Voyages
Commercial services	51	49	67	66	125	183	108	145	Services commerciaux
Transportation and Government services	114	88	86	90	96	88	98	90	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-74	-37	-4	-7	-42	-44	14	118	Solde - Total
NEW ZEALAND									NOUVELLE-ZÉLANDE
Receipts - Total	53	58	60	66	80	102	81	94	Recettes - Total
Travel	25	29	35	37	43	32	43	48	Voyages
Commercial services	12	9	11	14	14	43	11	20	Services commerciaux
Transportation and Government services	16	19	15	16	24	27	27	26	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	80	103	90	140	117	114	79	118	Paiements - Total
Travel	40	59	51	72	67	72	41	73	Voyages
Commercial services	9	7	7	9	6	11	7	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	31	36	33	59	43	32	31	28	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-27	-45	-30	-74	-36	-12	2	-25	Solde - Total

1. Include values not allocated to specific countries in that region

1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques dans cette région

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
OTHER OCEANIA ¹									
	millions of dollars - millions de dollars								AUTRES PAYS DE L'Océanie ¹
Receipts - Total	15	17	20	46	42	27	24	34	Recettes - Total
Travel	4	3	3	3	3	3	2	3	Voyages
Commercial services	9	12	16	41	36	22	20	30	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	2	2	3	2	2	2	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	16	23	11	19	30	43	16	42	Paiements - Total
Travel	10	17	6	10	17	27	7	34	Voyages
Commercial services	6	5	4	8	13	13	8	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	1	1	2	1	1	3	1	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-2	-6	9	27	12	-16	7	-8	Solde - Total
INTERNATIONAL INSTITUTIONS									
Receipts - Total	58	71	73	64	73	80	75	74	Recettes - Total
Travel	-	-	-	-	-	-	-	-	Voyages
Commercial services	58	71	73	64	73	80	75	74	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	-	-	-	-	-	-	-	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	-	-	-	-	-	-	-	-	Paiements - Total
Travel	-	-	-	-	-	-	-	-	Voyages
Commercial services	-	-	-	-	-	-	-	-	Services commerciaux
Transportation and Government services	-	-	-	-	-	-	-	-	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	58	71	73	64	73	80	75	74	Solde - Total
ALL COUNTRIES									
Receipts - Total	28,231	32,750	35,796	39,886	43,755	50,224	53,039	57,144	Recettes - Total
Travel	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	14,019	15,141	16,098	Voyages
Commercial services	13,114	15,492	16,805	19,357	21,921	25,882	26,889	28,471	Services commerciaux
Transportation and Government services	6,637	7,700	8,172	8,779	9,613	10,323	11,008	12,575	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	41,841	44,413	45,933	48,961	52,619	56,549	60,191	64,565	Paiements - Total
Travel	14,359	13,678	14,093	15,353	15,873	16,029	17,049	18,313	Voyages
Commercial services	16,860	19,602	20,260	22,381	24,658	28,041	30,098	31,474	Services commerciaux
Transportation and Government services	10,622	11,132	11,580	11,228	12,088	12,479	13,044	14,778	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-13,610	-11,663	-10,136	-9,076	-8,864	-6,325	-7,152	-7,420	Solde - Total
TOUS LES PAYS									

1. Include values not allocated to specific countries in that region
 1. Inclus des valeurs non allouées à des pays spécifiques dans cette région

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1993 to 2000

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1993 à 2000

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	
millions of dollars - millions de dollars									
Memorandum items:									Rappel:
FTAA COUNTRIES									PAYS DE LA ZLÉA
Receipts - Total	17,502	20,179	22,081	24,524	27,012	31,533	34,156	36,948	Recettes - Total
Travel	5,195	5,781	6,377	6,898	7,391	9,073	9,636	10,011	Voyages
Commercial services	8,978	10,599	11,645	13,042	14,555	16,868	18,414	20,107	Services commerciaux
Transportation and Government services	3,330	3,800	4,060	4,584	5,066	5,592	6,106	6,830	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	28,369	29,465	30,901	33,835	36,031	38,416	41,346	44,559	Paiements - Total
Travel	11,034	10,109	10,154	11,126	11,632	11,330	12,171	13,155	Voyages
Commercial services	12,994	14,733	15,698	17,588	18,738	21,166	23,126	24,691	Services commerciaux
Transportation and Government services	4,341	4,623	5,049	5,121	5,660	5,920	6,049	6,713	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-10,867	-9,286	-8,820	-9,311	-9,019	-6,882	-7,190	-7,612	Solde - Total
CARIBBEAN COMMON MARKET (CARICOM)									MARCHÉ COMMUN DES CARAÏBES (CARICOM)
Receipts - Total	579	650	839	942	592	796	737	790	Recettes - Total
Travel	67	54	59	70	63	64	71	71	Voyages
Commercial services	455	538	734	820	477	673	606	655	Services commerciaux
Transportation and Government services	57	59	46	52	52	59	60	65	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	1,018	1,174	1,248	1,250	1,228	1,381	1,347	1,493	Paiements - Total
Travel	160	178	139	198	181	192	152	190	Voyages
Commercial services	747	860	998	945	920	1,055	1,080	1,152	Services commerciaux
Transportation and Government services	111	135	111	107	127	134	115	151	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-439	-524	-409	-308	-636	-585	-610	-703	Solde - Total

**CANSIM Data Bank Numbers -
Canada's Balance of
International Payments**

**CANSIM des postes de la balance
des paiements internationaux
du Canada**

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Travel and Transportation by Category**Voyages et Transports par catégorie**

CANSIM table - Tableau CANSIM

	376-0031			376-0031			376-0031		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Travel, Total - Voyages, total	52716	52724	52732	52740	52748	52756	52764	52772	52780
Business - Voyages d'affaires	52717	52725	52733	52741	52749	52757	52765	52773	52781
Crew spending - Dépenses des équipages	52718	52726	52734	52742	52750	52758	52766	52774	52782
Other business travel - Autres voyages d'affaires ¹	52719	52727	52735	52743	52751	52759	52767	52775	52783
Personal - Voyages à titre personnel	52720	52728	52736	52744	52752	52760	52768	52776	52784
Health-related - Reliés aux soins de santé	52721	52729	52737	52745	52753	52761	52769	52777	52785
Education-related - Reliés à l'éducation	52722	52730	52738	52746	52754	52762	52770	52778	52786
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	52723	52731	52739	52747	52755	52763	52771	52779	52787

CANSIM table - Tableau CANSIM

	376-0032			376-0032			376-0032		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Transportation, Total - Transport, total	52788	52798	52808	54967	54971	54975			
Water transport - Transports maritimes	52789	52799	52809	54968	54972	54976			
Freight - Fret	52790	52800	52810						
Auxiliary services - Services auxiliaires	52791	52801	52811						
Air transport - Transports aériens	52792	52802	52812	54969	54973	54977			
Passenger - Transport de voyageurs ²	52793	52803	52813						
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52794	52804	52814						
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	52795	52805	52815	54970	54974	54978			
Passenger - Transport de voyageurs	52796	52806	52816						
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52797	52807	52817						

1. Included with Personal spending prior 1990. - Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

2. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

CANSIM table - Tableau CANSIM	376-0033			376-0033			376-0033		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	52951	52984	52918	53149	53182	53116	53347	53380	53314
Construction services - Services de construction	52952	52985	52919	53150	53183	53117	53348	53381	53315
Insurance services - Services d'assurance	52953	52986	52920	53151	53184	53118	53349	53382	53316
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	52954	52987	52921	53152	53185	53119	53350	53383	53317
Reinsurance, life - Réassurance, vie	52955	52988	52922	53153	53186	53120	53351	53384	53318
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	52956	52989	52923	53154	53187	53121	53352	53385	53319
Insurance commissions - Commissions sur assurance	52957	52990	52924	53155	53198	53122	53353	53386	53320
Other financial services - Autres services financiers	52958	52991	52925	53156	53189	53123	53354	53387	53321
Computer and information services - Services informatiques et d'information	52959	52992	52926	53157	53190	53124	53355	53388	53322
Computer services - Services informatiques	52960	52993	52927	53158	53191	53125	53356	53389	53323
Information services - Services d'information	52961	52994	52928	53159	53192	53126	53357	53390	53324
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	52962	52995	52929	53160	53193	53127	53358	53391	53325
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	52963	52996	52930	53161	53194	53128	53359	53392	53326
Trademarks - Marques de commerce	52964	52997	52931	53162	53195	53129	53360	53393	53327
Franchises - Franchises	52965	52998	52932	53163	53196	53130	53361	53394	53328
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	52966	52999	52933	53164	53197	53131	53362	53395	53329
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	52967	53000	52934	53165	53198	53132	53363	53396	53330
Non-financial commissions - Commissions non-financières	52968	53001	52935	53166	53199	53133	53364	53397	53331
Equipment rentals - Location de matériel	52969	53002	52936	53167	53200	53134	53365	53398	53332
Management services - Services de gestion	52970	53003	52937	53168	53201	53135	53366	53399	53333
Legal services - Services juridiques	52971	53004	52938	53169	53202	53136	53367	53400	53334
Other management services - Autres services de gestion	52972	53005	52939	53170	53203	53137	53368	53401	53335
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52973	53006	52940	53171	53204	53138	53369	53402	53336
Research and development - Recherche et développement	52974	53007	52941	53172	53205	53139	53370	53403	53337
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	52975	53008	52942	53173	53206	53140	53371	53404	53338
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	52976	53009	52943	53174	53207	53141	53372	53405	53339
Other technical services - Autres services techniques	52977	53010	52944	53175	53208	53142	53373	53406	53340
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	52978	53011	52945	53176	53209	53143	53374	53407	53341
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	52979	53012	52946	53177	53210	53144	53375	53408	53342
Tooling and other services - Outillage et autres services	52980	53013	52947	53178	53211	53145	53376	53409	53343
Audio-visual services - Services audio-visuels	52981	53014	52948	53179	53212	53146	53377	53410	53344
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	52982	53015	52949	53180	53213	53147	53378	53411	53345
Total, receipts - Total des recettes	52950	52983	52917	53148	53181	53115	53346	53379	53313

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

CANSIM table - Tableau CANSIM	376-0033			376-0033			376-0033		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Payments - Paiements	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	53050	53083	53017	53248	53281	53215	53446	53479	53413
Construction services - Services de construction	53051	53084	53018	53249	53282	53216	53447	53480	53414
Insurance services - Services d'assurance	53052	53085	53019	53250	53283	53217	53448	53481	53415
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53053	53086	53020	53251	53284	53218	53449	53482	53416
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53054	53087	53021	53252	53285	53219	53450	53483	53417
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53055	53088	53022	53253	53286	53220	53451	53484	53418
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53056	53089	53023	53254	53287	53221	53452	53485	53419
Other financial services - Autres services financiers	53057	53090	53024	53255	53298	53222	53453	53486	53420
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53058	53091	53025	53256	53289	53223	53454	53487	53421
Computer services - Services informatiques	53059	53092	53026	53257	53290	53224	53455	53488	53422
Information services - Services d'information	53060	53093	53027	53258	53291	53225	53456	53489	53423
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53061	53094	53028	53259	53292	53226	53457	53490	53424
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53062	53095	53029	53260	53293	53227	53458	53491	53425
Trademarks - Marques de commerce	53063	53096	53030	53261	53294	53228	53459	53492	53426
Franchises - Franchises	53064	53097	53031	53262	53295	53229	53460	53493	53427
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53065	53098	53032	53263	53296	53230	53461	53494	53428
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53066	53099	53033	53264	53297	53231	53462	53495	53429
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53067	53100	53034	53265	53298	53232	53463	53496	53430
Equipment rentals - Location de matériel	53068	53101	53035	53266	53299	53233	53464	53497	53431
Management services - Services de gestion	53069	53102	53036	53267	53300	53234	53465	53498	53432
Legal services - Services juridiques	53070	53103	53037	53268	53301	53235	53466	53499	53433
Other management services - Autres services de gestion	53071	53104	53038	53269	53302	53236	53467	53500	53434
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53072	53105	53039	53270	53303	53237	53468	53501	53435
Research and development - Recherche et développement	53073	53106	53040	53271	53304	53238	53469	53502	53436
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53074	53107	53041	53272	53305	53239	53470	53503	53437
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53075	53108	53042	53273	53306	53240	53471	53504	53438
Other technical services - Autres services techniques	53076	53109	53043	53274	53307	53241	53472	53505	53439
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53077	53110	53044	53275	53308	53242	53473	53506	53440
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53078	53111	53045	53276	53309	53243	53474	53507	53441
Tooling and other services - Outillage et autres services	53079	53112	53046	53277	53310	53244	53475	53508	53442
Audio-visual services - Services audio-visuels	53080	53113	53047	53278	53311	53245	53476	53509	53443
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53081	53114	53048	53279	53312	53246	53477	53510	53444
Total, payments - Total des paiements	53049	53082	53016	53247	53280	53214	53445	53478	53412

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

CANSIM table - Tableau CANSIM	376-0033			376-0033			376-0033		
	Canada			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	53842	53875	53578	53974	54007	53644	54106	54139	53710
Construction services - Services de construction	53843	53876	53579	53975	54008	53645	54107	54140	53711
Insurance services - Services d'assurance	53844	53877	53580	53976	54009	53646	54108	54141	53712
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53845	53878	53581	53977	54010	53647	54109	54142	53713
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53846	53879	53582	53978	54011	53648	54110	54143	53714
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53847	53880	53583	53979	54012	53649	54111	54144	53715
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53848	53881	53584	53980	54013	53650	54112	54145	53716
Other financial services - Autres services financiers	53849	53882	53585	53981	54014	53651	54113	54146	53717
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53850	53883	53586	53982	54015	53652	54114	54147	53718
Computer services - Services informatiques	53851	53884	53587	53983	54016	53653	54115	54148	53719
Information services - Services d'information	53852	53885	53588	53984	54017	53654	54116	54149	53720
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53853	53886	53589	53985	54018	53655	54117	54150	53721
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53854	53887	53590	53986	54019	53656	54118	54151	53722
Trademarks - Marques de commerce	53855	53888	53591	53987	54020	53657	54119	54152	53723
Franchises - Franchises	53856	53889	53592	53988	54021	53658	54120	54153	53724
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53857	53890	53593	53989	54022	53659	54121	54154	53725
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53858	53891	53594	53990	54023	53660	54122	54155	53726
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53859	53892	53595	53991	54024	53661	54123	54156	53727
Equipment rentals - Location de matériel	53860	53893	53596	53992	54025	53662	54124	54157	53728
Management services - Services de gestion	53861	53894	53597	53993	54026	53663	54125	54158	53729
Legal services - Services juridiques	53862	53895	53598	53994	54027	53664	54126	54159	53730
Other management services - Autres services de gestion	53863	53896	53599	53995	54028	53665	54127	54160	53731
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53864	53897	53600	53996	54029	53666	54128	54161	53732
Research and development - Recherche et développement	53865	53898	53601	53997	54030	53667	54129	54162	53733
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53866	53899	53602	53998	54031	53668	54130	54163	53734
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53867	53900	53603	53999	54032	53669	54131	54164	53735
Other technical services - Autres services techniques	53868	53901	53604	54000	54033	53670	54132	54165	53736
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53869	53902	53605	54001	54034	53671	54133	54166	53737
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53870	53903	53606	54002	54035	53672	54134	54167	53738
Tooling and other services - Outillage et autres services	53871	53904	53607	54003	54036	53673	54135	54168	53739
Audio-visual services - Services audio-visuels	53872	53905	53608	54004	54037	53674	54136	54169	53740
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53873	53906	53609	54005	54038	53675	54137	54170	53741
Total, receipts - Total des recettes	53841	53874	53577	53973	54006	53643	54105	54138	53709

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

CANSIM table - Tableau CANSIM

	376-0033			376-0033			376-0033		
	Canada			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Payments - Paiements numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Communications services - Services de communications	53908	53941	53611	54040	54073	53677	54172	54205	53743
Construction services - Services de construction	53909	53942	53612	54041	54074	53678	54173	54206	53744
Insurance services - Services d'assurance	53910	53943	53613	54042	54075	53679	54174	54207	53745
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53911	53944	53614	54043	54076	53680	54175	54208	53746
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53912	53945	53615	54044	54077	53681	54176	54209	53747
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53913	53946	53616	54045	54078	53682	54177	54210	53748
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53914	53947	53617	54046	54079	53683	54178	54211	53749
Other financial services - Autres services financiers	53915	53948	53618	54047	54080	53684	54179	54212	53750
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53916	53949	53619	54048	54081	53685	54180	54213	53751
Computer services - Services informatiques	53917	53950	53620	54049	54082	53686	54181	54214	53752
Information services - Services d'information	53918	53951	53621	54050	54083	53687	54182	54215	53753
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53919	53952	53622	54051	54084	53688	54183	54216	53754
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53920	53953	53623	54052	54085	53689	54184	54217	53755
Trademarks - Marques de commerce	53921	53954	53624	54053	54086	53690	54185	54218	53756
Franchises - Franchises	53922	53955	53625	54054	54087	53691	54186	54219	53757
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53923	53956	53626	54055	54088	53692	54187	54220	53758
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53924	53957	53627	54056	54089	53693	54188	54221	53759
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53925	53958	53628	54057	54090	53694	54189	54222	53760
Equipment rentals - Location de matériel	53926	53959	53629	54058	54091	53695	54190	54223	53761
Management services - Services de gestion	53927	53960	53630	54059	54092	53696	54191	54224	53762
Legal services - Services juridiques	53928	53961	53631	54060	54093	53697	54192	54225	53763
Other management services - Autres services de gestion	53929	53962	53632	54061	54094	53698	54193	54226	53764
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53930	53963	53633	54062	54095	53699	54194	54227	53765
Research and development - Recherche et développement	53931	53964	53634	54063	54096	53700	54195	54228	53766
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53932	53965	53635	54064	54097	53701	54196	54229	53767
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53933	53966	53636	54065	54098	53702	54197	54230	53768
Other technical services - Autres services techniques	53934	53967	53637	54066	54099	53703	54198	54231	53769
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53935	53968	53638	54067	54100	53704	54199	54232	53770
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53936	53969	53639	54068	54101	53705	54200	54233	53771
Tooling and other services - Outillage et autres services	53937	53970	53640	54069	54102	53706	54201	54234	53772
Audio-visual services - Services audio-visuels	53938	53971	53641	54070	54103	53707	54202	54235	53773
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53939	53972	53642	54071	54104	53708	54203	54236	53774
Total, payments - Total des paiements	53907	53940	53610	54039	54072	53676	54171	54204	53742

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, and by Affiliation**Services commerciaux par catégorie et affiliation**

CANSIM table - Tableau CANSIM

	376-0033			376-0033			376-0033
	Receipts Recettes			Payments Paielements			Balance Solde
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D							
Communications services - Services de communications	54238	54271	52819	54304	54337	52852	52885
Construction services - Services de construction	54239	54272	52820	54305	54338	52853	52886
Insurance services - Services d'assurance	54240	54273	52821	54306	54339	52854	52887
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54241	54274	52822	54307	54340	52855	52888
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54242	54275	52823	54308	54341	52856	52889
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54243	54276	52824	54309	54342	52857	52890
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54244	54277	52825	54310	54343	52858	52891
Other financial services - Autres services financiers	54245	54278	52826	54311	54344	52859	52892
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54246	54279	52827	54312	54345	52860	52893
Computer services - Services informatiques	54247	54280	52828	54313	54346	52861	52894
Information services - Services d'information	54248	54281	52829	54314	54347	52862	52895
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54249	54282	52830	54315	54348	52863	52896
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54250	54283	52831	54316	54349	52864	52897
Trademarks - Marques de commerce	54251	54284	52832	54317	54350	52865	52898
Franchises - Franchises	54252	54285	52833	54318	54351	52866	52899
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54253	54286	52834	54319	54352	52867	52900
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54254	54287	52835	54320	54353	52868	52901
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54255	54288	52836	54321	54354	52869	52902
Equipment rentals - Location de matériel	54256	54289	52837	54322	54355	52870	52903
Management services - Services de gestion	54257	54290	52838	54323	54356	52871	52904
Legal services - Services juridiques	54258	54291	52839	54324	54357	52872	52905
Other management services - Autres services de gestion	54259	54292	52840	54325	54358	52873	52906
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54260	54293	52841	54326	54359	52874	52907
Research and development - Recherche et développement	54261	54294	52842	54327	54360	52875	52908
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54262	54295	52843	54328	54361	52876	52909
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54263	54296	52844	54329	54362	52877	52910
Other technical services - Autres services techniques	54264	54297	52845	54330	54363	52878	52911
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54265	54298	52846	54331	54364	52879	52912
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54266	54299	52847	54332	54365	52880	52913
Tooling and other services - Outillage et autres services	54267	54300	52848	54333	54366	52881	52914
Audio-visual services - Services audio-visuels	54268	54301	52849	54334	54367	52882	52915
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54269	54302	52850	54335	54368	52883	52916
Total	54237	54270	52818	54303	54336	52851	52884

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

CANSIM table - Tableau CANSIM

376-0034

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries
Receipts - Recettes						
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D						
Communications services - Services de communications	54502	54535	54568	54601	54634	54667
Construction services - Services de construction	54503	54536	54569	54602	54635	54668
Insurance services - Services d'assurance	54504	54537	54570	54603	54636	54669
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54505	54538	54571	54604	54637	54670
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54506	54539	54572	54605	54638	54671
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54507	54540	54573	54606	54639	54672
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54508	54541	54574	54607	54640	54673
Other financial services - Autres services financiers	54509	54542	54575	54608	54641	54674
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54510	54543	54576	54609	54642	54675
Computer services - Services informatiques	54511	54544	54577	54610	54643	54676
Information services - Services d'information	54512	54545	54578	54611	54644	54677
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54513	54546	54579	54612	54645	54678
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54514	54547	54580	54613	54646	54679
Trademarks - Marques de commerce	54515	54548	54581	54614	54647	54680
Franchises - Franchises	54516	54549	54582	54615	54648	54681
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54517	54550	54583	54616	54649	54682
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54518	54551	54584	54617	54650	54683
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54519	54552	54585	54618	54651	54684
Equipment rentals - Location de matériel	54520	54553	54586	54619	54652	54685
Management services - Services de gestion	54521	54554	54587	54620	54653	54686
Legal services - Services juridiques	54522	54555	54588	54621	54654	54687
Other management services - Autres services de gestion	54523	54556	54589	54622	54655	54688
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54524	54557	54590	54623	54656	54689
Research and development - Recherche et développement	54525	54558	54591	54624	54657	54690
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54526	54559	54592	54625	54658	54691
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54527	54560	54593	54626	54659	54692
Other technical services - Autres services techniques	54528	54561	54594	54627	54660	54693
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54529	54562	54595	54628	54661	54694
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54530	54563	54596	54629	54662	54695
Tooling and other services - Outillage et autres services	54531	54564	54597	54630	54663	54696
Audio-visual services - Services audio-visuels	54532	54565	54598	54631	54664	54697
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54533	54566	54599	54632	54665	54698
Total, receipts - Total des recettes	54501	54534	54567	54600	54633	54666

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

CANSIM table - Tableau CANSIM

376-0034

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries
Payments - Paiements						
Communications services - Services de communications	54700	54733	54766	54799	54832	54865
Construction services - Services de construction	54701	54734	54767	54800	54833	54866
Insurance services - Services d'assurance	54702	54735	54768	54801	54834	54867
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54703	54736	54769	54802	54835	54868
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54704	54737	54770	54803	54836	54869
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54705	54738	54771	54804	54837	54870
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54706	54739	54772	54805	54838	54871
Other financial services - Autres services financiers	54707	54740	54773	54806	54839	54872
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54708	54741	54774	54807	54840	54873
Computer services - Services informatiques	54709	54742	54775	54808	54841	54874
Information services - Services d'information	54710	54743	54776	54809	54842	54875
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54711	54744	54777	54810	54843	54876
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54712	54745	54778	54811	54844	54877
Trademarks - Marques de commerce	54713	54746	54779	54812	54845	54878
Franchises - Franchises	54714	54747	54780	54813	54846	54879
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54715	54748	54781	54814	54847	54880
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54716	54749	54782	54815	54848	54881
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54717	54750	54783	54816	54849	54882
Equipment rentals - Location de matériel	54718	54751	54784	54817	54850	54883
Management services - Services de gestion	54719	54752	54785	54818	54851	54884
Legal services - Services juridiques	54720	54753	54786	54819	54852	54885
Other management services - Autres services de gestion	54721	54754	54787	54820	54853	54886
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54722	54755	54788	54821	54854	54887
Research and development - Recherche et développement	54723	54756	54789	54822	54855	54888
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54724	54757	54790	54823	54856	54889
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54725	54758	54791	54824	54857	54890
Other technical services - Autres services techniques	54726	54759	54792	54825	54858	54891
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54727	54760	54793	54826	54859	54892
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54728	54761	54794	54827	54860	54893
Tooling and other services - Outillage et autres services	54729	54762	54795	54828	54861	54894
Audio-visual services - Services audio-visuels	54730	54763	54796	54829	54862	54895
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54731	54764	54797	54830	54863	54896
Total, payments - Total des paiements	54699	54732	54765	54798	54831	54864

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

**Commercial Services by Category, Not Seasonally
Adjusted and Seasonally Adjusted - Quarterly**

**Services commerciaux par catégorie, non désaisonnalisé
et désaisonnalisé - trimestriel**

CANSIM table - Tableau CANSIM

	376-0035		376-0035	
	Not Seasonally Adjusted Non désaisonnalisé		Seasonally Adjusted Désaisonnalisé	
	Receipts	Payments	Receipts	Payments
	Recettes	Paiements	Recettes	Paiements
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D				
Travel, Total - Voyage, total	54980	55003	55026	55049
Business - Voyages d'affaires	54981	55004	55027	55050
Personal - Voyages à titre personnel	55071	55072	55073	55074
Transportations - Transports	54982	55005	55028	55051
Water transport - Transports maritimes	54983	55006	55029	55052
Air transport - Transports aériens ¹	54984	55007	55030	55053
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	54985	55008	55031	55054
Commercial services, Total - Services commerciaux, total	54986	55009	55032	55055
Communications services - Services de communications	54987	55010	55033	55056
Construction services - Services de construction	54988	55011	55034	55057
Insurance services - Services d'assurance	54989	55012	55035	55058
Other financial services - Autres services financiers	54990	55013	55036	55059
Computer and information services - Services	54991	55014	55037	55060
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54992	55015	55038	55061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54993	55016	55039	55062
Equipment rentals - Location de matériel	54994	55017	55040	55063
Management services - Services de gestion	54995	55018	55041	55064
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54996	55019	55042	55065
Research and development - Recherche et développement	54997	55020	55043	55066
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54998	55021	55044	55067
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises ²	54999	55022	55045	55068
Audio-visual services - Services audio-visuels	55000	55023	55046	55069
Government services - Services gouvernementaux	55001	55024	55047	55070
All Services - Tous les services	54979	55002	55025	55048

1. International passenger fares by water included under Air transport.
Les tarifs des passagers internationaux par voyages maritimes sont compris dans les transports aériens

2. Including Personal, cultural and recreational services.
Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services

	CANSIM table: 376-0036	Receipts - Recettes				Payments - Paiements				Balance-Solde
		Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	
	Tableau CANSIM: 376-0036	Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total
Country - Pays										
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D										
United States - États-Unis		55578	55579	55580	55581	55582	55583	55584	55585	55586
Europe - Europe		55596	55597	55598	55599	55600	55601	55602	55603	55604
Austria - Autriche		55093	55094	55095	55096	55097	55098	55099	55100	55101
Belgium/Luxembourg - Belgique/Luxembourg		55120	55121	55122	55123	55124	55125	55126	55127	55128
Denmark - Danemark		55165	55166	55167	55168	55169	55170	55171	55172	55173
Finland - Finlande		55183	55184	55185	55186	55187	55188	55189	55190	55191
France - France		55192	55193	55194	55195	55196	55197	55198	55199	55200
Germany ¹ - Allemagne ¹		55201	55202	55203	55204	55205	55206	55207	55208	55209
Greece - Grèce		55210	55211	55212	55213	55214	55215	55216	55217	55218
Ireland - Irlande		55255	55256	55257	55258	55259	55260	55261	55262	55263
Italy - Italie		55273	55274	55275	55276	55277	55278	55279	55280	55281
Netherlands - Pays-bas		55318	55319	55320	55321	55322	55323	55324	55325	55326
Norway ² - Norvège ²		55336	55337	55338	55339	55340	55341	..	55342	55343
Poland ² - Pologne ²		55506	55507	55508	55509	55510	55511	55512	55513	55514
Portugal - Portugal		55362	55363	55364	55365	55366	55367	55368	55369	55370
Russia - Russie		55515	55516	55517	55518	55519	55520	55521	55522	55523
Spain - Espagne		55398	55399	55400	55401	55402	55403	55404	55405	55406
Sweden - Suède		55407	55408	55409	55410	55411	55412	55413	55414	55415
Switzerland - Suisse		55416	55417	55418	55419	55420	55421	55422	55423	55424
United Kingdom - Royaume-Uni		55587	55588	55589	55590	55591	55592	55593	55594	55595
Turkey - Turquie		55452	55453	55454	55455	55456	55457	55458	55459	55460
Other OECD Europe ³ - Autres pays OCDE d'Europe ³		55758	55759	55760	55761	55762	55763	55764	55765	55766
Other non-OECD Europe ³ - Autres pays non-OCDE d'Europe ³		55605	55606	55607	55608	55609	55610	55611	55612	55613
Middle East - Moyen-Orient		55614	55615	55616	55617	55618	55619	55620	55621	55622
Iran - Iran		55246	55247	55248	55249	55250	55251	55252	55253	55254
Israel - Israël		55264	55265	55266	55267	55268	55269	55270	55271	55272
Saudi Arabia - Arabie Saoudite		55371	55372	55373	55374	55375	55376	55377	55378	55379
Other Middle East ³ - Autres pays du Moyen-Orient ³		55623	55624	55625	55626	55627	55628	55629	55630	55631
Africa - Afrique		55632	55633	55634	55635	55636	55637	55638	55639	55640
Egypt - Égypte		55174	55175	55176	55177	55178	55179	55180	55181	55182
Ivory Coast - Côte-D'Ivoire		55488	55489	55490	55491	55492	55493	55494	55495	55496
Maghreb countries ² - Pays du Maghreb ²		55767	55768	55769	55770	55771	55772	55773	55774	55775
Nigeria - Nigéria		55497	55498	55499	55500	55501	55502	55503	55504	55505
Senegal - Sénégal		55524	55525	55526	55527	55528	55529	55530	55531	55532
South Africa - Afrique du Sud		55389	55390	55391	55392	55393	55394	55395	55396	55397
Other Africa ³ - Autres pays d'Afrique ³		55641	55642	55643	55644	55645	55646	55647	55648	55649
Central and East Asia - Asie centrale et de l'Est		55650	55651	55652	55653	55654	55655	55656	55657	55658
China - Chine		55156	55157	55158	55159	55160	55161	55162	55163	55164
Hong Kong, China/Hong Kong, Chine		55219	55220	55221	55222	55223	55224	55225	55226	55227
India - Inde		55228	55229	55230	55231	55232	55233	55234	55235	55236
Indonesia - Indonésie		55237	55238	55239	55240	55241	55242	55243	55244	55245
Japan - Japon		55722	55723	55724	55725	55726	55727	55728	55729	55730
Korea, Republic of - Corée, République de		55291	55292	55293	55294	55295	55296	55297	55298	55299

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

2. For Norway, Poland, Maghreb countries, and Other African countries, the Commercial Services payments are combined with the Transportation and Government Services payments. - Pour la Norvège, la Pologne, les pays du Maghreb, et les Autres pays Africains, les paiements de services commerciaux sont combinés avec les paiements de Transports et services gouvernementaux.

3. Include values not allocated to specific countries. - Inclut des valeurs non allouées à des pays spécifiques.

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions
Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services

	Matrix numbers	Receipts - Recettes				Payments - Paiements				Balance-Solde
		Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	Total
	Números de matrices	Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total
Country - Pays										
numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D										
Malaysia - Malaisie		55300	55301	55302	55303	55304	55305	55306	55307	55308
Pakistan - Pakistan		55344	55345	55346	55347	55348	55349	55350	55351	55352
Philippines - Philippines		55353	55354	55355	55356	55357	55358	55359	55360	55361
Singapore - Singapour		55380	55381	55382	55383	55384	55385	55386	55387	55388
Taiwan - Taïwan		55425	55426	55427	55428	55429	55430	55431	55432	55433
Thailand - Thaïlande		55434	55435	55436	55437	55438	55439	55440	55441	55442
Vietnam - Viêt-Nam		55533	55534	55535	55536	55537	55538	55539	55540	55541
Other Central and East Asia ³ - Autres pays d'Asie centrale et de l'Est ³		55659	55660	55661	55662	55663	55664	55665	55666	55667
Oceania - Océanie		55668	55669	55670	55671	55672	55673	55674	55675	55676
Australia - Australie		55084	55085	55086	55087	55088	55089	55090	55091	55092
New Zealand - Nouvelle-Zélande		55327	55328	55329	55330	55331	55332	55333	55334	55335
Other Oceania ³ - Autres pays d'Océanie ³		55677	55678	55679	55680	55681	55682	55683	55684	55685
South America - Amérique du Sud		55686	55687	55688	55689	55690	55691	55692	55693	55694
Argentina - Argentine		55075	55076	55077	55078	55079	55080	55081	55082	55083
Brazil - Brésil		55138	55139	55140	55141	55142	55143	55144	55145	55146
Chile - Chili		55147	55148	55149	55150	55151	55152	55153	55154	55155
Colombia - Colombie		55470	55471	55472	55473	55474	55475	55476	55477	55478
Venezuela - Venezuela		55461	55462	55463	55464	55465	55466	55467	55468	55469
Other South America ³ - Autres pays d'Amérique du Sud ³		55695	55696	55697	55698	55699	55700	55701	55702	55703
Antilles - Antilles		55740	55741	55742	55743	55744	55745	55746	55747	55748
Bahamas - Bahamas		55102	55103	55104	55105	55106	55107	55108	55109	55110
Barbados - Barbade		55111	55112	55113	55114	55115	55116	55117	55118	55119
Bermuda - Bermudes		55129	55130	55131	55132	55133	55134	55135	55136	55137
Jamaica - Jamaïque		55282	55283	55284	55285	55286	55287	55288	55289	55290
Trinidad & Tobago - Trinité et Tobago		55443	55444	55445	55446	55447	55448	55449	55450	55451
Other Antilles ³ - Autres pays des Antilles ³		55749	55750	55751	55752	55753	55754	55755	55756	55757
Central America - Amérique centrale		55704	55705	55706	55707	55708	55709	55710	55711	55712
Costa Rica - Costa Rica		55479	55480	55481	55482	55483	55484	55485	55486	55487
El Salvador - El Salvador		55542	55543	55544	55545	55546	55547	55548	55549	55550
Guatemala - Guatemala		55551	55552	55553	55554	55555	55556	55557	55558	55559
Honduras - Honduras		55560	55561	55562	55563	55564	55565	55566	55567	55568
Mexico - Mexique		55309	55310	55311	55312	55313	55314	55315	55316	55317
Nicaragua - Nicaragua		55569	55570	55571	55572	55573	55574	55575	55576	55577
Other Central America ³ - Autres pays d'Amérique centrale ³		55713	55714	55715	55716	55717	55718	55719	55720	55721
International Institutions - Institutions internationales		55776	55777	55778	55779	55780	55781	55782	55783	55784

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

2. For Norway, Poland, Maghreb countries, and Other African countries, the Commercial Services payments are combined with the Transportation and Government Services payments. - Pour la Norvège, la Pologne, les pays du Maghreb, et les Autres pays Africains, les paiements de services commerciaux sont combinés avec les paiements de Transports et services gouvernementaux.

3. Include values not allocated to specific countries. - Inclut des valeurs non allouées à des pays spécifiques.

APPENDIX 1 - ANNEXE 1

1980 SIC-C¹ GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C¹ de 1980

Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 8)	Corresponding SIC - C ¹ Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Wood and Paper/Bois et papier	B Wood and Paper/Bois et papier
Energy and Metallic Minerals/Énergie et minerais métalliques	C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal
Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport	F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport
Other Industries/Autres industries	A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

1. See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980*, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E. - Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue.

APPENDIX 2 - ANNEXE 2
BP21S Survey Form - Questionnaire BP21S



Balance of Payments Division

**International Transactions in
Commercial Services, 2001**

BP - 21S

Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire
en français, veuillez cocher ☐

Please write in any changes of name or address

ARE YOU A SERVICES EXPORTER OR IMPORTER?

Generally speaking, if you bill a client abroad for any service that you provide, you are a **services exporter**, and if you buy any service from abroad, you are a **service importer**. You can be both an exporter and an importer of services. A variety of services are listed on the last page of this form.

Purpose of the survey

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in Canada (that is, excluding transactions with foreign countries carried out by related parties located abroad). The data are required for the compilation of Canada's Balance of International Payments and the Gross Domestic Product. Such statistics are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include the development and monitoring of international trade agreements, and in business planning, marketing and institutional research.

Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada, quarterly (Catalogue 67-001-XPB, paper copy; 67-001-XIB, internet); and "Canada's International Transactions in Services," annual (Catalogue 67-203-XPB, paper copy; 67-203-XIB, internet); also available through CANSIM and custom tabulations.

About reporting

Authority: This survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19. Completion of this questionnaire is a legal requirement under the Statistics Act.

Confidentiality: Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.

Due date: Within four weeks of receipt.

Please mail to: Balance of Payments Division
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

**Courier address, should
you require, is:** Statistics Canada
120 Parkdale Avenue
R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor
Ottawa, Ontario K1A 9Z9

Enquiries: Please telephone toll free number (866) 765-8143 or 951-1852
Fax (613) 951-9031
E-mail bop.surveys @ statcan.ca

Instructions on filling out the survey

Period covered: Please report for the calendar year 2001, or if not practicable, your nearest fiscal year ending

Day	Month	Year
-----	-------	------

Estimates: If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.

Coverage: Please report all external service transactions **including those financed by government in Canada (for example, by CIDA) or by other Canadian or international organizations (as World Bank).** Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.
Note: Amounts you report in Schedules A and B should include business transacted over the internet.

Related parties: In this survey you are asked to show transborder trade with foreign related parties and with other foreign (arm's length) parties. Related parties are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign related parties include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other related parties in which the parent owns at least 10% of the voting rights or is controlled by substantially the same shareholders (please refer to C.I.C.A. accounting standards).

Definitions: Please see definitions of services on page 4, and yellow sheet showing geographical codes.

Note: When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" on this report should correspond with lines 32 and 34 on the BP-21 form.

Name and title of responsible officer	Telephone	Fax
Signature	Date	

Please make a copy for your records

Thank you for your assistance

4-2500-162.1: 2001-12-05 STC/IFE-260-60075



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

- 2 -

Schedule A - Exports of commercial services, 2001

For your operations in Canada, please report the value of services sold to customers abroad (revenues earned) during 2001 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)		Country		Country		Country		Country*		Total revenues on exports	
		Please enter country code from yellow sheet, eg: JPN for Japan									
Includes transactions concluded over the internet	rel. no.	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties
- Cdn. \$'000 -											
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance claims received from non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Other computer services	5										
Information services	6										
Royalties & licenses for:											
-Patents & industrial designs	7										
-Trademarks	8										
Franchises	9										
Pre-packaged software sales	10										
Other computer software	11										
Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total revenues	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

4-2500-162.1 BP-21S

- 3 -

Schedule B – Imports of commercial services, 2001

For your operations in Canada, please report the value of services purchased from suppliers abroad (expensed) during 2001 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in
Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)	Fil. no.	Country		Country		Country		Country*		Total expenses on imports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties
- Cdn. \$'000 -											
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance premiums paid to non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Computer services	5										
Information services	6										
Royalties & licenses for:											
- Patents & Industrial designs	7										
-Trademarks	8										
-Franchises	9										
-Pre-packaged software sales	10										
-Other computer software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total expenses	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

4-2500-162.1 BP-21S

Definitions and reference numbers

1. Telecommunications services (please note (i)b)

Two groups of respondents are asked to report in this category:

- (i) Carriers and interconnect suppliers to the public: please report
 - (a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information,
 - (b) related consulting and facilities management.
- (ii) Non-telecommunications companies using own facilities or the private facilities of a related party: please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad.

Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #6).

2. Construction services supplied directly from or to Canada

Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Please include any equipment rentals with operator.

Note: Where construction activity is an indistinct part of a turnkey project, please make a general estimate of the construction portion. Otherwise, assign here or to #22 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies.

3. Insurance

Covers claims received from non-resident insurers (enter at schedule "A"), and premiums paid to non-resident insurers (enter at schedule "B"). Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection.

4. Financial services other than insurance

Covers bank or trust company service charges (including custodial fees) not covered in interest amounts; loan guarantee fees; non-interest charges for participation/administration of retail credit or debit cards; fees for financial advisory services including merger/acquisition charges but excluding accounting, tax planning (see #16) or associated legal charges (see #15).

Note: fees and commissions on securities (such as broking, placement of issues, futures trading) are excluded from this survey, as are commissions on insurance transactions.

5. Computer services

Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software and internet software), but excludes the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use (see #10). Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and specific training related to the above (for general training see #27). For royalties, licences and other fees for the use of software see #10 and #11.

6. Information services

Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer assisted document searches and retrievals. Includes operations of internet service providers and other services which directly enable or support the provision of internet services. Also covers news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #1.

7. to 13. Headnote about royalties and licences

Items #7 to #13 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the rights themselves should be specified separately under #31 "Other". Further, the following items should be excluded: patent or trademark registration, or maintenance fees, and distribution rights specified at #28 and #29.

7. Royalties and licences: Patents and industrial designs

Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for the use of unpatented industrial processes.

8. Royalties and licences: Trademarks

Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

9. Royalties and licences: Franchises

Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner.

10. Royalties and licences: Pre-packaged software sales

Covers sales of exported or imported units of general-use software for automatic data processing machines, including that of a kind sold at retail or for commercial applications. These products may be sent in physical or internet form. The dollar value reported here should include royalties and licence fees for multiple use as well as license extensions for copies already provided to clients.

11. Royalties and licences: Computer software except on pre-packaged sales

Covers royalties, licences or other fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software (whether or not over the internet).

12. Royalties and licences: Copyrights and related rights, except computer software

Covers royalty or licence fees for the use of artistic, literary, dramatic or musical originals. Time-and/or area-limited distribution rights for performances and audio-visual productions should be reported at #28 and #29. Royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported in #10 and in #11.

13. Royalties and licences: Other royalties

Includes royalties for the exclusive use of natural resources

14. Non-financial commissions:

Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are commissions already recorded in the price of goods imported and exported through Customs, and financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues)

15. Legal services

Covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

16. Accounting services

Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes corporate tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

17. Business management consulting services

Covers business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unrelated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: telecommunications (#1); computer and information services (#5 and #6); legal services (#15); accounting (#16); advertising (#20); architectural, engineering/construction (#22); environmental (#25); property management services (#26); education/training (#27).

18. Other management and administrative services

Covers charges between related parties for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey.

19. Equipment rentals

Excepting construction equipment with operator, covers rentals with and without operator of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers; office machinery and equipment including computers; rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters, all reported elsewhere.

20. Advertising and related services

Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; advertising on the internet or which otherwise supports E-commerce; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling.

21. Research and development

Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #20) and technical studies (see #23).

22. Architectural and engineering services

Covers any of consulting, design/pre-design, and contract supervision services; also integrated services, but please see Note to #2. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion.

23. Scientific and technical services

Covers geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #31).

24. Mining services

Covers drilling and field services including maintenance and inspection, but not equipment rentals (see #19) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #23.

25. Environmental services

Covers sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments.

26. Real estate services

Covers sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts.

27. Education, training, staff development

Covers charges for employee training and development; also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Educational equipment sales and replications of course material for general sale are excluded. Fees incurred for attending full time university and college programs are beyond the scope of this survey and should not be included here.

28. Performing arts

Cover fees to producers, directors, actors, crew and others engaged in staging theatrical and musical events, circus entertainment and other performances, whether for profit or not. Covers fees for distribution rights for the media (as TV, radio) for such productions.

29. Other audio-visual services

Covers receipts and payments for the production of films, programs for broadcast (live or taped), musical recordings and videos; includes receipts or payments for rentals and distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas. Excluded here are copies for general or personal use of films, videos, programs, texts or musical compositions, together with software replications of such materials for retail sale.

30. Contract production abroad

If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (i.e. no export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, i.e. you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada.

31. Other services

A variety of other services are included here, for example, interior, product and package design services, personnel, translation, and security services. Please specify international delivery revenues and expenses if you are a provider of courier services. Please identify the contents of your amount in line 31 by using space in the Comments section at the bottom of Schedule "A" and/or "B".

APPENDIX 2 - ANNEXE 2
BP21SF Survey Form - Questionnaire BP21SF



Division de la balance des paiements

**Opérations internationales
de services commerciaux, 2001**

BP - 21SF

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire
in English, please check ☐

Prière d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse



ÊTES-VOUS EXPORTATEUR OU UN IMPORTATEUR DE SERVICES?

Généralement parlant, si vous facturez un client de l'étranger pour tous services que vous fournissez, vous êtes un **exportateur** de services et si vous achetez un service de l'étranger, vous êtes un **importateur** de services. Vous pouvez être à la fois un exportateur et un importateur de services. Une variété de services sont décrits à la dernière page de ce formulaire.

Objet de l'enquête

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées au Canada achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations avec des pays étrangers de vos entités apparentées situées à l'étranger). Les données recueillies servent à dresser la balance des paiements internationaux du Canada et le produit intérieur brut. Ces statistiques sont importantes pour la conduite des politiques monétaires et de taux de change. Ces données servent aussi aux développement et à surveiller les ententes en matière de commerce international, et à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, (numéro 67-001-XPB, copie-papier; 67-001-XIB, internet au catalogue de Statistique Canada), et dans "Les transactions internationales de services du Canada" publication annuelle, (numéro 67-203-XPB, copie-papier; 67-203-XIB, internet au catalogue); de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

Au sujet de la déclaration

- Déclaration:** Cette enquête annuelle est menée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada (1985), chapitre S19. En vertu de la Loi sur la statistique, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.
- Confidentialité:** En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.
- Date d'échéance:** Dans les quatre semaines suivant la réception.

Faire parvenir à: Division de la balance des paiements
Statistique Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par messenger Statistique Canada
s'il vous la faut, est: 120, avenue Parkdale
 Immeuble R.-H. Coats, 22e étage
 Ottawa Ontario K1A 9Z9

Renseignements: Composez le numéro sans frais (866) 765-8143 ou 951-1852, ou communiquez par télécopieur en composant le (613) 951-9031 ou utilisez notre adresse de courrier électronique: bdp.enquetes@statcan.ca.

Pour remplir le questionnaire

Période observée: Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 2001, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le :

Jour	Mois	Année
------	------	-------

Estimations: Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.

Champ: Déclarez toutes les opérations de service, y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI) ou d'autres organismes canadiens ou internationaux (tel la Banque Mondiale). N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.

Note: Les montants que vous avez déclaré aux annexes A et B devraient comprendre les affaires transigées par internet.

Entités apparentées: Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce transfrontalier se fait avec des entités apparentées étrangères ou avec d'autres entités étrangères (non liées). Les entités apparentées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les entités apparentées étrangères comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres entités apparentées dans lesquelles le parent détient au moins 10% des droits de vote ou est contrôlé en grande partie par les mêmes actionnaires (voir les normes comptables de l'ICCA).

Définitions: Reportez-vous à la page 4 (définitions et numéros des services) ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.

Note: Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses" dans ce rapport doivent correspondre avec les lignes 32 et 34 sur la formule BP-21F.

Nom et fonction du (de la) responsable	Téléphone	Télécopieur
Signature	Date	

Prière de faire une photocopie pour vos dossiers

Merci de votre concours

4-2500-162.2: 2001-10-26 SQC/EIF-260-60075



Statistics
Canada

Canada

- 2 -

Annexe A - Exportations des services commerciaux, 2001

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 2001 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos recettes, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4) Comprend les transactions conclues par internet	# ref.	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des recettes d'exportations	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		à des entités apparentées	à d'autres entités étrangère	à des entités apparentées	à d'autres entités étrangère	à des entités apparentées	à d'autres entités étrangère	à des entités apparentées	à d'autres entités étrangère	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (indemnités reçues)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Services informatiques	5										
Services d'information	6										
Les redevances et licences pour:	7										
- Brevets et dessins industriels											
- Marques de commerce	8										
- Franchises	9										
Ventes de logiciels de série (préemballés)	10										
- Autres logiciels informatiques	11										
- Droits d'auteur et droits connexes	12										
- Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31										
Total des recettes	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

4-2500-162.2: BP-21SF

- 3 -

Annexe B - Importations des services commerciaux, 2001

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 2001 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos dépenses, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)	# ref.	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des dépenses d'importations	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		d'entités apparentées	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées	d'autres entités étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (primes payées)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Services informatiques	5										
Services d'information	6										
Les redevances et licences pour:											
-Brevets et dessins industriels	7										
-Marques de commerce	8										
-Franchises	9										
-Ventes de logiciels de série (préemballés)	10										
-Autres logiciels informatiques	11										
-Droits d'auteur et droits connexes	12										
-Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31										
Total de dépenses	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

- 4 -

Définitions et numéros des services

N° 1 Télécommunications et services connexes: (veuillez noter (i)b)
Deux groupes de répondants sont priés de fournir des données dans cette catégorie du questionnaire

- (i) Les transporteurs et les fournisseurs d'interconnexions au public : veuillez déclarer
 - a) les droits versés à / reçus de l'étranger pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information sur les clients
 - b) les frais de conseils et de gestion des installations.
- (ii) Pour les compagnies n'œuvrant pas dans le domaine des télécommunications et qui utilisent leurs propres installations privées ou celles d'une entité apparentée : veuillez déclarer les droits explicites ou implicites qui sont versés pour couvrir l'utilisation et la gestion de ces installations dans le télétransport d'information sur la clientèle vers et en provenance de l'étranger.

Les activités de cette catégorie englobent les télécommunications de base ainsi que les services améliorés ou à valeur ajoutée (comme le courrier électronique, l'EDI, la téléconférence, les messageries). Est exclue la valeur de l'information télétransportée (voir n° 6).

N° 2 Services de construction: Fournis directement à partir ou à destination du Canada. Figurent ici l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Veuillez inscrire toutes données concernant la location de matériel avec opérateur. Remarque: lorsque l'activité de construction fait partie intégrante d'un projet cité en main, veuillez fournir une estimation générale de la portion liée à la construction. Sinon, inscrivez ici ou dans la catégorie n°22 (Services d'architecture et de génie) les données afférentes à ces services, selon la catégorie que vous jugez la plus représentative de la valeur principale de ces services.

N° 3 Assurance: Figurent ici les indemnisations reçues de firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe A) et de primes payées à des firmes d'assurances non résidentes (à inclure à l'annexe B). Veuillez inclure les commissions d'agent reliées à ces transactions. Sont comprises les assurances-vie, accidents, santé, de biens, risques divers et du fret ainsi que d'autres formes de protection contre les risques.

N° 4 Services financiers autre que l'assurance: Comprendent les frais de services (incluant les frais liés à la garde des valeurs mobilières) des banques ou compagnies de fiducie non inclus dans les montants d'intérêts, les frais de garanties de prêts, les frais (excluant les intérêts) pour la participation/administration du crédit au détail ou des cartes de débit, les frais pour des conseils financiers incluant les charges de fusion/acquisition mais excluant la comptabilité, la planification fiscale (voir n° 16) ou les frais légaux associés (voir n° 15).

Note: les frais et commissions sur les valeurs mobilières (tel le courtage, les lancements d'émission, les contrats à terme) sont exclus de cette enquête tout comme les commissions sur les transactions d'assurance.

N° 5 Services informatiques: Figurent ici la conception, l'ingénierie et la gestion de systèmes informatiques (à l'exclusion de la valeur du matériel) ainsi que l'élaboration et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation et logiciels utilisés pour l'internet), mais non l'importation et l'exportation d'unités de logiciels de série destinés à l'utilisation commerciale générale ou à l'usage personnel (voir n° 10). Les données sur les services de traitement par ordinateur ainsi que la réparation et la maintenance du matériel devraient être déclarées ici. Cette catégorie comprend également les services de conseil et de formation spécifique se rattachant à ce qui précède (pour la formation générale, voir n° 27). Pour les redevances, licences et autres frais d'utilisation de logiciels, voir n°10 et 11.

N° 6 Services d'information: Figurent ici les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur. Comprend les opérations des fournisseurs de services internet ainsi que tout autre offre qui permet ou appuie des services particuliers à l'internet. Les services d'agences de presse (comme les services groupés de fourniture de nouvelles aux médias) sont aussi compris. Les frais de bases de données qu'on ne peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici, à moins que le déclarant estime que ces derniers frais soient dominants, auquel cas il les inscrira dans la catégorie n° 1.

N° 7 à 13 Les redevances et licences: Les éléments n° 7 à 13 se rapportent aux redevances ou aux frais acquittés pour l'utilisation de droits. La vente ou l'acquisition des droits en tant que tels devrait être précisée de façon distincte dans la catégorie n°31, autres. En outre, les éléments suivants sont exclus : frais d'enregistrement ou taxes périodiques et droits de distribution spécifiés dans les catégories n° 28 et n° 29.

N° 7 Brevets et dessins industriels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication. Sont également inclus les paiements effectués pour l'utilisation de procédés industriels non brevetés.

N° 8 Marques de commerce: Figurent ici les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

N° 9 Franchises: Figurent ici les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.

N°10 Ventes de logiciels de série (préemballés): Comprendent la vente d'unités exportées ou importées de logiciels de série pour les machines automatiques de traitement de l'information, pré-conditionnés pour la vente au détail ou pour utilisation commerciale. Ces produits pouvant être expédiés sous forme physique ou par internet. La valeur en dollars qui est rapportée ici devrait inclure les droits de redevances ou de licences pour des utilisations multiples de même que pour le prolongement des licences sur les copies déjà fournies aux clients.

N° 11 Logiciels informatiques, excluant les ventes de logiciels de série (préemballés): Figurent ici les redevances, les droits de licences et les autres frais pour le droit de reproduire, distribuer ou pour toutes autres utilisations des logiciels (transmis ou non par internet).

N° 12 Droits d'auteur et droits connexes, sauf pour les logiciels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Les droits (limités en temps et/ou en territoire) de distribution de représentations et de productions audiovisuelles devraient être déclarés dans la catégorie n° 28 ou la catégorie n° 29. Les redevances, licences et autres frais d'utilisation de programmes informatiques doivent être déclarés aux catégories n° 10 et 11.

N° 13 Autres redevances: Figurent ici les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles.

N° 14 Commissions: Figurent ici les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de vente de fabricants et agents commissionnés résidents et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émission d'obligations) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés ayant passé les douanes.

N° 15 Services juridiques: Figurent ici les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

N° 16 Services de comptabilité: Figurent ici la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux.

N° 17 Services de conseils en gestion: Comprendent les services de conseil en gestion d'entreprise ainsi que les services de relations publiques, habituellement échangés avec des entités non apparentées. Cependant, certains services spécialisés de conseil en gestion devraient être déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : services d'informatique et d'information (voir n° 5 et 6); architecture, génie et construction (n° 22); publicité (n° 20); services juridiques (n° 15); télécommunications (n°1); comptabilité (n° 16); enseignement et formation (n° 27); environnement (n° 25); pour les services de gestion immobilière, voir le n° 26.

N° 18 Autres services administratifs: Figurent ici les frais facturés entre entités apparentées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie de ce questionnaire.

N° 19 Location de matériel: Location de matériel: excluant le matériel de construction avec opérateur, figure ici la location avec et sans opérateur de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs, de véhicules ferroviaires ou routiers / tous terrains, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels. Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

N° 20 Publicité et services connexes: Figurent ici la conception, la création et la commercialisation de publicités par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; publicité sur internet ou qui appuie autrement tout commerce électronique; d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'expositions, le télémarketing ou les services de prestation. Sont également inclus les services d'étude de marché et de sondages d'opinion.

N° 21 Recherches-développement: Figurent ici les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R-D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir n° 20) et les études techniques (voir n° 23).

N° 22 Services d'architecture et de génie: Figurent ici les services de conseil, de conception ou de pré-conception et de supervision contractuelle, les services intégrés (veuillez vous reporter à la remarque de la catégorie n° 2) de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement.

N° 23 Services scientifiques et techniques: Figurent notamment ici les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minières; services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoires dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (veuillez vous reporter à la catégorie n° 31).

N° 24 Services miniers: Figurent ici les services de forage et sur place, y compris la maintenance et l'inspection, mais pas la location ni la vente de matériel (voir n° 19). Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minières - ainsi qu'à l'étude géologique - sont déclarés au n° 23.

N° 25 Services environnementaux: Services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets; de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution; de conseil en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérification environnementale et d'évaluation des incidences sur l'environnement et des sites.

N° 26 Services immobiliers: Comprend les commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature.

N° 27 Enseignement, formation et perfectionnement du personnel: Figurent ici les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que de services au marché de l'enseignement tels que l'administration de tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la prestation ou adaptation de systèmes et documents didactiques. Les ventes de matériel d'éducation et les duplications de matériel de cours vendues au public sont exclues. Les frais encourus pour suivre des programmes d'étude à plein temps à l'université ou au collège ne doivent pas être inclus dans cette enquête.

N° 28 Arts d'interprétation: Comprendent les droits perçus des producteurs, directeurs, acteurs, équipes et autres personnels engagés dans la mise en scène d'événements théâtraux et musicaux, de cirques ou d'autres événements qu'ils soient ou non à but lucratif. Sont inclus les droits de distribution aux médias (tels télévision, radio) pour de telles productions.

N° 29 Autres services audio-visuels: Comprendent les recettes et les paiements pour la production de films, d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou préenregistrées), d'enregistrements musicaux et de vidéos et pour les locations et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données. Sont exclus, les copies de films à usage personnel ou général, de vidéos, d'émissions, de compositions musicales tout comme les reproductions en logiciel de ce matériel à des fins de revente.

N° 30 Production sur contrat: Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (i.e. aucune re-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçus ainsi que les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie principale et ne payez que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, i.e. vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de partis étrangers qui engagent vos services et, inclure au n° 31, la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada.

N° 31 Autres services: Une variété d'autres services sont inclus dans cette catégorie, comme par exemple les services de conception et de dessin d'intérieur, de produits ou d'emballages, le personnel, la traduction et les services de sécurité. Veuillez spécifier les revenus et les dépenses de livraisons internationales si vous êtes un fournisseur de services de messagerie. Veuillez identifier tous les services contenus dans les montants de la ligne n° 31 en utilisant la section des commentaires au bas des annexes A et B.

FOR FURTHER READING

LECTURES SUGGÉRÉES

Statistics CanadaCatalogueStatistique Canada

Current publications

Publications courantes

Canada's Balance of International Payments, 1926 to 1996 and 1st quarter 1997
Quarterly, Bilingual

67-001-XPB

Balance des paiements internationaux du Canada, 1926 à 1996 et premier trimestre 1997
Trimestriel, Bilingue

Canada's International Transactions in Securities, Monthly, Bilingual

67-002-XPB

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, Mensuel, Bilingue

Canada's International Investment Position, 1997, Annual, Bilingual

67-202-XPB

Bilan des investissements internationaux du Canada, 1997, Annuel, Bilingue

Canada's International Transactions in Services, 1961 to 1996, Annual, Bilingual

67-203-XPB

Les transactions internationales de services du Canada, 1961 à 1996, Annuel, Bilingue

Canadian Economic Observer, Monthly, Bilingual

11-010-XPB

L'observateur économique canadien, Mensuel, Bilingue

Historical references

Références historiques

The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, Occasional, English

67-506E

La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada - Description des sources et des méthodes, Hors série, Français

The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948, Occasional, English

"The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948", Hors série, Anglais

The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results, Occasional, English

"The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results", Hors série, Anglais

International Monetary FundFonds Monétaire International

Balance of Payments Manual, Fifth Edition, 1993

Manuel de la balance des paiements internationaux, cinquième édition, 1993

Coordinated Portfolio Investment Survey, Survey Guide, August 1996

L'enquête coordonnée de l'investissement de portefeuille, août 1996

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.
For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.
Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677.

List of Published Research Papers

Liste des documents de recherche publiés

	<u>Published</u> <u>Publié</u>	<u>Catalogue</u> <u>Publié</u>	
1. <i>Non-corporate Foreign Investment in Canadian Real Estate, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)	1983	67F0001MPB97001	1. <i>Investissements étrangers, autres que des sociétés, dans l'immobilier au Canada, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)
2. <i>Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990</i> (Lucie Laliberté)	1990	67F0001MPB97002	2. <i>Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990</i> (Lucie Laliberté)
3. <i>Characteristics of Canadian Importing Firms, 1978-1986</i> (Barry Mersereau)	1992	67F0001MPB97003	3. <i>Les caractéristiques des firmes importatrices canadiennes, 1978-1986</i> (Barry Mersereau)
4. <i>The Statistical Discrepancy in Canada's Balance of Payments, 1962-1991</i> (Fred Barzyk and Lucie Laliberté)	1992	67F0001MPB97004	4. <i>La divergence statistique dans la balance des paiements du Canada, 1962-1991</i> (Fred Barzyk et Lucie Laliberté)
5. <i>Canada's Public Debt Held by Non-Residents: Historical Perspectives, 1926-1992</i> (Lucie Laliberté, Christian Lajule and Diane Thibault)	1993	67F0001MPB97005	5. <i>La dette publique du Canada détenue par les non-résidents: perspectives historiques, 1926-1992</i> (Lucie Laliberté, Christian Lajule et Diane Thibault)
6. <i>Globalisation and Canada's International Investment Position, 1950-1992</i> , (Lucie Laliberté)	1993	67F0001MPB97006	6. <i>La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada, 1950-1992</i> (Lucie Laliberté)
7. <i>The Foreign Investment of Canadian Trusteed Pension Funds, 1970-1992</i> (Jean-Pierre Corbeil and Thomas Dufour)	1993	67F0001MPB97007	7. <i>Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie du Canada, 1970-1992</i> (Jean- Pierre Corbeil and Thomas Dufour)
8. <i>Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals, 1969-1992</i> (Frank Chow)	1993	67F0001MPB97008	8. <i>Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes, 1969-1992</i> (Frank Chow)
9. <i>Direct Investment Profits - in Canada and Abroad, 1983-1993</i> (Diane Thibault and Emmanuel Manolikakis)	1994	67F0001MPB97009	9. <i>Les bénéfices au titre des investissements directs, au Canada et à l'étranger, 1983-1993</i> (Diane Thibault et Emmanuel Manolikakis)
10. <i>Development of the Balance of Payments nomenclature</i> (Gerard Meagher)	1996	67F0001MPB97010	10. <i>Le développement de la nomenclature de la balance des paiements</i> (Gerard Meagher)
11. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1994 and 1995</i> (Lucie Laliberté and Anthony J. DiLullo)	1996	67F0001MPB97011	11. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1994 et 1995</i> (Lucie Laliberté et Anthony J. DiLullo)
12. <i>Measurement of Foreign Portfolio Investment in Canadian Bonds</i> (Lucie Laliberté and Réjean Tremblay)	1996	67F0001MPB97012	12. <i>La mesure des placements de portefeuille étrangers en obligations canadiennes</i> (Lucie Laliberté et Réjean Tremblay)
13. <i>Implementation in Canada of the International Standards for Service Trade - On With the Fifth</i> (Hugh Henderson)	1996	67F0001MPB97013	13. <i>L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services - Cinquième édition: Le coup d'envoi</i> (Hugh Henderson)

	<u>Published Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
14. <i>Repo transactions between residents of Canada and non-residents, 1991-1995</i> (Eric Boulay)	1997	67F0001MPB97014	14. <i>Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents, 1991-1995</i> (Eric Boulay)
15. <i>Canada's International Legal Services, 1995-1996</i> (Colleen Cardillo)	1997	67F0001MPB97015	15. <i>Services juridiques au niveau international du Canada, 1995-1996</i> (Colleen Cardillo)
16. <i>Canada's International Management Consulting, 1990-1996</i> (Willa Rea)	1997	67F0001MPB97016	16. <i>Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996</i> (Willa Rea)
17. <i>Canada's Implementation of BPM-5, 1997</i>	1997	67F0001MPB97017	17. <i>La mise en place au Canada du BPM-5, 1997</i>
18. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1997 and 1998</i> (Anthony J. DiLullo and Hugh Henderson)	1999	67F0001MPB99018	18. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1997 et 1998</i> (Anthony J. DiLullo et Hugh Henderson)
19. <i>Issues in Provincializing Foreign Direct Investment</i> (Rosemary Bender)	1999	67F0001MPB99019	19. <i>Enjeux de la provincialisation des investissements directs étrangers</i> (Rosemary Bender)
20. <i>Foreign Direct Investment: A Driving Force in Economic Globalization</i> (Christian Lajule)	2000	67F0001MPB00020	20. <i>L'investissement direct étranger: un élément moteur de la mondialisation de l'économie</i> (Christian Lajule)
21. <i>Foreign Affiliate Trade Statistics - Measuring Economic Globalization A Canadian Perspective - from Research to Reality</i> (Colleen Cardillo)	2000	67F0001MPB01021	21. <i>Statistiques du commerce des sociétés affiliées à l'étranger - Mesure de la mondialisation économique Point de vue canadien - de la recherche à la réalité</i> (Colleen Cardillo)

Economic Analysis

004. *Foreign Affiliate Trade Statistics - 1999 How Goods and Services are Delivered in International Markets* (Colleen Cardillo)

2000

004

Analyse économique

004. *Statistiques sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger - La livraison des biens et des services sur les marchés internationaux* (Colleen Cardillo)

How to Order Research Papers

By phone: (613) 951-1855
By fax: (613) 951-9031
By Mail: Statistics Canada
 Balance of Payments Division
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

Pour commander les documents de recherche

Par téléphone: (613) 951-1855
Par télécopieur: (613) 951-9031
Par courrier: Statistique Canada
 Division de la balance des paiements
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

You can order our Research Papers for a fee of \$5.00 per copy.

Vous pouvez vous procurer nos documents de recherche pour 5,00 \$ / la copie.

These papers are posted on our Web site at:
<http://www.statcan.ca/english/services>

Ces documents sont affichés sur notre site Web à:
<http://www.statcan.ca/francais/services>



Retain for future reference

Conserver pour référence

Balance of Payments Division List of Publications

Canada's Balance of International Payments

(the First quarter 1997 issue provides comprehensive historical coverage from 1926 to 1996) - presents Canada's economic transactions with non-residents under two main accounts: the current account which covers goods, services, investment income and current transfers; and the capital and finance account which covers capital transfers as well as both borrowings from and investments in foreign countries. The transactions are presented quarterly and annually with six broad geographical areas.

Canada's International Transactions in Securities

presents Canada's portfolio transactions in Canadian and foreign bonds and stocks and in Canadian money market securities with non-residents. New issues, retirements and trade in outstanding securities are covered as well as repurchase agreements. Monthly gross and net transactions are presented geographically according to six broad geographical areas.

Canada's International Investment Position

(the 1996 issue provides comprehensive historical data from 1926 to 1996) - presents Canada's asset position with and liability position to non-residents, including a detailed breakdown by claims (direct investment by country, portfolio, etc.) and by six broad geographical areas. The data include the foreign holding of Canada's public debt.

Canada's International Transactions in Services

presents Canada's annual service transactions with non-residents. Travel, transportation, commercial services and government services which are presented by three broad geographical areas: United States, European Union and other countries. Commercial services are further categorized by industry; country of control (Canada, United States, Other); whether the service is with foreign affiliated companies or non-affiliates; and with a detailed country breakdown for commercial services.

How to Order

By phone: (613) 951-7277 or 1 800 267-6677
By fax: (613) 951-1584 or 1 800-889-9734
By Internet: order@statcan.ca.
By Mail: Statistics Canada
 Operations and Integration Division
 Circulation Management
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

Division de la balance des paiements Liste des publications

Balance des paiements internationaux du Canada

(l'édition du premier trimestre de 1997 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente les transactions du Canada avec les non-résidents regroupées sous le compte courant (biens, services, revenus de placement et les transferts); et le compte de capital et financier (les emprunts et placements à l'étranger). Les transactions sont présentées trimestriellement et annuellement pour six grandes régions géographiques.

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières

présente les transactions du Canada en obligations et actions canadiennes et étrangères et en instruments du marché monétaire canadien avec les non-résidents. Les nouvelles émissions, les remboursements et le commerce en circulation des valeurs mobilières sont présentés ainsi que les prises et cessions en pension. Les données mensuelles sur les transactions brutes et nettes sont présentées avec une répartition géographique de six grandes régions.

Bilan des investissements internationaux du Canada

(l'édition de 1996 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente la position de l'actif du Canada et la position du passif envers les non-résidents par composantes (investissement direct par pays, de portefeuille, etc.) et par six grandes régions géographiques. Les données contiennent aussi les avoirs étrangers de la dette publique au Canada.

Transactions internationales de services du Canada

présente les transactions internationales de services, en quatre grands agrégats soit les voyages, le transport, les services commerciaux et les transactions gouvernementales. Ces diverses catégories sont ventilées selon la zone géographique (États-Unis, Union Européenne (UE), et tous les autres pays); l'industrie; le pays de contrôle (Canada, États-Unis et autres); selon que la transaction ait lieu ou non avec une affiliée étrangère; ainsi qu'un bris par pays des services commerciaux.

Pour commander

Par téléphone: (613) 951-7277 ou 1 800 267-6677
Par télécopieur: (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734
Via l'Internet: order@statcan.ca.
Par courrier: Statistique Canada
 Division des opérations et de l'intégration
 Gestion de la circulation
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

Catalogue no./ N° au catalogue	Frequency/ Périodicité	By issue (all prices in Canadian dollars) / Chaque exemplaire (en dollars canadiens)				Annual Subscription/ (all prices in Canadian dollars) / Abonnement annuel (en dollars canadiens)			
		Canada	United States/ États-Unis	Other countries/ Autres pays	Internet	Canada	United States/ États-Unis	Other countries/ Autres pays	Internet
67-001-XPB	Quarterly/ Trimestriel	\$38.00	\$44.00	\$48.00	\$29.00	\$124.00	\$148.00	\$164.00	\$93.00
67-002-XPB	Monthly/ Mensuel	\$18.00	\$24.00	\$28.00	\$14.00	\$176.00	\$248.00	\$296.00	\$132.00
67-202-XPB	Annual/ Annuel	\$52.00	\$58.00	\$62.00	\$39.00				
67-203-XPB	Annual/ Annuel	\$40.00	\$46.00	\$50.00	\$30.00				





ORDER FORM

Statistics Canada

TO ORDER:



MAIL



PHONE

1 800 267-6677



FAX

1 877 287-4369

Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6 Canada



E-MAIL: order@statcan.ca



1 800 363-7629

Telecommunication Device
for the Hearing Impaired

(Please print)

Company

Department

Attention

Title

Address

City

Province

()

()

Postal Code

Phone

Fax

E-mail Address:

Your personal information is protected by the *Privacy Act*. **

METHOD OF PAYMENT:

(Check only one)



Please charge my:

☐ VISA

☐ Master
Card

☐ American
Express

Card Number

Expiry date

Cardholder (please print)

Signature



Payment enclosed \$

(payable to the Receiver General for Canada)



Purchase
Order Number

(please enclose)

Authorized Signature

Catalogue
Number

Title

Date of
issue(s)
or
indicate an
"S" for
subscription(s)

Price
(All prices exclude
sales tax)

*Shipping Charges
(Applicable to
shipments sent
outside Canada)

Quantity

Total
\$

*Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. Annual frequency = 1. Quarterly frequency = 4. Monthly frequency = 12.

SUBTOTAL

Canadian clients add **either** 7% GST and applicable PST **or** HST (GST Registration No. R121491807).

GST (7%)

Clients outside Canada pay in Canadian dollars drawn on a Canadian bank or pay in equivalent US dollars, converted at the prevailing daily exchange rate, drawn on a US bank.

Applicable PST

Statistics Canada is FIS-ready. Federal government departments and agencies must include with all orders their IS Organization Code _____ and IS Reference Code _____.

Applicable HST
(N.S., N.B., Nfld.)

** Statistics Canada will only use your information to complete this sales transaction, deliver your product(s), announce product updates and administer your account. From time to time, we may also offer you other Statistics Canada products and services or ask you to participate in our market research. If you do not wish to be contacted again for promotional purposes ☐ and/or market research ☐, check as appropriate and fax or mail this page to us, call 1 800 700-1033 or e-mail order@statcan.ca.

GRAND TOTAL

PF021050

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Statistics
Canada

Statistique
Canada

www.statcan.ca

Canada



BON DE COMMANDE

Statistique Canada

POUR COMMANDER :



COURRIER

Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6 Canada



COURRIEL : order@statcan.ca



TÉLÉPHONE
1 800 267-6677



TÉLÉCOPIEUR
1 877 287-4369



1 800 363-7629
Appareils de télécommunications
pour les malentendants

(Veuillez écrire en majuscules)

Compagnie

Service

A l'attention de

Fonction

Adresse

Ville

Province

()

()

Code postal

Téléphone

Télécopieur

Courriel :

Vos renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels.**

MODALITÉS DE PAIEMENT :

(Cochez une seule case)



Veuillez débiter
mon compte



VISA



Master
Card



American
Express

N° de carte

Date d'expiration

Détenteur de carte (en majuscule s.v.p.)

Signature



Paiement inclus \$

(à l'ordre du Receveur général du Canada)



N° du bon
de commande

(veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

Número au catalogue	Titre	Édition(s) demandée(s) ou inscrire « A » pour les abonnements	Prix (Les prix n'incluent pas la taxe de vente)	*Frais de port (Pour les envois à l'extérieur du Canada)	Quantité	Total \$
<p>*Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Fréquence des parutions : publication annuelle = 1; publication trimestrielle = 4; publication mensuelle = 12.</p>					TOTAL	
<p>Les clients canadiens ajoutent soit la TPS de 7 % et la TVP en vigueur, soit la TVH (TPS numéro R121491807).</p>					TPS (7 %)	
<p>Les clients de l'étranger paient en dollars canadiens tirés sur une banque canadienne ou en dollars US tirés sur une banque américaine selon le taux de change quotidien en vigueur.</p>					TVP en vigueur	
<p>Statistique Canada utilise la SIF. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI</p>					TVH en vigueur (N.-É., N.-B., T.-N.)	
<p>** Statistique Canada utilisera les renseignements qui vous concernent seulement pour effectuer la présente transaction, livrer votre (vos) produit(s), annoncer les mises à jour de ce(s) produit(s) et gérer votre compte. Nous pourrions de temps à autre vous informer au sujet d'autres produits et services de Statistique Canada ou vous demander de participer à nos études de marché. Si vous ne voulez pas qu'on communique avec vous de nouveau pour des promotions ou des études de marché, cochez la case correspondante et faites-nous parvenir cette page par télécopieur ou par la poste, téléphonez-nous au 1 800 700-1033 ou envoyez un courriel à order@statcan.ca.</p>					TOTAL GÉNÉRAL	
						PF021050

MERCI DE VOTRE COMMANDE!



Statistique
Canada

Statistics
Canada

www.statcan.ca

Canada

What if...

WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

Que diriez-vous...

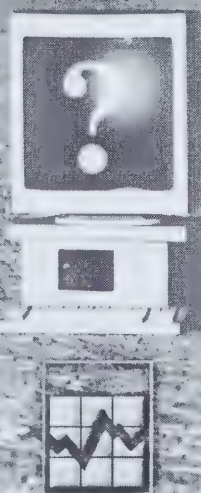
QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!



www.statcan.ca

BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

www.statcan.ca

CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Treat data like dollars!

Les données, c'est de l'argent!

Invest in *Canadian Economic Observer* and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO*'s two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- ▶ a summary table of current economic conditions
- ▶ concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- ▶ developments in provincial as well as international economies
- ▶ highlights of economic events at home and abroad
- ▶ one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- ▶ hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- ▶ more than 1,100 economic indicators
- ▶ monthly data for the calendar year in review
- ▶ user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- ▶ As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts — answers to your questions related to either data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.
- ▶ Discounts for multi-year subscribers — and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of *CEO*'s annual *Historical Statistical Summary*.
- ▶ Subscribing to *CEO* is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. **CALL TOLL-FREE** 1 800 267-6677 or **FAX** 1 877 287-4369. You can also **MAIL** your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our *CEO* Web page for further details:

<http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm>



Investissez dans *L'Observateur économique canadien* et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique canadien (L'OÉC)*.

De l'argent bien placé — tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de *L'OÉC*.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- ▶ un tableau sommaire de la conjoncture économique
- ▶ une analyse concise par secteur des indicateurs économiques

- ▶ les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- ▶ les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- ▶ au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La **deuxième partie** est une publication d'accompagnement distincte intitulée *Aperçu statistique* :

- ▶ des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- ▶ plus de 1 100 indicateurs économiques
- ▶ des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- ▶ des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- ▶ Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel *Supplément statistique historique* de *L'OÉC*.
- ▶ S'abonner à *L'OÉC* est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. **APPELEZ SANS FRAIS** au 1 800 267-6677. Vous pouvez également **TÉLÉCOPIER** votre commande au 1 877 287-4369 ou la **POSTER** à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de *L'OÉC* pour plus de renseignements :

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index_f.htm

